叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 理想的烹饪书：一本可靠的家庭(the Ideal Cookery Book A Reliable Guide) 000001

2. 理想的烹饪书：一本可靠的家庭(the Ideal Cookery Book A Reliable Guide) 000002

3. 理想的烹饪书：一本可靠的家庭(the Ideal Cookery Book A Reliable Guide) 000003

4. 理想的烹饪书：一本可靠的家庭(the Ideal Cookery Book A Reliable Guide) 000004

5. 理想的烹饪书：一本可靠的家庭(the Ideal Cookery Book A Reliable Guide) 000005

6. 理想的烹饪书：一本可靠的家庭(the Ideal Cookery Book A Reliable Guide) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

理想的烹饪书：一本可靠的家庭(The ideal cookery book A reliable guide)

[ðə; ði]
The
这

这

“ [aɪ'diːəl]
“ **Ideal**
“ 理想的

“理想的

” ['kʊkəri]
” **Cookery**
” 烹饪

烹饪

[bʊk]
Book
书

书

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
THIRD **EDITION** **.**
第三 版 .

第三版。

[ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] [gaɪd] [tuː; tə] [həʊm] ['kʊkɪŋ]
A **Reliable** **Guide** **to** **Home** **Cooking**
一个 可靠的 指导 到 家 烹饪

一本可靠的家庭烹饪指南

[kən'teɪnɪŋ] - ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['deɪnti] ['resəpɪz]
Containing **246** **Useful** **and** **Dainty** **Recipes**
包含 - 有用 和 纤巧 食谱

包含246道实用精致的食谱

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɪliən] [klɑːk]
Lilian **Clarke**
莉莲 克拉克

莉莲·克拉克

['brʌmbɪ] & [klɑːk] , ['lɪmɪtɪd] , [hʌl]
Brumby **&** **Clarke** **,** **Limited** **,** **Hull**
布鲁姆比 & 克拉克 , 有限的 , 赫尔

布伦比和克拉克有限公司，赫尔

[ænd; ənd][faɪv] , ['færɪŋdən] ['ævənjuː] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
and **5** **,** **Farringdon** **Avenue** **,** **London** **,** **E** **.** **C** **.**
和 5 , 法灵顿 大街 , 伦敦 , E . C .

以及伦敦法灵顿大道5号，EC

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['kʊkəri] [bʊks] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][end] ,
OF **the** **making** **of** **Cookery** **Books** **,** **we** **are** **told** **,** **there** **is** **no** **end** **,**
的 这 制作 的 烹饪 图书 , 我们 是 讲述 , 那里 是 不 结尾 ,

据说，烹饪书籍的创作永无止境。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['wɜ:θləsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒntents] [fɔ:(r); fə(r)] ['præktɪkl] [də'mestɪk]
but **the** **comparative** **worthlessness** **of** **their** **contents** **for** **practical** **domestic**
但 这 比较 无价值 的 他们的 内容 为了 实际的 国内的
[p'ɜ:pəsɪz] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][dɪ'mɑ:nd][æz; əz]['evə(r)]
purposes **is** **no** **doubt** **the** **reason** **why** **there** **is** **still** **as** **great** **a** **demand** **as** **ever**
目的 是 不 怀疑 这 原因 为什么 那里 是 仍然 作为 伟大的 一个 要求 作为 曾经
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θʌrəli] [rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ['vɒlju:m] .
for **a** **thoroughly** **reliable** **and** **up** **-** **to** **-** **date** **volume** **.**
为了 一个 彻底 可靠的 和 向上 - 到 - 日期 体积 .

但它们的内容在实际家庭用途上相对缺乏价值，这无疑是人们对一本完全可靠和最新的书籍仍然有着巨大需求的原因。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [aɪ] [naʊ] ['ɒfə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [kleɪmz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][best] ,
The **little** **book** **I** **now** **offer** **to** **the** **public** **,** **claims** **to** **be** **the** **best** **,**
这 小的 书 我 现在 提供 到 这 民众 , 索赔 到 是 这 最好的 ,

我现在向公众提供的这本小册子，号称是最好的。

[tʃi:pɪst] , [ænd; ənd][məʊst]['ju:sf(ə)l] ['kʌlɪnəri] ['hændbʊk] [jet] [prə'dju:st] ,
cheapest **,** **and** **most** **useful** **Culinary** **Handbook** **yet** **produced** **,**
最便宜 , 和 最多 有用 烹饪 手册 然而 生产 ,

迄今为止最便宜、最实用的烹饪手册

[ænd; ənd][aɪ]['ventʃə(r)][tu:; tə] [θɪŋk] [ɪts] ['kɒntents] [wɪl] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðɪs] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] .
and **I** **venture** **to** **think** **its** **contents** **will** **fully** **justify** **this** **assertion** **.**
和 我 风险投资 到 思考 它是 内容 将要 完全 证明合法 这 断言 .

我大胆认为，其内容将完全证实这一说法。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['resəpɪz][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] ,
A **large** **proportion** **of** **the** **recipes** **are** **my** **own** **compilation** **,**
一个 大的 部分 的 这 食谱 是 我的 自己的 汇编 ,

大部分食谱都是我自己整理的，

[ænd; ənd][ɔ:l][ə'laɪk][hæv; həv] [bi:n] ['keəfəli] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪdli] ['testɪd] .
and **all** **alike** **have** **been** **carefully** **revised** **and** **repeatedly** **tested** **.**
和 全部 同样 有 到过 小心 修改 和 反复 测试 .

所有版本都经过仔细修订和反复测试。

['evri] ['resəpi][hæz; həz] [bi:n] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['præktɪkl] ['ju:sflnəs] ,
Every **recipe** **has** **been** **arranged** **with** **a** **view** **to** **practical** **usefulness** **,**
每一个 食谱 有 到过 安排 和 一个 看法 到 实际的 用处 ,

每道菜谱都以实用性为设计考量，

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] ['kɒnfɪdəntli] [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [i:z] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , ['deɪntinəs] ,
and **may** **be** **confidently** **recommended** **for** **ease** **of** **preparation** **,** **daintiness** **,**
和 可能 是 自信地 受到推崇的 为了 舒适 的 准备 , 精致 ,
[ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] .
and **economy** **.**
和 经济 .

因其易于准备、味道鲜美、经济实惠，可放心推荐。

[ðəʊz] [hu:] [wʌns][ju:z][ðə; ði] “ [aɪ'di:əl] ['kʊkəri] [bʊk] , ” [wɪl] ['ɑ:ftəwədz] [ju:z][nəʊ]['ʌðə(r)] ,
Those **who** **once** **use** **the** **“** **Ideal** **Cookery** **Book** **,** **”** **will** **afterwards** **use** **no** **other** **,**
那些 WHO 一次 使用 这 “ 理想的 烹饪 书 , ” 将要 然后 使用 不 其他 ,

凡是用过《理想烹饪书》的人，以后都不会再用其他烹饪书了。

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [j'iəz] [hæv; həv] [biːn] ['ʃɔːtnd] [baɪ][bæd] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'həʊlsəm]
not **because** **their** **years** **have** **been** **shortened** **by** **bad** **cooking** **and** **unwholesome**
不是 因为 他们的 年 有 到过 缩短 经过 坏的 烹饪 和 不健康的
[fuːd] ,
food **,**
食物 ,

并非因为糟糕的烹饪和不健康的食物缩短了他们的寿命，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ˌaɪ 'tiː] [kleɪmz] [tuː; tə] [pə'zes] ,
but **because** **they** **recognise** **in** **it** **all** **the** **qualities** **it** **claims** **to** **possess** **,**
但 因为 他们 认出 在 它 全部 这 品质 它 索赔 到 具有 ,

但因为他们从中看到了它声称拥有的所有品质，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][baɪ][ɪts][eɪd][tuː; tə]['riːəlaɪz][ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ðə; ði] [truː] “ [aɪ'diːəl] ” [ɒv; əv][ðə; ði]
and **are** **able** **by** **its** **aid** **to** **realize** **in** **the** **home** **the** **true** **“** **Ideal** **”** **of** **the**
和 是 有能力的 经过 它是 援助 到 意识到 在 这 家 这 真的 “ 理想的 ” 的 这
['kʌlɪnəri] [ɑːt] .
Culinary **Art** **.**
烹饪 艺术 .

并借助它，在家中实现烹饪艺术的真正“理想”。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
The **Author** **.**
这 作者 .

作者。

[[viː]]
[**v** **]**
[v]

[v]

['kɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[ai] . ['seɪvəriːz] .
I **.** **Savouries** **.**
我 . 咸味小吃 .

一、咸味小吃。

PAGE1 .
PAGE1 **.**
PAGE1 .

第1页。

['fɔːsmiːt] - .
Forcemeat **132** **.**
肉馅 - .

肉馅 132。

[mɪns] [miːt] - .
Mince **Meat** **133** **.**
剁碎 肉 - .

肉馅 133。

[pə'teɪtəʊ] [bɔːlz] -
Potato **Balls** **13**
土豆 球 -

土豆球 13

[fɔːr] . ['teɪsti] [dɪʃ] [ɒv; əv][kəʊld] [kʊkt] [biːf] - .

4	.	Tasty	Dish	of	Cold	Cooked	Beef	145	.
4	.	可口	盘子	的	寒冷的	煮熟	牛肉	-	.

4. 美味凉拌牛肉 145.

['seɪvəri] [pʌfs] -

Savoury	Puffs	14
咸味的	泡芙	-

咸味泡芙 14

[sɪks] . ['brekfəst] [dɪʃ] - .

6	.	Breakfast	Dish	147	.
6	.	早餐	盘子	-	.

6. 早餐菜品 147。

[pə'teɪtəʊ] [keɪks] - .

Potato	Cakes	148	.
土豆	蛋糕	-	.

土豆饼 148。

[viːl] [məʊld] - .

Veal	Mould	159	.
小牛肉	模具	-	.

小牛肉模具 159。

[tim'baːliz] [ɒv; əv] ['mʌtn] - .

Timbales	of	Mutton	1510	.
定音鼓	的	羊肉	-	.

羊肉定音鼓 1510。

[rəʊld] [steɪk] [wɪð] [pə'teɪtəʊz] - .

Rolled	Steak	with	Potatoes	1611	.
滚动	牛排	和	土豆	-	.

土豆卷牛排 1611。

['sæləd] ['dresɪŋ] - .

Salad	Dressing	1612	.
沙拉	敷料	-	.

沙拉酱 1612。

['kæbɪdʒ] [bɔːlz] - .

Cabbage	Balls	1613	.
卷心菜	球	-	.

卷心菜球 1613。

[tʃiːz] [krəu'kets] - .

Cheese	Croquettes	1614	.
奶酪	炸丸子	-	.

奶酪炸丸子 1614。

[pə'teɪtəʊ] ['rɪbənz] - .

Potato	Ribbons	1715	.
土豆	丝带	-	.

土豆丝带 1715。

['risəul, riː'sɔl] - ['lɪliən] - .

Rissoles	à	Lilian	1716	.
肉饼	-	莉莲	-	.

Rissoles à Lilian 1716.

[fɪʃ] [keɪks] - .

Fish	Cakes	1717	.
鱼	蛋糕	-	.

鱼饼 1717。

['seɪvəri] ['ɒmlət] - .
Savoury Omelette 1818 .
咸味的 煎蛋卷 - .

咸味煎蛋卷 1818。

[dəʊ] [nʌts] - .
Dough Nuts 1819 .
面团 坚果 - .

甜甜圈 1819。

[tʃiːz] [strɔːz] - .
Cheese Straws 1820 .
奶酪 吸管 - .

奶酪条 1820。

[eg] [ænd; ənd]['beɪkən][paɪ] - .
Egg and Bacon Pie 1921 .
蛋 和 熏肉 馅饼 - .

鸡蛋培根派 1921年。

[ə'nʌðə(r)] [kəʊld] [miːt] [dɪʃ] - .
Another Cold Meat Dish 1922 .
其他 寒冷的 肉 盘子 - .

另一道冷肉菜 1922。

['skræmb(ə)ld] [egz] - .
Scrambled Eggs 1923 .
打乱 鸡蛋 - .

炒鸡蛋 1923。

[miːt] [rəʊl] - .
Meat Roll 1924 .
肉 卷 - .

肉卷 1924。

[pɑːmz] [diː] [tɛr] - [lɑː] [rɛn] - .
Pommes de Terre à la Reine 2025 .
苹果 德 特雷 - 拉 雷纳 - .

2025 年女王大地的果实。

['dɔːmə(r)] - .
Dormers 2026 .
老虎窗 - .

2026 年多默斯。

[biːf] [ɔː(r)] [viːl] [məʊld] - .
Beef or Veal Mould 2027 .
牛肉 或者 小牛肉 模具 - .

牛肉或小牛肉霉菌 2027。

['greɪvi][fɔː(r); fə(r)] ['mʌtn] -
Gravy for Mutton 21
肉汁 为了 羊肉 -

羊肉汁 21

[['sɪksθ]] - .
[vi] 28 .
[六] - .

[vi]28.

['greɪvi][fɔː(r); fə(r)] [biːf] - .
Gravy for Beef 2129 .
肉汁 为了 牛肉 - .

牛肉肉汁 2129。

['biːfsteɪk] [paɪ] - .
Beefsteak Pie 2130 .
牛排 馅饼 - .

牛排馅饼 2130。

['teɪsti] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['biːfsteɪk] - .
Tasty Dish of Beefsteak 2231 .
可口 盘子 的 牛排 - .

美味牛排 2231。

[kəʊld] [miːt] [pɑːˈteɪz] - .
Cold Meat Pâtés 2232 .
寒冷的 肉 肉酱 - .

冷肉酱 2232。

['pɒtɪd] [biːf] - .
Potted Beef 2233 .
盆栽 牛肉 - .

罐装牛肉 2233。

[pɑːmz] [diː] [tɛr] [ˌeɪ ˈjuː] [leɪt] - .
Pommes de terre au Lait 2334 .
苹果 德 土地 au 牛奶 - .

Pommes de terre au Lait 2334.

[pɑːmz] [diː] [tɛr] - - - .
Pommes de terre à L'Écosse 2335 .
苹果 德 土地 - - - .

Pommes de terre à L'Écosse 2335。

[pəˈteɪtəʊ] [krəuˈkets] - .
Potato Croquettes 2336 .
土豆 炸丸子 - .

土豆丸子 2336。

[ə; eɪ] ['deɪnti] [wei] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [æn; ən] [eg] - .
A dainty way of Cooking an Egg 2437 .
一个 纤巧 方式 的 烹饪 一个 蛋 - .

烹饪鸡蛋的精致方法 2437。

[biːf] [tiː] ['kʌstəd] - .
Beef Tea Custard 2438 .
牛肉 茶 蛋奶冻 - .

牛肉茶布丁 2438。

[biːf] [tiː] - .
Beef Tea 2439 .
牛肉 茶 - .

牛肉茶 2439。

['deɪnti] [wei] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [mæʃt] [pəˈteɪtəʊz] - .
Dainty way of Serving Mashed Potatoes 2540 .
纤巧 方式 的 服务 捣碎 土豆 - .

精致的土豆泥食用方法 2540。

[fraɪd] [pəˈteɪtəʊz] - .
Fried Potatoes 2541 .
油煎 土豆 - .

炸土豆 2541。

- [ɒv; əv] ['mʌtn] [ænd; ənd] [egz] -
Ragôut of Mutton and Eggs 25
- 的 羊肉 和 鸡蛋 -

羊肉鸡蛋烩菜 25

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['peɪstri] .
Pastry .
糕点 .

糕点。

[wʌn] . [ʃɔːt] ['peɪstri] ([rɪtʃ]) - .
1 . **Short** **Pastry** (**Rich**) **262** .
1 . 短的 糕点 (富有的) - .

1. 酥皮点心（浓郁）262.

[graʊnd] [raɪs] ['tʃiːzkeɪk] - .
Ground **Rice** **Cheesecakes** **263** .
地面 米 芝士蛋糕 - .

碎米芝士蛋糕 263.

['kəʊkəˌnʌt] ['tʃiːzkeɪk] - .
Cocoanut **Cheesecakes** **264** .
椰子 芝士蛋糕 - .

椰子芝士蛋糕 264.

[ˌmækə'ruːn] - .
Macaroons **275** .
马卡龙 - .

马卡龙 275。

[meɪdz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] - .
Maids **of** **Honour** **276** .
女佣 的 荣誉 - .

伴娘 276。

['lemən] [kɜːd] - .
Lemon **Curd** **277** .
柠檬 凝乳 - .

柠檬凝乳 277。

[welʃ] ['tʃiːzkeɪk] - .
Welsh **Cheesecakes** **278** .
威尔士语 芝士蛋糕 - .

威尔士芝士蛋糕 278。

[mɪlk] [rəʊlz] - .
Milk **Rolls** **289** .
牛奶 卷 - .

牛奶卷 289。

['ɑːmənd] ['tʃiːzkeɪk] - .
Almond **Cheesecakes** **2810** .
杏仁 芝士蛋糕 - .

杏仁芝士蛋糕 2810。

['beikwel] ['tʃiːzkeɪk] - .
Bakewell **Cheesecakes** **2811** .
贝克韦尔 芝士蛋糕 - .

贝克韦尔芝士蛋糕 2811。

['peɪstri] ['sænwɪtʃz] - .
Pastry **Sandwiches** **2812** .
糕点 三明治 - .

糕点三明治 2812。

[frentʃ] ['tɑːtlɪt] - .
French Tartlets 2913 .
法语 挞 - .

法式小挞 2913。

['æp(ə)l] ['tʃiːzkeɪk] - .
Apple Cheesecakes 2914 .
苹果 芝士蛋糕 - .

苹果芝士蛋糕 2914。

[gʊd] ['fæməli] ['peɪstri] - .
Good Family Pastry 2915 .
好的 家庭 糕点 - .

好家庭糕点 2915。

[paɪ] ['peɪstri] -
Pie Pastry 29
馅饼 糕点 -

派皮 29

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['kʌstəd] , ['pʊdɪŋz] , [ænd; ənd][blæŋk] [meɪndʒ] .
Custards , Puddings , and Blanc Manges .
蛋奶冻 , 布丁 , 和 布兰克 疥螨 .

蛋奶冻、布丁和白米布丁。

[[sevn]] [wʌn] .
[vii] 1 .
[七] 1 .

[vii]1.

['lemən] [raɪs] ['pʊdɪŋ] - .
Lemon Rice Pudding 302 .
柠檬 米 布丁 - .

柠檬米布丁 302。

[spʌndʒ] [keɪk] ['pʊdɪŋ] -
Sponge Cake Pudding 30
海绵 蛋糕 布丁 -

海绵蛋糕布丁 30

[θriː] . ['strɔːbəri] [blæŋk][meɪndʒ] - .
3 . Strawberry Blanc Mange 304 .
3 . 草莓 布兰克 疥癣 - .

3.草莓白芒304。

['hʌnikəʊm] - .
Honeycomb 315 .
蜂窝 - .

蜂窝315。

['lemən] [məʊld] - .
Lemon Mould 316 .
柠檬 模具 - .

柠檬霉菌 316。

['bærənəs] ['pʊdɪŋ] - .
Baroness Pudding 317 .
男爵夫人 布丁 - .

布丁女男爵 317。

['hoʊldərnəs] ['pʊdɪŋ] - .
Holderness Pudding 328 .
霍尔德尼斯 布丁 - .

霍尔德内斯布丁 328。

['leмən] ['pʊdɪŋ] - .
Lemon Pudding 329 .
柠檬 布丁 - .

柠檬布丁 329。

['pɑːrsənz] ['pʊdɪŋ] - .
Parson's Pudding 3210 .
牧师的 布丁 - .

牧师布丁 3210。

[kwiːnz] ['pʊdɪŋ] - .
Queen's Pudding 3211 .
女王大学 布丁 - .

女王布丁 3211。

[aɪ'diːəl] ['pʊdɪŋ] - .
Ideal Pudding 3312 .
理想的 布丁 - .

理想布丁 3312。

[kɜːd] ['pʊdɪŋ] - .
Curd Pudding 3313 .
凝乳 布丁 - .

凝乳布丁 3313。

['tʃɒklət] [blæŋk][meɪndʒ] - .
Chocolate Blanc Mange 3314 .
巧克力 布兰克 疥癣 - .

巧克力白芒花 3314。

['suːɪt; 'sjuːɪt] ['dʌmplɪŋz] - .
Suet Dumplings 3415 .
羊脂 饺子 - .

牛油饺子 3415。

[snəʊ] ['pʊdɪŋ] - .
Snow Pudding 3416 .
雪 布丁 - .

雪布丁 3416。

[frentʃ] ['pænkeɪks] - .
French Pancakes 3417 .
法语 煎饼 - .

法式薄饼 3417。

['dʒɜːmən] ['pænkeɪks] - .
German Pancakes 3418 .
德语 煎饼 - .

德国薄饼 3418。

['dʒʌŋkɪt] - .
Junket 3519 .
公款旅行 - .

公务旅行 3519。

[θriː] ['mɪnɪts] ['pʊdɪŋ] - .
Three Minutes Pudding 3520 .
三 分钟 布丁 - .

三分钟布丁 3520。

['dʒɜ:mən] ['pʊdɪŋ] - .
German Pudding 3521 .
德语 布丁 - .

德国布丁 3521。

['ru:bɑ:b] [məʊld] - .
Rhubarb Mould 3622 .
大黄 模具 - .

大黄模具 3622。

[ɪm'pɪəriəl] ['pʊdɪŋ] - .
Imperial Pudding 3623 .
帝国 布丁 - .

帝国布丁 3623。

[fɪg] ['pʊdɪŋ] ([nəʊ] . [wʌn] .) - .
Fig Pudding (No . 1 .) 3624 .
如图 布丁 (不 . 1 .) - .

无花果布丁（1号）3624。

[sʌl'tɑ:nə] ['pʊdɪŋ] - .
Sultana Pudding 3725 .
苏丹娜 布丁 - .

苏丹娜布丁 3725。

[tr'este] ['pʊdɪŋ] - .
Trieste Pudding 3726 .
的里雅斯特 布丁 - .

的里雅斯特布丁 3726。

[stju:d] [fɪgz] - .
Stewed Figs 3727 .
炖 无花果 - .

炖无花果 3727。

[beɪkt] [mɪlk] ([fɔ:(r); fə(r)] [fru:t]) - .
Baked Milk (For Fruit) 3728 .
烘焙 牛奶 (为了 水果) - .

烘焙牛奶（水果专用）3728。

[beɪkt] ['ru:bɑ:b] ['pʊdɪŋ] - .
Baked Rhubarb Pudding 3829 .
烘焙 大黄 布丁 - .

烤大黄布丁 3829。

['æp(ə)l] [snəʊ] - .
Apple Snow 3830 .
苹果 雪 - .

苹果雪 3830。

[pru:n] [məʊld] - .
Prune Mould 3831 .
修剪 模具 - .

梅子霉菌 3831。

['bætʃələz] ['pʊdɪŋ] - .
Bachelor's Pudding 3932 .
学士 布丁 - .

单身汉布丁 3932。

['rɑ:zbəri] [spʌndʒ] - .
Raspberry Sponge 3933 .
覆盆子 海绵 - .

树莓海绵蛋糕 3933。

['lemən] [kri:m] - .
Lemon Cream 3934 .
柠檬 奶油 - .

柠檬奶油 3934。

[gæ'toʊ] [di:]['rɪz] - .
Gâteau de Riz 4035 .
蛋糕 德 里兹 - .

Gâteau de Riz 4035。

['kɪŋstən] ['pʊdɪŋz] -
Kingston Puddings 40
金斯顿 布丁 -

金斯顿布丁 40

[[eɪtθ]] - .
[viii] 36 .
[八] - .

[viii]36.

[fɪg] ['pʊdɪŋz] ([nəʊ] . [ˌtu:'tu:] .) - .
Fig Puddings (No . 2 .) 4037 .
如图 布丁 (不 . 2 .) - .

无花果布丁（第 2 号）4037。

[tʃi:z] ['pʊdɪŋ] ([nəʊ] . [wʌn] .) - .
Cheese Pudding (No . 1 .) 4138 .
奶酪 布丁 (不 . 1 .) - .

奶酪布丁（1号）4138。

['pærəgən] ['pʊdɪŋ] - .
Paragon Pudding 4139 .
模范 布丁 - .

帕拉贡布丁 4139。

['keɪmbrɪdʒ] ['pʊdɪŋ] - .
Cambridge Pudding 4140 .
剑桥 布丁 - .

剑桥布丁 4140。

['seɪgəʊ] ['keli] - .
Sago Kelley 4241 .
西米 凯利 - .

萨戈·凯利 4241。

['ɒrɪndʒ] [mə'ræŋ] - .
Orange Meringue 4242 .
橙子 蛋白酥皮 - .

橙味蛋白酥皮 4242。

['spæniʃ] ['kʌstəd] - .
Spanish Custard 4243 .
西班牙语 蛋奶冻 - .

西班牙蛋奶冻 4243。

[tʃi:z] ['pʊdɪŋ] ([nəʊ] . [ˌtu:'tu:] .) - .
Cheese Pudding (No . 2 .) 4344 .
奶酪 布丁 (不 . 2 .) - .

奶酪布丁（2号）4344。

['æp(ə)l]['traɪf(ə)l] - .
Apple Trifle 4345 .
苹果 琐事 - .

苹果奶油冻 4345。

[ˌiːkəˈnɒmɪk] ['kʌstəd] - .
Economic **Custard** **4346** **.**
经济的 蛋奶冻 - .

经济型蛋奶冻 4346。

[tæzˈmeɪniən] ['pʊdɪŋ] - .
Tasmanian **Pudding** **4347** **.**
塔斯马尼亚 布丁 - .

塔斯马尼亚布丁 4347。

['jɔːrkʃər] ['pʊdɪŋ] - .
Yorkshire **Pudding** **4448** **.**
约克郡 布丁 - .

约克郡布丁 4448。

[stiːmd] ['bætə(r)] ['pʊdɪŋ] - .
Steamed **Batter** **Pudding** **4449** **.**
蒸 连击 布丁 - .

蒸面糊布丁 4449。

['tʃɒklət] ['pʊdɪŋ] - .
Chocolate **Pudding** **4450** **.**
巧克力 布丁 - .

巧克力布丁 4450。

- - [lɑː] [ˌnɔːrˈmɑːndi] - .
Gêlée **à** **la** **Normandie** **4551** **.**
- - 拉 诺曼底 - .

诺曼底热狗 4551。

['tʃɒklət] [blæŋk][meɪndʒ] - .
Chocolate **Blanc** **Mange** **4552** **.**
巧克力 布兰克 疥癣 - .

巧克力白芒花 4552。

['iːstbɔːn] ['pʊdɪŋ] - .
Eastbourne **Pudding** **4553** **.**
伊斯特本 布丁 - .

伊斯特本布丁 4553。

['sʌmərˌvɪl] [plʌm] ['pʊdɪŋ] - .
Summerville **Plum** **Pudding** **4554** **.**
萨默维尔 李子 布丁 - .

萨默维尔李子布丁 4554。

[vɪkˈtɔːriə] ['pʊdɪŋ] - .
Victoria **Pudding** **4655** **.**
维多利亚 布丁 - .

维多利亚布丁 4655。

[pruːn] [gæˈtoʊ] - .
Prune **Gâteau** **4656** **.**
修剪 蛋糕 - .

普伦蛋糕 4656。

['rɑːzbəri] ['pʊdɪŋ] - .
Raspberry **Pudding** **4657** **.**
覆盆子 布丁 - .

树莓布丁 4657。

[raɪs] ['pʊdɪŋ] - .
Rice **Pudding** **4758** **.**
米 布丁 - .

米布丁 4758。

[smɔːl] ['seɪgəʊ] ['pʊdɪŋ] - .
Small **Sago** **Pudding** **4759** **.**
小的 西米 布丁 - .

小西米布丁 4759。

[graʊnd] [raɪs] ['pʊdɪŋ] - .
Ground **Rice** **Pudding** **4760** **.**
地面 米 布丁 - .

碎米布丁 4760。

['kʌstəd] ['pʊdɪŋ] - .
Custard **Pudding** **4861** **.**
蛋奶冻 布丁 - .

蛋奶布丁 4861。

[stjuːd] [peəz] - .
Stewed **Pears** **4862** **.**
炖 梨 - .

炖梨 4862。

['hærəgət] ['pʊdɪŋ] -
Harrogate **Pudding** **48**
哈罗盖特 布丁 -

哈罗盖特布丁 48

[ˌaɪ 'viː] . ['sɔːsɪz] . [wʌn] .
IV **.** **Sauces** **.** **1** **.**
第四 . 酱汁 . 1 .

IV. 酱汁.1.

['æp(ə)l] [sɔːs] -
Apple **Sauce** **49**
苹果 酱 -

苹果酱 49

[ˌtuː'tuː] . [bred] [sɔːs] - .
2 **.** **Bread** **Sauce** **493** **.**
2 . 面包 酱 - .

2. 面包酱 493。

['meltɪd] ['bʌtə(r)] - .
Melted **Butter** **494** **.**
融化 黄油 - .

融化的黄油 494。

[eg] [sɔːs] - .
Egg **Sauce** **505** **.**
蛋 酱 - .

蛋酱 505。

[waɪt] [sɔːs] - .
White **Sauce** **506** **.**
白色的 酱 - .

白酱 506。

[mɪnt] [sɔːs] - .
Mint **Sauce** **507** **.**
薄荷 酱 - .

薄荷酱 507。

['ʌnjən] [sɔːs] -
Onion **Sauce** **50**
洋葱 酱 -

洋葱酱 50

[viː] . [keɪks] .
V . **Cakes** .
V . 蛋糕 .

V. 蛋糕。

[[ɪks]] [wʌn] .
[ix] 1 .
[九] 1 .

[ix]1.

[məˈdɪərə] [keɪk] -
Madeira Cake 51
马德拉 蛋糕 -

马德拉蛋糕 51

[ˌtuːˈtuː] . - [bʌnz] - .
2 . Beverleigh Buns 523 .
2 . - 面包 - .

2. 贝弗利面包 523。

[kwiːn] [keɪks] -
Queen Cakes 52
女王 蛋糕 -

皇后蛋糕 52

[fɔːr] . [ˈrɑːzbəri] [ˈsænwɪtʃ] -
4 . Raspberry Sandwich 52
4 . 覆盆子 三明治 -

4. 覆盆子三明治 52

[faɪv] . [rɒk] [bʌnz] - .
5 . Rock Buns 526 .
5 . 岩石 面包 - .

5. 岩石面包 526。

[ˈkɔːnflaʊə(r)] [keɪk] - .
Cornflour Cake 537 .
玉米粉 蛋糕 - .

玉米粉饼 537。

[ˈəʊtmiːl] [bʌnz] - .
Oatmeal Buns 538 .
麦片 面包 - .

燕麦面包 538。

[ˈlemən] [ˈsænwɪtʃ] [keɪks] - .
Lemon Sandwich Cakes 539 .
柠檬 三明治 蛋糕 - .

柠檬夹心蛋糕 539.

[ˈjɔːrkʃər] [ˈpɑːkɪn] - .
Yorkshire Parkin 5310 .
约克郡 帕金 - .

约克郡公园 5310。

[ˈdrʌmənd] [keɪk] - .
Drummond Cake 5411 .
德拉蒙德 蛋糕 - .

德拉蒙德蛋糕 5411。

[ˈdʒɪndʒəbred] - .
Gingerbread 5412 .
姜饼 - .

姜饼 5412。

['dʒɪndʒə(r)] [nʌts] - .
Ginger **Nuts** **5413** **.**
姜 坚果 - .

姜饼 5413。

[vɪk'tɔːriə] [rəʊl] - .
Victoria **Roll** **5514** **.**
维多利亚 卷 - .

维多利亚卷 5514。

['jɔːrkʃər] [keɪk] - .
Yorkshire **Cake** **5515** **.**
约克郡 蛋糕 - .

约克郡蛋糕 5515。

['sæli] [lʌn] ['tiːkeɪk] ([nəʊ] . [wʌn] .) - .
Sally **Lunn** **Teacakes** **(** **No** **.** **1** **.** **)** **5516** **.**
莎莉 伦恩 茶饼 (不 . 1 .) - .

莎莉·伦恩茶饼（1号）5516。

['sʌmərˌvɪl] [keɪks] -
Summerville **Cakes** **55**
萨默维尔 蛋糕 -

萨默维尔蛋糕店 55

- . ['səʊdə] [keɪk] - .
17 **.** **Soda** **Cake** **5618** **.**
- . 苏打 蛋糕 - .

17. 苏打蛋糕 5618。

['brʌnzwɪk] [keɪks] - .
Brunswick **Cakes** **5619** **.**
布伦瑞克 蛋糕 - .

Brunswick Cakes 5619。

['dʒɔːdn] [keɪks] - .
Jordan **Cakes** **5620** **.**
约旦 蛋糕 - .

Jordan Cakes 5620。

[lʌntʃ] [keɪk] - .
Lunch **Cake** **5621** **.**
午餐 蛋糕 - .

午餐蛋糕 5621。

[pleɪn] [plʌm] [keɪk] - .
Plain **Plum** **Cake** **5722** **.**
清楚的 李子 蛋糕 - .

原味李子蛋糕 5722。

[raɪs] [bʌnz] - .
Rice **Buns** **5723** **.**
米 面包 - .

米包 5723。

['rɑːzbəri] [bʌnz] - .
Raspberry **Buns** **5724** **.**
覆盆子 面包 - .

树莓面包 5724。

['wɔːlnʌt] [keɪk] - .
Walnut **Cake** **5825** **.**
核桃 蛋糕 - .

核桃蛋糕 5825。

['aɪsɪŋ][fɔː(r); fə(r)]['wɔːlnʌt] [keɪk] - .
Icing for Walnut Cake 5826 .
糖霜 为了 核桃 蛋糕 - .

核桃蛋糕的糖霜 5826。

['kəʊkəˌnʌt] ['pɪrəmɪdz] - .
Cocoanut Pyramids 5827 .
椰子 金字塔 - .

椰子金字塔 5827。

['lʌndən] [bʌnz] - .
London Buns 5828 .
伦敦 面包 - .

伦敦面包 5828。

[vɪk'tɔːriə] [bʌnz] - .
Victoria Buns 5929 .
维多利亚 面包 - .

维多利亚面包 5929。

[nɔː'wiːdʒən] [keɪk] - .
Norwegian Cake 5930 .
挪威 蛋糕 - .

挪威蛋糕 5930。

[sʌl'tɑːnə] [keɪk] - .
Sultana Cake 5931 .
苏丹娜 蛋糕 - .

苏丹娜蛋糕 5931。

['kəʊkəˌnʌt] [keɪk] - .
Cocoanut Cake 5932 .
椰子 蛋糕 - .

椰子蛋糕 5932。

['læŋkəʃɪə(r)] ['pɑːkɪn] - .
Lancashire Parkin 6033 .
兰开夏郡 帕金 - .

兰开夏郡公园 6033。

[dɪ'lɪʃəs] [keɪk] - .
Delicious Cake 6034 .
可口的 蛋糕 - .

美味蛋糕 6034。

['tʃɒklət] [keɪk] - .
Chocolate Cake 6035 .
巧克力 蛋糕 - .

巧克力蛋糕 6035。

[rɪtʃ] [plʌm] [keɪk] - .
Rich Plum Cake 6136 .
富有的 李子 蛋糕 - .

浓郁李子蛋糕 6136。

[pleɪn] [siːd] [ɔː(r)] ['kʌrənt] [ləʊf] - .
Plain Seed or Currant Loaf 6137 .
清楚的 种子 或者 黑醋栗 面包 - .

原味籽面包或葡萄干面包 6137。

['mɔːltə] [keɪk] - .
Malta Cake 6138 .
马耳他 蛋糕 - .

马耳他蛋糕 6138。

[smɔːl] [raɪs] [keɪk] -
Small Rice Cake 62
小的 米 蛋糕 -

小年糕 62

[[eks]] - .
[x] 39 .
[x] - .

[x]39.

[pə'rɪziən] ['sænwɪtʃ] - .
Parisian Sandwich 6240 .
巴黎人 三明治 - .

巴黎三明治 6240。

[sʌl'tɑːnə] [skɔnz] - .
Sultana Scones 6241 .
苏丹娜 司康饼 - .

苏丹娜烤饼 6241。

[jɔːk] ['tiːkeɪk] - .
York Teacakes 6342 .
约克 茶饼 - .

约克茶饼 6342。

['feəri] [keɪks] - .
Fairy Cakes 6343 .
仙女 蛋糕 - .

仙女蛋糕 6343。

['ɒrɪndʒ] [rɒk] [keɪks] - .
Orange Rock Cakes 6344 .
橙子 岩石 蛋糕 - .

橙子岩蛋糕 6344。

['dʒɜːzi] [keɪk] - .
Jersey Cake 6345 .
球衣 蛋糕 - .

泽西蛋糕 6345。

[siːd] [bred] ([tuː; tə]['bʌtə(r)]) - .
Seed Bread (To Butter) 6446 .
种子 面包 (到 黄油) - .

籽面包（涂黄油）6446。

[kwiːn] ['ænz] [keɪk] - .
Queen Anne's Cake 6447 .
女王 安妮的 蛋糕 - .

安妮女王蛋糕 6447。

[spaɪs] [bred] - .
Spice Bread 6448 .
香料 面包 - .

香料面包 6448。

['bætʃələz] ['bʌtnz] - .
Bachelor's Buttons 6549 .
学士 按钮 - .

单身汉纽扣 6549。

['kəʊkəˌnʌt] ['fɪŋgəz] - .
Cocoanut Fingers 6550 .
椰子 手指 - .

椰子手指饼干 6550。

[ˌvɪktə'riːn] [bʌnz] - .
Victorine Buns 6551 .
维克托琳 面包 - .

维克多琳面包 6551。

['ɒrɪndʒ] [keɪks] - .
Orange Cakes 6652 .
橙子 蛋糕 - .

橙子蛋糕 6652。

['dʒɪndʒə(r)] [keɪks] - .
Ginger Cakes 6653 .
姜 蛋糕 - .

姜饼 6653。

['tʃeri] [keɪks] - .
Cherry Cakes 6654 .
樱桃 蛋糕 - .

樱桃蛋糕 6654。

[smɔːl] [siːd] [keɪks] - .
Small Seed Cakes 6755 .
小的 种子 蛋糕 - .

小粒籽饼 6755。

['diːmən] ['dʒʌmbl] - .
Demon Jumbles 6756 .
恶魔 乱序 - .

恶魔乱码 6756。

['kəʊkəˌnʌt] ['dʒɪndʒəbred] - .
Cocoanut Gingerbread 6757 .
椰子 姜饼 - .

椰子姜饼 6757。

['lemən] [bʌnz] - .
Lemon Buns 6858 .
柠檬 面包 - .

柠檬面包 6858。

['æʃtən] ['sænwɪtʃz] - .
Ashton Sandwiches 6859 .
阿什顿 三明治 - .

阿什顿三明治 6859。

['krɪsməs] [ɔː(r)] ['wedɪŋ] [keɪk] - .
Christmas or Wedding Cake 6860 .
圣诞节 或者 婚礼 蛋糕 - .

圣诞蛋糕或婚礼蛋糕 6860。

[splɪt] [keɪks] - .
Split Cakes 6961 .
分裂 蛋糕 - .

切片蛋糕 6961。

['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] [rəʊlz] - .
Baking Powder Rolls 6962 .
烘烤 粉末 卷 - .

泡打粉卷 6962。

[ə'merɪkən] [keɪk] - .
American Cake 7063 .
美国人 蛋糕 - .

美国蛋糕 7063。

['ʃrəʊzbəri] [keɪks] - .
Shrewsbury Cakes 7064 .
什鲁斯伯里 蛋糕 - .

什鲁斯伯里蛋糕 7064。

[swɪs] [rəʊl] - .
Swiss Roll 7165 .
瑞士 卷 - .

瑞士卷 7165。

['wɛstˌwʊd] [bʌnz] - .
Westwood Buns 7166 .
韦斯特伍德 面包 - .

韦斯特伍德面包 7166。

['sæli] [lʌn] ['tiːkeɪk] ([nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .) - .
Sally Lunn Teacakes (No . 2 .) 7167 .
莎莉 伦恩 茶饼 (不 . 2 .) - .

莎莉·伦恩茶饼（2号）7167。

[kwiːn] [keɪks] ([nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .) - .
Queen Cakes (No . 2 .) 7268 .
女王 蛋糕 (不 . 2 .) - .

皇后蛋糕（2号）7268。

[nɪə'pɒlɪtən] ['rɪbən] [keɪk] - .
Neapolitan Ribbon Cake 7269 .
那不勒斯 丝带 蛋糕 - .

那不勒斯丝带蛋糕 7269。

- [bʌnz] - .
Clancarthy Buns 7370 .
- 面包 - .

克兰卡西面包 7370。

[spaɪs] [bred] - .
Spice Bread 7371 .
香料 面包 - .

香料面包 7371。

[swɪs] [keɪks] ([ə'nʌðə(r)] ['meθəd]) - .
Swiss Cakes (Another Method) 7372 .
瑞士 蛋糕 (其他 方法) - .

瑞士蛋糕（另一种方法）7372。

['dʒenəʊə] [keɪk] - .
Genoa Cake 7473 .
热那亚 蛋糕 - .

热那亚蛋糕 7473。

['feəri] [b'ɑːskɪts] - .
Fairy Baskets 7474 .
仙女 篮子 - .

仙女篮 7474。

['fænsi] [bred] ([wɪ'ðaʊt] [jiːst]) -
Fancy Bread (Without Yeast) 75
想要 面包 (没有 酵母) -

精制面包（无酵母）75

['sɪksθ] . ['bɪskɪts] .
VI . Biscuits .
六年级 . 饼干 .

六、饼干。

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

[wʌn] . ['pɪknɪk] ['bɪskɪts] - .
1 . Picnic Biscuits 762 .
1 . 野餐 饼干 - .

1. 野餐饼干 762。

[raɪs] ['bɪskɪts] - .
Rice Biscuits 763 .
米 饼干 - .

米饼 763。

['ʃrəʊzbəri] ['bɪskɪts] - .
Shrewsbury Biscuits 764 .
什鲁斯伯里 饼干 - .

什鲁斯伯里饼干 764。

['dʒɪndʒə(r)] [drɒps] - .
Ginger Drops 775 .
姜 滴 - .

姜汁滴剂 775。

['sev(ə)nti] ['lɪt(ə)l] ['bɪskɪts] [fɔː(r); fə(r)] 2d . - .
Seventy Little Biscuits for 2d . 776 .
七十 小的 饼干 为了 2d . - .

七十块小饼干，售价 2.776 便士。

['dʒɪndʒə(r)] ['bɪskɪts] - .
Ginger Biscuits 777 .
姜 饼干 - .

姜饼 777。

[raɪs] ['bɪskɪts] - .
Rice Biscuits 778 .
米 饼干 - .

米饼 778。

[siːd] ['bɪskɪts] - .
Seed Biscuits 789 .
种子 饼干 - .

籽饼干 789。

['səʊdə] ['bɪskɪts] - .
Soda Biscuits 7810 .
苏打 饼干 - .

苏打饼干 7810。

[swiːt] ['bɪskɪts] - .
Sweet Biscuits 7811 .
甜的 饼干 - .

甜饼干 7811。

['tʃesnʌt] ['bɪskɪts] - .
Chestnut Biscuits 7812 .
板栗 饼干 - .

栗子饼干 7812。

['kəʊkəˌnʌt] ['bɪskɪts] - .
Cocoanut Biscuits 7913 .
椰子 饼干 - .

椰子饼干 7913。

[fɔː(r)] [pəʊndz] [ɒv; əv] ['bɪskɪts] [fɔː(r); fə(r)] 8d . - .

Four	pounds	of	Biscuits	for	8d	.	7914	.
四	磅	的	饼干	为了	8d	.	-	.

四磅饼干售价 8 便士 7914。

['tʃɒklət] ['bɪskɪts] - .

Chocolate	Biscuits	7915	.
巧克力	饼干	-	.

巧克力饼干 7915。

['sɪnəmən] [stɑːz] - .

Cinnamon	Stars	7916	.
肉桂	星星	-	.

肉桂星 7916。

[ˌrætə'fɪə] - .

Ratafias	8017	.
拉塔菲亚斯	-	.

Ratafias 8017。

['ɑːmənd] [rɪŋz] - .

Almond	Rings	8018	.
杏仁	戒指	-	.

杏仁圈 8018。

[tʃiːz] [strɔːz] - .

Cheese	Straws	8019	.
奶酪	吸管	-	.

奶酪条 8019。

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['bɑːli] ['bɪskɪts] -

Patent	Barley	Biscuits	80
专利	大麦	饼干	-

专利大麦饼干 80

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[bɒn][bɑːnz] . [wʌn] .

Bon	Bons	.	1	.
邦	邦斯	.	1	.

糖果.1.

[frentʃ] ['ɑːmənd] [rɒk] -

French	Almond	Rock	81
法语	杏仁	岩石	-

法国杏仁糖 81

[ˌtuː'tuː] . ['kændi] [dəʊ] - .

2	.	Candy	Dough	813	.
2	.	糖果	面团	-	.

2. 糖果面团 813。

['kændi] ['tʃeriz] - .

Candy	Cherries	814	.
糖果	樱桃	-	.

糖渍樱桃 814。

['ɑːmənd] [kriːmz] - .

Almond	Creams	825	.
杏仁	乳霜	-	.

杏仁奶油 825。

['wɔ:lnʌt] [kri:mz] - .
Walnut Creams 826 .
核桃 乳霜 - .

核桃奶油 826。

[kri:m] [deɪts] - .
Cream Dates 827 .
奶油 日期 - .

奶油枣 827。

['brændi] [snæp] ([nəʊ] . [wʌn] .) - .
Brandy Snap (No . 1 .) 828 .
白兰地 折断 (不 . 1 .) - .

白兰地脆片（1号）828。

['rɑ:zbəri] [rɒk] - .
Raspberry Rock 829 .
覆盆子 岩石 - .

树莓摇滚 829。

['kəʊkəˌnʌt] ['fɒndənt] - .
Cocoanut Fondant 8310 .
椰子 翻糖 - .

椰子软糖 8310。

['tʃɒklət] [ɔ:(r)] ['kɒfi] ['fɒndənt] - .
Chocolate or Coffee Fondant 8311 .
巧克力 或者 咖啡 翻糖 - .

巧克力或咖啡熔岩蛋糕 8311。

['nu:gɑ:] - .
Nougat 8312 .
牛轧糖 - .

牛轧糖 8312。

[frɑ:ŋ'seɪz] - .
Gelées Françaises 8413 .
凝胶 法语 - .

法国凝胶 8413。

['tʃesnʌt] ['bɔnbɔnz] - .
Chestnut Bonbons 8414 .
板栗 糖果 - .

栗子糖果 8414。

['tʃɒklət] [baɪzɜ-z] - .
Chocolate Baisers 8415 .
巧克力 拜瑟斯 - .

巧克力贝瑟斯 8415。

['jɔ:rkʃər] ['tɒfi] -
Yorkshire Toffee 84
约克郡 奶糖 -

约克郡太妃糖 84

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]] - .
[xii] 16 .
[十二] - .

[xii]16.

['brændi] [snæp] ([nəʊ] . [ˌtu:'tu:] .) - .
Brandy Snap (No . 2 .) 8517 .
白兰地 折断 (不 . 2 .) - .

白兰地脆片（2号）8517。

['mɑːməleɪd] - .
Marmalade **8518** **.**
果酱 - .

果酱 8518。

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [grəʊts] -
Patent **Groats** **85**
专利 格罗特 -

专利燕麦片 85

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['bevərɪdʒ] . [wʌn] .
Beverages **.** **1** **.**
饮料 . 1 .

饮料.1.

['æp(ə)l] [waɪn] -
Apple **Wine** **86**
苹果 葡萄酒 -

苹果酒 86

[ˌtuː'tuː] . ['bɑːli] ['wɔːtə(r)] -
2 **.** **Barley** **Water** **86**
2 . 大麦 水 -

2. 大麦水 86

[θriː] . ['dʒɪndʒə(r)][bɪə(r)] - .
3 **.** **Ginger** **Beer** **864** **.**
3 . 姜 啤酒 - .

3. 姜汁啤酒 864。

['dʒɪndʒə(r)] [waɪn] - .
Ginger **Wine** **875** **.**
姜 葡萄酒 - .

姜酒 875。

['lemən] [skwɒʃ] - .
Lemon **Squash** **876** **.**
柠檬 壁球 - .

柠檬汁 876。

['lemən] ['wɔːtə(r)] -
Lemon **Water** **87**
柠檬 水 -

柠檬水 87

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ə'dɪʃən(ə)l] ['juːsf(ə)l] ['resəpɪz] . [wʌn] .
Additional **Useful** **Recipes** **.** **1** **.**
额外的 有用 食谱 . 1 .

其他实用食谱。1.

[tuː; tə]['bɒt(ə)l] [griːn] ['gʊsˌberi] -
To **Bottle** **Green** **Gooseberries** **88**
到 瓶子 绿色的 醋栗 -

装瓶绿鹅莓 88

[ˌtuːˈtuː] . ['gʊzbəri] ['dʒeli] - .
2 **.** **Gooseberry** **Jelly** **883** **.**
2 . 醋栗 果冻 - .

2. 醋栗果冻 883.

['æp(ə)l]['dʒeli] - .
Apple **Jelly** **884** **.**
苹果 果冻 - .

苹果果冻 884。

[kɒf] ['mɪkstʃə(r)] - .
Cough **Mixture** **895** **.**
咳嗽 混合物 - .

止咳糖浆 895。

[pɔːk] [paɪ] ['peɪstri] - .
Pork **Pie** **Pastry** **896** **.**
猪肉 馅饼 糕点 - .

猪肉馅饼皮 896。

['resəpi] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [egz] - [-]
Recipe **for** **Keeping** **Eggs** **89** **[** **13** **]**
食谱 为了 保持 鸡蛋 - [-]

保存鸡蛋的配方 89[13]

[ai] . ['seɪvəriːz] .
I **.** **SAVOURIES** **.**
我 . 咸味小吃 .

一、咸味小吃。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊstɪŋ] [ɔː(r)] ['bɔɪlɪŋ] [dʒɔɪnts][ɪz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]
The **general** **rule** **for** **roasting** **or** **boiling** **joints** **is** **to** **allow** **a** **quarter** **of**
这 一般的 规则 为了 烘焙 或者 沸腾 关节 是 到 允许 一个 四分之一 的
[æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [paʊnd] [ænd; ənd][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['əʊvə(r)] ,
an **hour** **for** **each** **pound** **and** **half** **an** **hour** **over** **,**
一个 小时 为了 每个 磅 和 一半 一个 小时 超过 ,

烤或煮肉块的一般规则是，每磅肉需要烤或煮十五分钟，超过一磅则需要半小时。

[ən'les] [ðə; ði] [miːt] [ɪz] [prɪ'fɜːd] [ˌʌndə'dʌn] . [wʌn] .
unless **the** **meat** **is** **preferred** **underdone** **.** **1** **.**
除非 这 肉 是 首选 未煮熟 . 1 .

除非您喜欢吃半生不熟的肉。

['fɔːsmiːt] .
Forcemeat **.**
肉馅 .

肉糜。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ 'zed] . [hæm] .
2 **-** **oz** **.** **ham** **.**
2 - 盎司 . 火腿 .

2盎司火腿。

¼ - ['el biː] .
¼ **-** **lb** **.**
¼ - 磅 .

¼磅

['suːɪt; 'sjuːɪt]
suet
羊脂

羊脂

[sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . [bred] [krʌmz] .

6	-	oz	.	bread	crumbs	.
6	-	盎司	.	面包	面包屑	.

6盎司面包屑。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[sɔːlt][ænd; ənd]['pepə(r)] .

Salt	and	pepper	.
盐	和	胡椒	.

盐和胡椒。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [bɔːlz] [ɔː(r)] [juːz] [æz; əz] ['stʌfɪŋ] .

Make	it	into	balls	or	use	as	stuffing	.
制作	它	进入	球	或者	使用	作为	馅	.

可以做成球状或用作馅料。

[beɪk] ½ ['aʊə(r)] .

Bake	½	hour	.
烤	½	小时	.

烘烤半小时。

[ˌtuː'tuː] . [mɪns] [miːt] .

2	.	Mince	Meat	.
2	.	剁碎	肉	.

2. 肉馅。

1¼ - ['el biː] .

1¼	-	lb	.
1¼	-	磅	.

1¼磅

['reɪzɪnz] .

raisins	.
葡萄干	.

葡萄干。

¾ - ['el biː] .

¾	-	lb	.
¾	-	磅	.

¾磅

[sʌl'tɑːnəz] .

sultanas	.
苏丹娜	.

苏丹娜葡萄干。

[wʌn] - ['el biː] . ['kʌrənts] .

1	-	lb	.	currants	.
1	-	磅	.	醋栗	.

1磅醋栗。

½ - ['el biː] .

½	-	lb	.
½	-	磅	.

½磅

['suːɪt; 'sjuːɪt] .

suet	.
羊脂	.

羊脂。

¼ - ['el bi:] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

[pi:l] .
peel .
果皮 .

果皮。

[wʌn] - ['el bi:] . ['ʃʊgə(r)] .
1 - lb . sugar .
1 - 磅 . 糖 .

1磅糖。

[wʌn] - ['el bi:] .
1 - lb .
1 - 磅 .

1磅

['æplz] .
apples .
苹果 .

苹果。

[wʌn] - [gɪl] [ɒv; əv] [rʌm] .
1 - gill of Rum .
1 - 鳃 的 朗姆酒 .

1 吉尔朗姆酒。

[tʃɒp] [ðə; ði] ['suːɪt; 'sjuːɪt] ['veri] [faɪn] , [stəʊn] [ðə; ði] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] [tʃɒp] [ðem; ðəm] , [tʃɒp] [ðə; ði]
Chop the suet very fine , stone the raisins and chop them , chop the
劈 这 羊脂 非常 美好的 , 石头 这 葡萄干 和 劈 他们 , 劈 这
[sʌl'tɑːnəz] ,
sultanas ,
苏丹娜 ,

将牛油切成极细的碎末，将葡萄干去核切碎，将苏丹娜葡萄干切碎。

[piːl] , [ænd; ənd] ['æplz] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['kʌrənts] .
peel , and apples , and add the currants .
果皮 , 和 苹果 , 和 添加 这 醋栗 .

削皮，加入苹果和醋栗。

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊl] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [rʌm] [ænd; ənd] [mɪks] ['veri] ['θʌrəli] .
Put in a bowl with the sugar and rum and mix very thoroughly .
放 在 一个 碗 和 这 糖 和 朗姆酒 和 混合 非常 彻底 .

将糖和朗姆酒放入碗中，充分搅拌均匀。

[pʊt] [ɪn] [dʒ'ɑːz] [ænd; ənd] [taɪ] [daʊn] . [θriː] .
Put in jars and tie down . 3 .
放 在 罐子 和 领带 向下 . 3 .

放入罐子并扎紧。3.

[pə'teɪtəʊ] [bɔːlz] .
Potato Balls .
土豆 球 .

土豆球。

[mæʃ] [ðə; ði][pə'teɪtəʊz] — ['siːz(ə)n] [wɪð] ['pepə(r)][ænd; ənd][sɔːlt][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tʃɒpt] ['pɑːsli]

Mash	**the**	**potatoes**	**—**	**season**	**with**	**pepper**	**and**	**salt**	**and**	**little**	**chopped**	**parsley**
捣碎	这	土豆	—	季节	和	胡椒	和	盐	和	小的	切碎	香菜

[ænd; ənd][baɪnd] [wɪð] [jəʊk][ɒv; əv] [eg] .

and	**bind**	**with**	**yolk**	**of**	**egg**	**.**
和	绑定	和	蛋黄	的	蛋	.

将土豆捣成泥——用胡椒粉、盐和少许切碎的欧芹调味，并用蛋黄粘合。

[fɔːm] ['ɪntuː] [bɔːlz] ,

Form	**into**	**balls**	**,**
形式	进入	球	,

揉成球状，

[dɪp][ɪn] [eg] [ænd; ənd] [bred] [krʌmz] [ænd; ənd][fraɪ][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [fæt][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] — [sɜːv] [hɒt]

dip	**in**	**egg**	**and**	**bread**	**crumbs**	**and**	**fry**	**in**	**boiling**	**fat**	**or**	**in**	**the**	**oven**	**—**	**serve**	**hot**
蘸	在	蛋	和	面包	面包屑	和	炒	在	沸腾	胖的	或者	在	这	烤箱	—	服务	热的

. [-]

.	**[**	**14**	**]**

. [-]

蘸上蛋液和面包屑，在沸腾的油中或烤箱中煎炸——趁热食用。[14]

[fɔːr] . ['teɪsti] [dɪʃ] [ɒv; əv][kəʊld] [kʊkt] [biːf] .

4	**.**	**Tasty**	**dish**	**of**	**Cold**	**Cooked**	**Beef**	**.**
4	.	可口	盘子	的	寒冷的	煮熟	牛肉	.

4. 美味的凉拌牛肉。

['bʌtə(r)][ə; eɪ][paɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd]['skætə(r)] [wɪð] [bred] [krʌmz] [ænd; ənd] [tʃɒpt] ['pɑːsli] .

Butter	**a**	**pie**	**dish**	**and**	**scatter**	**with**	**bread**	**crumbs**	**and**	**chopped**	**parsley**	**.**
黄油	一个	馅饼	盘子	和	分散	和	面包	面包屑	和	切碎	香菜	.

在馅饼盘上涂上黄油，撒上面包屑和切碎的欧芹。

[ə'reɪndʒ] ['leɪə(r)][ɒv; əv]['slaɪsɪz][ɒv; əv] [biːf] [wɪð] ['pepə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] .

Arrange	**layer**	**of**	**slices**	**of**	**beef**	**with**	**pepper**	**and**	**salt**	**.**
安排	层	的	切片	的	牛肉	和	胡椒	和	盐	.

将牛肉片一层层铺好，撒上胡椒粉和盐。

[nekst] , ['leɪə(r)][ɒv; əv] [krʌmz] , [ðen] [biːf] , ['pleɪsɪŋ] ['sɪpɪt] [ɒv; əv] [bred] [ɒn][ðə; ði][tɒp] .

Next	**,**	**layer**	**of**	**crumbs**	**,**	**then**	**beef**	**,**	**placing**	**sippets**	**of**	**bread**	**on**	**the**	**top**	**.**
下一个	,	层	的	面包屑	,	然后	牛肉	,	放置	小口啜饮	的	面包	在	这	顶部	.

接下来，铺上一层面包屑，再铺上牛肉，最后在上面放上几片面包。

[pɔː(r)]['greɪvi]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [beɪk] [ˌtuː'tuː] ['aʊəz] .

Pour	**gravy**	**over**	**,**	**and**	**bake**	**2**	**hours**	**.**
倒	肉汁	超过	,	和	烤	2	小时	.

淋上肉汁，烤2小时。

[faɪv] . ['seɪvəri] [pʌfs] .

5	**.**	**Savoury**	**Puffs**	**.**
5	.	咸味的	泡芙	.

5. 咸味泡芙。

½ - ['el biː] .

½	**-**	**lb**	**.**
½	-	磅	.

½磅

[pə'teɪtəʊz] , [jəʊk][ɒv; əv][wʌn] [eg] , [ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['flaʊə(r)] , ['pepə(r)] , [sɔːlt] , [ænd; ənd][kəʊld] [miːt] .

potatoes	**,**	**yolk**	**of**	**1**	**egg**	**,**	**2**	**-**	**oz**	**.**	**flour**	**,**	**pepper**	**,**	**salt**	**,**	**and**	**cold**	**meat**	**.**
土豆	,	蛋黄	的	1	蛋	,	2	-	盎司	.	面粉	,	胡椒	,	盐	,	和	寒冷的	肉	.

土豆、1 个蛋黄、2 盎司面粉、胡椒粉、盐和冷肉。

[mæʃ] [ðə; ðɪ][pə'teɪtəʊz] , [ˌeɪ diː 'diː][jəʊk][ɒv; əv] [eg] [ænd; ənd] ['siːzənɪŋ] , [blend] [wel] ['ɪntuː][draɪ]

Mash	the	potatoes	,	add	yolk	of	egg	and	seasoning	,	blend	well	into	dry
捣碎	这	土豆	,	添加	蛋黄	的	蛋	和	调料	,	混合	出色地	进入	干燥

[dəʊ] ,

dough	,
面团	,

将土豆捣成泥，加入蛋黄和调味料，与干面团充分混合。

[rəʊl] ¼ [ɪntʃ] [θɪk] , [kʌt][ɪn] [raʊndz] [ænd; ənd] [fɪl] [wɪð] ['rɪsəʊl] ['mɪkstʃə(r)] , [fəʊld]['əʊvə(r)][ænd; ənd]

roll	¼	inch	thick	,	cut	in	rounds	and	fill	with	rissole	mixture	,	fold	over	and
卷	¼	英寸	厚的	,	切	在	回合	和	充满	和	肉饼	混合物	,	折叠	超过	和

[pres] [tə'geðə(r)] .

press	together	.
按	一起	.

将面团擀成 ¼ 英寸厚，切成圆形，填入肉饼混合物，对折并压紧。

[fraɪ] [braʊn] [ænd; ənd] [sɜːv] .

Fry	brown	and	serve	.
炒	棕色的	和	服务	.

煎至金黄色即可食用。

[sɪks] . ['brekfəst] [dɪʃ] .

6	.	Breakfast	Dish	.
6	.	早餐	盘子	.

6. 早餐菜肴。

[bɔɪl] [tuː] [egz] [twelv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

Boil	two	eggs	twelve	minutes	and	put	in	cold	water	.
熬	二	鸡蛋	十二	分钟	和	放	在	寒冷的	水	.

将两个鸡蛋煮十二分钟，然后放入冷水中。

[wen] [kuːl] [rɪ'muːv] [ʃelz] , [draɪ] [wɪð] ['flaʊə(r)] , ['kʌvə(r)] [iːtʃ] [wɪð] ['spɔsɪdʒ] [miːt] , [eg] [ænd; ənd]

When	cool	remove	shells	,	dry	with	flour	,	cover	each	with	sausage	meat	,	egg	and
什么时候凉爽的	消除	贝壳	,	干燥	和	面粉	,	覆盖	每个	和	香肠	肉	,	蛋	和	

[bred] [krʌmz] ,

bread	crumbs	,
面包	面包屑	,

冷却后取出饼皮，用面粉擦干，然后在每个饼皮上依次铺上香肠肉、鸡蛋和面包屑。

[ænd; ənd][fraɪ][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [fæt] [tɪl] [braʊn] .

and	fry	in	boiling	fat	till	brown	.
和	炒	在	沸腾	胖的	直到	棕色的	.

用沸腾的油脂煎至棕色。

[kʌt] [ɪn] [hɑːvz] [ænd; ənd] [sɜːv] . ['sɛvən] .

Cut	in	halves	and	serve	.	7	.
切	在	一半	和	服务	.	7	.

切成两半即可食用。7.

[pə'teɪtəʊ] [keɪks] .

Potato	Cakes	.
土豆	蛋糕	.

土豆饼。

[wʌn] - ['el biː] .

1	-	lb	.
1	-	磅	.

1磅

[mæʃt] [pə'teɪtəʊz] .

mashed	potatoes	.
捣碎	土豆	.

土豆泥。

[ˌtuːˈtuː] [jəʊk] [ɒv; əv] [egz] .
2 **yolks** **of** **eggs** **.**
2 蛋黄 的 鸡蛋 .

2个蛋黄。

½ - ['el biː] .
½ **-** **lb** **.**
½ - 磅 .

½磅

['flaʊə(r)] .
flour **.**
面粉 .

面粉。

['lɪt(ə)l] [sɔːlt] .
Little **salt** **.**
小的 盐 .

少放点盐。

[mɪks]['flaʊə(r)][ænd; ənd][pə'teɪtəʊ] , [baɪnd] [wɪð] [jəʊk] , [ænd; ənd]['siːz(ə)n] .
Mix **flour** **and** **potato** **,** **bind** **with** **yolks** **,** **and** **season** **.**
混合 面粉 和 土豆 , 绑定 和 蛋黄 , 和 季节 .

将面粉和土豆混合，加入蛋黄粘合，并调味。

[rəʊl] [aʊt] [hɑːf] [ɪntʃ] [θɪk] .
Roll **out** **half** **inch** **thick** **.**
卷 出去 一半 英寸 厚的 .

擀成半英寸厚。

[beɪk] [ɪn] [kwɪk] ['ʌv(ə)n] .
Bake **in** **quick** **oven** **.**
烤 在 快的 烤箱 .

用快烤炉烘烤。

[splɪt] ['əʊpən][ænd; ənd]['bʌtə(r)] .
Split **open** **and** **butter** **.**
分裂 打开 和 黄油 .

切开，涂上黄油。

[sɜːv] ['veri] [hɒt] . [-] [eit] .
Serve **very** **hot** **.** **[** **15** **]** **8** **.**
服务 非常 热的 . [-] 8 .

趁热食用。[15]8.

[viːl] [məʊld] .
Veal **Mould** **.**
小牛肉 模具 .

小牛肉模具。

[wʌn] - ['el biː] .
1 **-** **lb** **.**
1 - 磅 .

1磅

[viːl] .
veal **.**
小牛肉 .

小牛肉。

½ - ['el biː] .
½ **-** **lb** **.**
½ - 磅 .

½磅

[fæt]['beɪkən] .
fat **bacon** **.**
胖的 熏肉 .

肥培根。

['lɪt(ə)l] ['pɑːsli] .
Little **parsley** **.**
小的 香菜 .

小欧芹。

['greɪtɪd] [raɪnd] [ɒv; əv] [wʌn] ['lemən] .
Grated **rind** **of** **1** **lemon** **.**
磨碎的 果皮 的 1 柠檬 .

1个柠檬的磨碎的柠檬皮。

[fɔːr] [egz] .
4 **eggs** **.**
4 鸡蛋 .

4个鸡蛋。

[wʌn] - [gɪl] [ɒv; əv] [stɒk] .
1 **-** **gill** **of** **stock** **.**
1 - 鳃 的 库存 .

1 吉尔的汤汁。

['pepə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt] .
Pepper **and** **salt** **.**
胡椒 和 盐 .

胡椒和盐。

[bɔɪl] [ðə; ði] [egz] [hɑːd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] ['slaɪsɪz] .
Boil **the** **eggs** **hard** **and** **cut** **in** **slices** **.**
熬 这 鸡蛋 难的 和 切 在 切片 .

将鸡蛋煮熟，切成片。

[tʃɒp] [ðə; ði] ['pɑːsli] [ænd; ənd] [mɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [raɪnd] [ænd; ənd] ['siːznɪŋz] .
Chop **the** **parsley** **and** **mix** **it** **with** **the** **rind** **and** **seasonings** **.**
劈 这 香菜 和 混合 它 和 这 果皮 和 调味料 .

将欧芹切碎，与果皮和调味料混合。

[laɪn] [ə; eɪ] [pleɪn] [məʊld] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [eg] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
Line **a** **plain** **mould** **with** **pieces** **of** **egg** **at** **the** **bottom** **.**
线 一个 清楚的 模具 和 件 的 蛋 在 这 底部 .

在素模底部铺上一层蛋块。

[kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [viːl] [ɪn] [niːt] , [skweə(r)] ['piːsɪz] ,
Cut **up** **the** **veal** **in** **neat** **,** **square** **pieces** **,**
切 向上 这 小牛肉 在 整洁的 , 正方形 件 ,

将小牛肉切成整齐的方形块，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [məʊld] [ɪn] [ɔːl'tɜːnət] ['leɪəz] [wɪð] [kʌt] - [ʌp] ['beɪkən] [ænd; ənd] [slaɪst] [egz] ,
and **put** **in** **the** **mould** **in** **alternate** **layers** **with** **cut** **-** **up** **bacon** **and** **sliced** **eggs** **,**
和 放 在 这 模具 在 备用 层 和 切 - 向上 熏肉 和 切片 鸡蛋 ,

然后与切碎的培根和切片鸡蛋交替分层放入模具中。

['sprɪŋklɪŋ] [iːtʃ] ['leɪə(r)] [wɪð] ['siːzənɪŋ] .
sprinkling **each** **layer** **with** **seasoning** **.**
洒 每个 层 和 调料 .

在每一层上撒上调味料。

[wen] [fʊl] , [pɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [stɒk] .
When **full** **,** **pour** **in** **the** **stock** **.**
什么时候 满的 , 倒 在 这 库存 .

水位达到后，倒入高汤。

['kʌvə(r)] ['taɪtli] [wɪð] ['bʌtəd] ['peɪpə(r)] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [weɪt] [ɒn][ðə; ði][tɒp] .

Cover	**tightly**	**with**	**buttered**	**paper**	**,**	**putting**	**a**	**plate**	**and**	**weight**	**on**	**the**	**top**	**.**
覆盖	紧紧	和	涂黄油的	纸	,	推杆	一个	盘子	和	重量	在	这	顶部	.

用涂了黄油的纸紧紧盖住，上面放一个盘子和重物。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] ['ʌv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][fɔːr] ['aʊəz] .

Bake	**in**	**a**	**slow**	**oven**	**for**	**4**	**hours**	**.**
烤	在	一个	慢的	烤箱	为了	4	小时	.

用低温烤箱烘烤4小时。

[tɜːn] [aʊt] [wen] [kəʊld] . [naɪn] .

Turn	**out**	**when**	**cold**	**.**	**9**	**.**
转动	出去	什么时候	寒冷的	.	9	.

冷却后取出。9.

[tim'baːliz] [ɒv; əv] ['mʌtn] .

Timbales	**of**	**Mutton**	**.**
定音鼓	的	羊肉	.

羊肉定音鼓。

½ - ['el biː] .

½	**-**	**lb**	**.**
½	-	磅	.

½磅

[kəʊld] [mɪnst] ['mʌtn] .

cold	**minced**	**mutton**	**.**
寒冷的	剁碎	羊肉	.

冷羊肉末。

¼ - ['el biː] .

¼	**-**	**lb**	**.**
¼	-	磅	.

¼磅

['faɪnli] [tʃɒpt] ['mʌʃrʊmz] .

finely	**chopped**	**mushrooms**	**.**
精细地	切碎	蘑菇	.

切碎的蘑菇。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] [tʃɒpt] ['pɑːsli] .

1	**teaspoonful**	**chopped**	**parsley**	**.**
1	一茶匙	切碎	香菜	.

1茶匙切碎的欧芹。

[sɔːlt][ænd; ənd]['pepə(r)] .

Salt	**and**	**pepper**	**.**
盐	和	胡椒	.

盐和胡椒。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . [bred] [krʌmz] .

2	**-**	**oz**	**.**	**bread**	**crumbs**	**.**
2	-	盎司	.	面包	面包屑	.

2盎司面包屑。

¼ - [paɪnt]['greɪvi] .

¼	**-**	**pint**	**gravy**	**.**
¼	-	品脱	肉汁	.

¼品脱肉汁。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	**eggs**	**.**
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['æntʃəvi] ['esə)ns] .

1	teaspoonful	anchovy	essence	.
1	一茶匙	凤尾鱼	本质	.

1茶匙凤尾鱼香精。

[pʊt][ðə; ði] [miːt] , [krʌmz] , ['pɑːsli] [ænd; ənd] ['siːzniŋz] [ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] , [mɪks] [wel] [ænd; ənd]

Put	the	meat	,	crumbs	,	parsley	and	seasonings	in	a	basin	,	mix	well	and
放	这	肉	,	面包屑	,	香菜	和	调味料	在	一个	盆地	,	混合	出色地	和

[ˌeɪ diː 'diː]['biːt(ə)n] [egz] .

add	beaten	eggs	.
添加	被打败	鸡蛋	.

将肉、面包屑、欧芹和调味料放入盆中，搅拌均匀，然后加入打散的鸡蛋。

[pʊt]['ɪntuː] [wel] ['bʌtəd] ['kɑːs(ə)l] ['pʊdɪŋ] [tɪnz] , ['kʌvə(r)] [wɪð] ['bʌtəd] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [stiːm] ½

Put	into	well	buttered	castle	pudding	tins	,	cover	with	buttered	paper	,	and	steam	½
放	进入	出色地	涂黄油的	城堡	布丁	罐头	,	覆盖	和	涂黄油的	纸	,	和	蒸汽	½

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

将面糊放入涂抹了黄油的城堡布丁模具中，盖上涂抹了黄油的纸，蒸半小时。

[tɜːn] [aʊt][ænd; ənd] [sɜːv] [wɪð] [ə; eɪ] [braʊn] [ɔː(r)][tə'mɑːtəʊ] [sɔːs] .

Turn	out	and	serve	with	a	brown	or	tomato	sauce	.
转动	出去	和	服务	和	一个	棕色的	或者	番茄	酱	.

取出后佐以棕色酱汁或番茄酱食用。

['eni] [kəʊld] [miːt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ðɪs] [wei] . [-] - .

Any	cold	meat	may	be	used	this	way	.	[	16	]	10	.
任何	寒冷的	肉	可能	是	用过的	这	方式	.	[	-	]	-	.

任何冷肉都可以这样使用。[16]10.

[rəʊld] [steɪk] [wɪð] [pə'teɪtəʊz] .

Rolled	Steak	with	Potatoes	.
滚动	牛排	和	土豆	.

土豆卷牛排。

[ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] - ['ɛl'biː'ɛs] .

About	2	-	lbs	.
关于	2	-	磅	.

约2磅。

([sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [p'ɜːsənz]) [ɒv; əv] [liːn] , [θɪk] ['biːfsteɪk] .

(	sufficient	for	five	persons	)	of	lean	,	thick	beefsteak	.
(	充足的	为了	五	人	)	的	倾斜	,	厚的	牛排	.

（足够五人食用）精瘦厚实的牛排。

[kʌt] [ɪn] [θɪn] ['slaɪsɪz][ænd; ənd][rəʊl] [iːtʃ] [piːs] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][fæt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

Cut	in	thin	slices	and	roll	each	piece	up	with	the	fat	in	the	middle	.
切	在	薄的	切片	和	卷	每个	片	向上	和	这	胖的	在	这	中间	.

切成薄片，将每一片卷起来，肥肉朝中间。

[pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪʃ] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]['pepə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] .

Place	in	a	large	dish	and	add	pepper	and	salt	.
地方	在	一个	大的	盘子	和	添加	胡椒	和	盐	.

放入大盘子中，加入胡椒粉和盐。

[fɪl] [ʌp] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌtuː'tuː] ['aʊəz] .

Fill	up	with	cold	water	and	put	in	the	oven	for	2	hours	.
充满	向上	和	寒冷的	水	和	放	在	这	烤箱	为了	2	小时	.

装满冷水，放入烤箱烘烤2小时。

[ɪf] [ðə; ði]['greɪvi] [bɔɪlz] [ə'weɪ] , [fɪl] [ʌp] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

If	the	gravy	boils	away	,	fill	up	with	boiling	water	.
如果	这	肉汁	沸腾	离开	,	充满	向上	和	沸腾	水	.

如果汤汁煮干了，就加开水。

[pleɪs] [həʊl] , [pɛə] [pə'teɪtəʊz][ɒn][ðə; ði][tɒp][wʌn]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['dɪnə(r)][ɪz] ['wɒntɪd] .

Place	whole	,	pared	potatoes	on	the	top	one	hour	before	the	dinner	is	wanted	.
地方	所有的	,	精简	土豆	在	这	顶部	一	小时	前	这	晚餐	是	通缉	.

在晚餐开始前一小时，将整颗削皮的土豆放在上面。

[beɪk] [ðə; ði][pə'teɪtəʊz] [braʊn] .

Bake	the	potatoes	brown	.
烤	这	土豆	棕色的	.

将土豆烤至棕色。

[sɜːv] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] . - .

Serve	in	the	dish	.	11	.
服务	在	这	盘子	.	-	.

盛入盘中。11.

['sæləd] ['dresɪŋ] .

Salad	Dressing	.
沙拉	敷料	.

沙拉酱。

[ðə; ði][jəʊk][ɒv; əv][wʌn] [eg] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌstəd] [ænd; ənd][sɔːlt] , [wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['ʃʊgə(r)] ,

The	yolk	of	1	egg	,	a	little	mustard	and	salt	,	1	teaspoonful	sugar	,
这	蛋黄	的	1	蛋	,	一个	小的	芥末	和	盐	,	1	一茶匙	糖	,

1个鸡蛋的蛋黄，少许芥末和盐，1茶匙糖，

[wʌn] ['teɪbl̩spuːnfʊl] [kriːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vɪnɪgə(r)] . - .

1	tablespoonful	cream	,	and	a	little	vinegar	.	12	.
1	一汤匙	奶油	,	和	一个	小的	醋	.	-	.

1汤匙奶油，少许醋。12.

['kæbɪdʒ] [bɔːlz] .

Cabbage	Balls	.
卷心菜	球	.

甘蓝丸子。

[mɪns] [sʌm; səm][kəʊld] ['kæbɪdʒ] ['faɪnli] , [mɪks] [wɪð] [æn; ən]['iːkwəl][pɑːt][ɒv; əv] [bred] [krʌmz] ,

Mince	some	cold	cabbage	finely	,	mix	with	an	equal	part	of	bread	crumbs	,
剁碎	一些	寒冷的	卷心菜	精细地	,	混合	和	一个	平等的	部分	的	面包	面包屑	,

将一些冷卷心菜切碎，与等量的面包屑混合。

['siːz(ə)n] [wɪð] ['pepə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] , [ænd; ənd][baɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['biːt(ə)n] [eg] .

season	with	pepper	and	salt	,	and	bind	with	the	beaten	egg	.
季节	和	胡椒	和	盐	,	和	绑定	和	这	被打败	蛋	.

用胡椒粉和盐调味，再加入打散的鸡蛋拌匀。

[fɔːm] ['ɪntuː] [lɑːdʒ] [saɪzd] [bɔːlz] , [rəʊl][ɪn]['flaʊə(r)] , [ænd; ənd][fraɪ][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [fæt] .

Form	into	large	sized	balls	,	roll	in	flour	,	and	fry	in	boiling	fat	.
形式	进入	大的	尺寸	球	,	卷	在	面粉	,	和	炒	在	沸腾	胖的	.

将面团揉成大球，裹上面粉，放入沸油中炸至金黄。

[dreɪn] [ɒn]['peɪpə(r)] , ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð] [sɔːlt] , [paɪl][ɪn][ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] , [ænd; ənd] [sɜːv] [hɒt] , [wɪð] ['greɪvi] .

Drain	on	paper	,	sprinkle	with	salt	,	pile	in	a	pyramid	,	and	serve	hot	,	with	gravy	.
流走	在	纸	,	撒	和	盐	,	桩	在	一个	金字塔	,	和	服务	热的	,	和	肉汁	.

- .

13	.
-	.

沥干水分，撒上盐，堆成金字塔形，趁热配肉汁食用。13.

[tʃiːz] [krəu'kets] .
Cheese **Croquettes** **.**
奶酪 炸丸子 .

奶酪炸丸子。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['greɪtɪd] [tʃiːz] , [mɪkst] [wɪð] [sʌm; səm][kəʊld] [mæʃt] [pə'teɪtəʊz] , ['siːz(ə)n] [wɪð]
2 **-** **oz** **.** **grated** **cheese** **,** **mixed** **with** **some** **cold** **mashed** **potatoes** **,** **season** **with**
2 - 盎司 . 磨碎的 奶酪 , 混合 和 一些 寒冷的 捣碎 土豆 , 季节 和
['pepə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] ,
pepper **and** **salt** **,**
胡椒 和 盐 ,

2盎司磨碎的奶酪，与一些冷土豆泥混合，用胡椒粉和盐调味，

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] .
and **add** **about** **2** **-** **oz** **.**
和 添加 关于 2 - 盎司 .

再加入约 2 盎司。

[bred] [krʌmz] .
bread **crumbs** **.**
面包 面包屑 .

面包屑。

[mɪks] [wɪð] [hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ]['biːt(ə)n] [eg] , [ænd; ənd] [fɔːm] ['ɪntuː] [bɔːlz] .
Mix **with** **half** **of** **a** **beaten** **egg** **,** **and** **form** **into** **balls** **.**
混合 和 一半 的 一个 被打败 蛋 , 和 形式 进入 球 .

与半个打散的鸡蛋混合，揉成球状。

[dɪp][ðem; ðəm][ɪn][rest][ɒv; əv] [eg] ,
Dip **them** **in** **rest** **of** **egg** **,**
蘸 他们 在 休息 的 蛋 ,

将它们蘸上剩下的蛋液，

[ænd; ənd][fraɪ][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [fæt][ɔː(r)] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ][tɪn] [wɪð] ['drɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
and **fry** **in** **boiling** **fat** **or** **bake** **in** **a** **tin** **with** **dripping** **in** **the** **oven** **.**
和 炒 在 沸腾 胖的 或者 烤 在 一个 锡 和 滴落 在 这 烤箱 .

然后可以用沸腾的油煎炸，或者用烤盘盛着，淋上油在烤箱里烘烤。

[sɜːv] [hɒt] . [-] - .
Serve **hot** **.** **[** **17** **]** **14** **.**
服务 热的 . [-] - .

趁热食用。[17]14.

[pə'teɪtəʊ] ['rɪbənz] .
Potato **Ribbons** **.**
土豆 丝带 .

土豆丝。

[piːl] [ðə; ði][pə'teɪtəʊz] , [ðen] [piːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ['veri] ['θɪnli] .
Peel **the** **potatoes** **,** **then** **peel** **round** **and** **round** **very** **thinly** **.**
果皮 这 土豆 , 然后 果皮 圆形的 和 圆形的 非常 薄薄的 .

先给土豆削皮，然后一圈一圈地削得很薄。

[let] [ðem; ðəm][laɪ][ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [dreɪn] , [pleɪs] [ɪn] ['fraɪɪŋ] ['bɑːskɪt] ,
Let **them** **lie** **in** **cold** **water** **for** **an** **hour** **,** **drain** **,** **place** **in** **frying** **basket** **,**
让 他们 说谎 在 寒冷的 水 为了 一个 小时 , 流走 , 地方 在 煎炸 篮子 ,

将它们浸泡在冷水中一小时，沥干水分，放入炸篮中。

[plʌndʒ] ['ɪntuː][hɒt][fæt] , [dreɪn][ɒn]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [sɜːv] [hɒt] . - .
plunge **into** **hot** **fat** **,** **drain** **on** **paper** **and** **serve** **hot** **.** **15** **.**
暴跌 进入 热的 胖的 , 流走 在 纸 和 服务 热的 . - .

浸入热油中，沥干油分，趁热食用。15.

['risəul, ri:'sɔl] - ['lɪliən] .
Rissoles **à** **Lilian** **.**
肉饼 - 莉莲 .

莉莲的肉饼。

[kəʊld] [mi:t] .
Cold **meat** **.**
寒冷的 肉 .

冷肉。

[wʌn] [eg] .
1 **egg** **.**
1 蛋 .

1个鸡蛋。

½ - [paɪnt] [bred] [krʌmz] .
½ **-** **pint** **bread** **crumbs** **.**
½ - 品脱 面包 面包屑 .

半品脱面包屑。

['si:zənɪŋ] [ænd; ənd]['greɪvi] .
Seasoning **and** **gravy** **.**
调料 和 肉汁 .

调味料和肉汁。

[mɪns] [ðə; ði] [mi:t] ['faɪnli] , [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [bəʊl] [wɪð] [bred] [krʌmz] .
Mince **the** **meat** **finely** **,** **and** **put** **in** **a** **bowl** **with** **bread** **crumbs** **.**
剁碎 这 肉 精细地 , 和 放 在 一个 碗 和 面包 面包屑 .

将肉剁成细末，放入碗中，加入面包屑。

[baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [eg] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['greɪvi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [stɪf] .
Bind **with** **the** **egg** **and** **a** **little** **gravy** **,** **but** **they** **must** **be** **stiff** **.**
绑定 和 这 蛋 和 一个 小的 肉汁 , 但 他们 必须 是 僵硬的 .

用鸡蛋和少许肉汁粘合，但要保持形状紧实。

[pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flaʊəd] ['ti:kʌp] [ænd; ənd] [pres]
Put **a** **little** **of** **the** **mixture** **in** **the** **bottom** **of** **a** **floured** **teacup** **and** **press**
放 一个 小的 的 这 混合物 在 这 底部 的 一个 撒了面粉 茶碗 和 按
[ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ,
it **down** **,**
它 向下 ,

在撒了面粉的茶杯底部放少许混合物，并压实。

[ðen] [tɜ:n] [aʊt]['ɪntu:] [wel] - [gri:zd] ['drɪpɪŋ] [tɪn][ænd; ənd] [beɪk] .
then **turn** **out** **into** **well** **-** **greased** **dripping** **tin** **and** **bake** **.**
然后 转动 出去 进入 出色地 - 涂油 滴落 锡 和 烤 .

然后将其倒入涂好油脂的烤盘中烘烤。

[sɜ:v] [hɒt] , [wɪð] ['greɪvi] . - .
Serve **hot** **,** **with** **gravy** **.** **16** **.**
服务 热的 , 和 肉汁 . - .

趁热食用，佐以肉汁。16.

[fɪʃ] [keɪks] .
Fish **Cakes** **.**
鱼 蛋糕 .

鱼饼。

½ - ['el bi:] .
½ **-** **lb** **.**
½ - 磅 .

½磅

[kəʊld] [fɪʃ] .
cold **fish** **.**
寒冷的 鱼 .

冷鱼。

½ ['tiːspuːnfʊl] [sɔːlt] .
½ **teaspoonful** **salt** **.**
½ 一茶匙 盐 .

半茶匙盐。

[bred] [krʌmz] .
Bread **crumbs** **.**
面包 面包屑 .

面包屑。

½ - ['el biː] .
½ **-** **lb** **.**
½ - 磅 .

½磅

[mæʃt] [pə'teɪtəʊz] .
mashed **potatoes** **.**
捣碎 土豆 .

土豆泥。

¼ ['tiːspuːnfʊl] ['pepə(r)] .
¼ **teaspoonful** **pepper** **.**
¼ 一茶匙 胡椒 .

¼茶匙胡椒粉。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .
2 **-** **oz** **.** **butter** **.**
2 - 盎司 . 黄油 .

2盎司黄油。

[rɪ'muːv] [bəʊnz] [frɒm; frəm] [fɪʃ] , [mɪks] [wɪð] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊ] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['meltɪd] ['bʌtə(r)]
Remove **bones** **from** **fish** **,** **mix** **with** **the** **potato** **,** **and** **add** **the** **melted** **butter**
消除 骨头 从 鱼 , 混合 和 这 土豆 , 和 添加 这 融化 黄油
,
,
,

将鱼肉中的鱼刺去除，与土豆混合，加入融化的黄油。

[sɔːlt] , ['pepə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['biːt(ə)n] [egz] .
salt **,** **pepper** **and** **one** **and** **a** **half** **beaten** **eggs** **.**
盐 , 胡椒 和 一 和 一个 一半 被打败 鸡蛋 .

盐、胡椒粉和一个半打散的鸡蛋。

[meɪk] ['ɪntuː] [flæt] [raʊnd] [keɪks] , [brʌʃ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [rest] [ɒv; əv] [eg] [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [wɪð] [bred]
Make **into** **flat** **round** **cakes** **,** **brush** **over** **with** **rest** **of** **egg** **and** **cover** **with** **bread**
制作 进入 平坦的 圆形的 蛋糕 , 刷子 超过 和 休息 的 蛋 和 覆盖 和 面包
[krʌmz] .
crumbs **.**
面包屑 .

做成扁平的圆形饼状，刷上剩余的蛋液，再裹上面包屑。

[fraɪ] [ɪn] [hɒt] [fæt] [fɔːr] [ɔː(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] .
Fry **in** **hot** **fat** **4** **or** **5** **minutes** **.**
炒 在 热的 胖的 4 或者 5 分钟 .

用热油煎炸 4 到 5 分钟。

[dreɪn] [ænd; ənd] [sɜːv] [hɒt] . [-] - .
Drain and serve hot . [18] 17 .
流走 和 服务 热的 . [-] - .

沥干水分，趁热食用。[18]17.

['seɪvəri] ['ɒmlət] .
Savoury Omelette .
咸味的 煎蛋卷 .

咸味煎蛋卷。

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .
1 - oz . butter .
1 - 盎司 . 黄油 .

1盎司黄油。

[ˌtuː'tuː] [egz] .
2 eggs .
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

[tʃɒpt] ['pɑːsli] .
Chopped parsley .
切碎 香菜 .

切碎的欧芹。

['pepə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt] .
Pepper and salt .
胡椒 和 盐 .

胡椒和盐。

[biːt] [egz] ['slaɪtli] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] ['siːzənɪŋ] .
Beat eggs slightly , and add seasoning .
打 鸡蛋 轻微地 , 和 添加 调料 .

将鸡蛋稍微打散，加入调味料。

[wen] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ɪz] [hɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [pɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [egz] , [stɜː(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['stɪkɪŋ] ,
When the butter is hot in the frying - pan , pour in the eggs , stir to prevent sticking ,
什么时候 这 黄油 是 热的 在 这 煎炸 - 平底锅 , 倒 在 这 鸡蛋 , 搅拌 到 防止 粘性 ,

平底锅里黄油烧热后，倒入鸡蛋，搅拌防止粘锅。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mensɪz] [tuː; tə] [set] , [drɔː] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæn] ,
and as soon as it commences to set , draw towards the handle of the pan ,
和 作为 很快 作为 它 开始 到 放 , 画 向 这 处理 的 这 平底锅 ,

一旦开始凝固，就朝锅柄方向拉动。

[tɜːn] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
turn over and cook for a minute .
转动 超过 和 厨师 为了 一个 分钟 .

翻面再煎一分钟。

[sɜːv] [hɒt] . - .
Serve hot . 18 .
服务 热的 . - .

趁热食用。18.

[dəʊ] [nʌts] .
Dough **Nuts** **.**
面团 坚果 .

甜甜圈。

[wʌn] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈkɑːstə(r)][ˈʃʊgə(r)] .
1 **-** **oz** **.** **castor** **sugar** **.**
1 - 盎司 . 蓖麻 糖 .

1盎司细砂糖。

½ - [ˈel biː] .
½ **-** **lb** **.**
½ - 磅 .

½磅

[ˈflaʊə(r)] .
flour **.**
面粉 .

面粉。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)] .
2 **-** **oz** **.** **butter** **.**
2 - 盎司 . 黄油 .

2盎司黄油。

[wʌn] [eg] .
1 **egg** **.**
1 蛋 .

1个鸡蛋。

[spaɪs] [ɔː(r)][ˈdʒɪndʒə(r)] .
Spice **or** **ginger** **.**
香料 或者 姜 .

香料或生姜。

[wʌn] - [gɪl] [mɪlk] .
1 **-** **gill** **milk** **.**
1 - 鳃 牛奶 .

1鳃牛奶。

[pɪntʃ] [ɒv; əv][sɔːlt] .
Pinch **of** **salt** **.**
捏 的 盐 .

少许盐。

[rʌb] [ˈbʌtə(r)][ˈɪntuː][ˈflaʊə(r)] , [mɪks][draɪ] [ɪnˈgriːdiənts] , [meɪk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [peɪst] [wɪð] [eg] [ænd; ənd] [mɪlk]
Rub **butter** **into** **flour** **,** **mix** **dry** **ingredients** **,** **make** **into** **a** **paste** **with** **egg** **and** **milk**
擦 黄油 进入 面粉 , 混合 干燥 原料 , 制作 进入 一个 粘贴 和 蛋 和 牛奶
,
,
,

用手指将黄油揉入面粉中，混合干性材料，加入鸡蛋和牛奶制成糊状物。

[rəʊl][aʊt] , [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd] [ˈkʌtə(r)] , [ðen] [teɪk] [ðə; ðɪ][ˈsentə(r)][aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][smɔːlə(r)][wʌn] ,
roll **out** **,** **cut** **with** **a** **round** **cutter** **,** **then** **take** **the** **centre** **out** **with** **a** **smaller** **one** **,**
卷 出去 , 切 和 一个 圆形的 刀具 , 然后 拿 这 中心 出去 和 一个 较小的 一 ,

擀开，用圆形切模切出形状，然后用更小的切模挖出中间部分。

[fraɪ][ɪn][hɒt][fæt][ænd; ənd] [dredʒ] [ˈfriːli] [wɪð] [ˈʃʊgə(r)] . - .
fry **in** **hot** **fat** **and** **dredge** **freely** **with** **sugar** **.** **19** **.**
炒 在 热的 胖的 和 疏通 自由 和 糖 . - .

用热油炸，然后裹上糖。19.

[tʃiːz] [strɔːz] .
Cheese **Straws** **.**
奶酪 吸管 .

奶酪条。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)] .
2 **-** **oz** **.** **butter** **.**
2 - 盎司 . 黄油 .

2盎司黄油。

[θriː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈgreɪtɪd] [tʃiːz] .
3 **-** **oz** **.** **grated** **cheese** **.**
3 - 盎司 . 磨碎的 奶酪 .

3盎司磨碎的奶酪。

[wʌn] [ˈteɪblˌspuːnfʊl] [ˈwɔːtə(r)] .
1 **tablespoonful** **water** **.**
1 一汤匙 水 .

1汤匙水。

[sɔːlt] .
Salt **.**
盐 .

盐。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈflaʊə(r)] .
2 **-** **oz** **.** **flour** **.**
2 - 盎司 . 面粉 .

2盎司面粉。

[wʌn] [jəʊk] [ɒv; əv] [eg] .
1 **yolk** **of** **egg** **.**
1 蛋黄 的 蛋 .

1个蛋黄。

[ˈpepə(r)] .
Pepper **.**
胡椒 .

胡椒。

[keɪˈen] .
Cayenne **.**
辣椒 .

辣椒。

[mɪks] [wel] , [rəʊl] [ˈɪntuː] [ˈfɪŋgəz] [ænd; ənd] [rɪŋz] .
Mix **well** **,** **roll** **into** **fingers** **and** **rings** **.**
混合 出色地 , 卷 进入 手指 和 戒指 .

充分混合，搓成手指状和戒指状。

[beɪk] [ˈsɛvən] [ˈmɪnɪts] .
Bake **7** **minutes** **.**
烤 7 分钟 .

烘烤7分钟。

[wen] [kəʊld] [pʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [strɔːz] [θruː] [iːtʃ] [rɪŋ] . [-] - .
When **cold** **put** **two** **or** **three** **straws** **through** **each** **ring** **.** **[** **19** **]** **20** **.**
什么时候 寒冷的 放 二 或者 三 吸管 通过 每个 戒指 . [-] - .

冷却后，将两三根吸管穿过每个环。[19]20.

[eg] & [ˈbeɪkən] [paɪ] .
Egg **&** **Bacon** **Pie** **.**
蛋 & 熏肉 馅饼 .

鸡蛋培根派。

[pʊt] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] ['peɪstri] [ɪn] [ə; eɪ] [su:p] [pleɪt] ,

Put	a	layer	of	pastry	in	a	soup	plate	,
放	一个	层	的	糕点	在	一个	汤	盘子	,

在汤盘里放一层酥皮，

[pʊt] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [kʊkt] [hæm] [ɔ:(r)] ['beɪkən] [ɪn] , [bi:t] [wʌn] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [egz] ,

put	small	pieces	of	cooked	ham	or	bacon	in	,	beat	one	or	more	eggs	,
放	小的	件	的	煮熟	火腿	或者	熏肉	在	,	打	一	或者	更多的	鸡蛋	,

放入少量熟火腿或培根，打入一个或多个鸡蛋，

['si:z(ə)n] [wɪð] ['pepə(r)] , [pɔ:(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['beɪkən] , [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [wɪð] ['peɪstri] [ænd; ənd] [beɪk] .

season	with	pepper	,	pour	over	the	bacon	,	and	cover	with	pastry	and	bake	.
季节	和	胡椒	,	倒	超过	这	熏肉	,	和	覆盖	和	糕点	和	烤	.

\- .

21	.
-	.

撒上胡椒粉，浇在培根上，盖上酥皮，烘烤。21.

[ə'nʌðə(r)] [kəʊld] [mi:t] [dɪʃ] .

Another	Cold	Meat	Dish	.
其他	寒冷的	肉	盘子	.

又一道冷肉菜。

[meɪk] [ə; eɪ] ['bætə(r)] [ɒv; əv] [θri:] ['teɪbəlˌspu:nzˌfʊl] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] , ½ - [paɪnt] [ɒv; əv] [mɪlk] , [wʌn] [eg] .

Make	a	batter	of	3	tablespoonsful	of	flour	,	½	-	pint	of	milk	,	one	egg	.
制作	一个	连击	的	3	汤匙	的	面粉	,	½	-	品脱	的	牛奶	,	一	蛋	.

用 3 汤匙面粉、半品脱牛奶和 1 个鸡蛋调成面糊。

[tʃɒp] [ðə; ði] [mi:t] , [ˌeɪ di: 'di:] [hɑ:f] [ə; eɪ] [bɔɪld] ['ʌnjən] , ½ ['ti:spu:nfʊl] [tʃɒpt] ['pɑ:sli] , [ænd; ənd] [sɔ:lt] .

Chop	the	meat	,	add	half	a	boiled	onion	,	½	teaspoonful	chopped	parsley	,	and	salt	.
劈	这	肉	,	添加	一半	一个	煮沸	洋葱	,	½	一茶匙	切碎	香菜	,	和	盐	.

将肉切碎，加入半个煮熟的洋葱、半茶匙切碎的欧芹和盐。

[stɜ:(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bætə(r)] .

Stir	into	the	batter	.
搅拌	进入	这	连击	.

拌入面糊中。

[gri:s] [ə; eɪ] [paɪ] [dɪʃ] , [stɜ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒmlət] , [ænd; ənd] [beɪk] ½ ['aʊə(r)] .

Grease	a	pie	dish	,	stir	in	the	omelette	,	and	bake	½	hour	.
润滑脂	一个	馅饼	盘子	,	搅拌	在	这	煎蛋卷	,	和	烤	½	小时	.

在派盘上抹油，拌入煎蛋，烘烤半小时。

[tɜ:n] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [sɜ:v] [wɪð] ['greɪvi] . - .

Turn	out	on	a	dish	,	and	serve	with	gravy	.	22	.
转动	出去	在	一个	盘子	,	和	服务	和	肉汁	.	-	.

倒扣在盘子里，淋上肉汁即可食用。22.

['skræmb(ə)ld] [egz] .

Scrambled	Eggs	.
打乱	鸡蛋	.

炒鸡蛋。

[wʌn] [eg] .

1	egg	.
1	蛋	.

1个鸡蛋。

[wʌn] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)] .

1	-	oz	.	butter	.
1	-	盎司	.	黄油	.

1盎司黄油。

[wʌn] [ˈteɪblˌspuːnfʊl] [mɪlk] .

1	tablespoonful	milk	.
1	一汤匙	牛奶	.

1汤匙牛奶。

[ˈpepə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt] .

Pepper	and	salt	.
胡椒	和	盐	.

胡椒和盐。

[pʊt] [ˈbʌtə(r)] [ɪn] [pæn] , [ænd; ənd] [wen] [ˈmeltɪd] , [ˌeɪ diː ˈdiː] [egz] [ænd; ənd] [mɪlk] .

Put	butter	in	pan	,	and	when	melted	,	add	eggs	and	milk	.
放	黄油	在	平底锅	,	和	什么时候	融化	,	添加	鸡蛋	和	牛奶	.

锅里放入黄油，融化后加入鸡蛋和牛奶。

[stɜː(r)] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈθikən] , [ænd; ənd] [sɜːv] [ɒn] [ˈbʌtəd] [təʊst] .

Stir	until	it	thickens	,	and	serve	on	buttered	toast	.
搅拌	直到	它	增厚	,	和	服务	在	涂黄油的	吐司	.

搅拌至浓稠，淋在涂了黄油的吐司上即可食用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

理想的烹饪书：一本可靠的家庭(The ideal cookery book A reliable guide)
第2/6页

[juːz] [mɔː(r)] [egz] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] . - .

Use	**more**	**eggs**	**for**	**more**	**than**	**one**	**person**	**.**	**23**	**.**
使用	更多的	鸡蛋	为了	更多的	比	一	人	.	-	.

23. 多人食用时，请多准备一些鸡蛋。

[miːt] [rəʊl] .

Meat	**Roll**	**.**
肉	卷	.

肉卷。

[wʌn] - ['el biː] .

1	**-**	**lb**	**.**
1	-	磅	.

1磅

['biːfsteɪk] [ɔː(r)] [viːl] ([mɪnst] [rɔː]) .

beefsteak	**or**	**veal**	**(**	**minced**	**raw**	**)**	**.**
牛排	或者	小牛肉	(	剁碎	生的	)	.

牛排或小牛肉（生绞碎）。

¾ - ['el biː] .

¾	**-**	**lb**	**.**
¾	-	磅	.

¾磅

[mɪnst] [hæm] .

minced	**ham**	**.**
剁碎	火腿	.

碎火腿。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	**eggs**	**.**
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[sɪks] - [ɑːz] .

6	**-**	**ozs**	**.**
6	-	盎司	.

6盎司

[bred] [krʌmz] .

bread	**crumbs**	**.**
面包	面包屑	.

面包屑。

[mɪks] [ɔːl] [wel] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [fɔːm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rəʊl] , [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [klɒθ] [taɪd] [æt; ət] [iːtʃ] [end]

Mix	**all**	**well**	**together**	**,**	**and**	**form**	**into**	**a**	**roll**	**,**	**place**	**in**	**a**	**cloth**	**tied**	**at**	**each**	**end**
混合	全部出色地		一起	,	和	形式	进入	一个	卷	,	地方	在	一个	布	系	在	每个	结尾

,

,

,

将所有材料充分混合，揉成卷，用布包好，两端扎紧。

[ænd; ənd] [stiːm] [ˌtuːˈtuː] [ˈaʊəz] .
and **steam** **2** **hours** **.**
和 蒸汽 2 小时 .

蒸煮 2 小时。

[sɜːv] [hɒt][ɔː(r)][kəʊld] . [-] - .
Serve **hot** **or** **cold** **.** **[** **20** **]** **24** **.**
服务 热的 或者 寒冷的 . [-] - .

可热食或冷食。[20]24.

[pɑːmz] [diː] [tɛr] - [lɑː] [rɛn] .
Pommes **de** **Terre** **à** **la** **Reine** **.**
苹果 德 特雷 - 拉 雷纳 .

Pommes de Terre à la Reine.

[teɪk] [sʌm; səm] [bɔɪld] [pəˈteɪtəʊz][ænd; ənd] [mæʃ] [ðem; ðəm] [ˈfaɪnli] .
Take **some** **boiled** **potatoes** **and** **mash** **them** **finely** **.**
拿 一些 煮沸 土豆 和 捣碎 他们 精细地 .

取一些煮熟的土豆，捣成泥。

[teɪk] [ˈeni][kəʊld] [miːt] , [ænd; ənd] [tʃɒp] [ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsəʊ] [ˈfaɪnli] .
Take **any** **cold** **meat** **,** **and** **chop** **it** **also** **finely** **.**
拿 任何 寒冷的 肉 , 和 劈 它 还 精细地 .

取任何冷肉，并将其切碎。

[meɪk] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][pəˈteɪtəʊ][ɪn]['lɪt(ə)l][bɔːlz] , ['kʌvə(r)] [wɪð] [eg] [ænd; ənd] [bred] [krʌmz] ,
Make **the** **meat** **and** **potato** **in** **little** **balls** **,** **cover** **with** **egg** **and** **bread** **crumbs** **,**
制作 这 肉 和 土豆 在 小的 球 , 覆盖 和 蛋 和 面包 面包屑 ,

将肉馅和土豆泥捏成小球，裹上蛋液和面包屑，

[ænd; ənd][fraɪ][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [fæt] .
and **fry** **in** **boiling** **fat** **.**
和 炒 在 沸腾 胖的 .

然后放入沸腾的油中煎炸。

[sɜːv] [ɒn][ə; eɪ] - .
Serve **on** **a** **d'oyley** **.**
服务 在 一个 - .

盛于d'oyley盘中。

['greɪvi][ɪz][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] . - .
Gravy **is** **an** **improvement** **.** **25** **.**
肉汁 是 一个 改进 . - .

肉汁是一种改良。25.

['dɔːmə(r)] .
Dormers **.**
老虎窗 .

老虎窗。

½ - ['el biː] .
½ **-** **lb** **.**
½ - 磅 .

½磅

[kəʊld] [miːt] .
cold **meat** **.**
寒冷的 肉 .

冷肉。

[θriː] - [ɑːz] . [bɔɪld] [raɪs] .
3 **-** **ozs** **.** **boiled** **rice** **.**
3 - 盎司 . 煮沸 米 .

3盎司白米饭。

['pepə(r)] , [sɔ:lt] .

Pepper	,	**salt**	.
胡椒	,	盐	.

胡椒粉、盐。

[ˌtu:'tu:] - [ɑ:z] .

2	-	**ozs**	.
2	-	盎司	.

2盎司

['su:ɪt; 'sju:ɪt] .

suet	.
羊脂	.

羊脂。

[wʌn] [eg] .

1	**egg**	.
1	蛋	.

1个鸡蛋。

[bred] [krʌmz] .

Bread	**crumbs**	.
面包	面包屑	.

面包屑。

['greɪvi] .

Gravy	.
肉汁	.

肉汁。

[tʃɒp] [ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd]['su:ɪt; 'sju:ɪt][ænd; ənd][raɪs] ['faɪnli] .

Chop	**the**	**meat**	**and**	**suet**	**and**	**rice**	**finely**	.
劈	这	肉	和	羊脂	和	米	精细地	.

将肉、牛油和大米切碎。

[mɪks] [wel] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:] ['si:zənɪŋ] [ænd; ənd] [eg] .

Mix	**well**	**together**	**and**	**add**	**seasoning**	**and**	**egg**	.
混合	出色地	一起	和	添加	调料	和	蛋	.

充分混合后加入调味料和鸡蛋。

[rəʊl][ɪn] [ʃeɪps] , ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð] [bred] [krʌmz] , [ænd; ənd][fraɪ][ɪn][hɒt] ['drɪpɪŋ] [ə; eɪ] [lait] [braʊn] .

Roll	**in**	**shapes**	,	**sprinkle**	**with**	**bread**	**crumbs**	,	**and**	**fry**	**in**	**hot**	**dripping**	**a**	**light**	**brown**	.
卷	在	形状	,	撒	和	面包	面包屑	,	和	炒	在	热的	滴落	一个	光	棕色的	.

- .

26	.
-	.

将面团搓成各种形状，撒上面包屑，用热油煎至金黄色。26.

[bi:f] [ɔ:(r)] [vi:l] [məʊld] .

Beef	**or**	**Veal**	**Mould**	.
牛肉	或者	小牛肉	模具	.

牛肉或小牛肉霉菌。

[wʌn] - ['el bi:] .

1	-	**lb**	.
1	-	磅	.

1磅

[bi:f] [ɔ:(r)] [vi:l] .

beef	**or**	**veal**	.
牛肉	或者	小牛肉	.

牛肉或小牛肉。

½ [smɔːl] ['pækɪt] [ɒv; əv][ˌdʒelə'tiːn] .

½	small	packet	of	gelatine	.
½	小的	包	的	明胶	.

半小包明胶。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[pʊt][ðə; ði][ˌdʒelə'tiːn][tuː; tə][səʊk][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

Put	the	gelatine	to	soak	in	a	little	cold	water	.
放	这	明胶	到	浸泡	在	一个	小的	寒冷的	水	.

将明胶放入少量冷水中浸泡。

[kʌt] [ðə; ði] [miːt] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] , [ɔː(r)][pʊt] [θruː] [ðə; ði] ['mɪnsɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

Cut	the	meat	into	small	pieces	,	or	put	through	the	mincing	machine	,
切	这	肉	进入	小的	件	,	或者	放	通过	这	绞碎	机器	,

将肉切成小块，或者用绞肉机绞碎。

[ænd; ənd] [stjuː] [tɪl] ['tendə(r)][ɪn] [ɪ'nʌf] ['wɔːtə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	stew	till	tender	in	enough	water	to	cover	it	.
和	炖	直到	投标	在	足够的	水	到	覆盖	它	.

加水炖至软烂。

[bɔɪl][ðə; ði] [egz] [hɑːd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [məʊld] .

Boil	the	eggs	hard	and	arrange	them	in	a	mould	.
熬	这	鸡蛋	难的	和	安排	他们	在	一个	模具	.

将鸡蛋煮熟，然后放入模具中。

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][ˌdʒelə'tiːn][tuː; tə][ðə; ði]['lɪkwɪd] ,

Add	the	gelatine	to	the	liquid	,
添加	这	明胶	到	这	液体	,

将明胶加入液体中，

[ænd; ənd][pɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [məʊld] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] [tuː; tə][set] .

and	pour	the	whole	into	a	mould	and	put	in	a	cool	place	to	set	.
和	倒	这	所有的	进入	一个	模具	和	放	在	一个	凉爽的	地方	到	放	.

然后将混合物倒入模具中，放在阴凉处凝固。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][mɔː(r)]['lɪkwɪd][ðæn; ðən] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [məʊld] . [-] - .

There	should	not	be	more	liquid	than	will	fill	the	mould	.	[	21	]	27	.
那里	应该	不是	是	更多的	液体	比	将要	充满	这	模具	.	[	-	]	-	.

液体量不应超过能填满模具的量。[21]27.

['greɪvi][fɔː(r); fə(r)] ['mʌtn] .

Gravy	for	Mutton	.
肉汁	为了	羊肉	.

羊肉汁。

[pɔː(r)] [ɒf] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][fæt][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪnt] ,

Pour	off	nearly	all	the	fat	from	the	joint	,
倒	离开	几乎	全部	这	胖的	从	这	联合的	,

将肉卷中几乎所有的油脂倒掉，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [θɪn] ['greɪvi][baɪ] ['pɔːrɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [miːt] .

and	make	a	thin	gravy	by	pouring	boiling	water	over	the	meat	.
和	制作	一个	薄的	肉汁	经过	浇注	沸腾	水	超过	这	肉	.

将沸水浇在肉上，制成稀肉汁。

[rɪ'pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd][bɔɪl][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Replace	in	the	oven	and	boil	a	few	minutes	.
代替	在	这	烤箱	和	熬	一个	很少	分钟	.

放回烤箱再煮几分钟。

[ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['greɪvi] ['braʊnɪŋ] [ɪf] [laɪkt] , ['ɔːlsəʊ][ˌeɪ diː ˈdiː]['pepə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] . - .

Add	a	little	gravy	browning	if	liked	,	also	add	pepper	and	salt	.	28	.
添加	一个	小的	肉汁	褐变	如果	喜欢	,	还	添加	胡椒	和	盐	.	-	.

如果喜欢，可以加一点肉汁使其焦黄，还可以加胡椒粉和盐。28.

['greɪvi][fɔː(r); fə(r)] [biːf] .

Gravy	for	Beef	.
肉汁	为了	牛肉	.

牛肉肉汁。

[pɔː(r)] [ɒf] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪnt] .

Pour	off	nearly	all	the	dripping	from	the	joint	.
倒	离开	几乎	全部	这	滴落	从	这	联合的	.

倒掉烟熏管口滴落的大部分液体。

[pɔː(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd]['siːz(ə)n] [wɪð] ['pepə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] , ['ædɪŋ]

Pour	boiling	water	over	the	meat	and	season	with	pepper	and	salt	,	adding
倒	沸腾	水	超过	这	肉	和	季节	和	胡椒	和	盐	,	添加

['greɪvi] ['braʊnɪŋ] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .

gravy	browning	if	desired	.
肉汁	褐变	如果	想要的	.

将沸水浇在肉上，用胡椒粉和盐调味，如果需要，可以加入肉汁使其上色。

[mɪks][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)][ænd; ənd][kəʊld]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [smuːð] [peɪst] , [ænd; ənd] ['θɪkən] [wɪð]

Mix	a	little	flour	and	cold	water	to	a	smooth	paste	,	and	thicken	with
混合	一个	小的	面粉	和	寒冷的	水	到	一个	光滑的	粘贴	,	和	加厚	和

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

boiling	water	,
沸腾	水	,

将少量面粉和冷水混合成光滑的糊状，然后用沸水勾芡。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði]['greɪvi] , ['stɜːrɪŋ] ['θʌrəli] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌv(ə)n]

and	add	to	the	gravy	,	stirring	thoroughly	and	returning	to	the	oven
和	添加	到	这	肉汁	,	搅拌	彻底	和	返回	到	这	烤箱

[tuː; tə][bɔɪl] . - .

to	boil	.	29	.
到	熬	.	-	.

加入肉汁中，充分搅拌，然后放回烤箱煮沸。29.

['biːfsteɪk] [paɪ] .

Beefsteak	Pie	.
牛排	馅饼	.

牛排馅饼。

[teɪk] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː]['ɛl'biː'ɛs] . [ɒv; əv] ['biːfsteɪk] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɒntəti]

Take	from	1	to	2	lbs	.	of	beefsteak	,	according	to	the	quantity
拿	从	1	到	2	磅	.	的	牛排	,	根据	到	这	数量

[rɪ'kweɪəd] ,

required	,
必需的	,

根据所需份量，取1至2磅牛排。

[ænd; ənd][kʌt]['ɪntuː][smɔːl] ['piːsɪz] .

and	cut	into	small	pieces	.
和	切	进入	小的	件	.

切成小块。

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][pæn] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kəʊld]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)] .

Place	it	in	a	pan	with	sufficient	cold	water	to	cover	.
地方	它	在	一个	平底锅	和	充足的	寒冷的	水	到	覆盖	.

将其放入锅中，加入足够的冷水没过食材。

['siːz(ə)n] [wɪð] ['pepə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] , [ænd; ənd] [stjuː] [fɔː(r); fə(r)] 1½ ['aʊəz] .

Season	with	pepper	and	salt	,	and	stew	for	1½	hours	.
季节	和	胡椒	和	盐	,	和	炖	为了	1½	小时	.

用胡椒粉和盐调味，炖煮 1.5 小时。

[hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ][paɪ] [dɪʃ] [laɪnd] [wɪð] [krʌst] ,

Have	ready	a	pie	dish	lined	with	crust	,
有	准备好	一个	馅饼	盘子	衬里	和	地壳	,

准备一个铺好派皮的派盘，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [pʊt][ðə; ði] [stjuːd] [steɪk] [ænd; ənd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪvi] .

into	which	put	the	stewed	steak	and	part	of	the	gravy	.
进入	哪个	放	这	炖	牛排	和	部分	的	这	肉汁	.

将炖牛排和部分肉汁放入其中。

[pʊt][ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [beɪk] [ə'baʊt] ¾ [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .

Put	on	the	cover	and	bake	about	¾	of	an	hour	.
放	在	这	覆盖	和	烤	关于	¾	的	一个	小时	.

盖上盖子，烘烤约四分之三小时。

[juːz][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪvi][æz; əz][rɪ'kwaɪəd] .

Use	the	rest	of	the	gravy	as	required	.
使用	这	休息	的	这	肉汁	作为	必需的	.

剩余的肉汁可根据需要使用。

[meɪk] [ðə; ði] [krʌst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] “ [paɪ]['peɪstri] ” ['resəpi] . [-] - .

Make	the	crust	according	to	“	Pie	Pastry	”	recipe	.	[	22	]	30	.
制作	这	地壳	根据	到	“	馅饼	糕点	”	食谱	.	[	-	]	-	.

按照“派皮”配方制作派皮。[22]30.

['teɪsti] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['biːfsteɪk] .

Tasty	Dish	of	Beefsteak	.
可口	盘子	的	牛排	.

美味的牛排。

[teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['biːfsteɪk] [æz; əz][ɪz][rɪ'kwaɪəd][ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] [ɪ'næmld] [paɪ] [dɪʃ] ,

Take	as	much	beefsteak	as	is	required	and	place	it	in	an	enamelled	pie	dish	,
拿	作为	很多	牛排	作为	是	必需的	和	地方	它	在	一个	珐琅	馅饼	盘子	,

取适量牛排放入搪瓷馅饼盘中，

['kʌvə(r)] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə] [stjuː] ,

cover	with	cold	water	and	put	into	the	oven	to	stew	,
覆盖	和	寒冷的	水	和	放	进入	这	烤箱	到	炖	,

加冷水没过食材，放入烤箱炖煮。

['pleɪsɪŋ] [æn; ən] [ɪn'vɜːtɪd] [paɪ] [dɪʃ] [ɒn][ðə; ði][tɒp] .

placing	an	inverted	pie	dish	on	the	top	.
放置	一个	倒	馅饼	盘子	在	这	顶部	.

将一个倒扣的馅饼盘放在上面。

['siːz(ə)n] [wɪð] ['pepə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] .

Season	with	pepper	and	salt	.
季节	和	胡椒	和	盐	.

用胡椒和盐调味。

[ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪ'væpəreɪts] .

Add	more	boiling	water	as	the	other	evaporates	.
添加	更多的	沸腾	水	作为	这	其他	蒸发	.

当多余的水蒸发后，再添加沸水。

[stjuː] [fɔː(r); fə(r)] 2½ ['aʊəz] ,
Stew **for** **2½** **hours** **,**
炖 为了 2½ 小时 ,

炖煮2.5小时，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['dɪʃɪŋ] [ʌp] ['θɪkən] [ðə; ði]['greɪvi] [wɪð] ['flaʊə(r)]
but **a** **quarter** **of** **an** **hour** **before** **dishing** **up** **thicken** **the** **gravy** **with** **flour**
但 一个 四分之一 的 一个 小时 前 盛菜 向上 加厚 这 肉汁 和 面粉
[ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][bɔɪl] [ʌp] . - .
and **water** **and** **let** **it** **boil** **up** **.** **31** **.**
和 水 和 让 它 熬 向上 . - .

但在上菜前十五分钟，用面粉和水勾芡，煮沸。31.

[kəʊld] [miːt] [pɑː'teɪz] .
Cold **Meat** **Pâtés** **.**
寒冷的 肉 肉酱 .

冷肉酱。

[teɪk] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ænd; ənd] [mɪns] ['veri] ['faɪnli] .
Take **the** **remains** **of** **a** **joint** **and** **mince** **very** **finely** **.**
拿 这 遗迹 的 一个 联合的 和 剁碎 非常 精细地 .

取剩下的肉块，剁成非常细的末。

[pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] , [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['greɪvi][tuː; tə] ['mɔɪsn] , [ænd; ənd][mɪks] [wel] ,
Place **in** **a** **basin** **,** **add** **a** **little** **gravy** **to** **moisten** **,** **and** **mix** **well** **,**
地方 在 一个 盆地 , 添加 一个 小的 肉汁 到 濡 , 和 混合 出色地 ,

放入盆中，加入少许肉汁拌匀。

['siːzənɪŋ] [wɪð] ['pepə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] .
seasoning **with** **pepper** **and** **salt** **.**
调料 和 胡椒 和 盐 .

用胡椒和盐调味。

[hæv; həv] ['redi] [sʌm; səm] ['pæti] [pænz][laɪnd] [wɪð] [paɪ]['peɪstri] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [pʊt][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv]
Have **ready** **some** **patty** **pans** **lined** **with** **pie** **pastry** **,** **into** **which** **put** **a** **portion** **of**
有 准备好 一些 肉饼 平底锅 衬里 和 馅饼 糕点 , 进入 哪个 放 一个 部分 的
[ðə; ði] [mɪns] ,
the **mince** **,**
这 剁碎 ,

准备一些铺好派皮的馅饼模具，将一部分肉馅放入模具中，

[ænd; ənd]['kʌvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪstri][lɪd] .
and **cover** **with** **a** **pastry** **lid** **.**
和 覆盖 和 一个 糕点 盖 .

并用酥皮盖住。

[beɪk] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['peɪstri][ɪz] [braʊn] , [ænd; ənd] [sɜːv] [hɒt][ɒn][ə; eɪ] - .
Bake **until** **the** **pastry** **is** **brown** **,** **and** **serve** **hot** **on** **a** **d'oyley** **.**
烤 直到 这 糕点 是 棕色的 , 和 服务 热的 在 一个 - .

烤至酥皮呈棕色，趁热放在烤盘上食用。

[pʊt][sʌm; səm] [gʊd] ['greɪvi][ɪn][ə; eɪ][tju'riːn; tə'riːn][tuː; tə] [sɜːv] [wɪð] [ðə; ði][pɑː'teɪz] . - .
Put **some** **good** **gravy** **in** **a** **tureen** **to** **serve** **with** **the** **pâtés** **.** **32** **.**
放 一些 好的 肉汁 在 一个 汤碗 到 服务 和 这 肉酱 . - .

将一些美味的肉汁盛入汤碗中，与肉酱一起食用。32.

['pɒtɪd] [biːf] .
Potted **Beef** **.**
盆栽 牛肉 .

罐装牛肉。

[teɪk] [wʌn] - ['el biː] . [ɒv; əv]['sekənd] ['biːfsteɪk] [ænd; ənd][kʌt]['ɪntuː][smɔːl] ['piːsɪz] ,

Take	**1**	**-**	**lb**	**.**	**of**	**second**	**beefsteak**	**and**	**cut**	**into**	**small**	**pieces**	**,**
拿	1	-	磅	.	的	第二	牛排	和	切	进入	小的	件	,

取1磅次等牛排，切成小块，

[ænd; ənd]['kʌvə(r)] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ][pæn][ænd; ənd] [stjuː] ['dʒentli][fɔː(r); fə(r)]

and	**cover**	**with**	**cold**	**water**	**and**	**put**	**in**	**a**	**pan**	**and**	**stew**	**gently**	**for**
和	覆盖	和	寒冷的	水	和	放	在	一个	平底锅	和	炖	轻轻地	为了

[ə'baʊt] 1½ ['aʊəz] .

about	**1½**	**hours**	**.**
关于	1½	小时	.

加冷水没过食材，放入锅中，小火慢炖约 1.5 小时。

[pʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['mɪnsɪŋ] [mə'ʃiːn] [twaɪs] .

Put	**through**	**the**	**mincing**	**machine**	**twice**	**.**
放	通过	这	绞碎	机器	两次	.

用绞肉机绞两次。

[pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['greɪvi][æz; əz][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə]

Place	**in**	**a**	**basin**	**and**	**add**	**as**	**much**	**of**	**the**	**gravy**	**as**	**is**	**necessary**	**to**
地方	在	一个	盆地	和	添加	作为	很多	的	这	肉汁	作为	是	必要的	到

['mɔɪsn] ['slaɪtli] .

moisten	**slightly**	**.**
濡	轻微地	.

放入盆中，加入适量肉汁，使其略微湿润即可。

[mɪks][ænd; ənd] [biːt] ['θʌrəli] [ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][pɒts] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] ['veri] [smuːð] .

Mix	**and**	**beat**	**thoroughly**	**and**	**put**	**into**	**pots**	**,**	**making**	**the**	**surface**	**very**	**smooth**	**.**
混合	和	打	彻底	和	放	进入	锅	,	制作	这	表面	非常	光滑的	.

充分搅拌均匀后倒入锅中，使表面非常光滑。

[melt] [sʌm; səm]['bʌtə(r)][ænd; ənd][pɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪntuː] [iːtʃ] [pʊt] .

Melt	**some**	**butter**	**and**	**pour**	**a**	**little**	**into**	**each**	**pot**	**.**
熔化	一些	黄油	和	倒	一个	小的	进入	每个	锅	.

融化一些黄油，然后分别倒入每个锅里。

['dekəreɪt] [wen] [kəʊld] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪg] [ɒv; əv] ['pɑːsli] . [-] - .

Decorate	**when**	**cold**	**with**	**a**	**sprig**	**of**	**parsley**	**.**	**[**	**23**	**]**	**33**	**.**
装饰	什么时候	寒冷的	和	一个	枝	的	香菜	.	[	-	]	-	.

冷却后用一小枝欧芹装饰。[23]33.

[pɑːmz] [diː] [tɛr] [ˌeɪ 'juː] [leɪt] .

Pommes	**de**	**terre**	**au**	**Lait**	**.**
苹果	德	土地	au	牛奶	.

Pommes de terre au Lait.

[kʌt] [sʌm; səm] [kʊkt] [pə'teɪtəʊz]['ɪntuː]['slaɪsɪz][ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pæn][ɒv; əv] [wɔːm] [mɪlk]

Cut	**some**	**cooked**	**potatoes**	**into**	**slices**	**and**	**lay**	**them**	**in**	**a**	**pan**	**of**	**warm**	**milk**
切	一些	煮熟	土豆	进入	切片	和	躺	他们	在	一个	平底锅	的	温暖的	牛奶

.

:

.

将煮熟的土豆切成片，放入一锅温牛奶中。

[bɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [wen] [ðə; ðɪ][mɪlk] [wɪl] [bɪ'kʌm] [θɪk] .

Boil	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**when**	**the**	**milk**	**will**	**become**	**thick**	**.**
熬	为了	一个	很少	分钟	,	什么时候	这	牛奶	将要	变得	厚的	.

煮沸几分钟，直到牛奶变稠。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bʌtə(r)] , ['pɑːsli] , [ænd; ənd] ['nʌtmeg] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][pæn]

Add	**a**	**little**	**butter**	**,**	**parsley**	**,**	**and**	**nutmeg**	**to**	**the**	**contents**	**of**	**the**	**pan**
添加	一个	小的	黄油	,	香菜	,	和	肉豆蔻	到	这	内容	的	这	平底锅

[ænd; ənd] [sɜːv] [æt; ət][wʌns] . - .

and	**serve**	**at**	**once**	**.**	**34**	**.**
和	服务	在	一次	.	-	.

在锅里加入少许黄油、欧芹和肉豆蔻，立即上桌。34.

[pɑːmz] [diː] [tɛr] - - .

Pommes	**de**	**terre**	**à**	**L'Écosse**	**.**
苹果	德	土地	-	-	.

Pommes de terre à L'Écosse.

[teɪk] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [rɔː] [pə'teɪtəʊz][ænd; ənd] [kʌt][ðem; ðəm]['ɪntuː][skweə(r)] [ʃeɪps] .

Take	**some**	**large**	**raw**	**potatoes**	**and**	**cut**	**them**	**into**	**square**	**shapes**	**.**
拿	一些	大的	生的	土豆	和	切	他们	进入	正方形	形状	.

取一些大的生土豆，切成方块状。

[blɑːntʃ] [ðem; ðəm][ɪn][sɔːlt][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

Blanch	**them**	**in**	**salt**	**and**	**water**	**,**
布兰奇	他们	在	盐	和	水	,

用盐水焯一下，

[ænd; ənd] [ðen] [skuːp] [aʊt][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [pə'teɪtəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [spuːn] .

and	**then**	**scoop**	**out**	**the**	**centre**	**of**	**each**	**potato**	**with**	**a**	**spoon**	**.**
和	然后	舀	出去	这	中心	的	每个	土豆	和	一个	勺子	.

然后用勺子挖出每个土豆的中心部分。

[fɪl] [ʌp][ðə; ði][həʊlz] [wɪð] ['faɪnli] [tʃɒpt] [miːt] [ɔː(r)][hæm] .

Fill	**up**	**the**	**holes**	**with**	**finely**	**chopped**	**meat**	**or**	**ham**	**.**
充满	向上	这	孔	和	精细地	切碎	肉	或者	火腿	.

将切碎的肉或火腿填入孔中。

[leɪ] [ðə; ði] [stʌft] [pə'teɪtəʊz][ɪn][ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] [tɪn] ,

Lay	**the**	**stuffed**	**potatoes**	**in**	**a**	**dripping**	**tin**	**,**
莱	这	填充	土豆	在	一个	滴落	锡	,

将酿土豆放入滴油的烤盘中，

['kʌvə(r)] [wɪð] ['greɪvi][ɔː(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['greɪvi] ['braʊnɪŋ] .

cover	**with**	**gravy**	**or**	**water**	**and**	**a**	**little**	**gravy**	**browning**	**.**
覆盖	和	肉汁	或者	水	和	一个	小的	肉汁	褐变	.

淋上肉汁或水，再淋上一点肉汁，使其略微焦黄。

[beɪk] ['sləʊli] [ʌn'tɪl]['tendə(r)] ,

Bake	**slowly**	**until**	**tender**	**,**
烤	缓慢地	直到	投标	,

慢火烘烤至软嫩。

['pɔːrɪŋ] [ðə; ði]['greɪvi]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ]['glæseɪ]

pouring	**the**	**gravy**	**over**	**them**	**from**	**time**	**to**	**time**	**until**	**they**	**present**	**a**	**glacé**
浇注	这	肉汁	超过	他们	从	时间	到	时间	直到	他们	展示	一个	冰霜

[ə'pɪərəns] . - .

appearance	**.**	**35**	**.**
外貌	.	-	.

不时地将肉汁浇在上面，直到它们呈现出糖霜状。35.

[pə'teɪtəʊ] [krəu'kets] .

Potato	**Croquettes**	**.**
土豆	炸丸子	.

土豆丸子。

[teɪk] [sʌm; səm] [mæʃt] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [ˌeɪ di: 'di:] [ˌtu:'tu:] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] , [ˌtu:'tu:] [egz] ,

Take	some	mashed	potatoes	and	add	2	-	oz	.	butter	,	2	eggs	,
拿	一些	捣碎	土豆	和	添加	2	-	盎司	.	黄油	,	2	鸡蛋	,

[ænd; ənd] ½ ['ti:kʌp] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] ,

and	½	teacup	of	flour	,
和	½	茶碗	的	面粉	,

取一些土豆泥，加入 2 盎司黄油、2 个鸡蛋和半茶杯面粉，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['greɪtɪd] ['nʌtmeg] .

and	a	little	grated	nutmeg	.
和	一个	小的	磨碎的	肉豆蔻	.

再加一点磨碎的肉豆蔻。

[mɪks] [ɔ:l] [wel] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɒt] , [let] [ˌaɪ 'ti:] [get] [kəʊld] .

Mix	all	well	together	,	and	if	hot	,	let	it	get	cold	.
混合	全部出色地		一起	,	和	如果	热的	,	让	它	得到	寒冷的	.

将所有材料充分混合，如果太热，就让它冷却。

[fɔ:m] ['ɪntu:] ['fɪŋgəz] , ['kʌvə(r)] [wɪð] [eg] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [fraɪ] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [fæt] . [-] - .

Form	into	fingers	,	cover	with	egg	and	flour	,	and	fry	in	boiling	fat	.	[	24	]	36	.
形式	进入	手指	,	覆盖	和	蛋	和	面粉	,	和	炒	在	沸腾	胖的	.	[	-	]	-	.

将面团搓成条状，裹上蛋液和面粉，放入沸油中炸。[24]36.

[ə; eɪ] ['deɪnti] [wei] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [æn; ən] [eg] .

A	dainty	way	of	Cooking	an	Egg	.
一个	纤巧	方式	的	烹饪	一个	蛋	.

一种精致的煎蛋方法。

[teɪk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sɔ:sə(r)] , [ænd; ənd] [rʌb] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['bʌtə(r)] ,

Take	a	large	saucer	,	and	rub	it	with	butter	,
拿	一个	大的	碟子	,	和	擦	它	和	黄油	,

取一个大碟子，在上面涂抹黄油，

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [pæn] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .

and	set	it	over	a	pan	of	boiling	water	.
和	放	它	超过	一个	平底锅	的	沸腾	水	.

然后把它放在一锅沸水上。

[bi:t] [æn; ən] [eg] ['laɪtli] [wɪð] [wʌn] ['teɪblˌspu:nfʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] ['pepə(r)]

Beat	an	egg	lightly	with	1	tablespoonful	of	milk	and	a	pinch	of	pepper
打	一个	蛋	轻轻	和	1	一汤匙	的	牛奶	和	一个	捏	的	胡椒

[ænd; ənd] [sɔ:lt] .

and	salt	.
和	盐	.

将一个鸡蛋轻轻打散，加入 1 汤匙牛奶、少许胡椒粉和盐。

[streɪn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɔ:sə(r)] , ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [li:v] [fɔ:(r); fə(r)] - ['mɪnɪts] [tu:; tə] [kʊk] . - .

Strain	into	the	saucer	,	cover	it	,	and	leave	for	10	minutes	to	cook	.	37	.
拉紧	进入	这	碟子	,	覆盖	它	,	和	离开	为了	-	分钟	到	厨师	.	-	.

将汤汁滤入碟子中，盖上盖子，焖煮 10 分钟。37.

[bi:f] [ti:] ['kʌstəd] .

Beef	Tea	Custard	.
牛肉	茶	蛋奶冻	.

牛肉茶布丁。

[bi:t] [ə; eɪ] [freʃ] [eg] , [streɪn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [gɪl] [ɒv; əv] [bi:f] [ti:] , [ænd; ənd] [ˌeɪ di: 'di:] [sɔ:lt] [tu:; tə] [teɪst] .

Beat	a	fresh	egg	,	strain	into	a	gill	of	beef	tea	,	and	add	salt	to	taste	.
打	一个	新鲜的	蛋	,	拉紧	进入	一个	鳃	的	牛肉	茶	,	和	添加	盐	到	品尝	.

将一个新鲜鸡蛋打散，过滤到一勺牛肉茶中，并根据口味加盐。

[tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌtəd] [kʌp] , ['kʌvə(r)] [wɪð] ['bʌtəd] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [stiːm] - ['mɪnɪts]

Turn	into	a	small	buttered	cup	,	cover	with	buttered	paper	,	and	steam	20	minutes
转动	进入	一个	小的	涂黄油的	杯子	,	覆盖	和	涂黄油的	纸	,	和	蒸汽	-	分钟

.

:

.

放入抹了黄油的小杯子中，盖上抹了黄油的纸，蒸20分钟。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bɔɪl] .

The	water	should	not	boil	.
这	水	应该	不是	熬	.

水不应该沸腾。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [tɜːnd] [aʊt][ænd; ənd]['iːt(ə)n]['aɪðə(r)][hɒt][ɔː(r)][kəʊld] . - .

This	can	be	turned	out	and	eaten	either	hot	or	cold	.	38	.
这	能	是	转向	出去	和	吃	任何一个	热的	或者	寒冷的	.	-	.

可以把它翻过来，趁热或放凉后食用。38.

[biːf] [tiː] .

Beef	Tea	.
牛肉	茶	.

牛肉茶。

[teɪk] [wʌn] - ['el biː] . [ɒv; əv] [steɪk] , [nek] , [ɔː(r)] [ʃɪn] [ɒv; əv] [biːf] .

Take	1	-	lb	.	of	steak	,	neck	,	or	shin	of	beef	.
拿	1	-	磅	.	的	牛排	,	脖子	,	或者	胫	的	牛肉	.

取1磅牛排、牛颈肉或牛腱肉。

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd]['kʌvə(r)] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)] ,

Cut	it	into	small	pieces	,	put	it	into	a	basin	,	and	cover	with	cold	water	,
切	它	进入	小的	件	,	放	它	进入	一个	盆地	,	和	覆盖	和	寒冷的	水	,

把它切成小块，放入盆中，倒入冷水没过它。

['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] .

leaving	for	an	hour	or	two	.
离开	为了	一个	小时	或者	二	.

离开一两个小时。

[pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [pæn][ɔː(r)][ɪn] ['eni] [pæn] [ðæt] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kɒntents] [tuː; tə]['dʒentli] ['sɪmə(r)] ,

Place	in	a	double	pan	or	in	any	pan	that	will	allow	the	contents	to	gently	simmer	,
地方	在	一个	双倍的	平底锅	或者	在	任何	平底锅	那	将要	允许	这	内容	到	轻轻地	煨	,

放入双层锅或任何能让食材小火慢炖的锅中。

[ænd; ənd] ['sɪmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

and	simmer	for	two	or	three	hours	,	when	it	will	be	ready	for	use	.
和	煨	为了	二	或者	三	小时	,	什么时候	它	将要	是	准备好	为了	使用	.

小火慢炖两三个小时，即可使用。

[ˌeɪ diː 'diː][sɔːlt][ænd; ənd]['pepə(r)] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] . [-] - .

Add	salt	and	pepper	if	desired	.	[	25	]	39	.
添加	盐	和	胡椒	如果	想要的	.	[	-	]	-	.

可根据个人口味添加盐和胡椒粉。[25]39.

['deɪnti] [wei] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [mæʃt] [pə'teɪtəʊz] .

Dainty	way	of	Serving	Mashed	Potatoes	.
纤巧	方式	的	服务	捣碎	土豆	.

精致的土豆泥食用方法。

[stiːm] [ðə; ði][pə'teɪtəʊz][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [mæʃ] [wel] [ɔː(r)][pʊt] [θruː] [ə; eɪ]

Steam	**the**	**potatoes**	**for**	**about**	**half**	**an**	**hour**	**,**	**mash**	**well**	**or**	**put**	**through**	**a**
蒸汽	这	土豆	为了	关于	一半	一个	小时	,	捣碎	出色地	或者	放	通过	一个

[pə'teɪtəʊ] [sɪv] .

potato	**sieve**	**.**
土豆	筛	.

将土豆蒸约半小时，捣成泥或用土豆筛过滤。

[hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n] ,

Have	**ready**	**a**	**basin**	**,**
有	准备好	一个	盆地	,

准备一个脸盆，

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd][saɪdz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [griːzd] [wɪð] [lɑːd][ɔː(r)]['bʌtə(r)][ænd; ənd]

the	**bottom**	**and**	**sides**	**of**	**which**	**have**	**been**	**greased**	**with**	**lard**	**or**	**butter**	**and**
这	底部	和	侧面	的	哪个	有	到过	涂油	和	猪油	或者	黄油	和

['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [bred] ['rɑːspiŋ, 'ræ-] .

sprinkled	**with**	**bread**	**raspings**	**.**
撒上	和	面包	锉刀	.

底部和侧面涂上猪油或黄油，并撒上面包屑。

[pres] [ðə; ði][pə'teɪtəʊz]['ɪntuː][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ænd; ənd] [tɜːn] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][tju'riːn; tə'riːn] . - .

Press	**the**	**potatoes**	**into**	**the**	**basin**	**and**	**turn**	**out**	**into**	**a**	**tureen**	**.**	**40**	**.**
按	这	土豆	进入	这	盆地	和	转动	出去	进入	一个	汤碗	.	-	.

将土豆压入盆中，然后倒扣在汤碗里。40.

[fraɪd] [pə'teɪtəʊz] .

Fried	**Potatoes**	**.**
油煎	土豆	.

炸土豆。

[piːl] [ðə; ði][pə'teɪtəʊz][ænd; ənd] [liːv] [həʊl] , [ən'les] ['veri] [lɑːdʒ] .

Peel	**the**	**potatoes**	**and**	**leave**	**whole**	**,**	**unless**	**very**	**large**	**.**
果皮	这	土豆	和	离开	所有的	,	除非	非常	大的	.

土豆去皮，除非个头很大，否则不要切得太大，直接放进盘子里。

[pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] [tɪn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][hɒt] ['drɪpɪŋ] ,

Place	**in**	**a**	**dripping**	**tin**	**,**	**in**	**which**	**there**	**is**	**a**	**depth**	**of**	**an**	**inch**	**of**	**hot**	**dripping**	**,**
地方	在	一个	滴落	锡	,	在	哪个	那里	是	一个	深度	的	一个	英寸	的	热的	滴落	,

将食材放入盛有热油滴的锡罐中，锡罐内热油滴深约一英寸。

[ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['feəli] [hɒt]['ʌv(ə)n] .

and	**put**	**into**	**a**	**fairly**	**hot**	**oven**	**.**
和	放	进入	一个	相当	热的	烤箱	.

然后放入温度较高的烤箱中。

[æz; əz][ðə; ði][pə'teɪtəʊz] [braʊn] [ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd] , [tɜːn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

As	**the**	**potatoes**	**brown**	**on**	**the**	**one**	**side**	**,**	**turn**	**on**	**the**	**other**	**.**
作为	这	土豆	棕色的	在	这	一	边	,	转动	在	这	其他	.

土豆一面煎至金黄后，翻面煎另一面。

[wen] [kʊkt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ə'baʊt][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [streɪn] [wel] [ænd; ənd] [sɜːv] [ɪn]

When	**cooked**	**,**	**which**	**should**	**be**	**in**	**about**	**half**	**an**	**hour**	**,**	**strain**	**well**	**and**	**serve**	**in**
什么时候	煮熟	,	哪个	应该	是	在	关于	一半	一个	小时	,	拉紧	出色地	和	服务	在

[ə; eɪ][tju'riːn; tə'riːn] . - .

a	**tureen**	**.**	**41**	**.**
一个	汤碗	.	-	.

煮熟后（大约需要半小时），沥干水分，盛入汤碗中即可食用。41.

- [ɒv; əv] ['mʌtn] [ænd; ənd] [egz] .

Ragôut	**of**	**Mutton**	**and**	**Eggs**	**.**
-	的	羊肉	和	鸡蛋	.

羊肉鸡蛋烩菜。

[mɪns] ['faɪnli] ['eni] [kəʊld] ['mʌtn] [ænd; ənd] ['siːz(ə)n] [wɪð] ['pepə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt] .

Mince	**finely**	**any**	**cold**	**mutton**	**and**	**season**	**with**	**pepper**	**and**	**salt**	**.**
剁碎	精细地	任何	寒冷的	羊肉	和	季节	和	胡椒	和	盐	.

将任何冷羊肉剁成细末，用胡椒和盐调味。

[pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪmə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

Place	**in**	**a**	**dish**	**in**	**the**	**oven**	**and**	**simmer**	**half**	**an**	**hour**	**.**
地方	在	一个	盘子	在	这	烤箱	和	煨	一半	一个	小时	.

放入烤盘中，在烤箱里慢炖半小时。

[fraɪ] [æz; əz] ['meni] [egz] [æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] ,

Fry	**as**	**many**	**eggs**	**as**	**required**	**,**
炒	作为	许多	鸡蛋	作为	必需的	,

煎足够数量的鸡蛋，

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ] [hɒt] [dɪʃ] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [təʊst] [ə'reɪndʒd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**have**	**ready**	**a**	**hot**	**dish**	**with**	**pieces**	**of**	**toast**	**arranged**	**on**	**it**	**.**
和	有	准备好	一个	热的	盘子	和	件	的	吐司	安排	在	它	.

准备一份热菜，上面摆放几片烤面包。

[tɜːn] [ðə; ði] [miːt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [egz] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] [sɜːv] . [

Turn	**the**	**meat**	**on**	**to**	**the**	**dish**	**and**	**place**	**the**	**eggs**	**on**	**the**	**top**	**and**	**serve**	**.**	**[**
转动	这	肉	在	到	这	盘子	和	地方	这	鸡蛋	在	这	顶部	和	服务	.	[

-]

26	**]**

-]

将肉翻到盘子上，把鸡蛋放在上面，即可食用。[26]

[ˌaɪ 'aɪ] . ['peɪstri] .

II	**.**	**PASTRY**	**.**
二	.	糕点	.

二、糕点。

[wʌn] . [ʃɔːt] ['peɪstri] ([rɪtʃ]) .

1	**.**	**Short**	**Pastry**	**(**	**Rich**	**)**	**.**
1	.	短的	糕点	(	富有的	)	.

1. 酥皮点心（浓郁型）。

[sɪks] - [ɑːz] . ['flaʊə(r)] .

6	**-**	**ozs**	**.**	**flour**	**.**
6	-	盎司	.	面粉	.

6盎司面粉。

[fɔːr] - [ɑːz] . ['bʌtə(r)] .

4	**-**	**ozs**	**.**	**butter**	**.**
4	-	盎司	.	黄油	.

4盎司黄油。

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑːstə(r)] ['ʃʊgə(r)] .

1	**-**	**oz**	**.**	**castor**	**sugar**	**.**
1	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

1盎司细砂糖。

[pɪntʃ] [ɒv; əv] [sɔːlt] .

Pinch	**of**	**salt**	**.**
捏	的	盐	.

少许盐。

[jəʊk] [ɒv; əv] [eg] .

Yolk	**of**	**egg**	**.**
蛋黄	的	蛋	.

蛋黄。

['wɔːtə(r)] .
Water .
水 .

水。

[mɪks]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] [wɪð] ['flaʊə(r)] , [rʌb][ðə; ði]['bʌtə(r)] ['laɪtli] [ɪn] ,
Mix **sugar** **and** **salt** **with** **flour** **,** **rub** **the** **butter** **lightly** **in** **,**
混合 糖 和 盐 和 面粉 , 擦 这 黄油 轻轻 在 ,

将糖和盐与面粉混合，轻轻揉搓黄油，使其融入面粉中。

[ˌeɪ diː 'diː][jəʊk][ɒv; əv] [eg] [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stɪf] [peɪst] .
add **yolk** **of** **egg** **and** **enough** **water** **to** **make** **into** **a** **stiff** **paste** **.**
添加 蛋黄 的 蛋 和 足够的 水 到 制作 进入 一个 僵硬的 粘贴 .

加入蛋黄和适量水，搅拌成浓稠的糊状。

[rəʊl][aʊt][wʌns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] . [ˌtuː'tuː] .
Roll **out** **once** **,** **and** **it** **is** **ready** **for** **use** **.** **2** **.**
卷 出去 一次 , 和 它 是 准备好 为了 使用 . 2 .

展开一次即可使用。2.

[graʊnd] [raɪs] ['tʃiːzkeɪk] .
Ground **Rice** **Cheesecakes** **.**
地面 米 芝士蛋糕 .

米粉芝士蛋糕。

['brekfəst] [kʌp][ɒv; əv] [graʊnd] [raɪs] .
Breakfast **cup** **of** **ground** **rice** **.**
早餐 杯子 的 地面 米 .

早餐是一杯磨碎的米饭。

['dɪtəʊ][ɒv; əv]['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .
Ditto **of** **castor** **sugar** **.**
同上 的 蓖麻 糖 .

细砂糖也是如此。

[wʌn] [eg] .
1 **egg** **.**
1 蛋 .

1个鸡蛋。

¼ - ['el biː] .
¼ **-** **lb** **.**
¼ - 磅 .

¼磅

['bʌtə(r)] .
butter **.**
黄油 .

黄油。

['ɑːmənd] ['fleɪvərɪŋ] .
Almond **flavouring** **.**
杏仁 调味 .

杏仁香精。

[kriːm] [ðə; ði]['bʌtə(r)][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː] [eg] , [raɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Cream **the** **butter** **and** **sugar** **,** **add** **egg** **,** **rice** **,** **etc** **.**
奶油 这 黄油 和 糖 , 添加 蛋 , 米 , ETC .

将黄油和糖搅打均匀，加入鸡蛋、大米等。

[mɪks] [wel] [ænd; ənd][juːz] . [θriː] .
Mix **well** **and** **use** **.** **3** **.**
混合 出色地 和 使用 . 3 .

充分混合后使用。3.

['kəʊkəˌnʌt] ['tʃiːzkeɪk] .
Cocoanut **Cheesecakes** **.**
椰子 芝士蛋糕 .

椰子芝士蛋糕。

[ˌtuːˈtuː] - [ɑːz] . ['kəʊkəˌnʌt] .
2 **-** **ozs** **.** **cocoanut** **.**
2 - 盎司 . 椰子 .

2盎司椰子。

1½ - [ɑːz] . ['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .
1½ **-** **ozs** **.** **castor** **sugar** **.**
1½ - 盎司 . 蓖麻 糖 .

1½盎司细砂糖。

[wʌn] ['teɪblˌspuːnfʊl] ['flaʊə(r)] .
1 **tablespoonful** **flour** **.**
1 一汤匙 面粉 .

1汤匙面粉。

1½ - [ɑːz] . ['bʌtə(r)] .
1½ **-** **ozs** **.** **butter** **.**
1½ - 盎司 . 黄油 .

1.5盎司黄油。

[wʌn] [eg] .
1 **egg** **.**
1 蛋 .

1个鸡蛋。

[kriːm] [ðə; ði]['bʌtə(r)][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː] [eg] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] , [ænd; ənd]['lɑːstli] ['kəʊkəˌnʌt] .
Cream **the** **butter** **and** **sugar** **,** **add** **egg** **and** **flour** **,** **and** **lastly** **cocoanut** **.**
奶油 这 黄油 和 糖 , 添加 蛋 和 面粉 , 和 最后 椰子 .

将黄油和糖搅打均匀，加入鸡蛋和面粉，最后加入椰丝。

[pʊt][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)]['ɪntuː] ['pæti] [pænz][laɪnd] [wɪð] ['peɪstri][ænd; ənd] [beɪk] . [-
Put **a** **spoonful** **of** **the** **mixture** **into** **patty** **pans** **lined** **with** **pastry** **and** **bake** **.** **[** **27**
]
]
]

将一勺混合物放入铺有酥皮的馅饼盘中烘烤。[27]

[fɔːr] . [ˌmækəˈruːn] .
4 **.** **Macaroons** **.**
4 . 马卡龙 .

4. 马卡龙。

[ˌtuːˈtuː] [egz] (['waɪts]) .
2 **eggs** **(** **whites** **)** **.**
2 鸡蛋 (白人) .

2 个鸡蛋（蛋白）。

[pɪntʃ] [ɒv; əv][sɔːlt] .
Pinch **of** **salt** **.**
捏 的 盐 .

少许盐。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .
2 **-** **oz** **.** **castor** **sugar** **.**
2 - 盎司 . 蓖麻 糖 .

2盎司细砂糖。

[ˌtuːˈtuː] - [ɑːz] . [graʊnd] ['ɑːməndz] .
2 **-** **ozs** **.** **ground** **almonds** **.**
2 - 盎司 . 地面 杏仁 .

2盎司杏仁粉。

[wɪp] [ðə; ði] ['waɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪf] [frɒθ] , [ˌeɪ diː 'diː]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['ɑːməndz] .
Whip **the** **whites** **to** **a** **stiff** **froth** **,** **add** **sugar** **and** **almonds** **.**
鞭 这 白人 到 一个 僵硬的 泡沫 , 添加 糖 和 杏仁 .

将蛋白打发至硬性发泡，加入糖和杏仁。

[fɪl] ['pæti] [pænz][ænd; ənd] [beɪk] . [faɪv] .
Fill **patty** **pans** **and** **bake** **.** **5** **.**
充满 肉饼 平底锅 和 烤 . 5 .

将面糊倒入纸杯蛋糕模具中烘烤。5.

[meɪdz][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
Maids **of** **Honour** **.**
女佣 的 荣誉 .

伴娘。

½ - ['el biː] .
½ **-** **lb** **.**
½ - 磅 .

½磅

['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .
castor **sugar** **.**
蓖麻 糖 .

细砂糖。

[θriː] [egz] .
3 **eggs** **.**
3 鸡蛋 .

3个鸡蛋。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .
2 **-** **oz** **.** **butter** **.**
2 - 盎司 . 黄油 .

2盎司黄油。

[ˌtuːˈtuː]['leməns] .
2 **lemons** **.**
2 柠檬 .

2个柠檬。

[pʊt][ðə; ði]['bʌtə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][pæn] , [ænd; ənd] [wen] ['meltɪd] , [stɜː(r)]['ʃʊgə(r)][ɪn] ,
Put **the** **butter** **into** **a** **pan** **,** **and** **when** **melted** **,** **stir** **sugar** **in** **,**
放 这 黄油 进入 一个 平底锅 , 和 什么时候 融化 , 搅拌 糖 在 ,

将黄油放入平底锅中，融化后加入糖搅拌均匀。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː]['greɪtɪd][raɪnd][ɒv; əv][wʌn]['lemən][ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv] [tuː] .
then **add** **grated** **rind** **of** **one** **lemon** **and** **the** **juice** **of** **two** **.**
然后 添加 磨碎的 果皮 的 一 柠檬 和 这 汁 的 二 .

然后加入一个柠檬的磨碎的柠檬皮和两个柠檬的汁。

[ˌeɪ diː 'diː]['biːt(ə)n] [egz] , [ænd; ənd] ['sɪmə(r)] ['dʒentli] [tɪl] [θɪk] .
Add **beaten** **eggs** **,** **and** **simmer** **gently** **till** **thick** **.**
添加 被打败 鸡蛋 , 和 煨 轻轻地 直到 厚的 .

加入打散的鸡蛋，小火慢煮至浓稠。

[fɪl] [laɪnd] ['pæti] [pænz] [wɪð] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ænd; ənd] [beɪk] . [sɪks] .
Fill **lined** **patty** **pans** **with** **the** **mixture** **and** **bake** **.** **6** **.**
充满 衬里 肉饼 平底锅 和 这 混合物 和 烤 . 6 .

将混合物倒入铺好烘焙纸的馅饼模具中烘烤。6.

['leмən] [kɜːd] .
Lemon Curd .
柠檬 凝乳 .

柠檬凝乳。

[wʌn] - ['el biː] .
1 - lb .
1 - 磅 .

1磅

[lʌmp] ['ʃʊgə(r)] .
lump sugar .
块 糖 .

方糖。

[θriː] [egz] .
3 eggs .
3 鸡蛋 .

3个鸡蛋。

¼ - ['el biː] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

['bʌtə(r)] .
butter .
黄油 .

黄油。

[ˌtuː'tuː] ['leмənz] .
2 lemons .
2 柠檬 .

2个柠檬。

[melt] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] ,
Melt the butter and sugar in a pan ,
熔化 这 黄油 和 糖 在 一个 平底锅 ,

在平底锅中融化黄油和糖，

[ˌeɪ diː 'diː] [dʒuːs] [ɒv; əv] ['leмənz] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [egz] [ænd; ənd] [stɜː(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [θɪk] .
add juice of lemons and beaten eggs and stir until it is very thick .
添加 汁 的 柠檬 和 被打败 鸡蛋 和 搅拌 直到 它 是 非常 厚的 .

加入柠檬汁和打散的鸡蛋，搅拌至非常浓稠。

[pʊt] [ɪn] [dʒ'ɑːz] [ænd; ənd] [wen] [kəʊld] , [taɪ] [daʊn] .
Put in jars and when cold , tie down .
放 在 罐子 和 什么时候 寒冷的 , 领带 向下 .

装入罐中，冷却后扎紧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .
It will keep for months .
它 将要 保持 为了 几个月 .

可以保存数月。

['sɛvən] . [welʃ] ['tʃiːzkeɪk] .
7 . Welsh Cheesecakes .
7 . 威尔士语 芝士蛋糕 .

7. 威尔士芝士蛋糕。

[laɪn] [tɑːt] [tɪnz] [wɪð] ['peɪstri] [ænd; ənd] [fɪl] [wɪð] ['mɪkstʃə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [wʌn] [eg]
Line tart tins with pastry and fill with mixture made of the weight of 1 egg
线 酸 罐头 和 糕点 和 充满 和 混合物 制成 的 这 重量 的 1 蛋
[ɪn] ['bʌtə(r)] ,
in butter ,
在 黄油 ,

在挞模里铺上酥皮，然后填入相当于一个鸡蛋重量的黄油混合物。

['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
sugar and flour and 1 teaspoonful baking powder .
糖 和 面粉 和 1 一茶匙 烘烤 粉末 .

糖、面粉和1茶匙泡打粉。

[pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒæm] [ɪn] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [tɪnz] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] ['mɪkstʃə(r)] .
Put a little jam in bottom of tins and then a spoonful of mixture .
放 一个 小的 果酱 在 底部 的 罐头 和 然后 一个 一勺 的 混合物 .

在罐底放少许果酱，再放一勺混合物。

[beɪk] [ɪn] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n] . [-] [eit] .
Bake in moderate oven . [28] 8 .
烤 在 缓和 烤箱 . [-] 8 .

在中等温度的烤箱中烘烤。[28]8.

[mɪlk] [rəʊlz] .
Milk Rolls .
牛奶 卷 .

牛奶卷。

[dɪ'zɒlv] ½ - [ˌəʊ 'zed] . [jiːst] [ɪn] ¾ - [paɪnt] [mɪlk] .
Dissolve ½ - oz . yeast in ¾ - pint milk .
溶解 ½ - 盎司 . 酵母 在 ¾ - 品脱 牛奶 .

将 ½ 盎司酵母溶解在 ¾ 品脱牛奶中。

[ˌeɪ diː 'diː] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [sɔːlt] [ænd; ənd] [mɪks] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smuːð] [dəʊ] [wɪð] ['flaʊə(r)] .
Add pinch of salt and mix to a smooth dough with flour .
添加 捏 的 盐 和 混合 到 一个 光滑的 面团 和 面粉 .

加入少许盐，与面粉混合揉成光滑的面团。

[set] [tuː; tə] [raɪz] [ˌtuː'tuː] ['aʊəz] , [tɜːn] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [fɔːm] ['ɪntuː] [twɪsts] , [kɔɪlz] ,
Set to rise 2 hours , turn on board and form into twists , coils ,
放 到 上升 2 小时 , 转动 在 木板 和 形式 进入 曲折 , 线圈 ,

设定发酵时间为2小时，翻面后揉成麻花状、螺旋状等。

& [siː] . [set] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] , [brʌʃ] [wɪð] [mɪlk] [ænd; ənd] [beɪk] .
& c . Set to rise again , brush with milk and bake .
& c . 放 到 上升 再次 , 刷子 和 牛奶 和 烤 .

等面团再次发酵后，刷上牛奶，烘烤。

[naɪn] . ['ɑːmənd] ['tʃiːzkeɪk] .
9 . Almond Cheesecakes .
9 . 杏仁 芝士蛋糕 .

9. 杏仁芝士蛋糕。

[fɔːr] - [ˌəʊ 'zed] . [graʊnd] ['ɑːməndz] .
4 - oz . ground almonds .
4 - 盎司 . 地面 杏仁 .

4盎司杏仁粉。

[wʌn] [eg] .
1 egg .
1 蛋 .

1个鸡蛋。

[fɔːr] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈkɑːstə(r)][ˈʃʊgə(r)] .

4	-	oz	.	castor	sugar	.
4	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

4盎司细砂糖。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)] .

2	-	oz	.	butter	.
2	-	盎司	.	黄油	.

2盎司黄油。

[mɪks] [wel] [təˈgeðə(r)] .

Mix	well	together	.
混合	出色地	一起	.

充分混合。

[laɪn] [ˈpæti] [pænz][ænd; ənd] [fɪl] [wɪð] [ˈmɪkstʃə(r)] .

Line	patty	pans	and	fill	with	mixture	.
线	肉饼	平底锅	和	充满	和	混合物	.

在馅饼模具中铺上纸巾，然后倒入混合物。

[pleɪs] [bɑːrz][ɒv; əv][ˈpeɪstri] [əˈkrɒs] [ænd; ənd] [beɪk] . - .

Place	bars	of	pastry	across	and	bake	.	10	.
地方	酒吧	的	糕点	穿过	和	烤	.	-	.

将酥皮条平铺在烤盘上烘烤。10.

[ˈbeikwel] [ˈtʃiːzkeɪk] .

Bakewell	Cheesecakes	.
贝克韦尔	芝士蛋糕	.

贝克韦尔芝士蛋糕。

[weɪt] [ɒv; əv][wʌn] [eg] [ɪn][ˈbʌtə(r)] , [ˈʃʊgə(r)][ænd; ənd][ˈflaʊə(r)] .

Weight	of	1	egg	in	butter	,	sugar	and	flour	.
重量	的	1	蛋	在	黄油	,	糖	和	面粉	.

相当于一个鸡蛋的重量，用黄油、糖和面粉制成。

½ [ˈtiːspuːnfʊl] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdə(r)] .

½	teaspoonful	baking	powder	.
½	一茶匙	烘烤	粉末	.

半茶匙泡打粉。

[wʌn] [eg] .

1	egg	.
1	蛋	.

1个鸡蛋。

½ [ˈgreɪtɪd] [ˈlemən] .

½	grated	lemon	.
½	磨碎的	柠檬	.

半个柠檬磨碎。

[laɪn] [ˈpæti] [pænz] [wɪð] [ˈpeɪstri] , [pʊt][ɪn] [iːtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dʒæm] , [ðen] [ðə; ðiː][ˈmɪkstʃə(r)] . - .

Line	patty	pans	with	pastry	,	put	in	each	a	little	jam	,	then	the	mixture	.	11	.
线	肉饼	平底锅	和	糕点	,	放	在	每个	一个	小的	果酱	,	然后	这	混合物	.	-	.

在馅饼模具里铺上酥皮，每个模具里放一点果酱，然后放上混合物。11.

[ˈpeɪstri] [ˈsænwɪtʃz] .

Pastry	Sandwiches	.
糕点	三明治	.

糕点三明治。

[meɪk] [sʌm; səm] [ʃɔːt] [krʌst] [wɪð] [θriː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)][ænd; ənd] ½ - [ˈel biː] .

Make	some	short	crust	with	3	-	oz	.	butter	and	½	-	lb	.
制作	一些	短的	地壳	和	3	-	盎司	.	黄油	和	½	-	磅	.

用 3 盎司黄油和 ½ 磅面粉制作一些酥皮。

['flaʊə(r)] .
flour .
面粉 .

面粉。

[rəʊl] [aʊt] [hɑːf] [ðə; ði] ['peɪstri] , [spred] [wɪð] [dʒæm] , ['kʌvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [ænd; ənd] [beɪk] .
Roll **out** **half** **the** **pastry** **,** **spread** **with** **jam** **,** **cover** **with** **the** **other** **half** **and** **bake** **.**
卷 出去 一半 这 糕点 , 传播 和 果酱 , 覆盖 和 这 其他 一半 和 烤 .

将一半面皮擀开，涂上果酱，盖上另一半面皮，烘烤即可。

[wen] [kəʊld] , [aɪs] ['iːvnli] [ænd; ənd] [draɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [sləʊ] ['ʌv(ə)n] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] . [-] - .
When **cold** **,** **ice** **evenly** **and** **dry** **in** **a** **slow** **oven** **or** **near** **the** **fire** **.** **[** **29** **]** **12** **.**
什么时候 寒冷的 , 冰 均匀地 和 干燥 在 一个 慢的 烤箱 或者 靠近 这 火 . [-] - .

冷却后，在慢烤箱或火边均匀地结冰并晾干。[29]12.

[frentʃ] ['tɑːtlɪt] .
French **Tartlets** **.**
法语 挞 .

法式小挞。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .
2 **eggs** **.**
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

¼ - ['el biː] .
¼ **-** **lb** **.**
¼ - 磅 .

¼磅

[krʌʃt] [ˌrætə'fɪə] .
crushed **ratafias** **.**
碎 拉塔菲亚斯 .

压碎的拉塔菲亚斯。

[ˌtuːˈtuː] - [ɑːz] . ['kɑːstə(r)] ['ʃʊgə(r)] .
2 **-** **ozs** **.** **castor** **sugar** **.**
2 - 盎司 . 蓖麻 糖 .

2盎司细砂糖。

[pʊt] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] ['mɪkstʃə(r)] [ɪn] [iːtʃ] [laɪnd] [tɪn] , [ðen] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] [dʒæm] ,
Put **a** **spoonful** **of** **mixture** **in** **each** **lined** **tin** **,** **then** **a** **spoonful** **of** **jam** **,**
放 一个 一勺 的 混合物 在 每个 衬里 锡 , 然后 一个 一勺 的 果酱 ,

在每个铺好油纸的烤盘里放一勺混合物，再放一勺果酱。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] [beɪk] . - .
then **the** **mixture** **on** **the** **top** **and** **bake** **.** **13** **.**
然后 这 混合物 在 这 顶部 和 烤 . - .

然后将混合物铺在上面烘烤。13.

['æp(ə)l] ['tʃiːzkeɪk] .
Apple **Cheesecakes** **.**
苹果 芝士蛋糕 .

苹果芝士蛋糕。

¼ - ['el biː] .
¼ **-** **lb** **.**
¼ - 磅 .

¼磅

['æp(ə)l] [pʌlp] .
apple **pulp** **.**
苹果 纸浆 .

苹果果肉。

[ˌtuːˈtuː] - [ɑːz] . [ˈʃʊgə(r)] .

2	-	ozs	.	sugar	.
2	-	盎司	.	糖	.

2盎司糖。

[ˌtuːˈtuː] [jəʊk] .

2	yolks	.
2	蛋黄	.

2个蛋黄。

[ˌtuːˈtuː] - [ɑːz] . [ˈbʌtə(r)] .

2	-	ozs	.	butter	.
2	-	盎司	.	黄油	.

2盎司黄油。

[raɪnd][ænd; ənd][dʒuːs][ɒv; əv] ½ [ˈlemən] .

Rind	and	juice	of	½	lemon	.
果皮	和	汁	的	½	柠檬	.

半个柠檬的皮和汁。

[wʌn] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] .

1	white	of	egg	.
1	白色的	的	蛋	.

1 个蛋清。

[melt][ðə; ði]['bʌtə(r)] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['æp(ə)l] [wɪð] ['lemən][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd]

Melt	the	butter	,	and	add	to	the	apple	with	lemon	and	sugar	,	and
熔化	这	黄油	,	和	添加	到	这	苹果	和	柠檬	和	糖	,	和

['lɑːstli] ,

lastly	,
最后	,

将黄油融化，加入苹果、柠檬和糖中，最后，

['biːt(ə)n] [jəʊk] [ænd; ənd] [stɪf] [waɪt] . - .

beaten	yolks	and	stiff	white	.	14	.
被打败	蛋黄	和	僵硬的	白色的	.	-	.

打散的蛋黄和凝固的蛋白。14.

[gʊd] ['fæməli]['peɪstri] .

Good	Family	Pastry	.
好的	家庭	糕点	.

家常美味糕点。

[tuː; tə] ['evri] [paʊnd][ɒv; əv]['flaʊə(r)] [ə'laʊ] ½ - ['el biː] . [ɒv; əv][lɑːd][ænd; ənd] ½ ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][sɔːlt]

To	every	pound	of	flour	allow	½	-	lb	.	of	lard	and	½	teaspoonful	of	salt
到	每一个	磅	的	面粉	允许	½	-	磅	.	的	猪油	和	½	一茶匙	的	盐

.

:

.

每磅面粉配半磅猪油和半茶匙盐。

[rʌb] [ðə; ði][lɑːd][ɪn] , [ænd; ənd][mɪks][tuː; tə] [smuːð] [peɪst] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

Rub	the	lard	in	,	and	mix	to	smooth	paste	with	water	.
擦	这	猪油	在	,	和	混合	到	光滑的	粘贴	和	水	.

将猪油揉搓进去，加水搅拌成光滑的糊状。

[rəʊl] [aʊt] [wʌns][ˌɔːltə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [juːz][æz; əz][rɪ'kwaɪəd] .

Roll	out	once	altogether	,	and	then	use	as	required	.
卷	出去	一次	共	,	和	然后	使用	作为	必需的	.

一次性全部展开，然后根据需要使用。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] ['ʌv(ə)n] .
Bake **in** **a** **quick** **oven** **.**
烤 在 一个 快的 烤箱 .

用快速烤箱烘烤。

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn] - [ˌəʊ 'zed] .
Add **1** **-** **oz** **.**
添加 1 - 盎司 .

加入 1 盎司。

[mɔː(r)][lɑːd][tuː; tə] [meɪk] ['ekstrə] [gʊd] . - .
more **lard** **to** **make** **extra** **good** **.** **15** **.**
更多的 猪油 到 制作 额外的 好的 . - .

多加些猪油，让味道更佳。15.

[paɪ]['peɪstri] .
Pie **Pastry** **.**
馅饼 糕点 .

馅饼皮。

[tuː; tə] ['evri] [paʊnd][ɒv; əv]['flaʊə(r)] , [ə'laʊ] [θriː] - [ɑːz] . [ɒv; əv][lɑːd] , [θriː] - [ɑːz] . [ɒv; əv] ['drɪpɪŋ] , [θriː] ['tiːˌspuːnzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] ,
To **every** **pound** **of** **flour** **,** **allow** **3** **-** **ozs** **.** **of** **lard** **,** **3** **-** **ozs** **.** **of** **dripping** **,** **3** **teaspoonsful** **baking** **powder** **,**
到 每一个 磅 的 面粉 , 允许 3 - 盎司 . 的 猪油 , 3 - 盎司 . 的 滴落 , 3 茶匙 烘烤 粉末 ,

每磅面粉加入 3 盎司猪油、3 盎司滴油和 3 茶匙泡打粉。

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [sɔːlt] .
and **half** **a** **teaspoonful** **salt** **.**
和 一半 一个 一茶匙 盐 .

再加半茶匙盐。

[mɪks][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪf] [dəʊ] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][juːz][æz; əz][rɪ'kwaɪəd] . [-]
Mix **to** **a** **stiff** **dough** **with** **cold** **water** **and** **use** **as** **required** **.** **[** **30** **]**
混合 到 一个 僵硬的 面团 和 寒冷的 水 和 使用 作为 必需的 . [-]

加冷水揉成硬面团，即可按需使用。[30]

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['kʌstəd] , ['pʊdɪŋz] , & [blæŋk] [meɪndʒ] . [wʌn] .
CUSTARDS **,** **PUDDINGS** **,** **&** **BLANC** **MANGES** **.** **1** **.**
蛋奶冻 , 布丁 , & 布兰克 疥螨 . 1 .

蛋奶冻、布丁和白芒花冻。1.

['lemən] [raɪs] ['pʊdɪŋ] .
Lemon **Rice** **Pudding** **.**
柠檬 米 布丁 .

柠檬米布丁。

[bɔɪl][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][raɪs][ʌn'tɪl] [sɒft] , [pʊt][ɪn] [dɪʃ] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]['greɪtɪd][raɪnd][ɒv; əv][wʌn]['lemən] ,
Boil **a** **cup** **of** **rice** **until** **soft** **,** **put** **in** **dish** **and** **add** **grated** **rind** **of** **1** **lemon** **,**
熬 一个 杯子 的 米 直到 柔软的 , 放 在 盘子 和 添加 磨碎的 果皮 的 1 柠檬 ,

将一杯米煮至软烂，盛入碗中，加入一个柠檬的磨碎的柠檬皮。

[jəʊk] [ɒv; əv][ˌtuːˈtuː] [egz] , ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][paɪnt][ɒv; əv][mɪlk][ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv]

yolks	**of**	**2**	**eggs**	**,**	**little**	**more**	**than**	**1**	**pint**	**of**	**milk**	**and**	**a**	**pinch**	**of**
蛋黄	的	2	鸡蛋	,	小的	更多的	比	1	品脱	的	牛奶	和	一个	捏	的

[sɔːlt] .

salt	**.**
盐	.

2 个鸡蛋的蛋黄，略多于 1 品脱的牛奶和一小撮盐。

[beɪk] [wʌn]['aʊə(r)] .

Bake	**1**	**hour**	**.**
烤	1	小时	.

烘烤1小时。

[biːt] [tuː; tə] [frɒθ] [ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv] [egz] [wɪð] [wʌn][kʌp][ɒv; əv] ['paʊdəd] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

Beat	**to**	**froth**	**the**	**whites**	**of**	**eggs**	**with**	**1**	**cup**	**of**	**powdered**	**sugar**	**and**	**the**
打	到	泡沫	这	白人	的	鸡蛋	和	1	杯子	的	粉末状	糖	和	这

[dʒuːs][ɒv; əv][wʌn]['lemən] .

juice	**of**	**1**	**lemon**	**.**
汁	的	1	柠檬	.

将蛋清与 1 杯糖粉和 1 个柠檬的汁一起打发至起泡。

[spred] ['əʊvə(r)] ['pʊdɪŋ] [wen] [kəʊld][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə] [braʊn] . [ˌtuːˈtuː] .

Spread	**over**	**pudding**	**when**	**cold**	**and**	**put**	**in**	**the**	**oven**	**to**	**brown**	**.**	**2**	**.**
传播	超过	布丁	什么时候	寒冷的	和	放	在	这	烤箱	到	棕色的	.	2	.

冷却后涂抹在布丁上，放入烤箱烤至金黄色。2.

[spʌndʒ] [keɪk] ['pʊdɪŋ] .

Sponge	**Cake**	**Pudding**	**.**
海绵	蛋糕	布丁	.

海绵蛋糕布丁。

[splɪt] [sʌm; səm] [spʌndʒ] [keɪks] ['ɪntuː]['slaɪsɪz][ænd; ənd] [spred] [wɪð] [dʒæm][ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][paɪ]

Split	**some**	**sponge**	**cakes**	**into**	**slices**	**and**	**spread**	**with**	**jam**	**and**	**place**	**in**	**a**	**pie**
分裂	一些	海绵	蛋糕	进入	切片	和	传播	和	果酱	和	地方	在	一个	馅饼

[dɪʃ] .

dish	**.**
盘子	.

将一些海绵蛋糕切成片，涂上果酱，放入馅饼盘中。

[biːt] [ˌtuːˈtuː] [egz] [ænd; ənd][wʌn] [dɪˈzɜːtˌspuːnfʊl] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][təˈgeðə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː] ½ - [paɪnt][mɪlk] ,

Beat	**2**	**eggs**	**and**	**1**	**dessertspoonful**	**of**	**sugar**	**together**	**,**	**add**	**½**	**-**	**pint**	**milk**	**,**
打	2	鸡蛋	和	1	甜点勺	的	糖	一起	,	添加	½	-	品脱	牛奶	,

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nʌtmeg] , [ænd; ənd][stɜː(r)] .

a	**little**	**nutmeg**	**,**	**and**	**stir**	**.**
一个	小的	肉豆蔻	,	和	搅拌	.

将 2 个鸡蛋和 1 茶匙糖一起打散，加入 ½ 品脱牛奶、少许肉豆蔻，搅拌均匀。

[pɔː(r)][ðə; ði] ['kʌstəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [keɪks] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] .

Pour	**the**	**custard**	**over**	**the**	**cakes**	**in**	**the**	**dish**	**.**
倒	这	蛋奶冻	超过	这	蛋糕	在	这	盘子	.

将蛋奶糊倒在盘子里的蛋糕上。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] ['ʌv(ə)n] [tɪl] [set] — [ə'baʊt] ½ ['aʊə(r)] .

Bake	**in**	**a**	**slow**	**oven**	**till**	**set**	**—**	**about**	**½**	**hour**	**.**
烤	在	一个	慢的	烤箱	直到	放	—	关于	½	小时	.

用低温烤箱烘烤至凝固——大约半小时。

[θriː] . ['strɔːbəri] [blæŋk][meɪndʒ] .

3	**.**	**Strawberry**	**Blanc**	**Mange**	**.**
3	.	草莓	布兰克	疥癣	.

3. 草莓白芒花冻。

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbəlˌspuːnzˌfʊl] ['kɔːnflaʊə(r)] .

2	tablespoonsful	cornflour	.
2	汤匙	玉米粉	.

2汤匙玉米淀粉。

[wʌn] [liːf] [ɒv; əv] ['strɔːb(ə)riz] .

1	leaf	of	strawberries	.
1	叶子	的	草莓	.

一片草莓叶。

1½ - [paɪnts] [mɪlk] .

1½	-	pints	milk	.
1½	-	品脱	牛奶	.

1.5品脱牛奶。

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbəlˌspuːnzˌfʊl] ['ʃʊgə(r)] .

2	tablespoonsful	sugar	.
2	汤匙	糖	.

2汤匙糖。

[mɪks] [ðə; ði] ['kɔːnflaʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] [ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [bɔɪl] [tɪl] [stɪf] .

Mix	the	cornflour	with	a	little	milk	then	add	the	rest	and	boil	till	stiff	.
混合	这	玉米粉	和	一个	小的	牛奶	然后	添加	这	休息	和	熬	直到僵硬的		.

将玉米淀粉与少量牛奶混合，然后加入剩余的牛奶，煮至变稠。

[ˌeɪ diː 'diː] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [pɔː(r)] ['ɪntuː] [məʊld] [ænd; ənd] [pʊʃ] ['strɔːb(ə)riz] [daʊn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] . [-] [fɔːr] .

Add	sugar	and	pour	into	mould	and	push	strawberries	down	here	and	there	.	[	31	]	4	.
添加	糖	和	倒	进入	模具	和	推	草莓	向下	这里	和	那里	.	[	-	]	4	.

加入糖，倒入模具，然后将草莓按压在模具的各个位置。[31]4.

['hʌnikəʊm] .

Honeycomb	.
蜂窝	.

蜂窝。

[θriː] ['tiːkʌp] [mɪlk] .

3	teacups	milk	.
3	茶杯	牛奶	.

3 茶杯牛奶。

[θriː] [egz] .

3	eggs	.
3	鸡蛋	.

3个鸡蛋。

[wʌn] [smɔːl] ['tiːkʌp] ['ʃʊgə(r)] .

1	small	teacup	sugar	.
1	小的	茶碗	糖	.

1小杯糖。

½ - [ˌəʊ 'zed] . [ˌdʒeləˈtiːn] .

½	-	oz	.	gelatine	.
½	-	盎司	.	明胶	.

½盎司明胶。

[səʊk] [ˌdʒeləˈtiːn] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['aʊə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] [ɒv; əv] [mɪlk] ,

Soak	gelatine	for	1	hour	in	a	teacup	of	milk	,
浸泡	明胶	为了	1	小时	在	一个	茶碗	的	牛奶	,

将明胶放入一杯牛奶中浸泡1小时。

[pʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [ˌdʒelə'ti:n]

put	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**milk**	**over**	**the**	**fire**	**with**	**the**	**sugar**	**and**	**gelatine**
放	这	余	的	这	牛奶	超过	这	火	和	这	糖	和	明胶

[tɪl] [dɪ'zɒlvd] .

till	**dissolved**	**.**
直到	溶解	.

将剩余的牛奶与糖和明胶一起放在火上加热，直到糖和明胶完全溶解。

[ˌeɪ di: 'di:] ['bi:t(ə)n] [jəʊk] [ɒv; əv] [egz] [tu:; tə] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [stɜ:(r)] [wel] [ʌn'tɪl] [ɒn] [ðə; ði] [vɜ:dʒ]

Add	**beaten**	**yolks**	**of**	**eggs**	**to**	**the**	**milk**	**and**	**stir**	**well**	**until**	**on**	**the**	**verge**
添加	被打败	蛋黄	的	鸡蛋	到	这	牛奶	和	搅拌	出色地	直到	在	这	边缘

[ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] .

of	**boiling**	**.**
的	沸腾	.

将打散的蛋黄加入牛奶中，搅拌至即将沸腾。

[hæv; həv] [ðə; ði] ['waɪts] ['bi:t(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stɪf] [frɒθ] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊl] ,

Have	**the**	**whites**	**beaten**	**to**	**a**	**stiff**	**froth**	**in**	**a**	**bowl**	**,**
有	这	白人	被打败	到	一个	僵硬的	泡沫	在	一个	碗	,

将蛋白放入碗中打发至硬性发泡，

['ɪntu:] [wɪtʃ] [pɔ:(r)] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæn] .

into	**which**	**pour**	**the**	**contents**	**of**	**the**	**pan**	**.**
进入	哪个	倒	这	内容	的	这	平底锅	.

将锅里的东西倒入其中。

[stɜ:(r)] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [pɔ:(r)] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [məʊld] [ʌn'tɪl] [set] . [faɪv] .

Stir	**up**	**quickly**	**and**	**pour**	**into**	**a**	**mould**	**until**	**set**	**.**	**5**	**.**
搅拌	向上	迅速地	和	倒	进入	一个	模具	直到	放	.	5	.

快速搅拌，倒入模具中，直至凝固。5.

['lemən] [məʊld] .

Lemon	**Mould**	**.**
柠檬	模具	.

柠檬霉菌。

[ˌtu:'tu:] - [ˌəʊ 'zed] .

2	**-**	**oz**	**.**
2	-	盎司	.

2盎司

['kɔ:nflaʊə(r)] .

cornflour	**.**
玉米粉	.

玉米粉。

[wʌn] - [paɪnt] ['wɔ:tə(r)] .

1	**-**	**pint**	**water**	**.**
1	-	品脱	水	.

1品脱水。

[sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑ:stə(r)] ['ʃʊgə(r)] .

6	**-**	**oz**	**.**	**castor**	**sugar**	**.**
6	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

6盎司细砂糖。

[ˌtu:'tu:] ['leməns] .

2	**lemons**	**.**
2	柠檬	.

2个柠檬。

[jəʊk] [ɒv; əv][ˌtuːˈtuː] [egz] .
Yolks **of** **2** **eggs** **.**
蛋黄 的 2 鸡蛋 .

2个鸡蛋的蛋黄。

[mɪks][ðə; ði]['kɔːnflaʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][pʊt] [rest][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ]
Mix **the** **cornflour** **with** **a** **little** **of** **the** **water** **and** **put** **rest** **of** **water** **in** **a**
混合 这 玉米粉 和 一个 小的 的 这 水 和 放 休息 的 水 在 一个
[pæn] [wɪð] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['lemən][raɪnd] .
pan **with** **sugar** **and** **lemon** **rind** **.**
平底锅 和 糖 和 柠檬 果皮 .

将玉米淀粉与少量水混合，然后将剩余的水、糖和柠檬皮放入锅中。

[brɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɔɪl][ænd; ənd][bɔɪl][faɪv] ['mɪnɪts] .
Bring **to** **a** **boil** **and** **boil** **5** **minutes** **.**
带来 到 一个 熬 和 熬 5 分钟 .

煮沸后煮5分钟。

[streɪn] ['ɪntuː]['kɔːnflaʊə(r)][ðə; ði]['lemən][dʒuːs][ænd; ənd] [jəʊk] [ɒv; əv] [egz] .
Strain **into** **cornflour** **the** **lemon** **juice** **and** **yolks** **of** **eggs** **.**
拉紧 进入 玉米粉 这 柠檬 汁 和 蛋黄 的 鸡蛋 .

将柠檬汁和蛋黄过筛到玉米淀粉中。

[stɜː(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪlz] [ænd; ənd] [bɔɪl] [θriː] ['mɪnɪts] . [sɪks] .
Stir **till** **it** **boils** **and** **boil** **3** **minutes** **.** **6** **.**
搅拌 直到 它 沸腾 和 熬 3 分钟 . 6 .

搅拌至沸腾，煮3分钟。6.

['bærənəs] ['pʊdɪŋ] .
Baroness **Pudding** **.**
男爵夫人 布丁 .

布丁女男爵。

¾ - ['el biː] .
¾ **-** **lb** **.**
¾ - 磅 .

¾磅

['suːɪt; 'sjuːɪt] .
suet **.**
羊脂 .

羊脂。

¾ - ['el biː] .
¾ **-** **lb** **.**
¾ - 磅 .

¾磅

['flaʊə(r)] .
flour **.**
面粉 .

面粉。

¾ - ['el biː] .
¾ **-** **lb** **.**
¾ - 磅 .

¾磅

['reɪzɪnz] .
raisins **.**
葡萄干 .

葡萄干。

½ - [paɪnt] [mɪlk] .
½ - pint milk .
½ - 品脱 牛奶 .

半品脱牛奶。

[tʃɒp] [ðə; ði] ['suːɪt; 'sjuːɪt] , [stəʊn] [ðə; ði] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [hɑːvz] [ænd; ənd] [mɪks] [wɪð] [ðə; ði]
Chop the suet , stone the raisins and cut in halves and mix with the
劈 这 羊脂 , 石头 这 葡萄干 和 切 在 一半 和 混合 和 这
['flaʊə(r)] .
flour .
面粉 .

将牛油切碎，葡萄干去核切成两半，与面粉混合。

['mɔɪsn] [wɪð] [mɪlk] [ænd; ənd] [bɔɪl] [fɔːr] ['aʊəz] . [-] ['sɛvən] .
Moisten with milk and boil 4 hours . [32] 7 .
濡 和 牛奶 和 熬 4 小时 . [-] 7 .

加牛奶润湿，煮4小时。[32]7.

['hoʊldərnəs] ['pʊdɪŋ] .
Holderness Pudding .
霍尔德尼斯 布丁 .

霍尔德内斯布丁。

½ - ['el biː] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['suːɪt; 'sjuːɪt] .
suet .
羊脂 .

羊脂。

½ - ['el biː] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['reɪzɪnz] .
raisins .
葡萄干 .

葡萄干。

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnzˌfʊl] ['triːkl] .
4 tablespoonsful treacle .
4 汤匙 糖浆 .

4汤匙糖蜜。

½ - ['el biː] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['kʌrənts] .
currants .
醋栗 .

醋栗。

½ - ['el biː] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

[bred] [krʌmz] .
bread **crumbs** **.**
面包 面包屑 .

面包屑。

[wʌn] - [paɪnt] [mɪlk] .
1 **-** **pint** **milk** **.**
1 - 品脱 牛奶 .

1品脱牛奶。

[tʃɒp] [ðə; ðɪ] ['suːɪt; 'sjuːɪt] [ænd; ənd] [stəʊn] [ðə; ðɪ] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] [mɪks] [ɔːl] [wel] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [bɔɪl]
Chop **the** **suet** **and** **stone** **the** **raisins** **and** **mix** **all** **well** **together** **and** **boil**
劈 这 羊脂 和 石头 这 葡萄干 和 混合 全部出色地 一起 和 熬
3½ ['aʊəz] . [eit] .
3½ **hours** **.** **8** **.**
3½ 小时 . 8 .

将牛油切碎，葡萄干去核，将所有食材充分混合，煮3个半小时。8.

['lemən] ['pʊdɪŋ] .
Lemon **Pudding** **.**
柠檬 布丁 .

柠檬布丁。

- - [ˌəʊ 'zed] . [bred] [krʌmz] .
10 **-** **oz** **.** **bread** **crumbs** **.**
- - 盎司 . 面包 面包屑 .

10盎司面包屑。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .
2 **-** **oz** **.** **butter** **.**
2 - 盎司 . 黄油 .

2盎司黄油。

[fɔːr] [egz] .
4 **eggs** **.**
4 鸡蛋 .

4个鸡蛋。

[ˌtuː'tuː] - [paɪnts] [mɪlk] .
2 **-** **pints** **milk** **.**
2 - 品脱 牛奶 .

2品脱牛奶。

¼ - ['el biː] .
¼ **-** **lb** **.**
¼ - 磅 .

¼磅

['ʃʊgə(r)] .
sugar **.**
糖 .

糖。

['greɪtɪd] [raɪnd] [ɒv; əv] [wʌn] ['lemən] .
Grated **rind** **of** **1** **lemon** **.**
磨碎的 果皮 的 1 柠檬 .

1个柠檬的磨碎的柠檬皮。

[brɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , [stɜː(r)] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

Bring	**the**	**milk**	**to**	**boiling**	**point**	**,**	**stir**	**the**	**butter**	**in**	**,**	**and**	**add**	**the**	**other**
带来	这	牛奶	到	沸腾	观点	,	搅拌	这	黄油	在	,	和	添加	这	其他

[ɪn'griːdiənts] .

ingredients	**.**
原料	.

将牛奶煮沸，拌入黄油，再加入其他配料。

[pʊt] ['peɪstri] [raʊnd] [ə; eɪ] [dɪʃ] , [fɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] , [ænd; ənd] [beɪk] ¾ ['aʊə(r)] . [naɪn] .

Put	**pastry**	**round**	**a**	**dish**	**,**	**fill**	**with**	**the**	**mixture**	**,**	**and**	**bake**	**¾**	**hour**	**.**	**9**	**.**
放	糕点	圆形的	一个	盘子	,	充满	和	这	混合物	,	和	烤	¾	小时	.	9	.

将酥皮放在盘子周围，填入馅料，烘烤 ¾ 小时。9.

['pɑːrsənz] ['pʊdɪŋ] .

Parson's	**Pudding**	**.**
牧师的	布丁	.

牧师布丁。

¼ - ['el biː] .

¼	**-**	**lb**	**.**
¼	-	磅	.

¼磅

[tʃɒpt] ['suːɪt; 'sjuːɪt] .

chopped	**suet**	**.**
切碎	羊脂	.

切碎的牛油。

¼ - ['el biː] .

¼	**-**	**lb**	**.**
¼	-	磅	.

¼磅

['kʌrənts] .

currants	**.**
醋栗	.

醋栗。

[wʌn] ['teɪblˌspuːnfʊl] [mɔɪst] ['ʃʊgə(r)] .

1	**tablespoonful**	**moist**	**sugar**	**.**
1	一汤匙	潮湿	糖	.

1 汤匙湿砂糖。

¼ - ['el biː] .

¼	**-**	**lb**	**.**
¼	-	磅	.

¼磅

['flaʊə(r)] .

flour	**.**
面粉	.

面粉。

¼ - ['el biː] .

¼	**-**	**lb**	**.**
¼	-	磅	.

¼磅

['reɪzɪnz] .

raisins	**.**
葡萄干	.

葡萄干。

½ ['tiːspuːnfʊl] [graʊnd] ['dʒɪndʒə(r)] .
½ teaspoonful ground ginger .
½ 一茶匙 地面 姜 .

半茶匙姜粉。

½ ['tiːspuːnfʊl] [sɔːlt] .
½ teaspoonful salt .
½ 一茶匙 盐 .

半茶匙盐。

[mɪks] [wel] [ænd; ənd] [bɔɪl] [θriː] ['aʊəz] . - .
Mix well and boil 3 hours . 10 .
混合 出色地 和 熬 3 小时 . - .

充分搅拌，煮沸3小时。10.

[kwiːnz] ['pʊdɪŋ] .
Queen's Pudding .
女王大学 布丁 .

女王布丁。

[fɔːr] - [ˌəʊ 'zed] . [bred] [krʌmz] .
4 - oz . bread crumbs .
4 - 盎司 . 面包 面包屑 .

4盎司面包屑。

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnzˌfʊl] ['strɔːbəri] [dʒæm] .
4 tablespoonsful strawberry jam .
4 汤匙 草莓 果酱 .

4汤匙草莓酱。

[pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪ] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [pɔː(r)] ['kʌstəd] [ɒn] [meɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] [eg] [ænd; ənd] [wʌn] -
Place in a pie dish , and pour custard on made from 1 egg and 1 -
地方 在 一个 馅饼 盘子 , 和 倒 蛋奶冻 在 制成 从 1 蛋 和 1 -
[paɪnt] [mɪlk] .
pint milk .
品脱 牛奶 .

放入派盘中，然后浇上用 1 个鸡蛋和 1 品脱牛奶制成的蛋奶糊。

[beɪk] ½ ['aʊə(r)] . [-] - .
Bake ½ hour . [33] 11 .
烤 ½ 小时 . [-] - .

烘烤半小时。[33]11.

[aɪ'diːəl] ['pʊdɪŋ] .
Ideal Pudding .
理想的 布丁 .

理想的布丁。

½ - [paɪnt] [bred] [krʌmz] .
½ - pint bread crumbs .
½ - 品脱 面包 面包屑 .

半品脱面包屑。

['greɪtɪd] [raɪnd] [ɒv; əv] [wʌn] ['lemən] .
Grated rind of 1 lemon .
磨碎的 果皮 的 1 柠檬 .

1个柠檬的磨碎的柠檬皮。

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .
1 - oz . butter .
1 - 盎司 . 黄油 .

1盎司黄油。

[wʌn] - [paɪnt] ['bɔɪlɪŋ] [mɪlk] .

1	-	pint	boiling	milk	.
1	-	品脱	沸腾	牛奶	.

1品脱沸牛奶。

[wʌn] ['teɪbl̩spuːnfʊl] ['ʃʊgə(r)] .

1	tablespoonful	sugar	.
1	一汤匙	糖	.

1汤匙糖。

[jəʊk] [ɒv; əv][ˌtuːˈtuː] [egz] .

Yolks	of	2	eggs	.
蛋黄	的	2	鸡蛋	.

2个鸡蛋的蛋黄。

['bʌtə(r)][ə; eɪ] [dɪʃ] , [pɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ænd; ənd] [beɪk] [ʌn'tɪl] [set] .

Butter	a	dish	,	pour	in	the	mixture	and	bake	until	set	.
黄油	一个	盘子	,	倒	在	这	混合物	和	烤	直到	放	.

在烤盘上抹上黄油，倒入混合物，烘烤至凝固。

[biːt] [ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv] [egz] [ænd; ənd][paɪl][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði]

Beat	the	whites	of	eggs	and	pile	on	the	top	of	pudding	and	put	in	the
打	这	白人	的	鸡蛋	和	桩	在	这	顶部	的	布丁	和	放	在	这

['ʌv(ə)n][tuː; tə] [braʊn] . - .

oven	to	brown	.	12	.
烤箱	到	棕色的	.	-	.

将蛋清打散，堆在布丁上面，放入烤箱烤至金黄色。12.

[kɜːd] ['pʊdɪŋ] .

Curd	Pudding	.
凝乳	布丁	.

凝乳布丁。

[wʌn] - ['el biː] .

1	-	lb	.
1	-	磅	.

1磅

[kɜːd] .

curd	.
凝乳	.

凝乳。

[θriː] ['teɪbəl̩spuːnzˌfʊl] [bred] [krʌmz] .

3	tablespoonsful	bread	crumbs	.
3	汤匙	面包	面包屑	.

3汤匙面包屑。

[wʌn] ['teɪbl̩spuːnfʊl] [mɪlk] .

1	tablespoonful	milk	.
1	一汤匙	牛奶	.

1汤匙牛奶。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . ['bʌtə(r)] .

2	-	oz	.	butter	.
2	-	盎司	.	黄油	.

2盎司黄油。

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbəl̩spuːnzˌfʊl] ['ʃʊgə(r)] .

2	tablespoonsful	sugar	.
2	汤匙	糖	.

2汤匙糖。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

2	**eggs**	**.**
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[mɪks][ɔːl] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [beɪk] - [ˈmɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] .

Mix	**all**	**together**	**,**	**and**	**bake**	**20**	**minutes**	**in**	**the**	**dish**	**.**
混合	全部	一起	,	和	烤	-	分钟	在	这	盘子	.

将所有材料混合在一起，放入烤盘中烘烤 20 分钟。

[gʊd] [ˈaɪðə(r)][hɒt][ɔː(r)][kəʊld] . - .

Good	**either**	**hot**	**or**	**cold**	**.**	**13**	**.**
好的	任何一个	热的	或者	寒冷的	.	-	.

冷热皆宜。13.

[ˈtʃɒklət] [blæŋk][meɪndʒ] .

Chocolate	**Blanc**	**Mange**	**.**
巧克力	布兰克	疥癣	.

巧克力白芒花。

[wʌn] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˌdʒelə'tiːn] .

1	**-**	**oz**	**.**	**gelatine**	**.**
1	-	盎司	.	明胶	.

1盎司明胶。

[wʌn] - [paɪnt][mɪlk] .

1	**-**	**pint**	**milk**	**.**
1	-	品脱	牛奶	.

1品脱牛奶。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈgreɪtɪd] [ˈtʃɒklət] [ɔː(r)][ˈkəʊkəʊ] .

2	**-**	**oz**	**.**	**grated**	**chocolate**	**or**	**cocoa**	**.**
2	-	盎司	.	磨碎的	巧克力	或者	可可	.

2盎司磨碎的巧克力或可可粉。

¼ - ['el biː] .

¼	**-**	**lb**	**.**
¼	-	磅	.

¼磅

['ʃʊgə(r)] .

sugar	**.**
糖	.

糖。

[dɪˈzɒlv] [ðə; ði][ˌdʒelə'tiːn][ɪn][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][paɪnt][ɒv; əv] [mɪlk] .

Dissolve	**the**	**gelatine**	**in**	**half**	**of**	**the**	**pint**	**of**	**milk**	**.**
溶解	这	明胶	在	一半	的	这	品脱	的	牛奶	.

将明胶溶解在半品脱牛奶中。

[greɪt] [ðə; ði] [ˈtʃɒklət] [ænd; ənd][mɪks][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [smuːð] [peɪst] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] .

Grate	**the**	**chocolate**	**and**	**mix**	**it**	**and**	**the**	**sugar**	**to**	**a**	**smooth**	**paste**	**with**	**a**	**little**	**milk**	**.**
格特	这	巧克力	和	混合	它	和	这	糖	到	一个	光滑的	粘贴	和	一个	小的	牛奶	.

将巧克力磨碎，与糖和少许牛奶混合，搅拌成光滑的糊状。

[pleɪs] [ðə; ði][ˌdʒeləˈtiːn][ɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wɪð] [rest][ɒv; əv][mɪlk][ænd; ənd] [wen] ['nɪəli] ['bɔɪlɪŋ] [ˌeɪ diː 'diː]

Place	**the**	**gelatine**	**on**	**the**	**fire**	**with**	**rest**	**of**	**milk**	**and**	**when**	**nearly**	**boiling**	**add**
地方	这	明胶	在	这	火	和	休息	的	牛奶	和	什么时候	几乎	沸腾	添加

[ðə; ði] ['tʃɒklət] ,

the	**chocolate**	**,**
这	巧克力	,

将明胶和剩余的牛奶一起放在火上，快要沸腾时加入巧克力。

& [siː] . [bɔɪl][fɔː(r); fə(r)] - ['mɪnɪts] , ['stɜːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][wʌn] [weɪ] .

&	**c**	**.**	**Boil**	**for**	**12**	**minutes**	**,**	**stirring**	**all**	**the**	**time**	**one**	**way**	**.**
&	c	.	熬	为了	-	分钟	,	搅拌	全部	这	时间	一	方式	.

等。煮沸 12 分钟，期间一直朝一个方向搅拌。

[pʊt][ɪn][ə; eɪ][məʊld] . [-] - .

Put	**in**	**a**	**mould**	**.**	**[**	**34**	**]**	**14**	**.**
放	在	一个	模具	.	[	-	]	-	.

放入模具中。[34]14.

['suːɪt; 'sjuːɪt] ['dʌmplɪŋz] .

Suet	**Dumplings**	**.**
羊脂	饺子	.

牛油饺子。

½ - ['el biː] .

½	**-**	**lb**	**.**
½	-	磅	.

½磅

['suːɪt; 'sjuːɪt] .

suet	**.**
羊脂	.

羊脂。

¾ - ['el biː] .

¾	**-**	**lb**	**.**
¾	-	磅	.

¾磅

['flaʊə(r)] .

flour	**.**
面粉	.

面粉。

[tʃɒp] ['suːɪt; 'sjuːɪt] ['veri] [faɪn] , [ˌeɪ diː 'diː]['flaʊə(r)][ænd; ənd][wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] ([ɪf]

Chop	**suet**	**very**	**fine**	**,**	**add**	**flour**	**and**	**1**	**teaspoonful**	**baking**	**powder**	**(**	**if**
劈	羊脂	非常	美好的	,	添加	面粉	和	1	一茶匙	烘烤	粉末	(	如果

[laɪkt]) .

liked	**)**	**.**
喜欢	)	.

将牛油切碎，加入面粉和 1 茶匙泡打粉（可选）。

[mɪks] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][bɔɪl] .

Mix	**with**	**water**	**and**	**boil**	**.**
混合	和	水	和	熬	.

加水搅拌并煮沸。

[biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['bɔɪlɪŋ] . - .

Be	**sure**	**the**	**water**	**is**	**boiling**	**.**	**15**	**.**
是	当然	这	水	是	沸腾	.	-	.

务必确保水已沸腾。15.

[snəʊ] ['pʊdɪŋ] .
Snow **Pudding** **.**
雪 布丁 .

雪布丁。

½ [smɔ:l] ['pækɪt] [ɒv; əv][ˌdʒelə'ti:n] .
½ **small** **packet** **of** **gelatine** **.**
½ 小的 包 的 明胶 .

半小包明胶。

[dʒu:s][ɒv; əv][ˌtu:'tu:]['leməʊz] .
Juice **of** **2** **lemons** **.**
汁 的 2 柠檬 .

两个柠檬的汁。

[faɪv] - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑ:stə(r)]['ʃʊgə(r)] .
5 **-** **oz** **.** **castor** **sugar** **.**
5 - 盎司 . 蓖麻 糖 .

5盎司细砂糖。

['waɪts] [ɒv; əv][θri:] [egz] .
Whites **of** **3** **eggs** **.**
白人 的 3 鸡蛋 .

3个鸡蛋的蛋白。

[pʊt][ˌdʒelə'ti:n][tu:; tə][səʊk][ɪn] ['ti:kʌp] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] ½ ['aʊə(r)] .
Put **gelatine** **to** **soak** **in** **teacup** **of** **cold** **water** **for** **about** **½** **hour** **.**
放 明胶 到 浸泡 在 茶碗 的 寒冷的 水 为了 关于 ½ 小时 .

将明胶放入一杯冷水中浸泡约半小时。

[ðen] [pɔ:(r)] ['brekfəst] [kʌp][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ɒn] , [wen] [kwaɪt] [dɪ'zɒlvd] [ˌeɪ di: 'di:]['lemən][dʒu:s]
Then **pour** **breakfast** **cup** **of** **boiling** **water** **on** **,** **when** **quite** **dissolved** **add** **lemon** **juice**
然后 倒 早餐 杯子 的 沸腾 水 在 , 什么时候 相当 溶解 添加 柠檬 汁
[ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , [streɪn] ,
and **sugar** **,** **strain** **,**
和 糖 , 拉紧 ,

然后倒入早餐杯沸水，待其完全溶解后，加入柠檬汁和糖，过滤。

[ˌeɪ di: 'di:] ['waɪts] [ɒv; əv] [egz] [pʊt][ɪn][lɑ:dʒ] [bəʊl] [ænd; ənd] [bi:t] [wɪð] [eg] [wɪsk] [ə'baʊt] ½ ['aʊə(r)] —
add **whites** **of** **eggs** **put** **in** **large** **bowl** **and** **beat** **with** **egg** **whisk** **about** **½** **hour** **—**
添加 白人 的 鸡蛋 放 在 大的 碗 和 打 和 蛋 拂 关于 ½ 小时 —
[mɔ:(r)][ɪn][hɒt] ['weðə(r)] . - .
more **in** **hot** **weather** **.** **16** **.**
更多的 在 热的 天气 . - .

加入蛋清，放入大碗中，用打蛋器打发约半小时——天气炎热时需要更长时间。16.

[frentʃ] ['pænkeɪks] .
French **Pancakes** **.**
法语 煎饼 .

法式薄煎饼。

[θri:] [egz] .
3 **eggs** **.**
3 鸡蛋 .

3个鸡蛋。

[θri:] - [ˌəʊ 'zed] . ['sɪftɪd] ['ʃʊgə(r)] .
3 **-** **oz** **.** **sifted** **sugar** **.**
3 - 盎司 . 筛过的 糖 .

3盎司过筛糖。

¾ - [paɪnt][ɒv; əv] [wɔːm] [mɪlk] .

¾	-	pint	of	warmed	milk	.
¾	-	品脱	的	温暖	牛奶	.

¾品脱温牛奶。

[θriː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)] .

3	-	oz	.	butter	.
3	-	盎司	.	黄油	.

3盎司黄油。

[θriː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈflaʊə(r)] .

3	-	oz	.	flour	.
3	-	盎司	.	面粉	.

3盎司面粉。

[biːt] [egz] [ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə]['bʌtə(r)] , [stɜː(r)][ɪn]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['flaʊə(r)] .

Beat	eggs	and	add	to	butter	,	stir	in	sugar	and	flour	.
打	鸡蛋	和	添加	到	黄油	,	搅拌	在	糖	和	面粉	.

打散鸡蛋，加入黄油，拌入糖和面粉。

[mɪks] [wel] [ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði][mɪlk][ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Mix	well	and	add	the	milk	and	beat	a	few	minutes	.
混合	出色地	和	添加	这	牛奶	和	打	一个	很少	分钟	.

充分搅拌后加入牛奶，再搅拌几分钟。

[pʊt][ɒn][ə; eɪ] ['bʌtəd] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] . - .

Put	on	a	buttered	dish	,	and	bake	20	minutes	.	17	.
放	在	一个	涂黄油的	盘子	,	和	烤	-	分钟	.	-	.

放在涂了黄油的烤盘上，烤 20 分钟。17.

['dʒɜːmən] ['pænkeɪks] .

German	Pancakes	.
德语	煎饼	.

德国薄煎饼。

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbəlˌspuːnzˌfʊl] ['flaʊə(r)] .

2	tablespoonsful	flour	.
2	汤匙	面粉	.

2汤匙面粉。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[ˌtuːˈtuː] ['tiːˌspuːnzˌfʊl] ['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

2	teaspoonsful	castor	sugar	.
2	茶匙	蓖麻	糖	.

2茶匙细砂糖。

½ [kʌp] [mɪlk] .

½	cup	milk	.
½	杯子	牛奶	.

半杯牛奶。

[beɪk] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [iːt] [æt; ət][wʌns] . [-] - .

Bake	very	quickly	and	eat	at	once	.	[	35	]	18	.
烤	非常	迅速地	和	吃	在	一次	.	[	-	]	-	.

快速烘烤并立即食用。[35]18.

['dʒʌŋkɪt] .

Junket	.
公款旅行	.

公款旅行。

[wʌn] - [paɪnt] [nju:] [mɪlk] .

1	-	pint	new	milk	.
1	-	品脱	新的	牛奶	.

1品脱新鲜牛奶。

[θri:][ɔ:(r)][fɔ:r][nɪbz][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] .

3	or	4	nibs	of	sugar	.
3	或者	4	笔尖	的	糖	.

3到4粒方糖。

[wʌn] ['teɪblˌspu:nfʊl] ['renɪt] .

1	tablespoonful	rennet	.
1	一汤匙	凝乳酶	.

1汤匙凝乳酶。

['lɪt(ə)l] ['nʌtmeg] .

Little	nutmeg	.
小的	肉豆蔻	.

少许肉豆蔻。

[meɪk] [ðə; ði] [mɪlk] [wɔ:m] , [pʊt] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] ,

Make	the	milk	warm	,	put	the	sugar	in	a	basin	,
制作	这	牛奶	温暖的	,	放	这	糖	在	一个	盆地	,

把牛奶加热，把糖放在盆里，

[pɔ:(r)][ðə; ði][mɪlk]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][stɜ:(r)] [wel] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ɪz] [dɪ'zɒlvd] ,

pour	the	milk	into	it	and	stir	well	until	the	sugar	is	dissolved	,
倒	这	牛奶	进入	它	和	搅拌	出色地	直到	这	糖	是	溶解	,

将牛奶倒入碗中，搅拌至糖完全溶解。

[ðen] [ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði] ['renɪt] [ænd; ənd][stɜ:(r)] ['veri] ['kwɪkli] , [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [ku:l] [pleɪs] [æz; əz]['dʒentli]

then	add	the	rennet	and	stir	very	quickly	,	put	in	a	cool	place	as	gently
然后	添加	这	凝乳酶	和	搅拌	非常	迅速地	,	放	在	一个	凉爽的	地方	作为	轻轻地

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . - .

as	possible	.	19	.
作为	可能的	.	-	.

然后加入凝乳酶，快速搅拌，轻轻地放在阴凉处。19.

[θri:] ['mɪnɪts] ['pʊdɪŋ] .

Three	Minutes	Pudding	.
三	分钟	布丁	.

三分钟布丁。

[wʌn] ['teɪblˌspu:nfʊl] ['flaʊə(r)] .

1	tablespoonful	flour	.
1	一汤匙	面粉	.

1汤匙面粉。

[wʌn] ['ti:spu:nfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

1	teaspoonful	baking	powder	.
1	一茶匙	烘烤	粉末	.

1茶匙泡打粉。

[wʌn] ['teɪblˌspu:nfʊl] ['ʃʊgə(r)] .

1	tablespoonful	sugar	.
1	一汤匙	糖	.

1汤匙糖。

[wʌn] [eg] .

1	egg	.
1	蛋	.

1个鸡蛋。

[biːt] [ðə; ði] [eg] , [ˌeɪ diː 'diː]['ʃʊgə(r)] & [siː] . , [ænd; ənd] [biːt] [wel] .

Beat	the	egg	,	add	sugar	&	c	.	,	and	beat	well	.
打	这	蛋	,	添加	糖	&	c	.	,	和	打	出色地	.

将鸡蛋打散，加入糖等调料，搅拌均匀。

[pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] [tɪn][ænd; ənd] [beɪk] ['laɪtli] .

Place	in	a	dripping	tin	and	bake	lightly	.
地方	在	一个	滴落	锡	和	烤	轻轻	.

放入滴油的烤盘中，轻轻烘烤。

[teɪk] ['veri] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɪn][ænd; ənd] [spred] [wɪð] [prɪ'zɜːv] [ænd; ənd][rəʊl][ʌp][ænd; ənd]

Take	very	quickly	from	the	tin	and	spread	with	preserve	and	roll	up	and
拿	非常	迅速地	从	这	锡	和	传播	和	保存	和	卷	向上	和

[sɪft]['ʃʊgə(r)]['əʊvə(r)] .

sift	sugar	over	.
筛	糖	超过	.

迅速从罐中取出，涂上果酱，卷起来，筛上糖。

[iːt] [wɪð] [pleɪn] [sɔːs] . - .

Eat	with	plain	sauce	.	20	.
吃	和	清楚的	酱	.	-	.

佐以原味酱汁食用。20.

['dʒɜːmən] ['pʊdɪŋ] .

German	Pudding	.
德语	布丁	.

德国布丁。

[təʊst] [sʌm; səm] [θɪn] ['slaɪsɪz][ɒv; əv] [steɪl] [bred] [kwaɪt] [braʊn] , [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [wɪð] [dʒæm]

Toast	some	thin	slices	of	stale	bread	quite	brown	,	put	in	a	dish	with	jam
吐司	一些	薄的	切片	的	陈旧	面包	相当	棕色的	,	放	在	一个	盘子	和	果酱

[bɪ'twiːn] .

between	.
之间	.

将几片薄薄的隔夜面包烤至金黄色，放入盘中，每片面包之间夹上果酱。

[meɪk] [ə; eɪ][kəʊld] ['kʌstəd] , [ɒv; əv][æn; ən] [eg] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mɪlk][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [dɪʃ] ,

Make	a	cold	custard	,	of	an	egg	and	sufficient	milk	to	fill	the	dish	,
制作	一个	寒冷的	蛋奶冻	,	的	一个	蛋	和	充足的	牛奶	到	充满	这	盘子	,

用一个鸡蛋和足够的牛奶做成冷蛋奶糊，使之填满整个容器。

[ænd; ənd][wʌn] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] .

and	1	tablespoonful	of	sugar	.
和	1	一汤匙	的	糖	.

以及1汤匙糖。

[mɪks][ænd; ənd][pɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [təʊst] [ænd; ənd][stænd] - ['mɪnɪts] .

Mix	and	pour	over	the	toast	and	stand	20	minutes	.
混合	和	倒	超过	这	吐司	和	站立	-	分钟	.

混合后淋在吐司上，静置 20 分钟。

[pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['drɪpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [beɪk] [braʊn] . [-] - .

Put	a	little	dripping	on	the	top	and	bake	brown	.	[	36	]	21	.
放	一个	小的	滴落	在	这	顶部	和	烤	棕色的	.	[	-	]	-	.

在顶部淋上少许油，烤至金黄色。[36]21.

['ruːbɑːb] [məʊld] .

Rhubarb	Mould	.
大黄	模具	.

大黄霉菌。

['ruːbɑːb] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [kwɔːt] ['beɪs(ə)n] .

Rhubarb	**sufficient**	**to**	**fill**	**a**	**quart**	**basin**	**.**
大黄	充足的	到	充满	一个	夸脱	盆地	.

足够装满一夸脱盆的大黄。

[pʊt] [ɪn] [pæn] [wɪð] [wʌn] - [gɪl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [bɔɪl] ['dʒentli] .

Put	**in**	**pan**	**with**	**1**	**-**	**gill**	**of**	**water**	**and**	**boil**	**gently**	**.**
放	在	平底锅	和	1	-	鳃	的	水	和	熬	轻轻地	.

放入锅中，加入1吉尔水，小火煮沸。

[ˌeɪ diː 'diː]['ʃʊgə(r)] [tuː; tə] [teɪst] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lemən] [dʒuːs] , [stɜː(r)] [wel] [ænd; ənd] [pɔː(r)] [aʊt] .

Add	**sugar**	**to**	**taste**	**with**	**a**	**little**	**lemon**	**juice**	**,**	**stir**	**well**	**and**	**pour**	**out**	**.**
添加	糖	到	品尝	和	一个	小的	柠檬	汁	,	搅拌	出色地	和	倒	出去	.

根据口味加入糖和少许柠檬汁，搅拌均匀后倒出。

[pʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ½ - [ˌəʊ 'zed] . [ˌdʒelə'tiːn] (['priːviəsli] [səʊkt] [ænd; ənd] [dɪ'zɒlvd]) .

Put	**with**	**it**	**½**	**-**	**oz**	**.**	**gelatine**	**(**	**previously**	**soaked**	**and**	**dissolved**	**)**	**.**
放	和	它	½	-	盎司	.	明胶	(	之前	浸泡过	和	溶解	)	.

加入 ½ 盎司明胶（事先浸泡并溶解）。

[ˌeɪ diː 'diː][faɪv][ɔː(r)][sɪks][drɒps][ɒv; əv] [ˌkɒtʃɪ'niːl] .

Add	**5**	**or**	**6**	**drops**	**of**	**cochineal**	**.**
添加	5	或者	6	滴	的	胭脂虫	.

加入5到6滴胭脂虫红。

[biːt] [ðə; ði] ['ruːbɑːb] ['brɪskli] [ænd; ənd] [wen] [wel] [mɪkst] [ænd; ənd] [kuːl] [tɜːn] ['ɪntuː] [məʊld] [ænd; ənd]

Beat	**the**	**rhubarb**	**briskly**	**and**	**when**	**well**	**mixed**	**and**	**cool**	**turn**	**into**	**mould**	**and**
打	这	大黄	轻快地	和	什么时候	出色地	混合	和	凉爽的	转动	进入	模具	和

[liːv] [tuː; tə][set] .

leave	**to**	**set**	**.**
离开	到	放	.

将大黄快速搅拌均匀，冷却后倒入模具，静置凝固。

[sɜːv] [wɪð] [wɪpt] [kriːm] . - .

Serve	**with**	**whipped**	**cream**	**.**	**22**	**.**
服务	和	鞭打	奶油	.	-	.

佐以鲜奶油食用。22.

[ɪm'pɪəriəl] ['pʊdɪŋ] .

Imperial	**Pudding**	**.**
帝国	布丁	.

帝王布丁。

[greɪt] [sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . [bred] [krʌmz] , [peə(r)] , [kɔː(r)][ænd; ənd][slaɪs][sɪks] - [ˌəʊ 'zed] .

Grate	**6**	**-**	**oz**	**.**	**bread**	**crumbs**	**,**	**pare**	**,**	**core**	**and**	**slice**	**6**	**-**	**oz**	**.**
格特	6	-	盎司	.	面包	面包屑	,	削减	,	核	和	片	6	-	盎司	.

将 6 盎司面包屑磨碎，削皮，去核，然后切片。

['æplz] .

apples	**.**
苹果	.

苹果。

[wel] [griːs] [paɪ] [dɪʃ] , [struː] [bred] [krʌmz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd][saɪdz] ,

Well	**grease**	**pie**	**dish**	**,**	**strew**	**bread**	**crumbs**	**over**	**the**	**bottom**	**and**	**sides**	**,**
出色地	润滑脂	馅饼	盘子	,	肭	面包	面包屑	超过	这	底部	和	侧面	,

在派盘上抹上油脂，然后在底部和侧面撒上面包屑。

[kʌt] [ə; eɪ] [θɪn] [slaɪs][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [dɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [krʌmz] ,

cut	**a**	**thin**	**slice**	**of**	**bread**	**and**	**lay**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**dish**	**on**	**the**	**crumbs**	**,**
切	一个	薄的	片	的	面包	和	躺	在	这	底部	的	盘子	在	这	面包屑	,

切一片薄面包片，铺在盘子底部的面包屑上。

[pʊt] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] ['æplz] [ænd; ənd] [greɪt] [sʌm; səm] ['nʌtmeg] [ænd; ənd] [struː] [wʌn] ['teɪbl̩spuːnfʊl]

put	layer	of	apples	and	grate	some	nutmeg	and	strew	1	tablespoonful
放	层	的	苹果	和	格特	一些	肉豆蔻	和	胪	1	一汤匙

['ʃʊgə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['æplz] ;

sugar	over	the	apples	;
糖	超过	这	苹果	;

铺上一层苹果，磨碎一些肉豆蔻，再撒上1汤匙糖；

[nekst] , ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [krʌmz] , [ðen] ['æplz] , & [siː] . , ['fɪnɪʃɪŋ] [wɪð] [krʌmz] .

next	,	layer	of	crumbs	,	then	apples	,	&	c	.	,	finishing	with	crumbs	.
下一个	,	层	的	面包屑	,	然后	苹果	,	&	c	.	,	精加工	和	面包屑	.

接下来，铺一层面包屑，然后放苹果等等，最后再铺一层面包屑。

[mɪks] [wʌn] [eg] [wɪð] ½ - [paɪnt] [mɪlk] , [pɔː(r)] ['əʊvə(r)] ['pʊdɪŋ] , [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['drɪpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] ,

Mix	1	egg	with	½	-	pint	milk	,	pour	over	pudding	,	put	a	piece	of	dripping	on	the	top	,
混合	1	蛋	和	½	-	品脱	牛奶	,	倒	超过	布丁	,	放	一个	片	的	滴落	在	这	顶部	,

将1个鸡蛋与半品脱牛奶混合，倒在布丁上，再放上一块滴落的蛋液。

[pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd] [beɪk] ¾ ['aʊə(r)] .

place	in	the	oven	,	and	bake	¾	hour	.
地方	在	这	烤箱	,	和	烤	¾	小时	.

放入烤箱，烘烤 45 分钟。

[tɜːn] [aʊt] [ɒn] [hɒt] [dɪʃ] . - .

Turn	out	on	hot	dish	.	23	.
转动	出去	在	热的	盘子	.	-	.

倒在热菜上。23.

[fɪg] ['pʊdɪŋ] , ([nəʊ] . [wʌn] .)

Fig	Pudding	,	(	No	.	1	.	)
如图	布丁	,	(	不	.	1	.	)

无花果布丁（1号）

¼ - ['el biː] .

¼	-	lb	.
¼	-	磅	.

¼磅

['flaʊə(r)] .

flour	.
面粉	.

面粉。

¼ - ['el biː] .

¼	-	lb	.
¼	-	磅	.

¼磅

['suːɪt; 'sjuːɪt] .

suet	.
羊脂	.

羊脂。

¼ - ['el biː] .

¼	-	lb	.
¼	-	磅	.

¼磅

[bred] [krʌmz] .
bread **crumbs** **.**
面包 面包屑 .

面包屑。

[sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . [tʃɒpt] [fɪgz] .
6 **-** **oz** **.** **chopped** **figs** **.**
6 - 盎司 . 切碎 无花果 .

6盎司切碎的无花果。

[mɪks] [wɪð] [ˌtuːˈtuː] [egz] , [ænd; ənd] [bɔɪl] [ˌtuːˈtuː][ɔː(r)][θriː] ['aʊəz] . [-] - .
Mix **with** **2** **eggs** **,** **and** **boil** **2** **or** **3** **hours** **.** **[** **37** **]** **24** **.**
混合 和 2 鸡蛋 , 和 熬 2 或者 3 小时 . [-] - .

与 2 个鸡蛋混合，煮 2 或 3 小时。[37]24.

[sʌlˈtɑːnə] ['pʊdɪŋ] .
Sultana **Pudding** **.**
苏丹娜 布丁 .

苏丹娜布丁。

[sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . ['flaʊə(r)] .
6 **-** **oz** **.** **flour** **.**
6 - 盎司 . 面粉 .

6盎司面粉。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . [sʌlˈtɑːnəz] .
3 **-** **oz** **.** **sultanas** **.**
3 - 盎司 . 苏丹娜 .

3盎司苏丹娜葡萄干。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
1 **teaspoonful** **baking** **powder** **.**
1 一茶匙 烘烤 粉末 .

1茶匙泡打粉。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] .
3 **-** **oz** **.**
3 - 盎司 .

3盎司

['suːɪt; 'sjuːɪt] .
suet **.**
羊脂 .

羊脂。

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .
1 **-** **oz** **.** **sugar** **.**
1 - 盎司 . 糖 .

1盎司糖。

[wʌn] [eg] .
1 **egg** **.**
1 蛋 .

1个鸡蛋。

[meɪk] [tuː; tə] [stɪf] [dəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] , [ænd; ənd] [bɔɪl] [θriː] ['aʊəz] . - .
Make **to** **stiff** **dough** **with** **a** **little** **milk** **,** **and** **boil** **3** **hours** **.** **25** **.**
制作 到 僵硬的 面团 和 一个 小的 牛奶 , 和 熬 3 小时 . - .

用少量牛奶揉成硬面团，煮3小时25分钟。

[trˈeste] ['pʊdɪŋ] .
Trieste **Pudding** **.**
的里雅斯特 布丁 .

的里雅斯特布丁。

[peə(r)][ænd; ənd][kɔː(r)][wʌn] - ['el biː] .

Pare	and	core	1	-	lb	.
削减	和	核	1	-	磅	.

削去1磅肉的皮和芯。

['æplz] [ænd; ənd] [stjuː] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][tuː; tə] [teɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [kləʊvz] .

apples	and	stew	in	a	little	water	and	sugar	to	taste	with	a	few	cloves	.
苹果	和	炖	在	一个	小的	水	和	糖	到	品尝	和	一个	很少	丁香	.

将苹果和炖菜放入少许水中，加糖调味，再加入几瓣丁香。

[wen] [kuːl] [mɪks][ə; eɪ] ['tiːkʌpˌfʊl] [ɒv; əv] [bred] [krʌmz] [ænd; ənd] [jəʊk] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] [egz] [wɪð] [ðə; ði]

When	cool	mix	a	teacupful	of	bread	crumbs	and	yolks	of	2	eggs	with	the
什么时候	凉爽的	混合	一个	一杯茶	的	面包	面包屑	和	蛋黄	的	2	鸡蛋	和	这

['æp(ə)l] .

apple	.
苹果	.

苹果冷却后，将一茶杯面包屑和 2 个鸡蛋的蛋黄与苹果混合。

[ðə; ði] [bred] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɔːb] [ðə; ði]['æp(ə)l][dʒuːs] , [ɪf] [nɒt][ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)] [bred] .

The	bread	should	absorb	the	apple	juice	,	if	not	add	more	bread	.
这	面包	应该	吸收	这	苹果	汁	,	如果	不是	添加	更多的	面包	.

面包应该能吸收苹果汁，如果不能，就再加些面包。

[wɔːm] [wʌn] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)][ænd; ənd][stɜː(r)][ɪn] .

Warm	1	-	oz	.	butter	and	stir	in	.
温暖的	1	-	盎司	.	黄油	和	搅拌	在	.

将1盎司黄油加热后搅拌均匀。

[pleɪs] [ɪn] [griːzd] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] .

Place	in	greased	dish	,	and	bake	40	minutes	.
地方	在	涂油	盘子	,	和	烤	-	分钟	.

放入抹了油的烤盘中，烘烤 40 分钟。

[wɪp] ['waɪts] [ɒv; əv] [egz] [tuː; tə] [stɪf] [frɒθ] , [paɪl][ɒn][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪtli] [braʊn] . - .

Whip	whites	of	eggs	to	stiff	froth	,	pile	on	the	pudding	and	lightly	brown	.	26	.
鞭	白人	的	鸡蛋	到	僵硬的	泡沫	,	桩	在	这	布丁	和	轻轻	棕色的	.	-	.

将蛋白打发至硬性发泡，堆在布丁上，轻轻煎至棕色。26.

[stjuːd] [fɪgz] .

Stewed	Figs	.
炖	无花果	.

炖无花果。

[wɒʃ] [wʌn] - ['el biː] .

Wash	1	-	lb	.
洗	1	-	磅	.

洗 1 磅。

[fɪgz] , [pleɪs] [ɪn][pæn] , [ˌeɪ diː 'diː] [ɪ'nʌf] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðem; ðəm] ;

figs	,	place	in	pan	,	add	enough	boiling	water	to	cover	them	;
无花果	,	地方	在	平底锅	,	添加	足够的	沸腾	水	到	覆盖	他们	;

将无花果放入锅中，加入足够的沸水没过无花果；

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn] ['teɪblˌspuːnfʊl] ['triːkl] [ænd; ənd][wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['faɪnli] [tʃɒpt] ['lemən] [piːl] .

add	1	tablespoonful	treacle	and	1	teaspoonful	finely	chopped	lemon	peel	.
添加	1	一汤匙	糖浆	和	1	一茶匙	精细地	切碎	柠檬	果皮	.

加入1汤匙糖蜜和1茶匙切碎的柠檬皮。

['kʌvə(r)][ðə; ði][pæn] , [ænd; ənd] ['sɪmə(r)] [tɪl] ['tendə(r)] ; [sɜːv] [kəʊld] . - .

Cover	the	pan	,	and	simmer	till	tender	;	serve	cold	.	27	.
覆盖	这	平底锅	,	和	煨	直到	投标	;	服务	寒冷的	.	-	.

盖上锅盖，小火慢炖至软烂；冷食。27.

[beɪkt] [mɪlk] ([fɔː(r); fə(r)] [fruːt]) .
Baked Milk (For Fruit) .
烘焙 牛奶 (为了 水果) .

烤牛奶（用于水果）。

[pʊt] ½ - [paɪnt] [mɪlk] ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒɑː(r)] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [wɔːm] ['ʌv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][faɪv][ɔː(r)][sɪks]
Put ½ - pint milk into a jar , and place in warm oven for 5 or 6
放 ½ - 品脱 牛奶 进入 一个 罐 , 和 地方 在 温暖的 烤箱 为了 5 或者 6
['aʊəz] ,
hours ,
小时 ,

将半品脱牛奶倒入罐中，放入温热的烤箱中烘烤5到6个小时。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [rɪtʃ] [kriːm] . [-] - .
when it should be as thick as rich cream . [38] 28 .
什么时候 它 应该 是 作为 厚的 作为 富有的 奶油 . [-] - .

应该像浓奶油一样浓稠。[38]28.

[beɪkt] ['ruːbɑːb] ['pʊdɪŋ] .
Baked Rhubarb Pudding .
烘焙 大黄 布丁 .

烤大黄布丁。

['bʌtə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪʃ] , [ænd; ənd]['kʌvə(r)] [wɪð] [bred] [krʌmz] , [ðen] [ə; eɪ]['leɪə(r)]
Butter the bottom of a dish , and cover with bread crumbs , then a layer
黄油 这 底部 的 一个 盘子 , 和 覆盖 和 面包 面包屑 , 然后 一个 层
[ɒv; əv] ['ruːbɑːb] ,
of rhubarb ,
的 大黄 ,

在盘子底部涂上黄油，铺上一层面包屑，再铺上一层大黄。

[kʌt] [ɪn][wʌn] - [ɪntʃ] ['piːsɪz] .
cut in 1 - inch pieces .
切 在 1 - 英寸 件 .

切成1英寸长的小段。

['sprɪŋk(ə)l][wʌn] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [dɪʃ] [wɪð] [ɔːl'tɜːnət] ['leɪəz] ;
Sprinkle 1 tablespoonful of sugar over , and fill the dish with alternate layers ;
撒 1 一汤匙 的 糖 超过 , 和 充满 这 盘子 和 备用 层 ;

撒上 1 汤匙糖，然后将食材一层一层地交替放入盘中；

[ðə; ði][lɑːst]['leɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [krʌmz] .
the last layer must be crumbs .
这 最后的 层 必须 是 面包屑 .

最上面一层必须是面包屑。

[pʊt][ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts][ɒv; əv]['bʌtə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [beɪk] [wʌn]['aʊə(r)] . - .
Put a few bits of butter on the top and bake 1 hour . 29 .
放 一个 很少 比特 的 黄油 在 这 顶部 和 烤 1 小时 . - .

在顶部放几块黄油，烘烤 1 小时 29 分钟。

['æp(ə)l] [snəʊ] .
Apple Snow .
苹果 雪 .

苹果雪。

[pleɪs] [spʌndʒ] [keɪks] [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [dɪʃ] , ['kʌvə(r)] [wɪð] ['kʌstəd] , [ænd; ənd] [liːv] [tuː; tə] [səʊk] [ə; eɪ]
Place sponge cakes in a glass dish , cover with custard , and leave to soak a
地方 海绵 蛋糕 在 一个 玻璃 盘子 , 覆盖 和 蛋奶冻 , 和 离开 到 浸泡 一个
[fjuː] ['aʊəz] .
few hours .
很少 小时 .

将海绵蛋糕放入玻璃盘中，淋上蛋奶糊，浸泡几个小时。

['kʌvə(r)] [wɪð] [draɪ] [stjuːd] ['æplz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['lemən][dʒuːs] .

Cover	**with**	**dry**	**stewed**	**apples**	**to**	**which**	**has**	**been**	**added**	**sugar**	**and**	**lemon**	**juice**	**.**
覆盖	和	干燥	炖	苹果	到	哪个	有	到过	额外	糖	和	柠檬	汁	.

盖上一层加入了糖和柠檬汁的干炖苹果。

[paɪl] [wɪsk] ['waɪts] [ɒv; əv] [tuː] [egz] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [sɜːv] . - .

Pile	**whisked**	**whites**	**of**	**two**	**eggs**	**on**	**the**	**top**	**and**	**serve**	**.**	**30**	**.**
桩	搅拌	白人	的	二	鸡蛋	在	这	顶部	和	服务	.	-	.

将两个鸡蛋的蛋白打发后堆在上面，即可食用。30.

[pruːn] [məʊld] .

Prune	**Mould**	**.**
修剪	模具	.

梅霉。

[wʌn] - ['el biː] .

1	**-**	**lb**	**.**
1	-	磅	.

1磅

[pruːnz] .

prunes	**.**
西梅	.

西梅干。

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] . [ˌdʒelə'tiːn] .

1	**-**	**oz**	**.**	**gelatine**	**.**
1	-	盎司	.	明胶	.

1盎司明胶。

['lɪt(ə)l] ['sɪnəmən] .

Little	**cinnamon**	**.**
小的	肉桂	.

少许肉桂。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

3	**-**	**oz**	**.**	**castor**	**sugar**	**.**
3	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

3盎司细砂糖。

[fjuː] [strɪps] ['lemən][raɪnd] .

Few	**strips**	**lemon**	**rind**	**.**
很少	条状物	柠檬	果皮	.

几片柠檬皮。

[fjuː] [drɒps] [ˌkɒtʃɪ'niːl] .

Few	**drops**	**cochineal**	**.**
很少	滴	胭脂虫	.

几滴胭脂虫红。

[kliːn] [ðə; ði] [pruːnz] [ænd; ənd] [səʊk] [ˌəʊvə'naɪt] , [nekst] [deɪ] [stjuː] [tɪl] [sɒft] , [wɪð] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]

Clean	**the**	**prunes**	**and**	**soak**	**overnight**	**,**	**next**	**day**	**stew**	**till**	**soft**	**,**	**with**	**sugar**	**and**
干净的	这	西梅	和	浸泡	过夜	,	下一个	天	炖	直到	柔软的	,	和	糖	和

[piːl] .

peel	**.**
果皮	.

将西梅洗净浸泡过夜，第二天与糖和果皮一起炖至软烂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

理想的烹饪书：一本可靠的家庭(The ideal cookery book A reliable guide)
第3/6页

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [stəʊnz] , [kræk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['kɜːrnl] .

Take	**out**	**the**	**stones**	**,**	**crack**	**them**	**,**	**and**	**keep**	**the**	**kernels**	**.**
拿	出去	这	石头	,	裂缝	他们	,	和	保持	这	内核	.

取出果核，敲碎果核，留下果仁。

[dɪ'zɒlv] [ðə; ði] [ˌdʒelə'tiːn] [ɪn] [hɒt] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [stɜː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] ['swiːtn] [tuː; tə] [teɪst] .

Dissolve	**the**	**gelatine**	**in**	**hot**	**water**	**,**	**and**	**stir**	**into**	**the**	**fruit**	**and**	**sweeten**	**to**	**taste**	**.**
溶解	这	明胶	在	热的	水	,	和	搅拌	进入	这	水果	和	甜味	到	品尝	.

将明胶溶于热水中，搅拌到水果中，并根据口味加糖。

[hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪn] [məʊld] ['wetɪd] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] ['kɜːrnl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pruːnz] ,

Have	**a**	**plain**	**mould**	**wetted**	**,**	**and**	**arrange**	**kernels**	**in**	**it**	**,**	**and**	**pour**	**in**	**the**	**prunes**	**,**
有	一个	清楚的	模具	湿润	,	和	安排	内核	在	它	,	和	倒	在	这	西梅	,

将一个普通的模具弄湿，放入果仁，然后倒入西梅干。

& [siː] . , [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [kuːl] .

&	**c**	**.**	**,**	**and**	**set**	**to**	**cool**	**.**
&	c	.	,	和	放	到	凉爽的	.

等等，然后冷却。

[tɜːn] [aʊt] ,

Turn	**out**	**,**
转动	出去	,

结果发现，

[skuːp] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊld] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [naɪf] [dip] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

scoop	**a**	**hollow**	**place**	**in**	**the**	**top**	**of**	**the**	**mould**	**with**	**a**	**silver**	**knife**	**dipped**	**in**	**boiling**	**water**	**,**
舀	一个	空洞的	地方	在	这	顶部	的	这	模具	和	一个	银	刀	浸入	在	沸腾	水	,

用浸过沸水的银刀在模具顶部挖出一个凹陷处，

[ænd; ənd] [fɪl] [wɪð] [wɪpt] [kriːm] . [-] - .

and	**fill**	**with**	**whipped**	**cream**	**.**	**[**	**39**	**]**	**31**	**.**
和	充满	和	鞭打	奶油	.	[	-	]	-	.

并填入鲜奶油。[39]31.

['bætʃələz] ['pʊdɪŋ] .

Bachelor's	**Pudding**	**.**
学士	布丁	.

单身汉布丁。

[fɔːr] - [ˌəʊ 'zed] .

4	**-**	**oz**	**.**
4	-	盎司	.

4盎司

['suːɪt; 'sjuːɪt] .

suet	.
羊脂	.

羊脂。

[fɔːr] - [ˌəʊ 'zed] . ['flaʊə(r)] .

4	-	**oz**	.	**flour**	.
4	-	盎司	.	面粉	.

4盎司面粉。

[fɔːr] - [ˌəʊ 'zed] . ['æplz] .

4	-	**oz**	.	**apples**	.
4	-	盎司	.	苹果	.

4盎司苹果。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .

2	-	**oz**	.	**sugar**	.
2	-	盎司	.	糖	.

2盎司糖。

[fɔːr] - [ˌəʊ 'zed] . [bred] [krʌmz] .

4	-	**oz**	.	**bread**	**crumbs**	.
4	-	盎司	.	面包	面包屑	.

4盎司面包屑。

[fɔːr] - [ˌəʊ 'zed] . ['kʌrənts] .

4	-	**oz**	.	**currants**	.
4	-	盎司	.	醋栗	.

4盎司醋栗。

[θriː] [egz] .

3	**eggs**	.
3	鸡蛋	.

3个鸡蛋。

['lɪt(ə)l] ['nʌtmeg] .

Little	**nutmeg**	.
小的	肉豆蔻	.

少许肉豆蔻。

[dʒuːs][ɒv; əv][wʌn]['lemən] .

Juice	**of**	**1**	**lemon**	.
汁	的	1	柠檬	.

1个柠檬的汁。

[tʃɒp] [ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd]['suːɪt; 'sjuːɪt] , [ˌeɪ diː 'diː] ['kʌrənts] , & [siː] . [biːt] [wel] [ænd; ənd] [bɔɪl] [θriː] ['aʊəz] . - .

Chop	**the**	**apples**	**and**	**suet**	**,**	**add**	**currants**	**,**	**&**	**c**	**.**	**Beat**	**well**	**and**	**boil**	**3**	**hours**	**.**	**32**	**.**
劈	这	苹果	和	羊脂	,	添加	醋栗	,	&	c	.	打	出色地	和	熬	3	小时	.	-	.

将苹果和牛油切碎，加入葡萄干等。充分搅拌，煮3小时。32.

['rɑːzbəri] [spʌndʒ] .

Raspberry	**Sponge**	.
覆盆子	海绵	.

树莓海绵蛋糕。

[wʌn] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] .

1	**white**	**of**	**egg**	.
1	白色的	的	蛋	.

1 个蛋清。

[wʌn] ['teɪbl̩ˌspuːnfʊl] ['lemən] [dʒuːs] .
1 **tablespoonful** **lemon** **juice** **.**
1 一汤匙 柠檬 汁 .

1汤匙柠檬汁。

¼ - [paɪnt] [sɪvd] [dʒæm] .
¼ **-** **pint** **sieved** **jam** **.**
¼ - 品脱 过筛 果酱 .

¼ 品脱过筛果酱。

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .
1 **-** **oz** **.** **sugar** **.**
1 - 盎司 . 糖 .

1盎司糖。

½ - [ˌəʊ 'zed] . [ˌdʒelə'tiːn] .
½ **-** **oz** **.** **gelatine** **.**
½ - 盎司 . 明胶 .

½盎司明胶。

¼ - [paɪnt]['wɔːtə(r)] .
¼ **-** **pint** **water** **.**
¼ - 品脱 水 .

¼品脱水。

[dɪ'zɒlv] [ˌdʒelə'tiːn] , [ˌeɪ diː 'diː] [eg] [ænd; ənd][dʒæm] (['hiːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θɪn]) [wɪsk] [tɪl] [stɪf] .
Dissolve **gelatine** **,** **add** **egg** **and** **jam** **(** **heated** **to** **make** **it** **thin** **)** **whisk** **till** **stiff** **.**
溶解 明胶 , 添加 蛋 和 果酱 (加热 到 制作 它 薄的) 拂 直到 僵硬的 .

将明胶溶解，加入鸡蛋和果酱（加热至稀薄），搅拌至硬性发泡。

[paɪl][pn][ə; eɪ][glɑːs] [dɪʃ] .
Pile **on** **a** **glass** **dish** **.**
桩 在 一个 玻璃 盘子 .

盛放在玻璃盘中。

[ə; eɪ][fjuː] [drɒps][ɒv; əv] [ˌkɒtʃɪ'niːl] [ɪf] ['nesəsəri] . - .
A **few** **drops** **of** **cochineal** **if** **necessary** **.** **33** **.**
一个 很少 滴 的 胭脂虫 如果 必要的 . - .

必要时可滴几滴胭脂虫红。33.

['lemən] [kriːm] .
Lemon **Cream** **.**
柠檬 奶油 .

柠檬奶油。

½ - [ˌəʊ 'zed] . [ˌdʒelə'tiːn] .
½ **-** **oz** **.** **gelatine** **.**
½ - 盎司 . 明胶 .

½盎司明胶。

[wʌn][paɪnt][mɪlk] .
1 **pint** **milk** **.**
1 品脱 牛奶 .

1品脱牛奶。

[wʌn] [eg] .
1 **egg** **.**
1 蛋 .

1个鸡蛋。

½ - [paɪnt]['wɔːtə(r)] .
½ - pint water .
½ - 品脱 水 .

半品脱水。

[fɔːr] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .
4 - oz . sugar .
4 - 盎司 . 糖 .

4盎司糖。

[θriː] ['lemənz] .
3 lemons .
3 柠檬 .

3个柠檬。

[pʊt][ðə; ði][raɪnd][ɒv; əv][ˌtuː'tuː]['lemənz][ɪn][ə; eɪ][pæn] [wɪð] [mɪlk] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][ɪn'fjuːz] .
Put the rind of 2 lemons in a pan with milk , and let it infuse .
放 这 果皮 的 2 柠檬 在 一个 平底锅 和 牛奶 , 和 让 它 注入 .

将2个柠檬皮放入锅中，加入牛奶浸泡。

[wen] ['bɔɪlɪŋ] , [let][ˌaɪ 'tiː] [kuːl] ['slaɪtli] , [ænd; ənd][pɔː(r)][ɒn]['biːt(ə)n] [eg] .
When boiling , let it cool slightly , and pour on beaten egg .
什么时候 沸腾 , 让 它 凉爽的 轻微地 , 和 倒 在 被打败 蛋 .

水烧开后，稍微冷却一下，然后倒入打散的鸡蛋。

[melt][ðə; ði][ˌdʒelə'tiːn][ɪn]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [riːtʃ] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] ,
Melt the gelatine in water and let it just reach boiling point ,
熔化 这 明胶 在 水 和 让 它 只是 抵达 沸腾 观点 ,

将明胶放入水中融化，待水温刚好沸腾即可。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][θriː]['lemənz][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] .
then add the juice of 3 lemons and sugar .
然后 添加 这 汁 的 3 柠檬 和 糖 .

然后加入3个柠檬的汁和糖。

['slaɪtli] [kuːl] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [eg] [ænd; ənd][mɪlk] .
Slightly cool , then add to egg and milk .
轻微地 凉爽的 , 然后 添加 到 蛋 和 牛奶 .

稍微放凉后，加入鸡蛋和牛奶中。

[ɪf] [tuː] [hɒt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kɜːd(ə)l] . [-] - .
If too hot it will curdle . [40] 34 .
如果 也 热的 它 将要 凝固 . [-] - .

温度太高会凝固。[40]34.

[gæ'toʊ] [diː]['rɪz] .
Gâteau de Riz .
蛋糕 德 里兹 .

米饭蛋糕

[wʌn][paɪnt][mɪlk] .
1 pint milk .
1 品脱 牛奶 .

1品脱牛奶。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . [graʊnd] [raɪs] .
2 - oz . ground rice .
2 - 盎司 . 地面 米 .

2盎司碎米。

¼ - [paɪnt] [sɪvd] ['rɑːzbəri] [dʒæm] .
¼ - pint sieved raspberry jam .
¼ - 品脱 过筛 覆盆子 果酱 .

¼品脱过筛覆盆子果酱。

1½ - [ˌəʊ 'zed] .

1½	-	oz	.
1½	-	盎司	.

1½盎司

['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

castor	sugar	.
蓖麻	糖	.

细砂糖。

½ - [ˌəʊ 'zed] . [ˌdʒelə'tiːn] .

½	-	oz	.	gelatine	.
½	-	盎司	.	明胶	.

½盎司明胶。

[fɔːr][drɒps] [ˌkɒtʃɪ'niːl] .

4	drops	cochineal	.
4	滴	胭脂虫	.

4滴胭脂虫红。

[kʊk] [ðə; ði][raɪs][ɪn][ðə; ði][mɪlk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['θikən] ,

Cook	the	rice	in	the	milk	till	it	thickens	,
厨师	这	米	在	这	牛奶	直到	它	增厚	,

将米饭放入牛奶中煮至浓稠，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][stɜː(r)][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][dʒæm][ɪn] .

take	it	from	the	fire	and	stir	the	sugar	and	jam	in	.
拿	它	从	这	火	和	搅拌	这	糖	和	果酱	在	.

从火上移开，拌入糖和果酱。

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [streɪnd] [ˌdʒelə'tiːn] ([wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][hɒt]['wɔːtə(r)]) , ['kʌlə(r)]

Add	the	strained	gelatine	(	which	has	been	dissolved	in	hot	water	)	,	colour
添加	这	紧张	明胶	(	哪个	有	到过	溶解	在	热的	水	)	,	颜色

[ænd; ənd] [sɜːv] .

and	serve	.
和	服务	.

加入过滤后的明胶（已用热水溶解），调色后即可食用。

[wɪpt] [kriːm] [ɪm'pruːvz] [ðɪs] [dɪʃ] . - .

Whipped	cream	improves	this	dish	.	35	.
鞭打	奶油	改善	这	盘子	.	-	.

鲜奶油能让这道菜更美味。35.

['kɪŋstən] ['pʊdɪŋz] .

Kingston	Puddings	.
金斯顿	布丁	.

金斯顿布丁。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .

3	-	oz	.	butter	.
3	-	盎司	.	黄油	.

3盎司黄油。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

2	-	oz	.	castor	sugar	.
2	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

2盎司细砂糖。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['flaʊə(r)] .

3	-	oz	.	flour	.
3	-	盎司	.	面粉	.

3盎司面粉。

¼ - [paɪnt] [mɪlk] .
¼ - pint milk .
¼ - 品脱 牛奶 .

四分之一品脱牛奶。

[melt] ['bʌtə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː]['ʃʊgə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Melt butter , add sugar , etc .
熔化 黄油 , 添加 糖 , ETC .

融化黄油，加入糖等等。

[beɪk] [ɪn] ['bʌtəd] [kʌps] ½ ['aʊə(r)] .
Bake in buttered cups ½ hour .
烤 在 涂黄油的 杯子 ½ 小时 .

在涂了黄油的杯子里烘烤半小时。

[sɜːv] [wɪð] [sɔːs] . - .
Serve with sauce . 36 .
服务 和 酱 . - .

佐以酱汁。36.

[fɪg] ['pʊdɪŋ] ([nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .)
Fig Pudding (No . 2 .)
如图 布丁 (不 . 2 .)

无花果布丁（2号）

½ - ['el biː] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

[fɪgz] .
figs .
无花果 .

无花果。

[sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . [braʊn] ['ʃʊgə(r)] .
6 - oz . brown sugar .
6 - 盎司 . 棕色的 糖 .

6盎司红糖。

¼ - ['el biː] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

['suːɪt; 'sjuːɪt] .
suet .
羊脂 .

羊脂。

['nʌtmeg] [tuː; tə] [teɪst] .
Nutmeg to taste .
肉豆蔻 到 品尝 .

根据个人口味加入肉豆蔻。

½ - ['el biː] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

[bred] [krʌmz] .
bread crumbs .
面包 面包屑 .

面包屑。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .
2 **eggs** **.**
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

[fɔːr] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈflaʊə(r)] .
4 **-** **oz** **.** **flour** **.**
4 - 盎司 . 面粉 .

4盎司面粉。

[ˈlɪt(ə)l] [mɪlk] .
Little **milk** **.**
小的 牛奶 .

牛奶不多。

[mɪks] [wel] [ænd; ənd] [stiːm] [θriː] [ˈaʊəz] . [-] - .
Mix **well** **and** **steam** **3** **hours** **.** **[** **41** **]** **37** **.**
混合 出色地 和 蒸汽 3 小时 . [-] - .

充分搅拌，蒸煮 3 小时。[41]37.

[tʃiːz] [ˈpʊdɪŋ] ([nəʊ] . [wʌn]) .
Cheese **Pudding** **(** **No** **.** **1** **)** **.**
奶酪 布丁 (不 . 1) .

奶酪布丁（1号）。

[fjuː] [ˈslaɪsɪz][ɒv; əv] [θɪn] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] .
Few **slices** **of** **thin** **bread** **and** **butter** **.**
很少 切片 的 薄的 面包 和 黄油 .

几片薄薄的面包，抹上黄油。

[wʌn] [eg] .
1 **egg** **.**
1 蛋 .

1个鸡蛋。

['pepə(r)] [ænd; ənd][sɔːlt] .
Pepper **and** **salt** **.**
胡椒 和 盐 .

胡椒和盐。

½ - [paɪnt] [mɪlk] .
½ **-** **pint** **milk** **.**
½ - 品脱 牛奶 .

半品脱牛奶。

[θriː] - [ˌəʊ ˈzed] . ['greɪtɪd] [tʃiːz] .
3 **-** **oz** **.** **grated** **cheese** **.**
3 - 盎司 . 磨碎的 奶酪 .

3盎司磨碎的奶酪。

[bred] [krʌmz] .
Bread **crumbs** **.**
面包 面包屑 .

面包屑。

[griːs] [ə; eɪ][paɪ] [dɪʃ] , [ænd; ənd][kəʊt] [wɪð] [krʌmz] .
Grease **a** **pie** **dish** **,** **and** **coat** **with** **crumbs** **.**
润滑脂 一个 馅饼 盘子 , 和 外套 和 面包屑 .

在派盘上抹油，然后裹上面包屑。

[pʊt][ɪn][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] , [ðen] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['siːzənɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ]
Put **in** **a** **layer** **of** **bread** **and** **butter** **,** **then** **cheese** **and** **seasoning** **,** **and** **so**
放 在 一个 层 的 面包 和 黄油 , 然后 奶酪 和 调料 , 和 所以
[ɒn] ,
on **,**
在 ,

先铺一层涂了黄油的面包，再铺一层奶酪和调味料，以此类推。

[wɪð] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [tʃiːz] [ɒn][ðə; ði][tɒp] .
with **a** **layer** **of** **cheese** **on** **the** **top** **.**
和 一个 层 的 奶酪 在 这 顶部 .

上面铺了一层奶酪。

[biːt] [æn; ən] [eg] , [ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][mɪlk] , [ænd; ənd][pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['grædʒuəli] .
Beat **an** **egg** **,** **add** **it** **to** **the** **milk** **,** **and** **pour** **it** **on** **gradually** **.**
打 一个 蛋 , 添加 它 到 这 牛奶 , 和 倒 它 在 逐步地 .

打散一个鸡蛋，加入牛奶中，然后慢慢倒入。

[ðeə(r)] [wɪl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['lɪkwɪd][æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [səʊk] [ʌp] .
There **will** **seem** **to** **be** **too** **much** **liquid** **at** **first** **,** **but** **it** **will** **soak** **up** **.**
那里 将要 似乎 到 是 也 很多 液体 在 第一的 , 但 它 将要 浸泡 向上 .

一开始看起来液体似乎太多，但它会被吸收。

[pʊt][ə; eɪ][fjuː]['bɪts][ɒv; əv]['bʌtə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp] .
Put **a** **few** **bits** **of** **butter** **on** **the** **top** **.**
放 一个 很少 比特 的 黄油 在 这 顶部 .

在上面放几块黄油。

[beɪk] [ʌn'tɪl] [set] . - .
Bake **until** **set** **.** **38** **.**
烤 直到 放 . - .

烤至凝固。38.

['pærəgən] ['pʊdɪŋ] .
Paragon **Pudding** **.**
模范 布丁 .

帕拉贡布丁。

[wʌn] - ['el biː] .
1 **-** **lb** **.**
1 - 磅 .

1磅

[kʊkt] [pə'teɪtəʊz] .
cooked **potatoes** **.**
煮熟 土豆 .

煮熟的土豆。

[faɪv] - [ˌəʊ 'zed] . [ləʊf]['ʃʊgə(r)] .
5 **-** **oz** **.** **loaf** **sugar** **.**
5 - 盎司 . 面包 糖 .

5盎司方糖。

[ˌtuː'tuː] ['leməns] .
2 **lemons** **.**
2 柠檬 .

2个柠檬。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .
2 **-** **oz** **.** **butter** **.**
2 - 盎司 . 黄油 .

2盎司黄油。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

2	**eggs**	**.**
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[pɪntʃ] [ɒv; əv][sɔːlt] .

Pinch	**of**	**salt**	**.**
捏	的	盐	.

少许盐。

[rʌb] [ðə; ði][pəˈteɪtəʊz] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] [waɪl] [hɒt] , [melt][ðə; ði]['bʌtə(r)][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː]

Rub	**the**	**potatoes**	**through**	**a**	**sieve**	**while**	**hot**	**,**	**melt**	**the**	**butter**	**and**	**add**	**it**
擦	这	土豆	通过	一个	筛	尽管	热的	,	熔化	这	黄油	和	添加	它

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	**them**	**,**
到	他们	,

趁热将土豆用筛子筛一下，融化黄油加入土豆中。

[ðen] [ðə; ði]['greɪtɪd][raɪnd] , ['ʃʊgə(r)] , [egz] , [ænd; ənd]['lemən][dʒuːs] .

then	**the**	**grated**	**rind**	**,**	**sugar**	**,**	**eggs**	**,**	**and**	**lemon**	**juice**	**.**
然后	这	磨碎的	果皮	,	糖	,	鸡蛋	,	和	柠檬	汁	.

然后加入磨碎的柠檬皮、糖、鸡蛋和柠檬汁。

[stɜː(r)] [wel] .

Stir	**well**	**.**
搅拌	出色地	.

搅拌均匀。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] [dɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n] - ['mɪnɪts] .

Bake	**in**	**a**	**pie**	**dish**	**in**	**a**	**moderate**	**oven**	**30**	**minutes**	**.**
烤	在	一个	馅饼	盘子	在	一个	缓和	烤箱	-	分钟	.

放入派盘，用中等温度的烤箱烘烤 30 分钟。

[tɜːn] [aʊt][ænd; ənd] [sɜːv] [hɒt] , ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] . - .

Turn	**out**	**and**	**serve**	**hot**	**,**	**sprinkled**	**with**	**sugar**	**.**	**39**	**.**
转动	出去	和	服务	热的	,	撒上	和	糖	.	-	.

取出后趁热食用，撒上糖。39.

['keɪmbrɪdʒ] ['pʊdɪŋ] .

Cambridge	**Pudding**	**.**
剑桥	布丁	.

剑桥布丁。

[wʌn] - ['el biː] . ['flaʊə(r)] .

1	**-**	**lb**	**.**	**flour**	**.**
1	-	磅	.	面粉	.

1磅面粉。

[wʌn] [eg] .

1	**egg**	**.**
1	蛋	.

1个鸡蛋。

½ - ['el biː] .

½	**-**	**lb**	**.**
½	-	磅	.

½磅

['æplz] , [piːld] , [kɔːd] [ænd; ənd] [slaɪst] .

apples	**,**	**peeled**	**,**	**cored**	**and**	**sliced**	**.**
苹果	,	去皮	,	核心	和	切片	.

苹果，去皮、去核、切片。

1½ - [ˌpiːˈtiːˈɛs] .

1½	-	pts	.
1½	-	点	.

1.5 分

[skɪmd] [mɪlk] .

skimmed	milk	.
脱脂	牛奶	.

脱脂牛奶。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈʃʊgə(r)] .

2	-	oz	.	sugar	.
2	-	盎司	.	糖	.

2盎司糖。

[meɪk] [ə; eɪ] [smuːð] [ˈbætə(r)][ɒv; əv][ˈflaʊə(r)] , [mɪlk] , [ænd; ənd] [eg] , [ˌeɪ diː ˈdiː][ˈʃʊgə(r)][ænd; ənd] [ˈæplz]

Make	a	smooth	batter	of	flour	,	milk	,	and	egg	,	add	sugar	and	apples
制作	一个	光滑的	连击	的	面粉	,	牛奶	,	和	蛋	,	添加	糖	和	苹果

.

:
.

将面粉、牛奶和鸡蛋搅拌成光滑的面糊，加入糖和苹果。

[pɔː(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ] [wel] - [griːzd] [ˈbeɪs(ə)n] .

Pour	into	a	well	-	greased	basin	.
倒	进入	一个	出色地	-	涂油	盆地	.

倒入涂抹了油脂的盆中。

[bɔɪl] [ˌtuːˈtuː] [ˈaʊəz] .

Boil	2	hours	.
熬	2	小时	.

煮沸2小时。

[ˈeni] [fruːt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] . [-] - .

Any	fruit	can	be	substituted	.	[	42	]	40	.
任何	水果	能	是	替代	.	[	-	]	-	.

任何水果都可以代替。[42]40.

[ˈseɪgəʊ][ˈdʒeli] .

Sago	Jelly	.
西米	果冻	.

西米冻。

[faɪv] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈseɪgəʊ] .

5	-	oz	.	sago	.
5	-	盎司	.	西米	.

5盎司西米。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈkɑːstə(r)][ˈʃʊgə(r)] .

2	-	oz	.	castor	sugar	.
2	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

2盎司细砂糖。

1½ - [paɪnts][ˈwɔːtə(r)] .

1½	-	pints	water	.
1½	-	品脱	水	.

1.5品脱水。

[ˈrɑːzbəri] [dʒæm] .

raspberry	jam	.
覆盆子	果酱	.

覆盆子果酱。

[səʊk] [ðə; ði]['seɪgəʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ˌəʊvə'naɪt] , [ðen] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [kwaɪt][klɪə(r)][ænd; ənd]['tendə(r)]

Soak	**the**	**sago**	**in**	**the**	**water**	**overnight**	**,**	**then**	**cook**	**it**	**till**	**quite**	**clear**	**and**	**tender**
浸泡	这	西米	在	这	水	过夜	,	然后	厨师	它	直到	相当	清除	和	投标

,

,

,

将西米浸泡在水中过夜，然后煮至完全透明软嫩。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][dʒæm][tuː; tə] [teɪst] .

and	**add**	**sugar**	**and**	**jam**	**to**	**taste**	**.**
和	添加	糖	和	果酱	到	品尝	.

根据口味加入糖和果酱。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [ˌkɒtʃɪ'niːl] , [ænd; ənd][pɔː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [məʊld] .

Add	**a**	**few**	**drops**	**of**	**cochineal**	**,**	**and**	**pour**	**into**	**a**	**mould**	**.**
添加	一个	很少	滴	的	胭脂虫	,	和	倒	进入	一个	模具	.

加入几滴胭脂虫红，然后倒入模具中。

[tɜːn] [aʊt] [wen] [kəʊld][ænd; ənd] [sɜːv] [wɪð] ['kʌstəd] . - .

Turn	**out**	**when**	**cold**	**and**	**serve**	**with**	**custard**	**.**	**41**	**.**
转动	出去	什么时候	寒冷的	和	服务	和	蛋奶冻	.	-	.

冷却后脱模，配蛋奶沙司食用。41.

['ɒrɪndʒ] [mə'ræŋ] .

Orange	**Meringue**	**.**
橙子	蛋白酥皮	.

橙味蛋白酥皮。

[θriː]['ɒrɪndʒɪz] .

3	**oranges**	**.**
3	橙子	.

3个橙子。

['ʃʊgə(r)][tuː; tə] [teɪst] .

sugar	**to**	**taste**	**.**
糖	到	品尝	.

根据口味加糖。

¼ - [ˌəʊ 'zed] .

¼	**-**	**oz**	**.**
¼	-	盎司	.

¼盎司

['kɔːnflaʊə(r)] .

cornflour	**.**
玉米粉	.

玉米粉。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	**eggs**	**.**
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

½ - [paɪnt][mɪlk] .

½	**-**	**pint**	**milk**	**.**
½	-	品脱	牛奶	.

半品脱牛奶。

[piːl] [ænd; ənd][slaɪs] ['ɒrɪndʒɪz] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][paɪ] [dɪʃ] .

Peel	**and**	**slice**	**oranges**	**,**	**and**	**put**	**them**	**in**	**a**	**pie**	**dish**	**.**
果皮	和	片	橙子	,	和	放	他们	在	一个	馅饼	盘子	.

将橙子去皮切片，放入馅饼盘中。

[kʊk] [ðə; ði][raɪnd][ɪn][ðə; ði][mɪlk] , [ænd; ənd] [wen] ['bɔɪlɪŋ] , [streɪn][ðə; ði][mɪlk] .

Cook	**the**	**rind**	**in**	**the**	**milk**	**,**	**and**	**when**	**boiling**	**,**	**strain**	**the**	**milk**	**.**
厨师	这	果皮	在	这	牛奶	,	和	什么时候	沸腾	,	拉紧	这	牛奶	.

将果皮放入牛奶中煮沸，煮沸后过滤牛奶。

[meɪk] [ə; eɪ] ['kʌstəd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːnflaʊə(r)][ænd; ənd] [jəʊk] .

Make	**a**	**custard**	**of**	**it**	**,**	**and**	**the**	**cornflour**	**and**	**yolks**	**.**
制作	一个	蛋奶冻	的	它	,	和	这	玉米粉	和	蛋黄	.

用它、玉米淀粉和蛋黄做成蛋奶糊。

[pɔː(r)]['əʊvə(r)]['ɒrɪndʒɪz] .

Pour	**over**	**oranges**	**.**
倒	超过	橙子	.

淋在橙子上。

[wen] [kəʊld][ænd; ənd][set] , [biːt] [ðə; ði] ['waɪts] - , [ˌeɪ diː 'diː]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['lemən][dʒuːs] ,

When	**cold**	**and**	**set**	**,**	**beat**	**the**	**whites**	**stifly**	**,**	**add**	**sugar**	**and**	**lemon**	**juice**	**,**
什么时候	寒冷的	和	放	,	打	这	白人	-	,	添加	糖	和	柠檬	汁	,

冷却凝固后，将蛋白打发至硬性发泡，加入糖和柠檬汁。

[ænd; ənd][paɪl][ɒn][ðə; ði][tɒp] .

and	**pile**	**on**	**the**	**top**	**.**
和	桩	在	这	顶部	.

然后堆放在上面。

[pʊt][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə][set] . - .

Put	**in**	**the**	**oven**	**to**	**set**	**.**	**42**	**.**
放	在	这	烤箱	到	放	.	-	.

放入烤箱定型。42.

['spæniʃ] ['kʌstəd] .

Spanish	**Custard**	**.**
西班牙语	蛋奶冻	.

西班牙蛋奶冻。

[θriː][ɔː(r)][fɔːr] [steɪl] [spʌndʒ] [keɪks] .

3	**or**	**4**	**stale**	**sponge**	**cakes**	**.**
3	或者	4	陈旧	海绵	蛋糕	.

3到4块不新鲜的海绵蛋糕。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . [swiːt] ['ɑːməndz] .

2	**-**	**oz**	**.**	**sweet**	**almonds**	**.**
2	-	盎司	.	甜的	杏仁	.

2盎司甜杏仁。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] [və'nɪlə] .

1	**teaspoonful**	**vanilla**	**.**
1	一茶匙	香草	.

1茶匙香草精。

¼ - [ˌəʊ 'zed] .

¼	**-**	**oz**	**.**
¼	-	盎司	.

¼盎司

['kɔːnflaʊə(r)] .

cornflour	**.**
玉米粉	.

玉米粉。

½ - [paɪnt][mɪlk] .

½	**-**	**pint**	**milk**	**.**
½	-	品脱	牛奶	.

半品脱牛奶。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .
2 **eggs** **.**
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . ['tʃɒklət] .
2 **-** **oz** **.** **chocolate** **.**
2 - 盎司 . 巧克力 .

2盎司巧克力。

[kʌt] [ðə; ði] [keɪks] [ɪn] [strɪps] , [ænd; ənd] [paɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [glɑːs] [dɪʃ] .
Cut **the** **cakes** **in** **strips** **,** **and** **pile** **in** **a** **glass** **dish** **.**
切 这 蛋糕 在 条状物 , 和 桩 在 一个 玻璃 盘子 .

将蛋糕切成条状，堆放在玻璃盘中。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ðə; ði] [və'nɪlə] [tuː; tə] [ˌtuːˈtuː] ['teɪbəlˌspuːnzˌfʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] , [ænd; ənd] [pʊt] ['sləʊli] [ɒn] [ðə; ði] [keɪk] ,
Add **the** **vanilla** **to** **2** **tablespoonsful** **of** **milk** **,** **and** **put** **slowly** **on** **the** **cake** **,**
添加 这 香草 到 2 汤匙 的 牛奶 , 和 放 缓慢地 在 这 蛋糕 ,

将香草精加入2汤匙牛奶中，然后慢慢淋在蛋糕上。

['letɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [səʊk] [ɪn] .
letting **it** **all** **soak** **in** **.**
出租 它 全部 浸泡 在 .

让一切慢慢沉淀。

[meɪk] [ə; eɪ] ['kʌstəd] [ɒv; əv] [egz] , [mɪlk] , [ænd; ənd] ['kɔːnflaʊə(r)] .
Make **a** **custard** **of** **eggs** **,** **milk** **,** **and** **cornflour** **.**
制作 一个 蛋奶冻 的 鸡蛋 , 牛奶 , 和 玉米粉 .

用鸡蛋、牛奶和玉米淀粉做成蛋奶糊。

[melt] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [ɪn] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [mɪlk] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəd] .
Melt **the** **chocolate** **in** **a** **spoonful** **or** **two** **of** **milk** **,** **and** **add** **it** **to** **the** **custard** **.**
熔化 这 巧克力 在 一个 一勺 或者 二 的 牛奶 , 和 添加 它 到 这 蛋奶冻 .

将巧克力用一两勺牛奶融化，然后加入蛋奶糊中。

['swiːtn] [ɪf] ['nesəsəri] .
Sweeten **if** **necessary** **.**
甜味剂 如果 必要的 .

必要时加糖。

[pɔː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [keɪk] .
Pour **over** **the** **cake** **.**
倒 超过 这 蛋糕 .

将酱汁淋在蛋糕上。

[blɑːntʃ] , ['rʌfli] [tʃɒp] , [ænd; ənd] [braʊn] [ðə; ði] ['ɑːməndz] , [ænd; ənd] ['skætə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] .
Blanch **,** **roughly** **chop** **,** **and** **brown** **the** **almonds** **,** **and** **scatter** **over** **the** **whole** **.**
布兰奇 , 大致 劈 , 和 棕色的 这 杏仁 , 和 分散 超过 这 所有的 .
[-] - .
[**43** **]** **43** **.**
[-] - .

将杏仁焯水、粗略切碎、煎至棕色，然后撒在整个表面。[43]43.

['tʃiːz] ['pʊdɪŋ] ([nəʊ] . [ˌtuːˈtuː]) .
Cheese **Pudding** **(** **No** **.** **2** **)** **.**
奶酪 布丁 (不 . 2) .

奶酪布丁（2号）。

[fɔːr] - [ɑːz] . [bred] [krʌmz] .
4 - **ozs** . **bread** **crumbs** .
4 - 盎司 . 面包 面包屑 .

4盎司面包屑。

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbəlˌspuːnzˌfʊl] ['greɪtɪd] [tʃiːz] .
2 **tablespoonsful** **grated** **cheese** .
2 汤匙 磨碎的 奶酪 .

2汤匙磨碎的奶酪。

['lɪt(ə)l] ['pepə(r)] , [sɔːlt][ænd; ənd] [keɪ'en] .
Little **pepper** , **salt** **and** **cayenne** .
小的 胡椒 , 盐 和 辣椒 .

少许胡椒粉、盐和辣椒粉。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .
2 **eggs** .
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

['lɪt(ə)l] [mɪlk] .
Little **milk** .
小的 牛奶 .

牛奶不多。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌtəd] [dɪʃ] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['greɪtɪd] [tʃiːz] ,
Bake **in** **a** **buttered** **dish** **sprinkled** **with** **grated** **cheese** ,
烤 在 一个 涂黄油的 盘子 撒上 和 磨碎的 奶酪 ,

在涂抹了黄油并撒上磨碎的奶酪的烤盘中烘烤。

[ænd; ənd][pʊt] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['bʌtə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] . - .
and **put** **small** **pieces** **of** **butter** **on** **the** **top** **of** **the** **pudding** . **44** .
和 放 小的 件 的 黄油 在 这 顶部 的 这 布丁 . - .

在布丁上面放上小块黄油。44.

['æp(ə)l]['traɪf(ə)l] .
Apple **Trifle** .
苹果 琐事 .

苹果奶油冻。

[piːl] [ænd; ənd][kɔː(r)][sʌm; səm] ['æplz] , [ænd; ənd] [stjuː] [tɪl] ['tendə(r)] , ['ædɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] .
Peel **and** **core** **some** **apples** , **and** **stew** **till** **tender** , **adding** **very** **little** **water** .
果皮 和 核 一些 苹果 , 和 炖 直到 投标 , 添加 非常 小的 水 .

将苹果去皮去核，炖至软烂，期间加入少量水。

[biːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [smuːð] [pʌlp] , ['swiːtn] [tuː; tə] [teɪst] , ['fleɪvə(r)] [wɪð] ['lemən] , [ænd; ənd] [wen]
Beat **to** **a** **smooth** **pulp** , **sweeten** **to** **taste** , **flavour** **with** **lemon** , **and** **when**
打 到 一个 光滑的 纸浆 , 甜味 到 品尝 , 味道 和 柠檬 , 和 什么时候
[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

搅打成细腻的果泥，根据口味加糖，用柠檬调味，冷却后，

[pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [glɑːs] [dɪʃ] .
put **into** **a** **glass** **dish** .
放 进入 一个 玻璃 盘子 .

放入玻璃盘中。

[pɔː(r)][ə; eɪ] [θɪk] ['kʌstəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['æplz] , [ænd; ənd] ['gɑːnɪʃ] [wɪð] ['fænsi] ['bɪskɪts] . - .
Pour **a** **thick** **custard** **over** **the** **apples** , **and** **garnish** **with** **fancy** **biscuits** . **45** .
倒 一个 厚的 蛋奶冻 超过 这 苹果 , 和 装饰 和 想要 饼干 . - .

将浓稠的蛋奶沙司浇在苹果上，并用精美的饼干装饰。45.

[ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈkʌstəd] .
Economic **Custard** **.**
经济的 蛋奶冻 .

经济型蛋奶冻。

[pʊt][ˌtuːˈtuː][ɔː(r)][θriː] [wel] - [ˈbiːt(ə)n] [egz] [tuː; tə] [ˈnɪəli] [wʌn] [kwɔːt] [ɒv; əv][mɪlk] ,
Put **2** **or** **3** **well** **-** **beaten** **eggs** **to** **nearly** **1** **quart** **of** **milk** **,**
放 2 或者 3 出色地 - 被打败 鸡蛋 到 几乎 1 夸脱 的 牛奶 ,

将2到3个打散的鸡蛋加入近1夸脱的牛奶中，

[ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː][əˈbaʊt][wʌn] [ˈteɪblˌspuːnfʊl] [ˈkɔːnflaʊə(r)] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][mɪlk] .
and **add** **about** **1** **tablespoonful** **cornflour** **mixed** **with** **a** **little** **of** **the** **milk** **.**
和 添加 关于 1 一汤匙 玉米粉 混合 和 一个 小的 的 这 牛奶 .

加入约1汤匙玉米淀粉，用少量牛奶调匀。

[pɔː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][pæn] , [ænd; ənd] [hiːt] [ʌnˈtɪl] [θɪk] [ɪˈnʌf] , ['stɜːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
Pour **into** **a** **pan** **,** **and** **heat** **until** **thick** **enough** **,** **stirring** **all** **the** **time** **.**
倒 进入 一个 平底锅 , 和 热 直到 厚的 足够的 , 搅拌 全部 这 时间 .

倒入锅中，边搅拌边加热至浓稠。

[wen] ['fɪnɪʃt] , [ˌeɪ diː ˈdiː]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] ['fleɪvərɪŋ] [tuː; tə] [teɪst] .
When **finished** **,** **add** **sugar** **and** **flavouring** **to** **taste** **.**
什么时候 完成的 , 添加 糖 和 调味 到 品尝 .

最后，根据口味加入糖和调味料。

[pʊt][ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] . - .
Put **in** **a** **cool** **place** **.** **46** **.**
放 在 一个 凉爽的 地方 . - .

放在阴凉处。46.

[tæzˈmeɪniən] ['pʊdɪŋ] .
Tasmanian **Pudding** **.**
塔斯马尼亚 布丁 .

塔斯马尼亚布丁。

[teɪk] [ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] .
Take **2** **-** **oz** **.**
拿 2 - 盎司 .

取 2 盎司。

[lɑːdʒ] ['seɪgəʊ][ænd; ənd] [swel] [ɪn][ə; eɪ][pæn][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn] ½ - [paɪnt][ɒv; əv][mɪlk] .
large **sago** **and** **swell** **in** **a** **pan** **on** **the** **fire** **in** **½** **-** **pint** **of** **milk** **.**
大的 西米 和 膨胀 在 一个 平底锅 在 这 火 在 ½ - 品脱 的 牛奶 .

将大块西米放入平底锅中，加入半品脱牛奶，在火上煮至膨胀。

[peə(r)] , [kɔː(r)][ænd; ənd] [slaɪs] [ˌtuːˈtuː] [lɑːdʒ] ['æplz] ,
Pare **,** **core** **and** **slice** **2** **large** **apples** **,**
削减 , 核 和 片 2 大的 苹果 ,

将2个大苹果削皮、去核、切片。

[pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] ['tendə(r)] .
put **them** **in** **the** **oven** **with** **a** **little** **sugar** **and** **water** **and** **cook** **till** **tender** **.**
放 他们 在 这 烤箱 和 一个 小的 糖 和 水 和 厨师 直到 投标 .

将它们放入烤箱，加入少许糖和水，烤至软嫩。

[teɪk] [ðə; ði]['seɪgəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [əbˈzɔːbd] [ðə; ði][mɪlk] .
Take **the** **sago** **from** **the** **fire** **when** **it** **has** **absorbed** **the** **milk** **.**
拿 这 西米 从 这 火 什么时候 它 有 吸收 这 牛奶 .

当西米吸收了牛奶后，就把它从火上移开。

[biːt] [ʌp][wʌn] [eg] [wɪð] [wʌn][paɪnt][ɒv; əv][mɪlk] , [mɪks] [wɪð] [ðə; ði]['seɪgəʊ] ,
Beat **up** **1** **egg** **with** **1** **pint** **of** **milk** **,** **mix** **with** **the** **sago** **,**
打 向上 1 蛋 和 1 品脱 的 牛奶 , 混合 和 这 西米 ,

将1个鸡蛋与1品脱牛奶打散，然后与西米混合。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] ½ ['tiːspuːnfʊl] ['greɪtɪd]['dʒɪndʒə(r)] .
and **add** **½** **teaspoonful** **grated** **ginger** **.**
和 添加 ½ 一茶匙 磨碎的 姜 .

加入½茶匙姜末。

[wen] [ðə; ði] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)]['tendə(r)] , [mɪks][ɔːl] [wel] [tə'geðə(r)] ,
When **the** **apples** **are** **tender** **,** **mix** **all** **well** **together** **,**
什么时候 这 苹果 是 投标 , 混合 全部出色地 一起 ,

苹果煮软后，将所有食材充分混合。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ][paɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd] [beɪk] ½ ['aʊə(r)] . [-] - .
and **put** **in** **a** **pie** **dish** **and** **bake** **½** **hour** **.** **[** **44** **]** **47** **.**
和 放 在 一个 馅饼 盘子 和 烤 ½ 小时 . [-] - .

放入馅饼盘中，烘烤半小时。[44]47.

['jɔːrkʃər] ['pʊdɪŋ] .
Yorkshire **Pudding** **.**
约克郡 布丁 .

约克郡布丁。

[fɔːr][ɔː(r)][faɪv] ['teɪbəlˌspuːnzˌfʊl] ['flaʊə(r)] .
4 **or** **5** **tablespoonsful** **flour** **.**
4 或者 5 汤匙 面粉 .

4 或 5 汤匙面粉。

[mɪlk] .
Milk **.**
牛奶 .

牛奶。

[ˌtuː'tuː] [egz] .
2 **eggs** **.**
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

[pʊt][ðə; ði]['flaʊə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊl] [ænd; ənd] [meɪk] [tuː; tə] [smuːð] [peɪst] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɪlk] ,
Put **the** **flour** **into** **a** **bowl** **and** **make** **to** **smooth** **paste** **with** **a** **little** **milk** **,**
放 这 面粉 进入 一个 碗 和 制作 到 光滑的 粘贴 和 一个 小的 牛奶 ,

将面粉放入碗中，加入少量牛奶，搅拌成光滑的面糊。

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [egz] [wɪ'ðaʊt] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
add **the** **eggs** **without** **beating** **them** **,**
添加 这 鸡蛋 没有 殴打 他们 ,

直接加入鸡蛋，无需打散。

[ðen] [biːt] [θriː][ɔː(r)][fɔːr] ['mɪnɪts] ['ædɪŋ] [mɔː(r)][mɪlk] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['bætə(r)][ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] ['θɪknəs]
then **beat** **3** **or** **4** **minutes** **adding** **more** **milk** **until** **the** **batter** **is** **the** **desired** **thickness**
然后 打 3 或者 4 分钟 添加 更多的 牛奶 直到 这 连击 是 这 想要的 厚度
,
,
,

然后搅拌3到4分钟，期间不断加入牛奶，直到面糊达到所需的浓稠度。

([ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən] [keɪk] ['mɪkstʃə(r)] .)
(**a** **little** **thinner** **than** **cake** **mixture** **.** **)**
(一个 小的 更薄 比 蛋糕 混合物 .)

（比蛋糕糊略稀。）

[hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] [tɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] ¼ [ɪntʃ] [ɒv; əv][hɒt] ['drɪpɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

Have	ready	a	dripping	tin	with	a	depth	of	¼	inch	of	hot	dripping	in	it
有	准备好	一个	滴落	锡	和	一个	深度	的	¼	英寸	的	热的	滴落	在	它

[ænd; ənd][pɔː(r)][ðə; ði]['bætə(r)][ɪn][ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ][hɒt]['ʌv(ə)n][ə'baʊt] - ['mɪnɪts] . - .

and	pour	the	batter	in	and	bake	in	a	hot	oven	about	20	minutes	.	48	.
和	倒	这	连击	在	和	烤	在	一个	热的	烤箱	关于	-	分钟	.	-	.

准备一个盛有 ¼ 英寸深热油汁的烤盘，将面糊倒入其中，放入热烤箱烘烤约 20 分钟。48.

[stiːmd] ['bætə(r)] ['pʊdɪŋ] .

Steamed	Batter	Pudding	.
蒸	连击	布丁	.

蒸面糊布丁。

[meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['jɔːrkʃər] ['pʊdɪŋ] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['bætə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [klɒθ] ,

Make	the	same	as	Yorkshire	pudding	,	putting	the	batter	into	a	cloth	,
制作	这	相同的	作为	约克郡	布丁	,	推杆	这	连击	进入	一个	布	,

做法和约克郡布丁一样，把面糊装进布袋里。

[rʌŋ] [aʊt][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [stiːm] 1½ ['aʊəz] .

wrung	out	in	boiling	water	and	steam	1½	hours	.
拧干	出去	在	沸腾	水	和	蒸汽	1½	小时	.

在沸水和蒸汽中拧干 1.5 小时。

[sɜːv] [wɪð] [dʒæm][ɔː(r)] ['rɑːzbəri] ['vɪnɪgə(r)] . - .

Serve	with	jam	or	raspberry	vinegar	.	49	.
服务	和	果酱	或者	覆盆子	醋	.	-	.

佐以果酱或覆盆子醋食用。49.

['tʃɒklət] ['pʊdɪŋ] .

Chocolate	Pudding	.
巧克力	布丁	.

巧克力布丁。

¼ - ['el biː] .

¼	-	lb	.
¼	-	磅	.

¼磅

[bred] [krʌmz] .

bread	crumbs	.
面包	面包屑	.

面包屑。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

2	-	oz	.	castor	sugar	.
2	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

2盎司细砂糖。

[wʌn] - [paɪnt][mɪlk] .

1	-	pint	milk	.
1	-	品脱	牛奶	.

1品脱牛奶。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] . ['kəʊkəʊ] .

1	-	oz	.	cocoa	.
1	-	盎司	.	可可	.

1盎司可可粉。

[və'nɪlə] ['es(ə)ns] .
vanilla essence .
香草 本质 .

香草精。

[bɔɪl] [ðə; ði] [mɪlk] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['kəʊkəʊ] , [stɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bred] [krʌmz] , ['ʃʊgə(r)] , [jəʊk] [ɒv; əv]
Boil the milk , add the cocoa , stir in the bread crumbs , sugar , yolks of
熬 这 牛奶 , 添加 这 可可 , 搅拌 在 这 面包 面包屑 , 糖 , 蛋黄 的
[egz] [ænd; ənd] ['es(ə)ns] ,
eggs and essence ,
鸡蛋 和 本质 ,

将牛奶煮沸，加入可可粉，拌入面包屑、糖、蛋黄和香精。

[beɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [sləʊ] ['ʌv(ə)n] [tɪl] [set] , [wɪp] [ðə; ði] ['waɪts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɪf] [frɒθ] ,
bake in a slow oven till set , whip the whites to a stiff froth ,
烤 在 一个 慢的 烤箱 直到 放 , 鞭 这 白人 到 一个 僵硬的 泡沫 ,

用低温烤箱烘烤至凝固，将蛋白打发至硬性发泡。

[ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] .
and cover the pudding .
和 覆盖 这 布丁 .

然后盖上布丁。

[pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [tuː; tə] [braʊn] ['slaɪtli] . [-] - .
Put in the oven to brown slightly . [45] 50 .
放 在 这 烤箱 到 棕色的 轻微地 . [-] - .

放入烤箱烤至略呈棕色。[45]50.

- - [lɑː] [ˌnɔːr'mɑːndi] .
Gêlée à la Normandie .
- - 拉 诺曼底 .

诺曼底热狗。

[ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv] [blæŋk] [meɪndʒ] ['paʊdə(r)] [meɪd] [æz; əz] [daɪ'rɛktɪd] , [pɔː(r)] ['ɪntuː] [smɔːl] ['dærɪˌəʊl]
A packet of blanc mange powder made as directed , pour into small dariole
一个 包 的 布兰克 疥癣 粉末 制成 作为 指导 , 倒 进入 小的 达里奥
[məʊldz] .
moulds .
模具 .

将按照说明制作的一包白麦粥粉倒入小达里奥模具中。

[dɪ'zɒlv] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv] ['rɑːzbəri] ['dʒeli] [ænd; ənd] [pɔː(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [miːt] [dɪʃ] ,
Dissolve a packet of raspberry jelly and pour on a meat dish ,
溶解 一个 包 的 覆盆子 果冻 和 倒 在 一个 肉 盘子 ,

将一包覆盆子果冻粉溶解后淋在肉类菜肴上。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ½ [ɪntʃ] [θɪk] .
so that it will be ½ inch thick .
所以 那 它 将要 是 ½ 英寸 厚的 .

这样它的厚度就为½英寸。

[wen] [bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] [set] [tɜːn] [ðə; ði] [blæŋk] [meɪndʒ] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪʃ] ,
When both are set turn the blanc manges on to a dish ,
什么时候 两个都 是 放 转动 这 布兰克 疥螨 在 到 一个 盘子 ,

待两者凝固后，将白米饭盛入盘中。

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [raʊndz] [ɒv; əv] ['dʒeli] [wɪð] [ə; eɪ] ['fluːtɪd] ['peɪstri] - ['kʌtə(r)] ,
and cut out rounds of jelly with a fluted pastry - cutter ,
和 切 出去 回合 的 果冻 和 一个 凹槽 糕点 - 刀具 ,

用花边饼干模具切出圆形果冻片，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][blæŋk] [meɪndʒ] .

and	**place**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**blanc**	**manges**	**.**
和	地方	在	这	顶部	的	这	布兰克	疥螨	.

放在白疥螨上面。

[tʃɒp] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv]['dʒeli][ænd; ənd] ['gɑːnɪʃ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . - .

Chop	**the**	**remainder**	**of**	**jelly**	**and**	**garnish**	**with**	**it**	**.**	**51**	**.**
劈	这	余	的	果冻	和	装饰	和	它	.	-	.

将剩余的果冻切碎，用来装饰。51.

['tʃɒklət] [blæŋk][meɪndʒ] .

Chocolate	**Blanc**	**Mange**	**.**
巧克力	布兰克	疥癣	.

巧克力白芒花。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['kɔːnflaʊə(r)] .

3	**-**	**oz**	**.**	**cornflour**	**.**
3	-	盎司	.	玉米粉	.

3盎司玉米粉。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .

2	**-**	**oz**	**.**	**sugar**	**.**
2	-	盎司	.	糖	.

2盎司糖。

[fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [və'nɪlə] .

Few	**drops**	**of**	**vanilla**	**.**
很少	滴	的	香草	.

几滴香草精。

1¾ - [paɪnts] [mɪlk] .

1¾	**-**	**pints**	**milk**	**.**
1¾	-	品脱	牛奶	.

1¾品脱牛奶。

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] . ['kəʊkəʊ] .

1	**-**	**oz**	**.**	**cocoa**	**.**
1	-	盎司	.	可可	.

1盎司可可粉。

[mɪks]['kɔːnflaʊə(r)][ænd; ənd]['kəʊkəʊ][ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] , [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mɪlk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smuːð] [peɪst] ,

Mix	**cornflour**	**and**	**cocoa**	**in**	**a**	**basin**	**,**	**with**	**sufficient**	**milk**	**to**	**make**	**a**	**smooth**	**paste**	**,**
混合	玉米粉	和	可可	在	一个	盆地	,	和	充足的	牛奶	到	制作	一个	光滑的	粘贴	,

将玉米淀粉和可可粉放入盆中混合，加入适量牛奶，搅拌成光滑的糊状。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][rest][ɒv; əv][mɪlk] , [bɔɪl] [tɪl] [θɪk] .

and	**add**	**rest**	**of**	**milk**	**,**	**boil**	**till**	**thick**	**.**
和	添加	休息	的	牛奶	,	熬	直到	厚的	.

加入剩余的牛奶，煮至浓稠。

[ˌeɪ diː 'diː]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] ['fleɪvərɪŋ] , [ænd; ənd] [tɜːn] ['ɪntuː][wet] [məʊld] [tuː; tə][set] . - .

Add	**sugar**	**and**	**flavouring**	**,**	**and**	**turn**	**into**	**wet**	**mould**	**to**	**set**	**.**	**52**	**.**
添加	糖	和	调味	,	和	转动	进入	湿的	模具	到	放	.	-	.

加入糖和调味料，倒入湿模具中使其凝固。52.

['iːstbɔːn] ['pʊdɪŋ] .

Eastbourne	**Pudding**	**.**
伊斯特本	布丁	.

伊斯特本布丁。

[sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . ['flaʊə(r)] .

6	-	oz	.	flour	.
6	-	盎司	.	面粉	.

6盎司面粉。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .

2	-	oz	.	sugar	.
2	-	盎司	.	糖	.

2盎司糖。

1½ ['tiːˌspuːnzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

1½	teaspoonsful	baking	powder	.
1½	茶匙	烘烤	粉末	.

1.5茶匙泡打粉。

[fɔːr] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)][ɔː(r)][lɑːd] .

4	-	oz	.	butter	or	lard	.
4	-	盎司	.	黄油	或者	猪油	.

4盎司黄油或猪油。

[fɔːr] - [ˌəʊ 'zed] . [sʌl'tɑːnəz] .

4	-	oz	.	sultanas	.
4	-	盎司	.	苏丹娜	.

4盎司苏丹娜葡萄干。

[wʌn] [eg] .

1	egg	.
1	蛋	.

1个鸡蛋。

[beɪk] [ɪn] [gʊd] ['ʌv(ə)n] ¾ ['aʊə(r)] . - .

Bake	in	good	oven	¾	hour	.	53	.
烤	在	好的	烤箱	¾	小时	.	-	.

在合适的烤箱中烘烤 ¾ 小时。53.

['sʌməˌvɪl] [plʌm] ['pʊdɪŋ] .

Summerville	Plum	Pudding	.
萨默维尔	李子	布丁	.

萨默维尔李子布丁。

1½ - ['ɛl'biː'ɛs] . ['suːɪt; 'sjuːɪt] .

1½	-	lbs	.	suet	.
1½	-	磅	.	羊脂	.

1.5磅牛油。

½ - ['el biː] .

½	-	lb	.
½	-	磅	.

½磅

['kændid] [piːl] .

candied	peel	.
腩	果皮	.

糖渍果皮。

[wʌn] - ['el biː] .

1	-	lb	.
1	-	磅	.

1磅

['reɪzɪnz] ([stəʊnd]) .

raisins	(	stoned	)	.
葡萄干	(	吸食大麻	)	.

葡萄干（去核）。

[wʌn] - ['el biː] .

1	-	lb	.
1	-	磅	.

1磅

[sʌl'tɑːnəz] .

sultanas	.
苏丹娜	.

苏丹娜葡萄干。

[naɪn] [egz] .

9	eggs	.
9	鸡蛋	.

9个鸡蛋。

[wʌn] - ['el biː] . ['kʌrənts] .

1	-	lb	.	currants	.
1	-	磅	.	醋栗	.

1磅醋栗。

[wʌn] ['nʌtmeg] (['greɪtɪd]) .

1	nutmeg	(	grated	)	.
1	肉豆蔻	(	磨碎的	)	.

1个肉豆蔻（磨碎）。

½ - ['el biː] .

½	-	lb	.
½	-	磅	.

½磅

[bred] [krʌmz] .

bread	crumbs	.
面包	面包屑	.

面包屑。

[wʌn] - ['el biː] . ['flaʊə(r)] .

1	-	lb	.	flour	.
1	-	磅	.	面粉	.

1磅面粉。

¼ - [paɪnt] ['brændi] .

¼	-	pint	brandy	.
¼	-	品脱	白兰地	.

¼品脱白兰地。

[bɔɪl] - ['aʊəz] . [-] - .

Boil	11	hours	.	[	46	]	54	.
熬	-	小时	.	[	-	]	-	.

煮沸 11 小时。[46]54.

[vɪk'tɔːriə] ['pʊdɪŋ] .

Victoria	Pudding	.
维多利亚	布丁	.

维多利亚布丁。

[ˌtuː'tuː] ['tiːkʌp] ['flaʊə(r)] .

2	teacups	flour	.
2	茶杯	面粉	.

2 茶杯面粉。

[ˌtuː'tuː] ['tiːˌspuːnzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

2	teaspoonsful	baking	powder	.
2	茶匙	烘烤	粉末	.

2茶匙泡打粉。

[wʌn] ['kʌpfʊl] ['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

1	cupful	castor	sugar	.
1	一杯	蓖麻	糖	.

1 杯细砂糖。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnzˌfʊl] ['bʌtə(r)] .

2	tablespoonsful	butter	.
2	汤匙	黄油	.

2汤匙黄油。

[wʌn] [eg] .

1	egg	.
1	蛋	.

1个鸡蛋。

[mɪks] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɪlk] .

Mix	with	a	little	milk	.
混合	和	一个	小的	牛奶	.

加入少量牛奶。

[biːt] [wel] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ] [griːzd] [dɪʃ] [ʌn'tɪl] [braʊn] .

Beat	well	and	bake	in	a	greased	dish	until	brown	.
打	出色地	和	烤	在	一个	涂油	盘子	直到	棕色的	.

充分搅拌后，放入抹了油的烤盘中烘烤至棕色。

[sɜːv] [wɪð] [sɔːs] . - .

Serve	with	sauce	.	55	.
服务	和	酱	.	-	.

佐以酱汁。55.

[pruːn] [gæ'toʊ] .

Prune	Gâteau	.
修剪	蛋糕	.

李子蛋糕。

[wʌn] - ['el biː] .

1	-	lb	.
1	-	磅	.

1磅

[pruːnz] .

prunes	.
西梅	.

西梅干。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .

3	-	oz	.	sugar	.
3	-	盎司	.	糖	.

3盎司糖。

¾ - [paɪnt]['wɔːtə(r)] .

¾	-	pint	water	.
¾	-	品脱	水	.

¾品脱水。

½ - [ˌəʊ 'zed] . [ˌdʒelə'tiːn] .

½	-	oz	.	gelatine	.
½	-	盎司	.	明胶	.

½盎司明胶。

[wel] [wɒʃ] [ðə; ði] [pruːnz] [ænd; ənd] [stjuː] [ɪn] ½ - [paɪnt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Well	wash	the	prunes	and	stew	in	½	-	pint	of	the	water	.
出色地	洗	这	西梅	和	炖	在	½	-	品脱	的	这	水	.

将西梅洗净，用半品脱水炖煮。

[rʌb] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] .
Rub through a sieve .
擦 通过 一个 筛 .

用筛子筛一下。

[dɪ'zɒlv] [ðə; ði][ˌdʒelə'tiːn][ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ¼ - [paɪnt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː]
Dissolve the gelatine in the remaining ¼ - pint of water , and add it
溶解 这 明胶 在 这 其余的 ¼ - 品脱 的 水 , 和 添加 它
[tuː; tə][ðə; ði] [pruːn] [pʌlp] .
to the prune pulp .
到 这 修剪 纸浆 .

将明胶溶解在剩余的 1/4 品脱水中，然后加入到西梅果肉中。

['kʌlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌkɒtʃɪ'niːl] .
Colour with a little cochineal .
颜色 和 一个 小的 胭脂虫 .

用少量胭脂虫红着色。

[pʊt] [ɔːl][ˈɪntuː][ə; eɪ] [məʊld] , [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l] [wɪð] ['kəʊkəˌnʌt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːnd] [aʊt] . - .
Put all into a mould , and sprinkle with cocoanut when it is turned out . 56 .
放 全部 进入 一个 模具 , 和 撒 和 椰子 什么时候 它 是 转向 出去 . - .

将所有材料放入模具中，脱模后撒上椰丝。56.

['rɑːzbəri] ['pʊdɪŋ] .
Raspberry Pudding .
覆盆子 布丁 .

树莓布丁。

[ˌtuː'tuː] [egz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [weɪt] [ɪn]['flaʊə(r)] , ['bʌtə(r)][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , [ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnzˌfʊl]
2 eggs and their weight in flour , butter and sugar , 2 tablespoonsful
2 鸡蛋 和 他们的 重量 在 面粉 , 黄油 和 糖 , 2 汤匙
['rɑːzbəri] [dʒæm] ,
raspberry jam ,
覆盆子 果酱 ,

2个鸡蛋，以及等重的面粉、黄油和糖，2汤匙覆盆子果酱，

[ænd; ənd] ½ ['tiːspuːnfʊl] ['kɑːbənət] [ɒv; əv]['səʊdə] .
and ½ teaspoonful carbonate of soda .
和 ½ 一茶匙 碳酸盐 的 苏打 .

以及 ½ 茶匙小苏打。

[mɪks][ɔːl] [wel] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [bɔɪl][ɔː(r)] [stiːm] [ˌtuː'tuː] ['aʊəz] .
Mix all well together and boil or steam 2 hours .
混合 全部出色地 一起 和 熬 或者 蒸汽 2 小时 .

将所有材料充分混合，煮或蒸2小时。

[sɜːv] [wɪð] [sɔːs] . [-] - .
Serve with sauce . [47] 57 .
服务 和 酱 . [-] - .

佐以酱汁。[47]57.

[raɪs] ['pʊdɪŋ] .
Rice Pudding .
米 布丁 .

米布丁。

[pʊt] [ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnzˌfʊl] [raɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [wɪð] [mɪlk] .
Put 2 tablespoonsful rice into a dish , and fill up with milk .
放 2 汤匙 米 进入 一个 盘子 , 和 充满 向上 和 牛奶 .

在碗里放入2汤匙米饭，然后倒入牛奶至满。

[ˌeɪ diː ˈdiː][wʌn] [ˈteɪblˌspuːnfʊl] [ˌdemə'reərə]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [piːs] [ɒv; əv]['bʌtə(r)] .

Add	**1**	**tablespoonful**	**Demerara**	**sugar**	**and**	**a**	**tiny**	**piece**	**of**	**butter**	**.**
添加	1	一汤匙	德梅拉拉	糖	和	一个	微小的	片	的	黄油	.

加入1汤匙德梅拉拉红糖和一小块黄油。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] ['ʌv(ə)n][æt; ət] [liːst] 1½ ['aʊəz] . - .

Bake	**in**	**a**	**steady**	**oven**	**at**	**least**	**1½**	**hours**	**.**	**58**	**.**
烤	在	一个	稳定的	烤箱	在	至少	1½	小时	.	-	.

在恒温烤箱中烘烤至少 1.5 小时。58.

[smɔːl] ['seɪgəʊ] ['pʊdɪŋ] .

Small	**Sago**	**Pudding**	**.**
小的	西米	布丁	.

小西米布丁。

[pʊt][ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnzˌfʊl] ['seɪgəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd][dʒʌst]['kʌvə(r)] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)] .

Put	**2**	**tablespoonsful**	**sago**	**into**	**a**	**dish**	**and**	**just**	**cover**	**with**	**cold**	**water**	**.**
放	2	汤匙	西米	进入	一个	盘子	和	只是	覆盖	和	寒冷的	水	.

将2汤匙西米放入碗中，加冷水没过西米即可。

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɔːl] [səʊkt] [ʌp] ,

Place	**in**	**the**	**oven**	**,**	**and**	**when**	**the**	**water**	**has**	**been**	**all**	**soaked**	**up**	**,**
地方	在	这	烤箱	,	和	什么时候	这	水	有	到过	全部	浸泡过	向上	,

放入烤箱，待水分完全吸收后，

[teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [biːt] [wel] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːk] ,

take	**from**	**the**	**oven**	**and**	**beat**	**well**	**with**	**a**	**fork**	**,**
拿	从	这	烤箱	和	打	出色地	和	一个	叉	,

从烤箱中取出，用叉子充分搅拌。

['ædɪŋ] ['grædʒuəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mɪlk][tuː; tə] ['nɪəli] [fɪl] [ðə; ði] [dɪʃ] .

adding	**gradually**	**sufficient**	**milk**	**to**	**nearly**	**fill**	**the**	**dish**	**.**
添加	逐步地	充足的	牛奶	到	几乎	充满	这	盘子	.

慢慢加入牛奶，直到几乎装满盘子。

[ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - ['biːt(ə)n] [eg] .

Add	**a**	**tablespoonful**	**sugar**	**and**	**a**	**well**	**-**	**beaten**	**egg**	**.**
添加	一个	一汤匙	糖	和	一个	出色地	-	被打败	蛋	.

加入一汤匙糖和一个打散的鸡蛋。

[kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] . - .

Cook	**for**	**about**	**three**	**-**	**quarters**	**of**	**an**	**hour**	**.**	**59**	**.**
厨师	为了	关于	三	-	四分之一	的	一个	小时	.	-	.

煮约四十五分钟。59.

[graʊnd] [raɪs] ['pʊdɪŋ] .

Ground	**Rice**	**Pudding**	**.**
地面	米	布丁	.

米布丁。

[pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][pæn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['teɪbəlˌspuːnzˌfʊl] [ɒv; əv] [graʊnd] [raɪs][ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [mɪlk]

Put	**into**	**a**	**pan**	**two**	**or**	**three**	**tablespoonsful**	**of**	**ground**	**rice**	**and**	**as**	**much**	**milk**
放	进入	一个	平底锅	二	或者	三	汤匙	的	地面	米	和	作为	很多	牛奶

[æz; əz][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [rɪ'kwaɪəz] .

as	**the**	**size**	**of**	**the**	**pudding**	**requires**	**.**
作为	这	尺寸	的	这	布丁	需要	.

在平底锅中加入两到三汤匙磨碎的米，然后根据布丁的大小加入适量的牛奶。

['sɪmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] - ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪʃ] .

Simmer	**for**	**about**	**20**	**minutes**	**and**	**turn**	**into**	**a**	**dish**	**.**
煨	为了	关于	-	分钟	和	转动	进入	一个	盘子	.

小火慢炖约20分钟，然后装盘即可。

[ˌeɪ diː 'diː]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['biːt(ə)n] [eg] [ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][hɑːf]

Add	**sugar**	**and**	**a**	**beaten**	**egg**	**and**	**put**	**into**	**the**	**oven**	**for**	**about**	**half**
添加	糖	和	一个	被打败	蛋	和	放	进入	这	烤箱	为了	关于	一半

[æn; ən]['aʊə(r)] . [-] - .

an	**hour**	**.**	**[**	**48**	**]**	**60**	**.**
一个	小时	.	[	-	]	-	.

加入糖和打散的鸡蛋，放入烤箱烤约半小时。[48]60.

['kʌstəd] ['pʊdɪŋ] .

Custard	**Pudding**	**.**
蛋奶冻	布丁	.

蛋奶布丁。

[biːt] [ˌtuː'tuː] [egz] [wel] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðem; ðəm][tuː; tə][wʌn][paɪnt][ɒv; əv][mɪlk][ænd; ənd] ['swiːtn]

Beat	**2**	**eggs**	**well**	**and**	**add**	**them**	**to**	**1**	**pint**	**of**	**milk**	**and**	**sweeten**
打	2	鸡蛋	出色地	和	添加	他们	到	1	品脱	的	牛奶	和	甜味

[tuː; tə] [teɪst] ,

to	**taste**	**,**
到	品尝	,

将2个鸡蛋打散，加入1品脱牛奶中，并根据口味加糖。

['ædɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['greɪtɪd] ['nʌtmeg] .

adding	**a**	**little**	**grated**	**nutmeg**	**.**
添加	一个	小的	磨碎的	肉豆蔻	.

加入少许磨碎的肉豆蔻。

[pleɪs] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd] [beɪk] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)] .

Place	**all**	**in**	**a**	**dish**	**and**	**bake**	**slowly**	**for**	**about**	**an**	**hour**	**.**
地方	全部	在	一个	盘子	和	烤	缓慢地	为了	关于	一个	小时	.

将所有食材放入烤盘中，慢烤约一小时。

[biː; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə][let][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][bɔɪl] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][kwaɪt][səʊ]

Be	**careful**	**not**	**to**	**let**	**the**	**mixture**	**boil**	**,**	**or**	**the**	**pudding**	**will**	**not**	**be**	**quite**	**so**
是	小心	不是	到	让	这	混合物	熬	,	或者	这	布丁	将要	不是	是	相当	所以

[naɪs] . - .

nice	**.**	**61**	**.**
好的	.	-	.

注意不要让混合物沸腾，否则布丁的味道就不会那么好了。61.

[stjuːd] [peəz] .

Stewed	**Pears**	**.**
炖	梨	.

炖梨。

[eɪt] [lɑːdʒ] [peəz] .

8	**large**	**pears**	**.**
8	大的	梨	.

8个大梨。

[sɪks] [kləʊvz] .

6	**cloves**	**.**
6	丁香	.

6瓣。

[faɪv] - [ˌəʊ 'zed] . [ləʊf]['ʃʊgə(r)] .

5	**-**	**oz**	**.**	**loaf**	**sugar**	**.**
5	-	盎司	.	面包	糖	.

5盎司方糖。

½ - [paɪnt]['wɔːtə(r)] .

½	**-**	**pint**	**water**	**.**
½	-	品脱	水	.

半品脱水。

[piːl] [ðə; ði] [peəz] , [hɑːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kɔːrz] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [stɔːks] [ɒn]

Peel	**the**	**pears**	**,**	**halve**	**them**	**,**	**and**	**remove**	**the**	**cores**	**and**	**leave**	**the**	**stalks**	**on**
果皮	这	梨	,	一半	他们	,	和	消除	这	核心	和	离开	这	茎	在

.

:

.

将梨去皮，对半切开，去核，保留梨柄。

[pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [laɪnd] ['sɔːspən] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪn'griːdiənts] ,

Put	**them**	**into**	**a**	**lined**	**saucepan**	**with**	**the**	**above**	**ingredients**	**,**
放	他们	进入	一个	衬里	平底锅	和	这	多于	原料	,

将它们放入铺好油纸的平底锅中，加入上述食材。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] ['sɪmə(r)] ['veri] ['dʒentli] [ʌn'tɪl] ['tendə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [θriː] [ɔː(r)] [fɔːr] ['aʊəz]

and	**let**	**them**	**simmer**	**very**	**gently**	**until**	**tender**	**,**	**which**	**will**	**be**	**in**	**3**	**or**	**4**	**hours**
和	让	他们	煨	非常	轻轻地	直到	投标	,	哪个	将要	是	在	3	或者	4	小时

.

:

.

用小火慢炖至软烂，大约需要 3 到 4 个小时。

[æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [ɪz] [dʌn] , ['keəfəli] [lɪft] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [glɑːs] [dɪʃ] .

As	**each**	**one**	**is**	**done**	**,**	**carefully**	**lift**	**out**	**without**	**breaking**	**on**	**to**	**a**	**glass**	**dish**	**.**
作为	每个	一	是	完毕	,	小心	举起	出去	没有	打破	在	到	一个	玻璃	盘子	.

每做好一个，小心地将其取出，不要摔碎在玻璃盘上。

[bɔɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪrəp] [ˌtuː'tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] , [kuːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [pɔː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [peəz] .

Boil	**up**	**the**	**syrup**	**2**	**or**	**3**	**minutes**	**,**	**cool**	**a**	**little**	**and**	**pour**	**over**	**the**	**pears**	**.**
熬	向上	这	糖浆	2	或者	3	分钟	,	凉爽的	一个	小的	和	倒	超过	这	梨	.

将糖浆煮沸 2 到 3 分钟，稍微冷却后淋在梨上。

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [ˌkɒtʃɪ'niːl] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] .

Add	**a**	**few**	**drops**	**of**	**cochineal**	**to**	**improve**	**the**	**colour**	**.**
添加	一个	很少	滴	的	胭脂虫	到	提升	这	颜色	.

加入几滴胭脂虫红可以增强颜色。

[duː; də] [nɒt] [let] [ðə; ði] [fruːt] [bɔɪl] , [bʌt; bət] ['dʒentli] ['sɪmə(r)] . - .

Do	**not**	**let**	**the**	**fruit**	**boil**	**,**	**but**	**gently**	**simmer**	**.**	**62**	**.**
做	不是	让	这	水果	熬	,	但	轻轻地	煨	.	-	.

不要让水果沸腾，要用小火慢炖。62.

['hærəgət] ['pʊdɪŋ] .

Harrogate	**Pudding**	**.**
哈罗盖特	布丁	.

哈罗盖特布丁。

[teɪk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [red] [fruːt] [ænd; ənd] [stjuː] [ˌaɪ 'tiː] ([wɪð] ['ʃʊgə(r)] [tuː; tə]

Take	**about**	**a**	**pound**	**of**	**any**	**kind**	**of**	**red**	**fruit**	**and**	**stew**	**it**	**(**	**with**	**sugar**	**to**
拿	关于	一个	磅	的	任何	种类	的	红色的	水果	和	炖	它	(	和	糖	到

[teɪst]) [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] [ʌn'tɪl] ['tendə(r)] .

taste	**)**	**in**	**a**	**pan**	**until**	**tender**	**.**
品尝	)	在	一个	平底锅	直到	投标	.

取约一磅任何种类的红色水果，放入锅中炖煮（加糖调味），直至变软。

[laɪn] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [ɔː(r)] [məʊld] [wɪð] ['slaɪsɪz] [ɒv; əv] [bred] [ə'baʊt] [hɑːf] - [æn; ən] - [ɪntʃ] [θɪk] .

Line	**a**	**basin**	**or**	**mould**	**with**	**slices**	**of**	**bread**	**about**	**half**	**-**	**an**	**-**	**inch**	**thick**	**.**
线	一个	盆地	或者	模具	和	切片	的	面包	关于	一半	-	一个	-	英寸	厚的	.

在盆或模具底部铺上约半英寸厚的面包片。

[streɪn] [ðə; ði] [fruːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [məʊld] [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [wɪð] [bred] .

Strain	**the**	**fruit**	**into**	**the**	**mould**	**and**	**cover**	**with**	**bread**	**.**
拉紧	这	水果	进入	这	模具	和	覆盖	和	面包	.

将水果滤入模具，并用面包盖住。

[pɔː(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [dʒuːs]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [æz; əz] [wɪl] [kəm'pliːtli] ['sætʃəreɪt][ðə; ði] [bred] .

Pour	as	much	juice	over	the	whole	as	will	completely	saturate	the	bread	.
倒	作为	很多	汁	超过	这	所有的	作为	将要	完全地	饱和	这	面包	.

将汁液均匀地浇在面包上，直到面包完全浸透为止。

[pʊt][ə; eɪ] ['hevi] [pleɪt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ˌtuː'tuː] ['aʊəz] .

Put	a	heavy	plate	on	the	top	for	at	least	2	hours	.
放	一个	重的	盘子	在	这	顶部	为了	在	至少	2	小时	.

在上面放一个重盘子，至少压2个小时。

[tɜːn] [aʊt][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd][pɔː(r)]['eni] [rɪ'meɪnɪŋ] [dʒuːs][raʊnd] . [-]

Turn	out	on	to	a	dish	and	pour	any	remaining	juice	round	.	[	49	]
转动	出去	在	到	一个	盘子	和	倒	任何	其余的	汁	圆形的	.	[	-	]

将食物倒扣在盘子上，并将剩余的汁液淋在周围。[49]

[ˌaɪ 'viː] . ['sɔːsɪz] .

IV	.	SAUCES	.
第四	.	酱汁	.

IV. 酱汁。

[wʌn] . ['æp(ə)l] [sɔːs] .

1	.	Apple	Sauce	.
1	.	苹果	酱	.

1. 苹果酱。

[peə(r)] , [kɔː(r)] , [ænd; ənd][slaɪs][sɪks] ['æplz] , [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pæn] [wɪð] ½ - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] ,

Pare	,	core	,	and	slice	6	apples	,	put	them	in	a	pan	with	½	-	oz	.	butter	,
削减	,	核	,	和	片	6	苹果	,	放	他们	在	一个	平底锅	和	½	-	盎司	.	黄油	,

将6个苹果削皮、去核、切片，放入平底锅中，加入½盎司黄油。

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] . [mɔɪst]['ʃʊgə(r)] , ¼ ['tiːspuːnfʊl] ['greɪtɪd] ['nʌtmeg] , [ænd; ənd][wʌn] ['tiːkʌpˌfʊl] [ɒv; əv]

1	-	oz	.	moist	sugar	,	¼	teaspoonful	grated	nutmeg	,	and	1	teacupful	of
1	-	盎司	.	潮湿	糖	,	¼	一茶匙	磨碎的	肉豆蔻	,	和	1	一杯茶	的

[kəʊld]['wɔːtə(r)] .

cold	water	.
寒冷的	水	.

1盎司湿糖，¼茶匙磨碎的肉豆蔻，1茶杯冷水。

[bɔɪl] [tɪl] [ðə; ði] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] , [biːt] [wɪð] [fɔːk] [ænd; ənd] [sɜːv] .

Boil	till	the	apples	are	reduced	to	a	pulp	,	beat	with	fork	and	serve	.
熬	直到	这	苹果	是	减少	到	一个	纸浆	,	打	和	叉	和	服务	.

将苹果煮至成泥状，用叉子捣碎即可食用。

[ˌtuː'tuː] . [bred] [sɔːs] .

2	.	Bread	Sauce	.
2	.	面包	酱	.

2. 面包酱。

([ə; eɪ] [kwɪk] [weɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .)

(	A	Quick	Way	of	making	it	.	)
(	一个	快的	方式	的	制作	它	.	)

（一种快速制作方法。）

[pʊt] [ə'baʊt] ½ - [paɪnt] [mɪlk] ['ɪntuː][ə; eɪ][pæn] , [wɪð] [sʌm; səm] [steɪl] [bred] ['brəʊkən][ɪn] ,

Put	about	½	-	pint	milk	into	a	pan	,	with	some	stale	bread	broken	in	,
放	关于	½	-	品脱	牛奶	进入	一个	平底锅	,	和	一些	陈旧	面包	破碎的	在	,

在平底锅里倒入约半品脱牛奶，再加入一些掰碎的隔夜面包。

[let][ˌaɪ 'tiː] [bɔɪl] [ænd; ənd] [ðen] [biːt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːk] .

let	it	boil	and	then	beat	with	a	fork	.
让	它	熬	和	然后	打	和	一个	叉	.

煮沸后用叉子搅拌。

[ɪf] [nɒt] [stɪf] [ɪ'nʌf] , [ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)] [bred] .

If	not	stiff	enough	,	add	more	bread	.
如果	不是	僵硬的	足够的	,	添加	更多的	面包	.

如果不够硬，就再加些面包。

['siːz(ə)n] [wɪð] ['pepə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] , [ænd; ənd] [sɜːv] .

Season	with	pepper	and	salt	,	and	serve	.
季节	和	胡椒	和	盐	,	和	服务	.

用胡椒粉和盐调味，即可食用。

[θriː] . ['meltɪd] ['bʌtə(r)] .

3	.	Melted	Butter	.
3	.	融化	黄油	.

3. 融化的黄油。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnzˌfʊl] ['flaʊə(r)] .

2	tablespoonsful	flour	.
2	汤匙	面粉	.

2汤匙面粉。

['bʌtə(r)] [saɪz] [ɒv; əv] ['wɔːlnʌt] .

Butter	size	of	walnut	.
黄油	尺寸	的	核桃	.

核桃大小的黄油。

[wʌn][paɪnt]['wɔːtə(r)] .

1	pint	water	.
1	品脱	水	.

1品脱水。

[pʊt][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd][mɪks] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kəʊld]['wɔːtə(r)] ,

Put	the	flour	in	a	basin	,	and	mix	with	a	little	cold	water	,
放	这	面粉	在	一个	盆地	,	和	混合	和	一个	小的	寒冷的	水	,

将面粉放入盆中，加入少量冷水搅拌均匀。

[ðen] [pɔː(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɒn] , ['stɜːrɪŋ] [wel] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

then	pour	boiling	water	on	,	stirring	well	all	the	time	.
然后	倒	沸腾	水	在	,	搅拌	出色地全部		这	时间	.

然后一边搅拌一边倒入沸水。

[pʊt] [ɔːl] [ɪn][ə; eɪ][pæn] , [ænd; ənd] [bɔɪl] [tɪl] [θɪk] [ɪ'nʌf] .

Put	all	in	a	pan	,	and	boil	till	thick	enough	.
放	全部	在	一个	平底锅	,	和	熬	直到	厚的	足够的	.

将所有食材放入锅中，煮至浓稠即可。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌmpi] , [streɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːs] - [bəʊt] , [wɪð] [ðə; ði]['bʌtə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

If	it	is	lumpy	,	strain	and	put	in	a	sauce	-	boat	,	with	the	butter	in	the	middle
如果	它	是	凹凸不平	,	拉紧	和	放	在	一个	酱	-	船	,	和	这	黄油	在	这	中间

. [-]

.	[	50	]

. [-]

如果酱汁结块，请过滤后放入酱汁盅，黄油放在酱汁盅中间。[50]

[fɔːr] . [eg] [sɔːs] .

4	.	Egg	Sauce	.
4	.	蛋	酱	.

4. 蛋酱。

[meɪk] [seɪm] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['meltɪd] ['bʌtə(r)] , ['ædɪŋ] [wʌn] [ɔː(r)] [ˌtuː'tuː] [hɑːd] - [bɔɪld] [egz] ['faɪnli] [tʃɒpt] .

Make	same	as	for	Melted	Butter	,	adding	1	or	2	hard	-	boiled	eggs	finely	chopped	.
制作	相同的	作为	为了	融化	黄油	,	添加	1	或者	2	难的	-	煮沸	鸡蛋	精细地	切碎	.

做法与融化黄油相同，加入 1 或 2 个切碎的煮熟鸡蛋。

[ɪf] ['pɑːsli] [sɔːs] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ˌeɪ diː 'diː] ['pɑːsli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [egz] .

If	Parsley	Sauce	is	required	add	parsley	instead	of	eggs	.
如果	香菜	酱	是	必需的	添加	香菜	反而	的	鸡蛋	.

如果需要欧芹酱，可以用欧芹代替鸡蛋。

[faɪv] . [waɪt] [sɔːs] .

5	.	White	Sauce	.
5	.	白色的	酱	.

5. 白酱。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnzˌfʊl] ['flaʊə(r)] .

2	tablespoonsful	flour	.
2	汤匙	面粉	.

2汤匙面粉。

[wʌn] [paɪnt] [mɪlk] .

1	pint	milk	.
1	品脱	牛奶	.

1品脱牛奶。

[mɪks] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [mɪlk] .

Mix	the	flour	with	a	little	milk	,	and	then	add	the	rest	of	milk	.
混合	这	面粉	和	一个	小的	牛奶	,	和	然后	添加	这	休息	的	牛奶	.

将面粉与少量牛奶混合，然后加入剩余的牛奶。

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['θɪknəs] [rɪ'kwaɪəd] .

Put	in	a	pan	and	boil	until	it	is	the	thickness	required	.
放	在	一个	平底锅	和	熬	直到	它	是	这	厚度	必需的	.

放入锅中煮至所需浓稠度。

[streɪn] [ɪf] ['nesəsəri] .

Strain	if	necessary	.
拉紧	如果	必要的	.

必要时施加压力。

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [faul] , ['ræbɪts] , & [siː] .

This	is	used	for	fowls	,	rabbits	,	&	c	.
这	是	用过的	为了	家禽	,	兔子	,	&	c	.

这是用来饲养家禽、兔子等动物的。

[sɪks] . [mɪnt] [sɔːs] .

6	.	Mint	Sauce	.
6	.	薄荷	酱	.

6. 薄荷酱。

[tʃɒp] [sʌm; səm] [mɪnt] ['veri] ['faɪnli] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːs] - [bəʊt] .

Chop	some	mint	very	finely	,	and	place	in	a	sauce	-	boat	.
劈	一些	薄荷	非常	精细地	,	和	地方	在	一个	酱	-	船	.

将薄荷叶切碎，放入酱汁碗中。

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtˌspuːnfʊl] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['vɪnɪgə(r)] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

Add	a	dessertspoonful	of	sugar	,	and	enough	vinegar	to	cover	it	well	.
添加	一个	甜点勺	的	糖	,	和	足够的	醋	到	覆盖	它	出色地	.

加入一甜点勺糖，再加入足够的醋，使糖完全被糖覆盖。

[du:; də][nɒt] [meɪk] [ðɪs] [sɔ:s] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][rɪ'kwaɪəd] , [æz; əz][ðə; ði][mɪnt] [wɪl] [tɜ:n] ['jeləʊ] .

Do	**not**	**make**	**this**	**sauce**	**long**	**before**	**it**	**is**	**required**	**,**	**as**	**the**	**mint**	**will**	**turn**	**yellow**	**.**
做	不是	制作	这	酱	长的	前	它	是	必需的	,	作为	这	薄荷	将要	转动	黄色的	.

不要提前太久制作这种酱汁，否则薄荷会变黄。

['sɛvən] . ['ʌnjən] [sɔ:s] .

7	**.**	**Onion**	**Sauce**	**.**
7	.	洋葱	酱	.

7. 洋葱酱。

[pi:l] [ðə; ði]['ʌnjənz] , [ænd; ənd][bɔɪl] [tɪl]['tendə(r)] , [skwi:z] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm]

Peel	**the**	**onions**	**,**	**and**	**boil**	**till**	**tender**	**,**	**squeeze**	**the**	**water**	**from**	**them**
果皮	这	洋葱	,	和	熬	直到	投标	,	挤	这	水	从	他们

[ænd; ənd] [tʃɒp] [ðem; ðəm] .

and	**chop**	**them**	**.**
和	劈	他们	.

将洋葱去皮，煮至软烂，挤出水分，切碎。

[ˌeɪ di: 'di:][ðem; ðəm][tu:; tə] [waɪt] [sɔ:s] (['resəpi]['gɪv(ə)n]) , [bɔɪl][ɔ:l][ʌp][wʌns][ænd; ənd] [sɜ:v] . [-]

Add	**them**	**to**	**white**	**sauce**	**(**	**recipe**	**given**	**)**	**,**	**boil**	**all**	**up**	**once**	**and**	**serve**	**.**	**[**	**51**	**]**
添加	他们	到	白色的	酱	(	食谱	给定	)	,	熬	全部向上		一次	和	服务	.	[	-	]

将它们加入白酱（配方已给出），煮沸一次即可食用。[51]

[vi:] . [keɪks] .

V	**.**	**CAKES**	**.**
V	.	蛋糕	.

V. 蛋糕。

[ə; eɪ] [fju:] [hɪnts] [ə'baʊt] [keɪks] .

A	**few**	**hints**	**about**	**Cakes**	**.**
一个	很少	提示	关于	蛋糕	.

关于蛋糕的一些提示。

[ən'les] ['ʌðəwaɪz] ['spesɪfaɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ru:l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [keɪks] [ɪz][tu:; tə] [kri:m] [ðə; ði]['bʌtə(r)]

Unless	**otherwise**	**specified**	**the**	**general**	**rule**	**in**	**making**	**cakes**	**is**	**to**	**cream**	**the**	**butter**
除非	否则	指定的	这	一般的	规则	在	制作	蛋糕	是	到	奶油	这	黄油

[ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][tə'geðə(r)] ,

and	**sugar**	**together**	**,**
和	糖	一起	,

除非另有规定，制作蛋糕的一般规则是将黄油和糖一起打发。

[ðen] [ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði] [egz] ,

then	**add**	**the**	**eggs**	**,**
然后	添加	这	鸡蛋	,

然后加入鸡蛋，

[ðen] ['flaʊə(r)][ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] ([mɪks][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['flaʊə(r)]) [ænd; ənd]

then	**flour**	**and**	**baking**	**powder**	**(**	**mix**	**the**	**baking**	**powder**	**with**	**the**	**flour**	**)**	**and**
然后	面粉	和	烘烤	粉末	(	混合	这	烘烤	粉末	和	这	面粉	)	和

[ðen] [ˌeɪ di: 'di:][fru:t][ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [ɪn'gri:diənts] [ænd; ənd] [bi:t] [wel] .

then	**add**	**fruit**	**or**	**other**	**ingredients**	**and**	**beat**	**well**	**.**
然后	添加	水果	或者	其他	原料	和	打	出色地	.

然后加入面粉和泡打粉（将泡打粉与面粉混合），再加入水果或其他配料，搅拌均匀。

[ɪf] [fru:t][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['ædɪd] [du:; də][nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [keɪk] ['veri] [sɒft] ,

If	**fruit**	**is**	**to**	**be**	**added**	**do**	**not**	**make**	**the**	**cake**	**very**	**soft**	**,**
如果	水果	是	到	是	额外	做	不是	制作	这	蛋糕	非常	柔软的	,

如果要在蛋糕里加水果，就不要把蛋糕做得太软。

[ɔ:(r)] ['kʌrənts] , & [si:] . , [wɪl] [bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][sɪŋk] ,

or	**currants**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**	**will**	**be**	**liable**	**to**	**sink**	**,**
或者	醋栗	,	&	c	.	,	将要	是	容易	到	下沉	,

或者，葡萄干等，可能会沉没。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [ɪf] ['priːviəsli] [rʌbd] [ɪn]['flaʊə(r)] .

but	**they**	**are**	**less**	**likely**	**to**	**do**	**so**	**if**	**previously**	**rubbed**	**in**	**flour**	**.**
但	他们	是	较少的	可能	到	做	所以	如果	之前	摩擦	在	面粉	.

但如果事先在面粉里搓洗过，就不太可能发生这种情况。

['ɔːlweɪz] [griːs] [keɪk] [tɪnz] [wɪð] [lɑːd][æz; əz][ðə; ði] [keɪks] [wɪl] [biː; bi] [les] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [bɜːn]

Always	**grease**	**cake**	**tins**	**with**	**lard**	**as**	**the**	**cakes**	**will**	**be**	**less**	**liable**	**to**	**burn**
总是	润滑脂	蛋糕	罐头	和	猪油	作为	这	蛋糕	将要	是	较少的	容易	到	烧伤

[ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði][tɪnz][ɑː(r); ə(r)] [rʌbd] [wɪð] ['bʌtə(r)] .

than	**if**	**the**	**tins**	**are**	**rubbed**	**with**	**butter**	**.**
比	如果	这	罐头	是	摩擦	和	黄油	.

蛋糕模具一定要用猪油涂抹，这样蛋糕就不容易烤焦，比用黄油涂抹模具要好得多。

[duː; də][nɒt]['əʊpən][ðə; ði]['ʌv(ə)n][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] ['twenti] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [keɪks] [ɑː(r); ə(r)]

Do	**not**	**open**	**the**	**oven**	**door**	**for**	**at**	**least**	**twenty**	**minutes**	**after**	**cakes**	**are**
做	不是	打开	这	烤箱	门	为了	在	至少	二十	分钟	后	蛋糕	是

[pʊt][ɪn] ,

put	**in**	**,**
放	在	,

蛋糕放入烤箱后至少二十分钟内不要打开烤箱门。

[ænd; ənd] [ðen] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dʒentli][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

and	**then**	**do**	**it**	**very**	**gently**	**as**	**a**	**sudden**	**action**	**will**	**tend**	**to**	**make**	**a**
和	然后	做	它	非常	轻轻地	作为	一个	突然	行动	将要	趋向	到	制作	一个

[keɪk] [sɪŋk][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

cake	**sink**	**in**	**the**	**middle**	**.**
蛋糕	下沉	在	这	中间	.

然后要非常轻柔地进行，因为突然的动作往往会导致蛋糕中间塌陷。

[wʌn] . [mə'dɪərə] [keɪk] .

1	**.**	**Madeira**	**Cake**	**.**
1	.	马德拉	蛋糕	.

1. 马德拉蛋糕。

¼ - ['el biː] .

¼	**-**	**lb**	**.**
¼	-	磅	.

¼磅

['bʌtə(r)] .

butter	**.**
黄油	.

黄油。

[θriː] [egz] .

3	**eggs**	**.**
3	鸡蛋	.

3个鸡蛋。

[ˌtuː'tuː] ['tiːˌspuːnzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

2	**teaspoonsful**	**baking**	**powder**	**.**
2	茶匙	烘烤	粉末	.

2茶匙泡打粉。

½ - ['el biː] .

½	**-**	**lb**	**.**
½	-	磅	.

½磅

['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

castor	**sugar**	**.**
蓖麻	糖	.

细砂糖。

½ - ['el bi:] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['flaʊə(r)] .
flour .
面粉 .

面粉。

['lɪt(ə)l] [mɪlk] [ɪf] ['nesəsəri] .
Little milk if necessary .
小的 牛奶 如果 必要的 .

必要时少量牛奶。

[pʊt] ['kændid] [pi:l] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [wen] ['nɪəli] [dʌn] . [-]
Put candied peel on the top when nearly done . [52]
放 脯 果皮 在 这 顶部 什么时候 几乎 完毕 . [-]

快要烤好时，在上面放上糖渍果皮。[52]

[ˌtu:'tu:] . - [bʌnz] .
2 . Beverleigh Buns .
2 . - 面包 .

2. 贝弗利面包。

¼ - ['el bi:] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

['kɔ:nflaʊə(r)] .
cornflour .
玉米粉 .

玉米粉。

[ˌtu:'tu:] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .
2 - oz . sugar .
2 - 盎司 . 糖 .

2盎司糖。

[wʌn] ['ti:spu:nfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
1 teaspoonful baking powder .
1 一茶匙 烘烤 粉末 .

1茶匙泡打粉。

[ˌtu:'tu:] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .
2 - oz . butter .
2 - 盎司 . 黄油 .

2盎司黄油。

[ˌtu:'tu:] [egz] .
2 eggs .
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

[beɪk] [ɪn] ['pæti] [pænz] .
Bake in patty pans .
烤 在 肉饼 平底锅 .

用小蛋糕模具烘烤。

[θri:] . [kwi:n] [keɪks] .
3 . Queen Cakes .
3 . 女王 蛋糕 .

3. 女王蛋糕。

¼ - ['el bi:] .

¼	-	lb	.
¼	-	磅	.

¼磅

['bʌtə(r)] .

butter	.
黄油	.

黄油。

[θri:] [egz] .

3	eggs	.
3	鸡蛋	.

3个鸡蛋。

[θri:] - [ˌəʊ 'zed] . ['kʌrənts] .

3	-	oz	.	currants	.
3	-	盎司	.	醋栗	.

3盎司醋栗。

[wʌn] ['ti:kʌp] [mɪlk] .

1	teacup	milk	.
1	茶碗	牛奶	.

1 茶杯牛奶。

['ɑ:mənd] ['es(ə)ns] .

Almond	essence	.
杏仁	本质	.

杏仁香精。

½ - ['el bi:] .

½	-	lb	.
½	-	磅	.

½磅

['kɑ:stə(r)]['ʃʊgə(r)] .

castor	sugar	.
蓖麻	糖	.

细砂糖。

[wʌn] - ['el bi:] . ['flaʊə(r)] .

1	-	lb	.	flour	.
1	-	磅	.	面粉	.

1磅面粉。

[ˌtu:'tu:] ['ti:ˌspu:nzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

2	teaspoonsful	baking	powder	.
2	茶匙	烘烤	粉末	.

2茶匙泡打粉。

[beɪk] [ɪn] ['pæti] [pænz][ɪn] [brɪsk] ['ʌv(ə)n] .

Bake	in	patty	pans	in	brisk	oven	.
烤	在	肉饼	平底锅	在	轻快	烤箱	.

用小烤盘在高温烤箱中烘烤。

[fɔ:r] . ['rɑ:zbəri] ['sænwɪtʃ] .

4	.	Raspberry	Sandwich	.
4	.	覆盆子	三明治	.

4. 覆盆子三明治。

[ˌtuːˈtuː] [egz] [wɪð] [ðeə(r)] [weɪt] [ɪn]['ʃʊgə(r)] , ['bʌtə(r)][ænd; ənd]['flaʊə(r)][ænd; ənd][wʌn] ['tiːspuːnfʊl]

2	**eggs**	**with**	**their**	**weight**	**in**	**sugar**	**,**	**butter**	**and**	**flour**	**and**	**1**	**teaspoonful**
2	鸡蛋	和	他们的	重量	在	糖	,	黄油	和	面粉	和	1	一茶匙

['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

baking	**powder**	**.**
烘烤	粉末	.

2 个鸡蛋，加上等量的糖、黄油、面粉和 1 茶匙泡打粉。

[beɪk] [ɪn] [sləʊ] ['ʌv(ə)n] .

Bake	**in**	**slow**	**oven**	**.**
烤	在	慢的	烤箱	.

用慢烤箱烘烤。

[faɪv] . [rɒk] [bʌnz] .

5	**.**	**Rock**	**Buns**	**.**
5	.	岩石	面包	.

5. 岩石面包。

[wʌn] - ['el biː] .

1	**-**	**lb**	**.**
1	-	磅	.

1磅

['flaʊə(r)]

flour
面粉

面粉

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .

3	**-**	**oz**	**.**	**sugar**	**.**
3	-	盎司	.	糖	.

3盎司糖。

[ˌtuːˈtuː] ['tiːˌspuːnzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

2	**teaspoonsful**	**baking**	**powder**	**.**
2	茶匙	烘烤	粉末	.

2茶匙泡打粉。

¼ - ['el biː] .

¼	**-**	**lb**	**.**
¼	-	磅	.

¼磅

['drɪpɪŋ] ([rʌbd] [ɪn]) .

dripping	**(**	**rubbed**	**in**	**)**	**.**
滴落	(	摩擦	在	)	.

滴落（涂抹）。

[sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . ['kʌrənts] .

6	**-**	**oz**	**.**	**currants**	**.**
6	-	盎司	.	醋栗	.

6盎司醋栗。

[wʌn] [eg] ['biːt(ə)n] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] .

1	**egg**	**beaten**	**with**	**little**	**milk**	**.**
1	蛋	被打败	和	小的	牛奶	.

1个鸡蛋加少量牛奶打散。

[mɪks][ɔːl] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [rʌf] [lʌmps] [ɒn] ['flaʊəd] ['beɪkɪŋ] [ʃiːt] . [-] [sɪks] .

Mix	**all**	**together**	**,**	**and**	**bake**	**in**	**rough**	**lumps**	**on**	**floured**	**baking**	**sheet**	**.**	**[**	**53**	**]**	**6**	**.**
混合	全部	一起	,	和	烤	在	粗糙的	肿块	在	撒了面粉	烘烤	床单	.	[	-	]	6	.

将所有材料混合在一起，在撒了面粉的烤盘上做成粗糙的面团烘烤。[53]6.

['kɔ:nflaʊə(r)] [keɪk] .
Cornflour **Cake** **.**
玉米粉 蛋糕 .

玉米粉糕。

¼ - ['el bi:] .
¼ **-** **lb** **.**
¼ - 磅 .

¼磅

['bʌtə(r)] .
butter **.**
黄油 .

黄油。

[wʌn] [eg] .
1 **egg** **.**
1 蛋 .

1个鸡蛋。

[wʌn] ['ti:spu:nfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
1 **teaspoonful** **baking** **powder** **.**
1 一茶匙 烘烤 粉末 .

1茶匙泡打粉。

½ - ['el bi:] .
½ **-** **lb** **.**
½ - 磅 .

½磅

['kɑ:stə(r)]['ʃʊgə(r)] .
castor **sugar** **.**
蓖麻 糖 .

细砂糖。

½ - ['el bi:] .
½ **-** **lb** **.**
½ - 磅 .

½磅

['kɔ:nflaʊə(r)] .
cornflour **.**
玉米粉 .

玉米粉。

['lemən] ['es(ə)ns] .
Lemon **essence** **.**
柠檬 本质 .

柠檬精华。

[beɪk] [ɪn] [smɔ:l] ['drɪpɪŋ] [tɪn] .
Bake **in** **small** **dripping** **tin** **.**
烤 在 小的 滴落 锡 .

用小号滴油烤盘烘烤。

['sɛvən] . ['əʊtmi:l] [bʌnz] .
7 **.** **Oatmeal** **Buns** **.**
7 . 麦片 面包 .

7. 燕麦面包。

[sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . [kɔ:s] ['əʊtmi:l] .
6 **-** **oz** **.** **coarse** **oatmeal** **.**
6 - 盎司 . 粗 麦片 .

6盎司粗燕麦片。

[θriː] - [ɑːz] . [lɑːd] [ɔː(r)] ['bʌtə(r)] ([rʌbd] [ɪn]) .

3	-	ozs	.	lard	or	butter	(	rubbed	in	)	.
3	-	盎司	.	猪油	或者	黄油	(	摩擦	在	)	.

3盎司猪油或黄油（揉搓进去）。

[fɔːr] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .

4	-	oz	.	sugar	.
4	-	盎司	.	糖	.

4盎司糖。

[pɪntʃ] [ɒv; əv] [sɔːlt] .

Pinch	of	salt	.
捏	的	盐	.

少许盐。

½ - ['el biː] .

½	-	lb	.
½	-	磅	.

½磅

['flaʊə(r)] .

flour	.
面粉	.

面粉。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

1	teaspoonful	baking	powder	.
1	一茶匙	烘烤	粉末	.

1茶匙泡打粉。

[wʌn] [eg] .

1	egg	.
1	蛋	.

1个鸡蛋。

['lɪt(ə)l] [mɪlk] .

Little	milk	.
小的	牛奶	.

牛奶不多。

[beɪk] ['aɪðə(r)] [ɪn] [lʌmps] [ɒn] [ʃiːt] [ɔː(r)] [ɪn] ['pæti] [pænz] . [eit] .

Bake	either	in	lumps	on	sheet	or	in	patty	pans	.	8	.
烤	任何一个	在	肿块	在	床单	或者	在	肉饼	平底锅	.	8	.

可以成块放在烤盘上烘烤，也可以放在小蛋糕模具中烘烤。8.

['lemən] ['sænwɪtʃ] [keɪks] .

Lemon	Sandwich	Cakes	.
柠檬	三明治	蛋糕	.

柠檬夹心蛋糕。

[weɪt] [ɒv; əv] [wʌn] [eg] [ɪn] ['flaʊə(r)] , ['bʌtə(r)] , ['kɑːstə(r)] ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] [graʊnd] [raɪs] .

Weight	of	1	egg	in	flour	,	butter	,	castor	sugar	,	and	ground	rice	.
重量	的	1	蛋	在	面粉	,	黄油	,	蓖麻	糖	,	和	地面	米	.

1 个鸡蛋的重量，用面粉、黄油、细砂糖和磨碎的米制成。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

1	teaspoonful	baking	powder	.
1	一茶匙	烘烤	粉末	.

1茶匙泡打粉。

[biːt] [ɔːl] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [spred] [ɒn] [tuː] [griːzd] [pleɪts] .

Beat	all	together	,	and	spread	on	two	greased	plates	.
打	全部	一起	,	和	传播	在	二	涂油	盘子	.

将所有材料搅拌均匀，然后涂抹在两个抹了油的盘子上。

[beɪk] [ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [spred] ['lemən] [kɜːd] [bɪ'twiːn] .

Bake	ten	minutes	,	and	spread	lemon	curd	between	.
烤	十	分钟	,	和	传播	柠檬	凝乳	之间	.

烤十分钟，然后在中间涂抹柠檬酱。

[naɪn] . ['jɔːrkʃər] ['pɑːkɪn] .

9	.	Yorkshire	Parkin	.
9	.	约克郡	帕金	.

9. 约克郡帕金酒。

[wʌn] - ['el biː] . [kɔːs] ['əʊtmiːl] .

1	-	lb	.	coarse	oatmeal	.
1	-	磅	.	粗	麦片	.

1磅粗燕麦片。

½ - ['el biː] .

½	-	lb	.
½	-	磅	.

½磅

[lɑːd] [ɔː(r)] ['drɪpɪŋ] .

lard	or	dripping	.
猪油	或者	滴落	.

猪油或滴油。

½ - ['el biː] .

½	-	lb	.
½	-	磅	.

½磅

[braʊn] ['ʃʊgə(r)] .

brown	sugar	.
棕色的	糖	.

红糖。

[ˌtuː'tuː] ['tiːˌspuːnzˌfʊl] [mɪkst] [s'paɪsɪz] .

2	teaspoonsful	mixed	spices	.
2	茶匙	混合	香料	.

2茶匙混合香料。

[dʒuːs] [ɒv; əv] [wʌn] ['lemən] .

Juice	of	1	lemon	.
汁	的	1	柠檬	.

1个柠檬的汁。

[wʌn] - ['el biː] . ['flaʊə(r)] .

1	-	lb	.	flour	.
1	-	磅	.	面粉	.

1磅面粉。

[wʌn] - ['el biː] .

1	-	lb	.
1	-	磅	.

1磅

['triːkl] .

treacle	.
糖浆	.

糖浆。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

1	teaspoonful	baking	powder	.
1	一茶匙	烘烤	粉末	.

1茶匙泡打粉。

[ˌtuːˈtuː] [ˈtiːˌspuːnzˌfʊl] [ˈdʒɪndʒə(r)] .

2	**teaspoonsful**	**ginger**	**.**
2	茶匙	姜	.

2茶匙姜。

[θriː] [egz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɪlk] .

3	**eggs**	**and**	**a**	**little**	**milk**	**.**
3	鸡蛋	和	一个	小的	牛奶	.

3个鸡蛋和少许牛奶。

[beɪk] [ɪn] [ˈdrɪpɪŋ] [tɪn][ɪn] [sləʊ] [ˈʌv(ə)n] . [-] - .

Bake	**in**	**dripping**	**tin**	**in**	**slow**	**oven**	**.**	**[**	**54**	**]**	**10**	**.**
烤	在	滴落	锡	在	慢的	烤箱	.	[	-	]	-	.

在慢烤箱中用滴油的烤盘烘烤。[54]10.

[ˈdrʌmənd] [keɪk] .

Drummond	**Cake**	**.**
德拉蒙德	蛋糕	.

德拉蒙德蛋糕。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)] .

2	**-**	**oz**	**.**	**butter**	**.**
2	-	盎司	.	黄油	.

2盎司黄油。

[sɪks] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈkɑːstə(r)][ˈʃʊgə(r)] .

6	**-**	**oz**	**.**	**castor**	**sugar**	**.**
6	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

6盎司细砂糖。

[wʌn] [ˈtiːspuːnfʊl] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdə(r)] .

1	**teaspoonful**	**baking**	**powder**	**.**
1	一茶匙	烘烤	粉末	.

1茶匙泡打粉。

½ - [ˈel biː] .

½	**-**	**lb**	**.**
½	-	磅	.

½磅

[ˈkʌrənts] .

currants	**.**
醋栗	.

醋栗。

½ - [ˌəʊ ˈzed] .

½	**-**	**oz**	**.**
½	-	盎司	.

½盎司

[ˈkærəˌweɪ] [siːdz] .

carraway	**seeds**	**.**
葛缕子	种子	.

葛缕子籽。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . [lɑːd] .

2	**-**	**oz**	**.**	**lard**	**.**
2	-	盎司	.	猪油	.

2盎司猪油。

¾ - [ˈel biː] .

¾	**-**	**lb**	**.**
¾	-	磅	.

¾磅

['flaʊə(r)] .
flour .
面粉 .

面粉。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . [piːl] .
2 **-** **oz** . **peel** .
2 - 盎司 . 果皮 .

2盎司果皮。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['dʒɪndʒə(r)] .
1 **teaspoonful** **ginger** .
1 一茶匙 姜 .

1茶匙姜。

[θriː] [egz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɪlk] .
3 **eggs** **and** **a** **little** **milk** .
3 鸡蛋 和 一个 小的 牛奶 .

3个鸡蛋和少许牛奶。

[beɪk] [ɪn] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n] . - .
Bake **in** **moderate** **oven** . **11** .
烤 在 缓和 烤箱 . - .

用中等温度的烤箱烘烤。11.

['dʒɪndʒəbred] .
Gingerbread .
姜饼 .

姜饼。

- - [ˌəʊ ˈzed] . ['flaʊə(r)] .
10 **-** **oz** . **flour** .
- - 盎司 . 面粉 .

10盎司面粉。

¼ - ['el biː] . [braʊn] ['ʃʊgə(r)] .
¼ **-** **lb** . **brown** **sugar** .
¼ - 磅 . 棕色的 糖 .

¼磅红糖。

[wʌn] - [ˌəʊ ˈzed] .
1 **-** **oz** .
1 - 盎司 .

1盎司

['kændid] [piːl] .
candied **peel** .
脯 果皮 .

糖渍果皮。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
1 **teaspoonful** **baking** **powder** .
1 一茶匙 烘烤 粉末 .

1茶匙泡打粉。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . ['bʌtə(r)] ([rʌbd] [ɪn]) .
2 **-** **oz** . **butter** **(** **rubbed** **in** **)** .
2 - 盎司 . 黄油 (摩擦 在) .

2盎司黄油（揉搓进去）。

¼ - ['el biː] .
¼ **-** **lb** .
¼ - 磅 .

¼磅

['tri:kl] .
treacle .
糖浆 .

糖浆。

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] . [graʊnd] ['dʒɪndʒə(r)] .
1 - **oz** . **ground** **ginger** .
1 - 盎司 . 地面 姜 .

1盎司姜粉。

[wʌn] [eg] .
1 **egg** .
1 蛋 .

1个鸡蛋。

['lɪt(ə)l] [mɪlk] .
Little **milk** .
小的 牛奶 .

牛奶不多。

[beɪk] [ɪn] ['drɪpɪŋ] [tɪn] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [sk'weəz] [wen] [kəʊld] . - .
Bake **in** **dripping** **tin** , **and** **cut** **in** **squares** **when** **cold** . **12** .
烤 在 滴落 锡 , 和 切 在 正方形 什么时候 寒冷的 . - .

用滴油的烤盘烘烤，冷却后切成方块。12.

['dʒɪndʒə(r)] [nʌts] .
Ginger **Nuts** .
姜 坚果 .

姜饼。

[wʌn] - ['el bi:] . ['flaʊə(r)] .
1 - **lb** . **flour** .
1 - 磅 . 面粉 .

1磅面粉。

¼ - ['el bi:] .
¼ - **lb** .
¼ - 磅 .

¼磅

['tri:kl] .
treacle .
糖浆 .

糖浆。

¼ - ['el bi:] .
¼ - **lb** .
¼ - 磅 .

¼磅

['bʌtə(r)] .
butter .
黄油 .

黄油。

½ - [ˌəʊ 'zed] .
½ - **oz** .
½ - 盎司 .

½盎司

['dʒɪndʒə(r)] .
ginger .
姜 .

姜。

[melt] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['triːkl] ,

Melt	**the**	**butter**	**in**	**a**	**pan**	**,**	**add**	**the**	**treacle**	**,**
熔化	这	黄油	在	一个	平底锅	,	添加	这	糖浆	,

在平底锅里融化黄油，加入糖浆，

[ænd; ənd] [wen] [kwaɪt] [hɒt] [mɪks] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [spuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒə(r)] .

and	**when**	**quite**	**hot**	**mix**	**with**	**a**	**wooden**	**spoon**	**to**	**the**	**flour**	**and**	**ginger**	**.**
和	什么时候	相当	热的	混合	和	一个	木制的	勺子	到	这	面粉	和	姜	.

趁热用木勺将其与面粉和姜混合。

[rəʊl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hændz] ['ɪntuː] [nʌts] , [ænd; ənd] [beɪk] [ɒn] [griːzd] [tɪn] [fɔː(r); fə(r)] - ['mɪnɪts] . [

Roll	**between**	**the**	**hands**	**into**	**nuts**	**,**	**and**	**bake**	**on**	**greased**	**tin**	**for**	**20**	**minutes**	**.**	**[**
卷	之间	这	双手	进入	坚果	,	和	烤	在	涂油	锡	为了	-	分钟	.	[

-	]	-	.

55	**]**	**13**	**.**
-	]	-	.

将坚果搓成球状，放在抹了油的烤盘上烘烤 20 分钟。[55]13.

[vɪk'tɔːriə] [rəʊl] .

Victoria	**Roll**	**.**
维多利亚	卷	.

维多利亚卷。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	**eggs**	**.**
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['flaʊə(r)] .

2	**-**	**oz**	**.**	**flour**	**.**
2	-	盎司	.	面粉	.

2盎司面粉。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑːstə(r)] ['ʃʊgə(r)] .

3	**-**	**oz**	**.**	**castor**	**sugar**	**.**
3	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

3盎司细砂糖。

½ ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

½	**teaspoonful**	**baking**	**powder**	**.**
½	一茶匙	烘烤	粉末	.

半茶匙泡打粉。

['bʌtə(r)] [ə; eɪ] [tɪn] [ænd; ənd] [pɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] , [ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪk] ['ʌv(ə)n]

Butter	**a**	**tin**	**and**	**pour**	**in**	**the**	**mixture**	**,**	**and**	**bake**	**10**	**minutes**	**in**	**a**	**quick**	**oven**
黄油	一个	锡	和	倒	在	这	混合物	,	和	烤	-	分钟	在	一个	快的	烤箱

.

:
.

在烤盘上涂上黄油，倒入混合物，放入低温烤箱烘烤 10 分钟。

['kwɪkli] [spred] [wɪð] [dʒæm] , [rəʊl] [ʌp] , [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð] ['kɑːstə(r)] ['ʃʊgə(r)] . - .

Quickly	**spread**	**with**	**jam**	**,**	**roll**	**up**	**,**	**and**	**sprinkle**	**with**	**castor**	**sugar**	**.**	**14**	**.**
迅速地	传播	和	果酱	,	卷	向上	,	和	撒	和	蓖麻	糖	.	-	.

快速涂上果酱，卷起来，撒上细砂糖。14.

['jɔːrkʃər] [keɪk] .

Yorkshire	**Cake**	**.**
约克郡	蛋糕	.

约克郡蛋糕。

[wʌn] [eg] [ænd; ənd][ɪts] [weɪt] [ɪn]['flaʊə(r)] , ['ʃʊgə(r)] , ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [graʊnd] [raɪs] .

1	egg	and	its	weight	in	flour	,	sugar	,	butter	,	and	ground	rice	.
1	蛋	和	它是	重量	在	面粉	,	糖	,	黄油	,	和	地面	米	.

1 个鸡蛋及其重量对应的面粉、糖、黄油和米粉。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] .

1	teaspoonful	baking	powder	and	a	little	milk	.
1	一茶匙	烘烤	粉末	和	一个	小的	牛奶	.

1茶匙泡打粉和少许牛奶。

[spred] [ɒn] [tuː] [griːzd] [pleɪts] [ænd; ənd] [beɪk] .

Spread	on	two	greased	plates	and	bake	.
传播	在	二	涂油	盘子	和	烤	.

将面糊摊在两个抹了油的盘子上烘烤。

[spred] [dʒæm][ɒn][wʌn][ænd; ənd] [pres] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp] . - .

Spread	jam	on	one	and	press	the	other	on	the	top	.	15	.
传播	果酱	在	一	和	按	这	其他	在	这	顶部	.	-	.

在其中一块上涂上果酱，然后将另一块压在上面。15.

['sæli] [lʌn] ['tiːkeɪk] ([nəʊ] . [wʌn]) .

Sally	Lunn	Teacakes	(	No	.	1	)	.
莎莉	伦恩	茶饼	(	不	.	1	)	.

莎莉·伦恩茶饼（1号）。

1¾ - ['el biː] .

1¾	-	lb	.
1¾	-	磅	.

1¾磅

['flaʊə(r)]

flour
面粉

面粉

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

理想的烹饪书：一本可靠的家庭(The ideal cookery book A reliable guide)
第4/6页

¼ - ['el bi:] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

['bʌtə(r)][ɔ:(r)][lɑ:d] .
butter or lard .
黄油 或者 猪油 .

黄油或猪油。

[ˌtu:'tu:] ['ti:kʌpsˌfʊl] ['kɑ:stə(r)]['ʃʊgə(r)] .
2 teacupsful castor sugar .
2 满满一茶杯 蓖麻 糖 .

2 茶杯细砂糖。

1d .
1d .
1d .

1d.

[ji:st] .
yeast .
酵母 .

酵母。

[mɪks] [wel] [wɪð] [wɔ:m] [mɪlk] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɪf] ['bætə(r)] , [ðen] [bi:t] [wɪð] [ðə; ði][hænd][fɔ:(r); fə(r)] -
Mix well with warm milk to a stiff batter , then beat with the hand for 20
混合 出色地 和 温暖的 牛奶 到 一个 僵硬的 连击 , 然后 打 和 这 手 为了 -
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

将面糊与温牛奶充分混合成较稠的面糊，然后用手搅拌 20 分钟。

[pleɪs] [ɪn][tɪnz] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][raɪz] [bɪ'fɔ:(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] . - .
Place in tins , and allow them to rise before putting in the oven . 16 .
地方 在 罐头 , 和 允许 他们 到 上升 前 推杆 在 这 烤箱 . - .

放入烤盘中，待其发酵后再放入烤箱。16.

['sʌmərˌvɪl] [keɪks] .
Summerville Cakes .
萨默维尔 蛋糕 .

萨默维尔蛋糕店。

[θri:] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .
3 - oz . butter .
3 - 盎司 . 黄油 .

3盎司黄油。

[θri:] [egz] .
3 eggs .
3 鸡蛋 .

3个鸡蛋。

¼ - ['el bi:] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

['flaʊə(r)] .
flour .
面粉 .

面粉。

¼ ['ti:spu:nfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
¼ teaspoonful baking powder .
¼ 一茶匙 烘烤 粉末 .

¼茶匙泡打粉。

[θri:] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .
3 - oz . sugar .
3 - 盎司 . 糖 .

3盎司糖。

¼ - ['el bi:] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

['greɪtɪd] ['tʃɒklət] .
grated chocolate .
磨碎的 巧克力 .

巧克力碎。

[sɪks] [drɒps] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [və'nɪlə] .
6 drops essence of vanilla .
6 滴 本质 的 香草 .

6滴香草精。

['teɪblˌspu:nfʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] .
Tablespoonful of milk .
一汤匙 的 牛奶 .

一汤匙牛奶。

[beɪk] [ɪn] [smɔ:l] ['pæti] [pænz] . [-]
Bake in small patty pans . [56]
烤 在 小的 肉饼 平底锅 . [-]

用小号馅饼模具烘烤。[56]

- . ['səʊdə] [keɪk] .
17 . Soda Cake .
- . 苏打 蛋糕 .

17. 苏打蛋糕。

¼ - ['el bi:] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

['bʌtə(r)] [ɔ:(r)] ['drɪpɪŋ] .
butter or dripping .
黄油 或者 滴落 .

黄油或滴油。

[θri:] [egz] .
3 eggs .
3 鸡蛋 .

3个鸡蛋。

½ - ['el bi:] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['kʌrənts] .
currants .
醋栗 .

醋栗。

[wʌn] ['ti:kʌpˌfʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] .
1 teacupful of milk .
1 一杯茶 的 牛奶 .

1 茶杯牛奶。

½ - ['el bi:] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

[mɔɪst] ['ʃʊgə(r)] .
moist sugar .
潮湿 糖 .

湿糖。

[wʌn] - ['el bi:] . ['flaʊə(r)] .
1 - lb . flour .
1 - 磅 . 面粉 .

1磅面粉。

[wʌn] ['ti:spu:nfʊl] ['kɑ:bənət] [ɒv; əv] ['səʊdə] .
1 teaspoonful carbonate of soda .
1 一茶匙 碳酸盐 的 苏打 .

1茶匙小苏打。

[beɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n] [ə'baʊt] [wʌn] ['aʊə(r)] . - .
Bake in a moderate oven about 1 hour . 18 .
烤 在 一个 缓和 烤箱 关于 1 小时 . - .

在中等温度的烤箱中烘烤约 1 小时。18.

['brʌnzwɪk] [keɪks] .
Brunswick Cakes .
布伦瑞克 蛋糕 .

布伦瑞克蛋糕。

¼ - ['el bi:] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

['bʌtə(r)] .
butter .
黄油 .

黄油。

[wʌn] [eg] .
1 egg .
1 蛋 .

1个鸡蛋。

¼ - ['el bi:] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

['kʌrənts] .
currants .
醋栗 .

醋栗。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . [mɪkst] [piːl] .
2 - **oz** . **mixed** **peel** .
2 - 盎司 . 混合 果皮 .

2盎司混合果皮。

['greɪtɪd] [raɪnd] [ɒv; əv] [wʌn] ['lemən] .
Grated **rind** **of** **1** **lemon** .
磨碎的 果皮 的 1 柠檬 .

1个柠檬的磨碎的柠檬皮。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . ['ʃʊgə(r)] .
2 - **oz** . **sugar** .
2 - 盎司 . 糖 .

2盎司糖。

½ - ['el biː] .
½ - **lb** .
½ - 磅 .

½磅

['flaʊə(r)] .
flour .
面粉 .

面粉。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
1 **teaspoonful** **baking** **powder** .
1 一茶匙 烘烤 粉末 .

1茶匙泡打粉。

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stɪf] .
Add **a** **little** **milk** , **but** **the** **mixture** **should** **be** **stiff** .
添加 一个 小的 牛奶 , 但 这 混合物 应该 是 僵硬的 .

加入少许牛奶，但混合物应该比较稠。

[drɒp] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] [ʃiːt] [ɪn] ['piːsɪz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] . - .
Drop **on** **to** **a** **baking** **sheet** **in** **pieces** **the** **size** **of** **a** **walnut** . **19** .
降低 在 到 一个 烘烤 床单 在 件 这 尺寸 的 一个 核桃 . - .

将面团分成核桃大小的块，放在烤盘上。19.

['dʒɔːdn] [keɪks] .
Jordan **Cakes** .
约旦 蛋糕 .

乔丹蛋糕。

[wʌn] - [ˌəʊ ˈzed] . ['bʌtə(r)] .
1 - **oz** . **butter** .
1 - 盎司 . 黄油 .

1盎司黄油。

[wʌn] [eg] .
1 **egg** .
1 蛋 .

1个鸡蛋。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
1 **teaspoonful** **baking** **powder** .
1 一茶匙 烘烤 粉末 .

1茶匙泡打粉。

[wʌn] ['tiːkʌpˌfʊl] ['ʃʊgə(r)] .
1 **teacupful** **sugar** **.**
1 一杯茶 糖 .

1 茶杯糖。

[wʌn] ['tiːkʌpˌfʊl] ['flaʊə(r)] .
1 **teacupful** **flour** **.**
1 一杯茶 面粉 .

1 茶杯面粉。

[pɪntʃ] [ɒv; əv][sɔːlt] .
Pinch **of** **salt** **.**
捏 的 盐 .

少许盐。

[mɪks][ænd; ənd] [beɪk] [æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n] .
Mix **and** **bake** **at** **once** **in** **a** **moderate** **oven** **.**
混合 和 烤 在 一次 在 一个 缓和 烤箱 .

将所有材料混合，然后放入中等温度的烤箱烘烤。

[kʌt] [ɪn] [tuː] [wen] [kəʊld][ænd; ənd] [spred] [wɪð] [dʒæm] . - .
Cut **in** **two** **when** **cold** **and** **spread** **with** **jam** **.** **20** **.**
切 在 二 什么时候 寒冷的 和 传播 和 果酱 . - .

冷却后切成两半，涂上果酱。20.

[lʌntʃ] [keɪk] .
Lunch **Cake** **.**
午餐 蛋糕 .

午餐蛋糕。

[wʌn] - ['el biː] . ['flaʊə(r)] .
1 **-** **lb** **.** **flour** **.**
1 - 磅 . 面粉 .

1磅面粉。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
1 **teaspoonful** **baking** **powder** **.**
1 一茶匙 烘烤 粉末 .

1茶匙泡打粉。

[θriː] [egz] .
3 **eggs** **.**
3 鸡蛋 .

3个鸡蛋。

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] .
1 **-** **oz** **.**
1 - 盎司 .

1盎司

['kærəˌweɪ] [siːdz] .
carraway **seeds** **.**
葛缕子 种子 .

葛缕子籽。

['lɪt(ə)l] [mɪlk] .
Little **milk** **.**
小的 牛奶 .

牛奶不多。

¼ - ['el biː] .
¼ **-** **lb** **.**
¼ - 磅 .

¼磅

['drɪpɪŋ] ([rʌbd] [ɪn]) .
dripping (rubbed in) .
滴落 (摩擦 在) .

滴落（涂抹）。

[wʌn] ['ti:kʌpˌfʊl] ['ʃʊgə(r)] .
1 teacupful sugar .
1 一杯茶 糖 .

1 茶杯糖。

[wʌn] [kʌp] [ɒv; əv] [mɪlk] .
1 cup of milk .
1 杯子 的 牛奶 .

1 杯牛奶。

¼ - ['el bi:] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

['kʌrənts] .
currants .
醋栗 .

醋栗。

[beɪk] 1½ ['aʊəz] . [-] - .
Bake 1½ hours . [57] 21 .
烤 1½ 小时 . [-] - .

烘烤 1.5 小时。[57]21.

[pleɪn] [plʌm] [keɪk] .
Plain Plum Cake .
清楚的 李子 蛋糕 .

原味李子蛋糕。

¼ - ['el bi:] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

['bʌtə(r)] .
butter .
黄油 .

黄油。

[θri:] [egz] .
3 eggs .
3 鸡蛋 .

3个鸡蛋。

½ - ['el bi:] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['kʌrənts] .
currants .
醋栗 .

醋栗。

½ - [paɪnt] [mɪlk] .
½ - pint milk .
½ - 品脱 牛奶 .

半品脱牛奶。

½ - ['el bi:] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['ʃʊgə(r)] .
sugar .
糖 .

糖。

¾ - ['el bi:] .
¾ - lb .
¾ - 磅 .

¾磅

['flaʊə(r)] .
flour .
面粉 .

面粉。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] .
2 - oz .
2 - 盎司 .

2盎司

['kændid] [piːl] .
candied peel .
脯 果皮 .

糖渍果皮。

[ˌtuː'tuː] ['tiːˌspuːnzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
2 teaspoonsful baking powder .
2 茶匙 烘烤 粉末 .

2茶匙泡打粉。

[kriːm] [ðə; ði]['bʌtə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [egz] , [ðen] [rest][ɒv; əv] [ɪn'griːdiənts] .
Cream the butter , add the sugar and eggs , then rest of ingredients .
奶油 这 黄油 , 添加 这 糖 和 鸡蛋 , 然后 休息 的 原料 .

将黄油打发，加入糖和鸡蛋，然后加入剩余的材料。

[beɪk] [ɪn] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n] . - .
Bake in moderate oven . 22 .
烤 在 缓和 烤箱 . - .

用中等温度的烤箱烘烤。22.

[raɪs] [bʌnz] .
Rice Buns .
米 面包 .

米包。

½ - ['el bi:] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['bʌtə(r)] .
butter .
黄油 .

黄油。

[ˌtuː'tuː] [egz] .
2 eggs .
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

½ - ['el bi:] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

[graʊnd] [raɪs] .
ground rice .
地面 米 .

粞。

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] .
1 - oz .
1 - 盎司 .

1盎司

['lemən] [pi:l] .
lemon peel .
柠檬 果皮 .

柠檬皮。

½ - ['el bi:] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['kɑ:stə(r)]['ʃʊgə(r)] .
castor sugar .
蓖麻 糖 .

细砂糖。

½ - ['el bi:] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['flaʊə(r)] .
flour .
面粉 .

面粉。

[ˌtu:'tu:] ['ti:ˌspu:nzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
2 teaspoonsful baking powder .
2 茶匙 烘烤 粉末 .

2茶匙泡打粉。

[mɪks] [wɪð] [mɪlk] .
Mix with milk .
混合 和 牛奶 .

与牛奶混合。

[beɪk] [ɪn] ['pæti] [pænz] . - .
Bake in patty pans . 23 .
烤 在 肉饼 平底锅 . - .

用小蛋糕模具烘烤。23.

['rɑ:zbəri] [bʌnz] .
Raspberry Buns .
覆盆子 面包 .

树莓面包。

[sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . ['flaʊə(r)] .
6 - oz . flour .
6 - 盎司 . 面粉 .

6盎司面粉。

[fɔːr] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)] ([rʌbd] [ɪn]) .

4	-	**oz**	.	**butter**	(	**rubbed**	**in**	)	.
4	-	盎司	.	黄油	(	摩擦	在	)	.

4盎司黄油（揉搓进去）。

[jəʊk] [ɒv; əv] [wʌn] [eg] .

Yolk	**of**	**1**	**egg**	**.**
蛋黄	的	1	蛋	.

1个鸡蛋的蛋黄。

[sɪks] - [ˌəʊ ˈzed] . [graʊnd] [raɪs] .

6	-	**oz**	.	**ground**	**rice**	**.**
6	-	盎司	.	地面	米	.

6盎司碎米。

[eɪt] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈgrænjʊleɪtɪd] [ˈʃʊgə(r)] .

8	-	**oz**	.	**granulated**	**sugar**	**.**
8	-	盎司	.	颗粒状	糖	.

8盎司砂糖。

[ˈlɪt(ə)l] [mɪlk] .

Little	**milk**	**.**
小的	牛奶	.

牛奶不多。

[wʌn] [ˈtiːspuːnfʊl] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdə(r)] .

1	**teaspoonful**	**baking**	**powder**	**.**
1	一茶匙	烘烤	粉末	.

1茶匙泡打粉。

[meɪk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [stɪf] [peɪst] , [ænd; ənd][rəʊl][ɪn][ðə; ðɪ][hændz][tuː; tə][saɪz][ɒv; əv] [ˈwɔːlnʌts] .

Make	**into**	**a**	**stiff**	**paste**	**,**	**and**	**roll**	**in**	**the**	**hands**	**to**	**size**	**of**	**walnuts**	**.**
制作	进入	一个	僵硬的	粘贴	,	和	卷	在	这	双手	到	尺寸	的	核桃	.

将其捣成硬糊状，然后用手搓成核桃大小。

[meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] , [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dʒæm] [ænd; ənd] [kləʊz] [ʌp] .

Make	**a**	**hole**	**in**	**the**	**middle**	**,**	**put**	**in**	**a**	**little**	**jam**	**and**	**close**	**up**	**.**
制作	一个	洞	在	这	中间	,	放	在	一个	小的	果酱	和	关闭	向上	.

在中间挖个洞，放一点果酱进去，然后封起来。

[beɪk] [ɪn] [sləʊ] [ˈʌv(ə)n] . [-] - .

Bake	**in**	**slow**	**oven**	**.**	**[**	**58**	**]**	**24**	**.**
烤	在	慢的	烤箱	.	[	-	]	-	.

用慢烤箱烘烤。[58]24.

[ˈwɔːlnʌt] [keɪk] .

Walnut	**Cake**	**.**
核桃	蛋糕	.

核桃蛋糕。

[fɔːr] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)] .

4	-	**oz**	.	**butter**	**.**
4	-	盎司	.	黄油	.

4盎司黄油。

[θriː] [egz] .

3	**eggs**	**.**
3	鸡蛋	.

3个鸡蛋。

[sɪks] - [ˌəʊ ˈzed] . [tʃɒpt] [ˈwɔːlnʌts] .

6	-	**oz**	.	**chopped**	**walnuts**	**.**
6	-	盎司	.	切碎	核桃	.

6盎司切碎的核桃。

[wʌn] [ˈtiːspuːnfʊl] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdə(r)] .

1	teaspoonful	baking	powder	.
1	一茶匙	烘烤	粉末	.

1茶匙泡打粉。

[fɔːr] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈkɑːstə(r)][ˈʃʊgə(r)] .

4	-	oz	.	castor	sugar	.
4	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

4盎司细砂糖。

½ - [ˈel biː] .

½	-	lb	.
½	-	磅	.

½磅

[ˈflaʊə(r)] .

flour	.
面粉	.

面粉。

[ˈes(ə)ns] [ɒv; əv] [vəˈnɪlə] .

Essence	of	vanilla	.
本质	的	香草	.

香草精华。

[beɪk] [ɪn] [tiː] [keɪk] [tɪnz] [ɪn] [ˈfeəli] [hɒt] [ˈʌv(ə)n] . - .

Bake	in	tea	cake	tins	in	fairly	hot	oven	.	25	.
烤	在	茶	蛋糕	罐头	在	相当	热的	烤箱	.	-	.

用茶饼模具在较热的烤箱中烘烤。25.

[ˈaɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɔːlnʌt] [keɪk] .

Icing	for	Walnut	Cake	.
糖霜	为了	核桃	蛋糕	.

核桃蛋糕的糖霜。

[θriː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈtʃɒklət] .

3	-	oz	.	chocolate	.
3	-	盎司	.	巧克力	.

3盎司巧克力。

¼ [ɔː(r)] ½ - [paɪnt] [ˈwɔːtə(r)] .

¼	or	½	-	pint	water	.
¼	或者	½	-	品脱	水	.

¼ 或 ½ 品脱水。

½ - [ˈel biː] .

½	-	lb	.
½	-	磅	.

½磅

[ˈaɪsɪŋ] [ˈʃʊgə(r)] .

icing	sugar	.
糖霜	糖	.

糖粉。

[pʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɒklət] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] .

Put	the	chocolate	in	a	pan	with	water	.
放	这	巧克力	在	一个	平底锅	和	水	.

将巧克力放入装有水的锅中。

[əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [bɔɪl] , [ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈʃʊgə(r)] , [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [bɔɪl] .

Allow	it	to	boil	,	then	add	sugar	,	but	do	not	let	it	boil	.
允许	它	到	熬	,	然后	添加	糖	,	但	做	不是	让	它	熬	.

让它煮沸，然后加入糖，但不要让它再次沸腾。

[pɔː(r)]['əʊvə(r)] [keɪk] .
Pour **over** **cake** **.**
倒 超过 蛋糕 .

淋在蛋糕上。

['dekəreɪt] [wɪð] [hɑːf] ['wɔːlnʌts] . - .
Decorate **with** **half** **walnuts** **.** **26** **.**
装饰 和 一半 核桃 . - .

用半个核桃装饰。26.

['kəʊkəˌnʌt] ['pɪrəmɪdz] .
Cocoanut **Pyramids** **.**
椰子 金字塔 .

椰子金字塔。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['kəʊkəˌnʌt] .
3 **-** **oz** **.** **cocoanut** **.**
3 - 盎司 . 椰子 .

3盎司椰子。

[wʌn] [dɪ'zɜːtˌspuːnfʊl] ['kɔːnflaʊə(r)] .
1 **dessertspoonful** **cornflour** **.**
1 甜点勺 玉米粉 .

1 甜点勺玉米淀粉。

1½ - [ˌəʊ 'zed] .
1½ **-** **oz** **.**
1½ - 盎司 .

1½盎司

['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .
castor **sugar** **.**
蓖麻 糖 .

细砂糖。

[wʌn] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] ([stɪf]) .
1 **white** **of** **egg** **(** **stiff** **)** **.**
1 白色的 的 蛋 (僵硬的) .

1 个蛋白（硬）。

[mɪks]['ʃʊgə(r)] , ['kəʊkəˌnʌt] , [ænd; ənd]['kɔːnflaʊə(r)][tə'geðə(r)] .
Mix **sugar** **,** **cocoanut** **,** **and** **cornflour** **together** **.**
混合 糖 , 椰子 , 和 玉米粉 一起 .

将糖、椰蓉和玉米淀粉混合在一起。

[wɪp] [ðə; ðɪ] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː] .
Whip **the** **white** **of** **egg** **and** **add** **it** **.**
鞭 这 白色的 的 蛋 和 添加 它 .

将蛋白打发后加入。

[fɔːm] [ɪn] [smɔːl] ['pɪrəmɪdz] [ɒn] ['bʌtəd] ['peɪpə(r)] .
Form **in** **small** **pyramids** **on** **buttered** **paper** **.**
形式 在 小的 金字塔 在 涂黄油的 纸 .

在涂了黄油的纸上，摆成小金字塔形。

[beɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tɪl] [ðə; ðɪ][ˌaʊt'saɪd][ɪz][set] . - .
Bake **a** **few** **minutes** **till** **the** **outside** **is** **set** **.** **27** **.**
烤 一个 很少 分钟 直到 这 外部 是 放 . - .

烤几分钟，直到外皮凝固。27.

['lʌndən] [bʌnz] .
London **Buns** **.**
伦敦 面包 .

伦敦面包。

[θriː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)] .

3	-	oz	.	butter	.
3	-	盎司	.	黄油	.

3盎司黄油。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[ˌtuːˈtuː] [ˈtiːˌspuːnzˌfʊl] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdə(r)] .

2	teaspoonsful	baking	powder	.
2	茶匙	烘烤	粉末	.

2茶匙泡打粉。

¼ - [ˈel biː] . [braʊn] [ˈʃʊgə(r)] .

¼	-	lb	.	brown	sugar	.
¼	-	磅	.	棕色的	糖	.

¼磅红糖。

[wʌn] - [ˈel biː] . [ˈflaʊə(r)] .

1	-	lb	.	flour	.
1	-	磅	.	面粉	.

1磅面粉。

[θriː] - [ˌəʊ ˈzed] .

3	-	oz	.
3	-	盎司	.

3盎司

[ˈkændid] [piːl] .

candied	peel	.
脯	果皮	.

糖渍果皮。

[dʒuːs][ænd; ənd][ˈgreɪtɪd][raɪnd][ɒv; əv][wʌn][ˈlemən] .

Juice	and	grated	rind	of	1	lemon	.
汁	和	磨碎的	果皮	的	1	柠檬	.

1个柠檬的汁和磨碎的柠檬皮。

[mɪks] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɪlk] , [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [ˈpæti] [pænz] . [-] - .

Mix	with	a	little	milk	,	and	bake	in	patty	pans	.	[	59	]	28	.
混合	和	一个	小的	牛奶	,	和	烤	在	肉饼	平底锅	.	[	-	]	-	.

加入少许牛奶，放入小蛋糕模具中烘烤。[59]28.

[vɪkˈtɔːriə] [bʌnz] .

Victoria	Buns	.
维多利亚	面包	.

维多利亚面包。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)] .

2	-	oz	.	butter	.
2	-	盎司	.	黄油	.

2盎司黄油。

[wʌn] [eg] .

1	egg	.
1	蛋	.

1个鸡蛋。

½ - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈkʌrənts] .

½	-	oz	.	currants	.
½	-	盎司	.	醋栗	.

½盎司醋栗。

½ - [ˌəʊ 'zed] . ['kændid] [pi:l] .
½ - oz . candied peel .
½ - 盎司 . 脯 果皮 .

½盎司蜜饯果皮。

[ˌtu:'tu:] - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑ:stə(r)]['ʃʊgə(r)] .
2 - oz . castor sugar .
2 - 盎司 . 蓖麻 糖 .

2盎司细砂糖。

¼ - ['el bi:] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

['flaʊə(r)] .
flour .
面粉 .

面粉。

1½ - [ˌəʊ 'zed] .
1½ - oz .
1½ - 盎司 .

1½盎司

[graʊnd] [raɪs] .
ground rice .
地面 米 .

粞。

['lɪt(ə)l] [mɪlk] .
Little milk .
小的 牛奶 .

牛奶不多。

[beɪk] [ɪn] [brɪsk] ['ʌv(ə)n] [ɪn] ['pæti] [pænz] . - .
Bake in brisk oven in patty pans . 29 .
烤 在 轻快 烤箱 在 肉饼 平底锅 . - .

用小烤盘在高温烤箱中烘烤。29.

[nɔ:'wi:dʒən] [keɪk] .
Norwegian Cake .
挪威 蛋糕 .

挪威蛋糕。

[ˌtu:'tu:] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .
2 - oz . butter .
2 - 盎司 . 黄油 .

2盎司黄油。

[ˌtu:'tu:] [egz] .
2 eggs .
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

½ - ['el bi:] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['kʌrənts] .
currants .
醋栗 .

醋栗。

[ˌtuːˈtuː] [ˈtiːˌspuːnzˌfʊl] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdə(r)] .

2	teaspoonsful	baking	powder	.
2	茶匙	烘烤	粉末	.

2茶匙泡打粉。

¼ - [ˈel biː] .

¼	-	lb	.
¼	-	磅	.

¼磅

[ˈʃʊgə(r)] .

sugar	.
糖	.

糖。

[wʌn] - [ˈel biː] . [ˈflaʊə(r)] .

1	-	lb	.	flour	.
1	-	磅	.	面粉	.

1磅面粉。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] .

2	-	oz	.
2	-	盎司	.

2盎司

[ˈlemən] [piːl] .

lemon	peel	.
柠檬	果皮	.

柠檬皮。

[ˈlɪt(ə)l] [mɪlk] .

Little	milk	.
小的	牛奶	.

牛奶不多。

[ˈveri] [gʊd] [meɪd] [ɪn] [bred] [tɪnz] [tuː; tə] [ˈbʌtə(r)] . - .

Very	good	made	in	bread	tins	to	butter	.	30	.
非常	好的	制成	在	面包	罐头	到	黄油	.	-	.

非常好，用面包罐做成，涂上黄油。30。

[sʌlˈtɑːnə] [keɪk] .

Sultana	Cake	.
苏丹娜	蛋糕	.

苏丹娜蛋糕。

¼ - [ˈel biː] .

¼	-	lb	.
¼	-	磅	.

¼磅

[ˈbʌtə(r)] .

butter	.
黄油	.

黄油。

[θriː] [egz] .

3	eggs	.
3	鸡蛋	.

3个鸡蛋。

¾ - [ˈel biː] .

¾	-	lb	.
¾	-	磅	.

¾磅

['flaʊə(r)] .
flour .
面粉 .

面粉。

½ - ['el bi:] .
½ **-** **lb** .
½ - 磅 .

½磅

[sʌl'tɑ:nəz] .
sultanas .
苏丹娜 .

苏丹娜葡萄干。

½ - ['el bi:] .
½ **-** **lb** .
½ - 磅 .

½磅

['kɑ:stə(r)]['ʃʊgə(r)] .
castor **sugar** .
蓖麻 糖 .

细砂糖。

½ - ['el bi:] .
½ **-** **lb** .
½ - 磅 .

½磅

[graʊnd] [raɪs] .
ground **rice** .
地面 米 .

粞。

[θri:] ['ti:ˌspu:nzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
3 **teaspoonsful** **baking** **powder** .
3 茶匙 烘烤 粉末 .

3茶匙泡打粉。

['lɪt(ə)l] [mɪlk] .
Little **milk** .
小的 牛奶 .

牛奶不多。

[ði:z] [keɪks] [mʌst; məst][bi:; bi] ['feəli] [stɪf] , [ɔ:(r)][ðə; ði][sʌl'tɑ:nəz] [wɪl] [sɪŋk][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .
These **cakes** **must** **be** **fairly** **stiff** **,** **or** **the** **sultanas** **will** **sink** **to** **the** **bottom** **.**
这些 蛋糕 必须 是 相当 僵硬的 , 或者 这 苏丹娜 将要 下沉 到 这 底部 .

这些蛋糕必须比较硬挺，否则葡萄干会沉到蛋糕底部。

[wɪl] [meɪk] [tu:] [gʊd] - [saɪzd] [keɪks] . - .
Will **make** **two** **good** **-** **sized** **cakes** **.** **31** **.**
将要 制作 二 好的 - 尺寸 蛋糕 . - .

可以做两个大小合适的蛋糕。31.

['kəʊkəˌnʌt] [keɪk] .
Cocoanut **Cake** .
椰子 蛋糕 .

椰子蛋糕。

[ˌtu:'tu:] [egz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [weɪt] [ɪn]['flaʊə(r)] , ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['bʌtə(r)] .
2 **eggs** **and** **their** **weight** **in** **flour** **,** **sugar** **and** **butter** **.**
2 鸡蛋 和 他们的 重量 在 面粉 , 糖 和 黄油 .

2 个鸡蛋及其重量对应的面粉、糖和黄油。

[biːt] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [ˌkɒtʃɪˈniːl] .

Beat	**all**	**together**	**,**	**and**	**add**	**a**	**few**	**drops**	**of**	**cochineal**	**.**
打	全部	一起	,	和	添加	一个	很少	滴	的	胭脂虫	.

将所有材料混合搅拌，然后加入几滴胭脂虫红。

[ˌeɪ diː ˈdiː][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [drɒps] [ɒv; əv] [vəˈnɪlə] [ˈes(ə)ns] .

Add	**5**	**or**	**6**	**drops**	**of**	**vanilla**	**essence**	**.**
添加	5	或者	6	滴	的	香草	本质	.

加入5到6滴香草精。

[ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] , [ænd; ənd][fɔːr] [tʃɒpt] [ˈkændid] [ˈgriːngeɪdʒ] , [ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] .

Then	**add**	**the**	**flour**	**,**	**and**	**4**	**chopped**	**candied**	**greengages**	**,**	**2**	**-**	**oz**	**.**
然后	添加	这	面粉	,	和	4	切碎	腌	青梅	,	2	-	盎司	.

[ˈkəʊkəˌnʌt] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈtiːˌspuːnzˌfʊl] [ɒv; əv] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdə(r)] . [-] - .

cocoanut	**,**	**and**	**two**	**teaspoonsful**	**of**	**baking**	**powder**	**.**	**[**	**60**	**]**	**32**	**.**
椰子	,	和	二	茶匙	的	烘烤	粉末	.	[	-	]	-	.

然后加入面粉、4个切碎的蜜饯青梅、2盎司椰子和两茶匙泡打粉。[60]32.

[ˈlæŋkəʃɪə(r)] [ˈpɑːkɪn] .

Lancashire	**Parkin**	**.**
兰开夏郡	帕金	.

兰开夏郡公园。

1½ - [ˈel biː] .

1½	**-**	**lb**	**.**
1½	-	磅	.

1.5磅

[faɪn] [ˈəʊtmiːl] .

fine	**oatmeal**	**.**
美好的	麦片	.

细燕麦片。

½ - [ˈel biː] .

½	**-**	**lb**	**.**
½	-	磅	.

½磅

[ˈbʌtə(r)] ([rʌbd] [ɪn]) .

butter	**(**	**rubbed**	**in**	**)**	**.**
黄油	(	摩擦	在	)	.

涂抹黄油。

[wʌn] [ˈtiːspuːnfʊl] [ˈdʒɪndʒə(r)] .

1	**teaspoonful**	**ginger**	**.**
1	一茶匙	姜	.

1茶匙姜。

[wʌn] [ˈtiːspuːnfʊl] [ˈkɑːbənət] [ˈsəʊdə] .

1	**teaspoonful**	**carbonate**	**soda**	**.**
1	一茶匙	碳酸盐	苏打	.

1茶匙碳酸苏打。

½ - [ˈel biː] .

½	**-**	**lb**	**.**
½	-	磅	.

½磅

[ˈflaʊə(r)] .

flour	**.**
面粉	.

面粉。

½ - ['el biː] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['ʃʊgə(r)] .
sugar .
糖 .

糖。

[wʌn] - ['el biː] .
1 - lb .
1 - 磅 .

1磅

['triːkl] .
treacle .
糖浆 .

糖浆。

[wʌn] [eg] .
1 egg .
1 蛋 .

1个鸡蛋。

[dɪ'zɒlv] [ðə; ði]['səʊdə][ɪn][ˌtuː'tuː] ['tiːkʌp] [ɒv; əv][mɪlk] .
Dissolve the soda in 2 teacups of milk .
溶解 这 苏打 在 2 茶杯 的 牛奶 .

将苏打水溶解在两杯牛奶中。

[melt][ðə; ði] ['triːkl] [ænd; ənd]['bʌtə(r)][tə'geðə(r)] , [biːt] [ðə; ði] [eg] [ɪn] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['səʊdə]
Melt the treacle and butter together , beat the egg in , and add the soda
熔化 这 糖浆 和 黄油 一起 , 打 这 蛋 在 , 和 添加 这 苏打
[lɑːst] .
last .
最后的 .

将糖浆和黄油一起融化，打入鸡蛋，最后加入小苏打。

[mɪks] [wel] .
Mix well .
混合 出色地 .

充分搅拌。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] ['ʌv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] [tɪn] . - .
Bake in a slow oven in a dripping tin . 33 .
烤 在 一个 慢的 烤箱 在 一个 滴落 锡 . - .

用滴油的烤盘在低温烤箱中烘烤。33.

[dɪ'lɪʃəs] [keɪk] .
Delicious Cake .
可口的 蛋糕 .

美味的蛋糕。

¼ - ['el biː] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

['bʌtə(r)] .
butter .
黄油 .

黄油。

[θriː] [egz] .

3	**eggs**	**.**
3	鸡蛋	.

3个鸡蛋。

½ ['tiːspuːnfʊl] ['kɑːbənət] ['səʊdə] .

½	**teaspoonful**	**carbonate**	**soda**	**.**
½	一茶匙	碳酸盐	苏打	.

½ 茶匙碳酸苏打。

['lɪt(ə)l] [mɪlk] .

Little	**milk**	**.**
小的	牛奶	.

牛奶不多。

½ - ['el biː] .

½	**-**	**lb**	**.**
½	-	磅	.

½磅

['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

castor	**sugar**	**.**
蓖麻	糖	.

细砂糖。

½ - ['el biː] .

½	**-**	**lb**	**.**
½	-	磅	.

½磅

['flaʊə(r)] .

flour	**.**
面粉	.

面粉。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] [kriːm] [ɒv; əv]['tɑːtə(r)] .

1	**teaspoonful**	**cream**	**of**	**tartar**	**.**
1	一茶匙	奶油	的	鞑靼	.

1茶匙塔塔粉。

[eit][drɒps] [və'nɪlə] ['es(ə)ns] .

8	**drops**	**vanilla**	**essence**	**.**
8	滴	香草	本质	.

8滴香草精。

[mɪks] [wel] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n] . - .

Mix	**well**	**together**	**,**	**and**	**bake**	**in**	**moderate**	**oven**	**.**	**34**	**.**
混合	出色地	一起	,	和	烤	在	缓和	烤箱	.	-	.

充分混合，放入中等温度的烤箱烘烤。34.

['tʃɒklət] [keɪk] .

Chocolate	**Cake**	**.**
巧克力	蛋糕	.

巧克力蛋糕。

¼ - ['el biː] .

¼	**-**	**lb**	**.**
¼	-	磅	.

¼磅

['bʌtə(r)] .

butter	**.**
黄油	.

黄油。

[θriː] [egz] .
3 **eggs** .
3 鸡蛋 .

3个鸡蛋。

½ - ['el biː] .
½ **-** **lb** .
½ - 磅 .

½磅

['flaʊə(r)] .
flour .
面粉 .

面粉。

[sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .
6 **-** **oz** . **sugar** .
6 - 盎司 . 糖 .

6盎司糖。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['tʃɒklət] .
2 **-** **oz** . **chocolate** .
2 - 盎司 . 巧克力 .

2盎司巧克力。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] [və'nɪlə] ['es(ə)ns] .
1 **teaspoonful** **vanilla** **essence** .
1 一茶匙 香草 本质 .

1茶匙香草精。

[dɪ'zɒlv] [ðə; ði] ['tʃɒklət] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn] ¾ ['tiːkʌp] [ɒv; əv][mɪlk][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː]
Dissolve **the** **chocolate** **over** **the** **fire** **in** **¾** **teacup** **of** **milk** **and** **add** **it**
溶解 这 巧克力 超过 这 火 在 ¾ 茶碗 的 牛奶 和 添加 它
[tuː; tə][ðə; ði] [keɪk] [wen] [stɪl] [wɔːm] . [-] - .
to **the** **cake** **when** **still** **warm** . **[** **61** **]** **35** .
到 这 蛋糕 什么时候 仍然 温暖的 . [-] - .

将巧克力在四分之三茶杯牛奶中隔火融化，趁热加入蛋糕中。[61]35.

[rɪtʃ] [plʌm] [keɪk] .
Rich **Plum** **Cake** .
富有的 李子 蛋糕 .

浓郁的李子蛋糕。

½ - ['el biː] .
½ **-** **lb** .
½ - 磅 .

½磅

['bʌtə(r)] .
butter .
黄油 .

黄油。

[fɔːr] [egz] .
4 **eggs** .
4 鸡蛋 .

4个鸡蛋。

½ - ['el biː] .
½ **-** **lb** .
½ - 磅 .

½磅

['kʌrənts] .
currants .
醋栗 .

醋栗。

½ ['nʌtmeg] .
½ **nutmeg** .
½ 肉豆蔻 .

半个肉豆蔻。

½ - ['el bi:] .
½ **-** **lb** .
½ - 磅 .

½磅

['flaʊə(r)] .
flour .
面粉 .

面粉。

½ - ['el bi:] .
½ **-** **lb** .
½ - 磅 .

½磅

[ˌdemə'reərə]['ʃʊgə(r)] .
Demerara **sugar** .
德梅拉拉 糖 .

德梅拉拉红糖。

¼ - ['el bi:] .
¼ **-** **lb** .
¼ - 磅 .

¼磅

['reɪzɪnz] ([stəʊnd] [ænd; ənd] [tʃɒpt]) .
raisins **(** **stoned** **and** **chopped** **)** **.**
葡萄干 (吸食大麻 和 切碎) .

葡萄干（去核切碎）。

[θri:] - [ˌəʊ 'zed] .
3 **-** **oz** .
3 - 盎司 .

3盎司

['lemən] [pi:l] .
lemon **peel** .
柠檬 果皮 .

柠檬皮。

[wen] [ðə; ði] [keɪk] [ɪz][ɪn][ðə; ði][tɪn] [pʊʃ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [θɪk] [lʌmps] [ɒv; əv]['sɪtrən] .
When **the** **cake** **is** **in** **the** **tin** **push** **in** **a** **few** **thick** **lumps** **of** **citron** **.**
什么时候 这 蛋糕 是 在 这 锡 推 在 一个 很少 厚的 肿块 的 香橼 .

蛋糕放入模具后，塞入几大块香橼。

[beɪk] [ˌtu:'tu:] ['aʊəz] . - .
Bake **2** **hours** **.** **36** **.**
烤 2 小时 . - .

烘烤 2 小时 36 分钟。

[pleɪn] [si:d] [ɔ:(r)] ['kʌrənt] [ləʊf] .
Plain **Seed** **or** **Currant** **Loaf** **.**
清楚的 种子 或者 黑醋栗 面包 .

原味籽面包或葡萄干面包。

[ˌtuːˈtuː] - [ˈɛlˈbiːˈɛs] . [ˈflaʊə(r)] .
2 - **lbs** . **flour** .
2 - 磅 . 面粉 .

2磅面粉。

¼ - [ˈel biː] .
¼ - **lb** .
¼ - 磅 .

¼磅

[mɔɪst] [ˈʃʊgə(r)] .
moist **sugar** .
潮湿 糖 .

湿糖。

[fɔːr] - [ˌəʊ ˈzed] .
4 - **oz** .
4 - 盎司 .

4盎司

[ˈdrɪpɪŋ] ([rʌbd] [ɪn]) .
dripping **(** **rubbed** **in** **)** .
滴落 (摩擦 在) .

滴落（涂抹）。

[ˌtuːˈtuː] [ˈtiːˌspuːnzˌfʊl] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdə(r)] .
2 **teaspoonsful** **baking** **powder** .
2 茶匙 烘烤 粉末 .

2茶匙泡打粉。

[wʌn] - [ˌəʊ ˈzed] .
1 - **oz** .
1 - 盎司 .

1盎司

[ˈkærəˌweɪ] [siːdz] [ɔː(r)] ½ - [ˈel biː] .
carraway **seeds** **or** **½** - **lb** .
葛缕子 种子 或者 ½ - 磅 .

葛缕子籽或 ½ 磅。

[ˈkʌrənts] .
currants .
醋栗 .

醋栗。

[fɔːm] [ˈɪntuː] [lait] [dəʊ] [wɪð] [mɪlk] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [bred] [tɪnz] . - .
Form **into** **light** **dough** **with** **milk** **and** **bake** **in** **bread** **tins** . **37** .
形式 进入 光 面团 和 牛奶 和 烤 在 面包 罐头 . - .

用牛奶揉成轻盈的面团，放入面包模具中烘烤。37.

[ˈmɔːltə] [keɪk] .
Malta **Cake** .
马耳他 蛋糕 .

马耳他蛋糕。

[weɪt] [ɒv; əv] [ˌtuːˈtuː] [egz] [ɪn] [ˈbʌtə(r)] , [ˈʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [ˈflaʊə(r)] , [ˈgreɪtɪd] [raɪnd] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈɒrɪndʒ] ,
Weight **of** **2** **eggs** **in** **butter** **,** **sugar** **and** **flour** **,** **grated** **rind** **of** **1** **orange** **,**
重量 的 2 鸡蛋 在 黄油 , 糖 和 面粉 , 磨碎的 果皮 的 1 橙子 ,

相当于2个鸡蛋的重量，黄油、糖和面粉，1个橙子的磨碎橙皮，

[ˈlɪt(ə)l] [mɪlk] , [ˌtuːˈtuː] [ˈtiːˌspuːnzˌfʊl] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdə(r)] , [ˌtuːˈtuː] [egz] .
little **milk** **,** **2** **teaspoonsful** **baking** **powder** **,** **2** **eggs** **.**
小的 牛奶 , 2 茶匙 烘烤 粉末 , 2 鸡蛋 .

少量牛奶，2茶匙泡打粉，2个鸡蛋。

[mɪks] [wel] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] ['drɪpɪŋ] [tɪn] .

Mix	**well**	**and**	**bake**	**in**	**dripping**	**tin**	**.**
混合	出色地	和	烤	在	滴落	锡	.

充分搅拌后倒入滴油的烤盘中烘烤。

[tɜːn] [ðə; ði] [keɪk] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːd] [wen] [dʌn] , [ænd; ənd][aɪs][æz; əz] [fˈɒləʊz] .

Turn	**the**	**cake**	**on**	**to**	**a**	**board**	**when**	**done**	**,**	**and**	**ice**	**as**	**follows**	**.**
转动	这	蛋糕	在	到	一个	木板	什么时候	完毕	,	和	冰	作为	跟随	.

蛋糕烤好后，将其翻转到木板上，然后按以下步骤进行装饰。

['aɪsɪŋ] :

Icing	**:**
糖霜	:

糖霜:

— [skwiːz] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][wʌn] ['ɒrɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][æz; əz] [mʌtʃ] ['aɪsɪŋ]

—	**Squeeze**	**the**	**juice**	**of**	**1**	**orange**	**into**	**a**	**basin**	**and**	**add**	**as**	**much**	**icing**
—	挤	这	汁	的	1	橙子	进入	一个	盆地	和	添加	作为	很多	糖霜

['ʃʊgə(r)][æz; əz] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θɪk] .

sugar	**as**	**will**	**make**	**it**	**thick**	**.**
糖	作为	将要	制作	它	厚的	.

—将 1 个橙子的汁挤入盆中，加入适量的糖粉，直到糖霜变稠。

[spred] [waɪl] [ðə; ði] [keɪk] [ɪz][hɒt] .

Spread	**while**	**the**	**cake**	**is**	**hot**	**.**
传播	尽管	这	蛋糕	是	热的	.

趁蛋糕还热的时候抹上酱汁。

[wen] [kəʊld][kʌt][ɪn] [ʃeɪps] . [-] - .

When	**cold**	**cut**	**in**	**shapes**	**.**	**[**	**62**	**]**	**38**	**.**
什么时候	寒冷的	切	在	形状	.	[	-	]	-	.

冷切成型。[62]38.

[smɔːl] [raɪs] [keɪk] .

Small	**Rice**	**Cake**	**.**
小的	米	蛋糕	.

小米糕。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .

3	**-**	**oz**	**.**	**butter**	**.**
3	-	盎司	.	黄油	.

3盎司黄油。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	**eggs**	**.**
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

¼ - ['el biː] . [graʊnd] [raɪs] .

¼	**-**	**lb**	**.**	**ground**	**rice**	**.**
¼	-	磅	.	地面	米	.

¼磅碎米。

¼ - ['el biː] .

¼	**-**	**lb**	**.**
¼	-	磅	.

¼磅

['ʃʊgə(r)] .

sugar	**.**
糖	.

糖。

¼ - ['el bi:] .

¼	-	lb	.
¼	-	磅	.

¼磅

['flaʊə(r)] .

flour	.
面粉	.

面粉。

[wʌn] ['ti:spu:nfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

1	teaspoonful	baking	powder	.
1	一茶匙	烘烤	粉末	.

1茶匙泡打粉。

[ˌeɪ di: 'di:][æz; əz] [mʌtʃ] [mɪlk][æz; əz] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['feəli] [sɒft] .

Add	as	much	milk	as	will	make	it	fairly	soft	.
添加	作为	很多	牛奶	作为	将要	制作	它	相当	柔软的	.

加入适量牛奶，直到面团变得比较软为止。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n] . - .

Bake	in	a	moderate	oven	.	39	.
烤	在	一个	缓和	烤箱	.	-	.

在中等温度的烤箱中烘烤。39.

[pə'rɪziən] ['sænwɪtʃ] .

Parisian	Sandwich	.
巴黎人	三明治	.

巴黎三明治。

[ˌtu:'tu:] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .

2	-	oz	.	butter	.
2	-	盎司	.	黄油	.

2盎司黄油。

[ˌtu:'tu:] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[wʌn] ['ti:spu:nfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

1	teaspoonful	baking	powder	.
1	一茶匙	烘烤	粉末	.

1茶匙泡打粉。

[ˌtu:'tu:] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .

2	-	oz	.	sugar	.
2	-	盎司	.	糖	.

2盎司糖。

[θri:] - [ˌəʊ 'zed] . ['flaʊə(r)] .

3	-	oz	.	flour	.
3	-	盎司	.	面粉	.

3盎司面粉。

['lɪt(ə)l] [mɪlk] .

Little	milk	.
小的	牛奶	.

牛奶不多。

[pɔ:(r)][ɒn] [tu:] [gri:zd] [pleɪts] [ænd; ənd] [beɪk] .

Pour	on	two	greased	plates	and	bake	.
倒	在	二	涂油	盘子	和	烤	.

倒入两个抹了油的盘子里，烘烤即可。

[prɪˈpeə(r)] [ˈfɪlɪŋ] .
Prepare **filling** **.**
准备 填充 .

准备馅料。

[pʊt] ½ [ˈtiːkʌpˌfʊl] [ɒv; əv][ˈʃʊgə(r)] , [wʌn] [dɪˈzɜːtˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][ˈkɔːnflaʊə(r)] , [mɪkst] [wɪð] ½ [ˈtiːkʌpˌfʊl]
Put **½** **teacupful** **of** **sugar** **,** **1** **dessertspoonful** **of** **cornflour** **,** **mixed** **with** **½** **teacupful**
放 ½ 一杯茶 的 糖 , 1 甜点勺 的 玉米粉 , 混合 和 ½ 一杯茶
[ɒv; əv][kəʊld][ˈwɔːtə(r)] ,
of **cold** **water** **,**
的 寒冷的 水 ,

将半杯糖、1茶匙玉米淀粉与半杯冷水混合，

[ˈɪntuː][ə; eɪ][pæn][ænd; ənd] [ˈsɪmə(r)] [tɪl] [θɪk] .
into **a** **pan** **and** **simmer** **till** **thick** **.**
进入 一个 平底锅 和 煨 直到 厚的 .

倒入锅中，小火慢炖至浓稠。

[wen] [kəʊld] , [ˌeɪ diː ˈdiː][ˈbiːt(ə)n] [jəʊk][ɒv; əv][wʌn] [eg] , [ænd; ənd] [ɪˈnʌf] [ˈlemən][dʒuːs][tuː; tə][ˈfleɪvə(r)]
When **cold** **,** **add** **beaten** **yolk** **of** **1** **egg** **,** **and** **enough** **lemon** **juice** **to** **flavour**
什么时候 寒冷的 , 添加 被打败 蛋黄 的 1 蛋 , 和 足够的 柠檬 汁 到 味道
[wel] .
well **.**
出色地 .

冷却后，加入1个鸡蛋的打散蛋黄，并加入适量柠檬汁调味。

[spred] [ðə; ði][ˈmɪkstʃə(r)][ɒn][wʌn] [keɪk] , [ænd; ənd] [pres] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp] . - .
Spread **the** **mixture** **on** **one** **cake** **,** **and** **press** **the** **other** **on** **the** **top** **.** **40** **.**
传播 这 混合物 在 一 蛋糕 , 和 按 这 其他 在 这 顶部 . - .

将混合物涂抹在一个蛋糕上，然后将另一个蛋糕压在上面。40.

[sʌlˈtɑːnə] [skɔnz] .
Sultana **Scones** **.**
苏丹娜 司康饼 .

苏丹娜烤饼。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)] , [rʌbd] [ˈɪntuː][wʌn] - [ˈel biː] . [ˈflaʊə(r)] , [ˌtuːˈtuː] [ˈtiːˌspuːnzˌfʊl] [ˈbeɪkɪŋ]
2 **-** **oz** **.** **butter** **,** **rubbed** **into** **1** **-** **lb** **.** **flour** **,** **2** **teaspoonsful** **baking**
2 - 盎司 . 黄油 , 摩擦 进入 1 - 磅 . 面粉 , 2 茶匙 烘烤
[ˈpaʊdə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][sɔːlt] .
powder **,** **and** **a** **little** **salt** **.**
粉末 , 和 一个 小的 盐 .

将 2 盎司黄油揉搓进 1 磅面粉、2 茶匙泡打粉和少许盐中。

[mɪks][tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt] [dəʊ] [wɪð] [ˈsaʊə(r)][mɪlk] , [ænd; ənd] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv][sʌlˈtɑːnəz] .
Mix **to** **a** **light** **dough** **with** **sour** **milk** **,** **and** **work** **in** **a** **handful** **of** **sultanas** **.**
混合 到 一个 光 面团 和 酸的 牛奶 , 和 工作 在 一个 少数 的 苏丹娜 .

将面团与酸奶混合成轻盈的面团，然后拌入一把苏丹娜葡萄干。

[rəʊl][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [ænd; ənd][kʌt][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [beɪk] . [-] - .
Roll **an** **inch** **thick** **,** **and** **cut** **in** **shape** **and** **bake** **.** **[** **63** **]** **41** **.**
卷 一个 英寸 厚的 , 和 切 在 形状 和 烤 . [-] - .

擀成一英寸厚，切成形状，然后烘烤。[63]41.

[jɔːk] [tiː] [keɪks] .
York **Tea** **Cakes** **.**
约克 茶 蛋糕 .

约克茶饼。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)] .
2 **-** **oz** **.** **butter** **.**
2 - 盎司 . 黄油 .

2盎司黄油。

¼ - ['el bi:] .

¼	-	lb	.
¼	-	磅	.

¼磅

['kɑ:stə(r)]['ʃʊgə(r)] .

castor	sugar	.
蓖麻	糖	.

细砂糖。

[ˌtu:'tu:] - ['ɛl'bi:'ɛs] . ['flaʊə(r)] .

2	-	lbs	.	flour	.
2	-	磅	.	面粉	.

2磅面粉。

[wʌn] ['ti:spu:nfʊl] [sɔ:lt] .

1	teaspoonful	salt	.
1	一茶匙	盐	.

1茶匙盐。

[ˌtu:'tu:] - [ˌəʊ 'zed] . [lɑ:d] .

2	-	oz	.	lard	.
2	-	盎司	.	猪油	.

2盎司猪油。

[θri:] [egz] .

3	eggs	.
3	鸡蛋	.

3个鸡蛋。

[wʌn] - [paɪnt] [mɪlk] .

1	-	pint	milk	.
1	-	品脱	牛奶	.

1品脱牛奶。

[wʌn] ['ti:spu:nfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

1	teaspoonful	baking	powder	.
1	一茶匙	烘烤	粉末	.

1茶匙泡打粉。

[wɜ:k] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] [fju:] ['kʌrənts] .

Work	about	10	minutes	,	and	add	a	few	currants	.
工作	关于	-	分钟	,	和	添加	一个	很少	醋栗	.

再做大约 10 分钟，然后加入一些葡萄干。

[beɪk] [ɪn] [kwɪk] ['ʌv(ə)n] . - .

Bake	in	quick	oven	.	42	.
烤	在	快的	烤箱	.	-	.

用快速烤箱烘烤。42.

['feəri] [keɪks] .

Fairy	Cakes	.
仙女	蛋糕	.

小仙女蛋糕。

[θri:] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .

3	-	oz	.	butter	.
3	-	盎司	.	黄油	.

3盎司黄油。

[θri:] [egz] .

3	eggs	.
3	鸡蛋	.

3个鸡蛋。

[wʌn] ['greɪtɪd] ['lemən] [raɪnd] .
1 **grated** **lemon** **rind** **.**
1 磨碎的 柠檬 果皮 .

1个磨碎的柠檬皮。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . [mɪnst] ['tʃeriz] .
3 **-** **oz** **.** **minced** **cherries** **.**
3 - 盎司 . 剁碎 樱桃 .

3盎司切碎的樱桃。

['lɪt(ə)l] [mɪlk] .
Little **milk** **.**
小的 牛奶 .

牛奶不多。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .
3 **-** **oz** **.** **castor** **sugar** **.**
3 - 盎司 . 蓖麻 糖 .

3盎司细砂糖。

[eɪt] - [ˌəʊ 'zed] . ['flaʊə(r)] .
8 **-** **oz** **.** **flour** **.**
8 - 盎司 . 面粉 .

8盎司面粉。

[fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [ˌkɒtʃɪ'niːl] .
Few **drops** **of** **cochineal** **.**
很少 滴 的 胭脂虫 .

几滴胭脂虫红。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
1 **teaspoonful** **baking** **powder** **.**
1 一茶匙 烘烤 粉末 .

1茶匙泡打粉。

[beɪk] [ɪn] [kwiːn] [keɪk] [tɪnz] [ɔː(r)] ['pæti] [pænz] . - .
Bake **in** **queen** **cake** **tins** **or** **patty** **pans** **.** **43** **.**
烤 在 女王 蛋糕 罐头 或者 肉饼 平底锅 . - .

用皇后蛋糕模具或小蛋糕模具烘烤。43.

['ɒrɪndʒ] [rɒk] [keɪks] .
Orange **Rock** **Cakes** **.**
橙子 岩石 蛋糕 .

橙子岩石蛋糕。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .
3 **-** **oz** **.** **butter** **.**
3 - 盎司 . 黄油 .

3盎司黄油。

[ˌtuː'tuː] [egz] .
2 **eggs** **.**
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
1 **teaspoonful** **baking** **powder** **.**
1 一茶匙 烘烤 粉末 .

1茶匙泡打粉。

['lɪt(ə)l] [mɪlk] .
Little **milk** **.**
小的 牛奶 .

牛奶不多。

[sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

6	-	oz	.	castor	sugar	.
6	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

6盎司细砂糖。

[wʌn] - ['el biː] . ['flaʊə(r)] .

1	-	lb	.	flour	.
1	-	磅	.	面粉	.

1磅面粉。

['greɪtɪd] [raɪnd][ɒv; əv][wʌn] ['ɒrɪndʒ] .

Grated	rind	of	1	orange	.
磨碎的	果皮	的	1	橙子	.

1个橙子的橙皮屑。

[wʌn] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs] .

1	orange	juice	.
1	橙子	汁	.

1 杯橙汁。

['aɪðə(r)] [beɪk] [ɪn] ['pæti] [pænz][ɔː(r)][drɒp][ɒn] ['flaʊəd] [ʃelf] .

Either	bake	in	patty	pans	or	drop	on	floured	shelf	.
任何一个	烤	在	肉饼	平底锅	或者	降低	在	撒了面粉	架子	.

可以用小蛋糕模具烘烤，也可以放在撒了面粉的架子上烤。

- . ['dʒɜːzi] [keɪk] .

44	.	Jersey	Cake	.
-	.	球衣	蛋糕	.

44. 泽西蛋糕。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .

2	-	oz	.	butter	.
2	-	盎司	.	黄油	.

2盎司黄油。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . [kɔːn] ['flaʊə(r)] .

2	-	oz	.	corn	flour	.
2	-	盎司	.	玉米	面粉	.

2盎司玉米粉。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

2	-	oz	.	castor	sugar	.
2	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

2盎司细砂糖。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['flaʊə(r)] .

2	-	oz	.	flour	.
2	-	盎司	.	面粉	.

2盎司面粉。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

1	teaspoonful	baking	powder	.
1	一茶匙	烘烤	粉末	.

1茶匙泡打粉。

[biːt] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [smɔːl] ['drɪpɪŋ] [tɪn] . [-] - .

Beat	5	minutes	,	and	bake	in	small	dripping	tin	.	[	64	]	45	.
打	5	分钟	,	和	烤	在	小的	滴落	锡	.	[	-	]	-	.

搅拌 5 分钟，然后放入小滴油烤盘中烘烤。[64]45.

[siːd] [bred] ([tuː; tə]['bʌtə(r)]) .
Seed Bread (To Butter) .
种子 面包 (到 黄油) .

籽面包（涂黄油）。

3½ - ['ɛl'biː'ɛs] . ['flaʊə(r)] .
3½ - lbs . flour .
3½ - 磅 . 面粉 .

3.5磅面粉。

[wʌn] - ['el biː] . ['ʃʊgə(r)] .
1 - lb . sugar .
1 - 磅 . 糖 .

1磅糖。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] .
2 - oz .
2 - 盎司 .

2盎司

['kærəˌweɪ] [siːdz] .
carraway seeds .
葛缕子 种子 .

葛缕子籽。

¼ - ['el biː] . [lɑːd] ([rʌbd] [ɪn]) .
¼ - lb . lard (rubbed in) .
¼ - 磅 . 猪油 (摩擦 在) .

¼磅猪油（揉搓进去）。

1d .
1d .
1d .

1d.

[jiːst] .
yeast .
酵母 .

酵母。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] .
2 - oz .
2 - 盎司 .

2盎司

['kændid] [piːl] .
candied peel .
脯 果皮 .

糖渍果皮。

['ɑːftə(r)] [niːdɪŋ] [wel] , [let][ˌaɪ 'tiː][stænd][fɔːr] ['aʊəz] .
After kneeding well , let it stand 4 hours .
后 揉捏 出色地 , 让 它 站立 4 小时 .

揉好后，静置4小时。

[ðen] [pʊt][ɪn][tɪnz][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][raɪz][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['beɪkɪŋ] . - .
Then put in tins and let it rise a few minutes before baking . 46 .
然后 放 在 罐头 和 让 它 上升 一个 很少 分钟 前 烘烤 . - .

然后放入烤盘，醒发几分钟后再烘烤。46.

[kwiːn] ['ænz] [keɪk] .
Queen Anne's Cake .
女王 安妮的 蛋糕 .

安妮女王蛋糕。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .

3	**-**	**oz**	**.**	**butter**	**.**
3	-	盎司	.	黄油	.

3盎司黄油。

[sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

6	**-**	**oz**	**.**	**castor**	**sugar**	**.**
6	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

6盎司细砂糖。

½ - ['el biː] .

½	**-**	**lb**	**.**
½	-	磅	.

½磅

['flaʊə(r)] .

flour	**.**
面粉	.

面粉。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['greɪtɪd]['dʒɪndʒə(r)] .

1	**teaspoonful**	**grated**	**ginger**	**.**
1	一茶匙	磨碎的	姜	.

1茶匙磨碎的生姜。

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] . [lɑːd] .

1	**-**	**oz**	**.**	**lard**	**.**
1	-	盎司	.	猪油	.

1盎司猪油。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	**eggs**	**.**
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[ˌtuː'tuː] ['tiːˌspuːnzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

2	**teaspoonsful**	**baking**	**powder**	**.**
2	茶匙	烘烤	粉末	.

2茶匙泡打粉。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] .

2	**-**	**oz**	**.**
2	-	盎司	.

2盎司

['kændid] [piːl] .

candied	**peel**	**.**
脯	果皮	.

糖渍果皮。

[biːt] [wel] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɪlk][ænd; ənd] [beɪk] . - .

Beat	**well**	**with**	**a**	**little**	**milk**	**and**	**bake**	**.**	**47**	**.**
打	出色地	和	一个	小的	牛奶	和	烤	.	-	.

加少许牛奶搅拌均匀，然后烘烤。47.

[spaɪs] [bred] .

Spice	**Bread**	**.**
香料	面包	.

香料面包。

1½ - ['ɛl'biː'ɛs] . ['flaʊə(r)] .

1½	**-**	**lbs**	**.**	**flour**	**.**
1½	-	磅	.	面粉	.

1.5磅面粉。

[fɔːr] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .

4	**-**	**oz**	**.**	**sugar**	**.**
4	-	盎司	.	糖	.

4盎司糖。

[θriː] ['tiːˌspuːnzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

3	**teaspoonsful**	**baking**	**powder**	**.**
3	茶匙	烘烤	粉末	.

3茶匙泡打粉。

1½ - ['ɛl'biː'ɛs] . [sʌl'tɑːnəz] .

1½	**-**	**lbs**	**.**	**sultanas**	**.**
1½	-	磅	.	苏丹娜	.

1.5磅苏丹娜葡萄干。

[wʌn] - [paɪnt] ['bʌtəmɪlk] .

1	**-**	**pint**	**buttermilk**	**.**
1	-	品脱	酪乳	.

1品脱酪乳。

[faɪv] - [ˌəʊ 'zed] . [lɑːd] ([rʌbd] [ɪn]) .

5	**-**	**oz**	**.**	**lard**	**(**	**rubbed**	**in**	**)**	**.**
5	-	盎司	.	猪油	(	摩擦	在	)	.

5盎司猪油（揉搓涂抹）。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ 'zed] .

2	**-**	**oz**	**.**
2	-	盎司	.

2盎司

['kændid] [piːl] .

candied	**peel**	**.**
脯	果皮	.

糖渍果皮。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

2	**eggs**	**.**
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

½ - ['el biː] .

½	**-**	**lb**	**.**
½	-	磅	.

½磅

['kʌrənts] .

currants	**.**
醋栗	.

醋栗。

[pɪntʃ] [ɒv; əv][sɔːlt] .

Pinch	**of**	**salt**	**.**
捏	的	盐	.

少许盐。

[beɪk] [ɪn] [bred] [tɪnz] . [-] - .

Bake	**in**	**bread**	**tins**	**.**	**[**	**65**	**]**	**48**	**.**
烤	在	面包	罐头	.	[	-	]	-	.

用面包模具烘烤。[65]48.

['bætʃələz] ['bʌtnz] .

Bachelor's	**Buttons**	**.**
学士	按钮	.

单身汉纽扣。

[sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .

6	-	oz	.	butter	.
6	-	盎司	.	黄油	.

6盎司黄油。

[θriː] [jəʊk] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ['waɪts] [ɒv; əv] [egz] .

3	yolks	and	2	whites	of	eggs	.
3	蛋黄	和	2	白人	的	鸡蛋	.

3个蛋黄和2个蛋白。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

1	teaspoonful	baking	powder	.
1	一茶匙	烘烤	粉末	.

1茶匙泡打粉。

½ - ['el biː] .

½	-	lb	.
½	-	磅	.

½磅

['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

castor	sugar	.
蓖麻	糖	.

细砂糖。

- - [ˌəʊ 'zed] . ['flaʊə(r)] .

15	-	oz	.	flour	.
-	-	盎司	.	面粉	.

15盎司面粉。

½ ['tiːspuːnfʊl] ['lemən] ['es(ə)ns] .

½	teaspoonful	lemon	essence	.
½	一茶匙	柠檬	本质	.

半茶匙柠檬香精。

[rʌb] [ðə; ði]['bʌtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['flaʊə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd][mɪks] [wel] .

Rub	the	butter	into	the	flour	,	add	the	other	ingredients	and	mix	well	.
擦	这	黄油	进入	这	面粉	,	添加	这	其他	原料	和	混合	出色地	.

将黄油揉入面粉中，加入其他配料并搅拌均匀。

[dɪ'vaɪd]['ɪntuː] ['piːsɪz] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['wɔːlnʌt] .

Divide	into	pieces	the	size	of	a	walnut	.
划分	进入	件	这	尺寸	的	一个	核桃	.

切成核桃大小的小块。

[dɪp] [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɜːd] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] [ænd; ənd][rəʊl][ɪn] [kɔːs] ['ʃʊgə(r)][ɔː(r)]

Dip	each	with	a	fork	into	the	third	white	of	egg	and	roll	in	coarse	sugar	or
蘸	每个	和	一个	叉	进入	这	第三	白色的	的	蛋	和	卷	在	粗	糖	或者

['faɪnli] [tʃɒpt] ['ɑːməndz] [ɔː(r)] ['desɪkeɪtɪd] ['kəʊkəˌnʌt] . - .

finely	chopped	almonds	or	desiccated	cocoanut	.	49	.
精细地	切碎	杏仁	或者	干燥的	椰子	.	-	.

用叉子将每个鸡蛋蘸上第三个蛋清，然后在粗砂糖、杏仁碎或椰蓉中滚一滚。49.

['kəʊkəˌnʌt] ['fɪŋgəz] .

Cocoanut	Fingers	.
椰子	手指	.

椰子手指饼干。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .

3	-	oz	.	butter	.
3	-	盎司	.	黄油	.

3盎司黄油。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[sɪks] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈflaʊə(r)] .

6	-	oz	.	flour	.
6	-	盎司	.	面粉	.

6盎司面粉。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈkɑːstə(r)][ˈʃʊgə(r)] .

2	-	oz	.	castor	sugar	.
2	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

2盎司细砂糖。

¼ - [ˈel biː] .

¼	-	lb	.
¼	-	磅	.

¼磅

[ˈkəʊkəˌnʌt] .

cocoanut	.
椰子	.

椰子。

[rəʊl][ˈɪntuː] [kɔːk] [ʃeɪps] , [ænd; ənd][rəʊl][ɪn] [ˈkəʊkəˌnʌt] [ænd; ənd] [beɪk] . - .

Roll	into	cork	shapes	,	and	roll	in	cocoanut	and	bake	.	50	.
卷	进入	软木	形状	,	和	卷	在	椰子	和	烤	.	-	.

将面团搓成软木塞形状，裹上椰蓉烘烤。50.

[ˌvɪktəˈriːn] [bʌnz] .

Victorine	Buns	.
维克托琳	面包	.

维克托琳面包。

¼ - [ˈel biː] .

¼	-	lb	.
¼	-	磅	.

¼磅

[ˈbʌtə(r)] .

butter	.
黄油	.

黄油。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[θriː] - [ˌəʊ ˈzed] . [graʊnd] [raɪs] .

3	-	oz	.	ground	rice	.
3	-	盎司	.	地面	米	.

3盎司碎米。

[θriː] - [ˌəʊ ˈzed] . [sʌlˈtɑːnəz] .

3	-	oz	.	sultanas	.
3	-	盎司	.	苏丹娜	.

3盎司苏丹娜葡萄干。

¼ - [ˈel biː] .

¼	-	lb	.
¼	-	磅	.

¼磅

['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .
castor **sugar** **.**
蓖麻 糖 .

细砂糖。

½ - ['el biː] .
½ **-** **lb** **.**
½ - 磅 .

½磅

['flaʊə(r)] .
flour **.**
面粉 .

面粉。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . [piːl] .
2 **-** **oz** **.** **peel** **.**
2 - 盎司 . 果皮 .

2盎司果皮。

[ˌtuː'tuː] ['tiːˌspuːnzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
2 **teaspoonsful** **baking** **powder** **.**
2 茶匙 烘烤 粉末 .

2茶匙泡打粉。

[beɪk] [ɪn] ['pæti] [pænz] . [-] - .
Bake **in** **patty** **pans** **.** **[** **66** **]** **51** **.**
烤 在 肉饼 平底锅 . [-] - .

用小蛋糕模具烘烤。[66]51.

['ɒrɪndʒ] [keɪks] .
Orange **Cakes** **.**
橙子 蛋糕 .

橙子蛋糕。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .
2 **-** **oz** **.** **butter** **.**
2 - 盎司 . 黄油 .

2盎司黄油。

¼ - ['el biː] .
¼ **-** **lb** **.**
¼ - 磅 .

¼磅

['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .
castor **sugar** **.**
蓖麻 糖 .

细砂糖。

[ˌtuː'tuː] [egz] .
2 **eggs** **.**
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

½ - ['el biː] .
½ **-** **lb** **.**
½ - 磅 .

½磅

['flaʊə(r)] .
flour **.**
面粉 .

面粉。

[wʌn] ['ɒrɪndʒ] [raɪnd] (['greɪtɪd]) .

1	orange	rind	(	grated	)	.
1	橙子	果皮	(	磨碎的	)	.

1 个橙皮（磨碎）。

['lɪt(ə)l] [mɪlk] .

Little	milk	.
小的	牛奶	.

牛奶不多。

[ˌtuː'tuː] ['tiːˌspuːnzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

2	teaspoonsful	baking	powder	.
2	茶匙	烘烤	粉末	.

2茶匙泡打粉。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n][ɪn] [tiː] [keɪk] [tɪnz] . - .

Bake	in	a	moderate	oven	in	tea	cake	tins	.	52	.
烤	在	一个	缓和	烤箱	在	茶	蛋糕	罐头	.	-	.

用茶饼模具在中等温度的烤箱中烘烤。52.

['dʒɪndʒə(r)] [keɪks] .

Ginger	Cakes	.
姜	蛋糕	.

姜饼。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .

2	-	oz	.	butter	.
2	-	盎司	.	黄油	.

2盎司黄油。

2½ - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

2½	-	oz	.	castor	sugar	.
2½	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

2½盎司细砂糖。

[wʌn] [eg] .

1	egg	.
1	蛋	.

1个鸡蛋。

['sɛvən] - [ˌəʊ 'zed] . ['flaʊə(r)] .

7	-	oz	.	flour	.
7	-	盎司	.	面粉	.

7盎司面粉。

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] . ['triːkl] .

1	-	oz	.	treacle	.
1	-	盎司	.	糖浆	.

1盎司糖蜜。

½ - [ˌəʊ 'zed] . ['greɪtɪd]['dʒɪndʒə(r)] .

½	-	oz	.	grated	ginger	.
½	-	盎司	.	磨碎的	姜	.

½盎司磨碎的生姜。

½ ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

½	teaspoonful	baking	powder	.
½	一茶匙	烘烤	粉末	.

半茶匙泡打粉。

[beɪk] [ɪn] [smɔːl] [keɪks] . - .

Bake	in	small	cakes	.	53	.
烤	在	小的	蛋糕	.	-	.

烤成小蛋糕。53.

['tʃeri] [keɪks] .
Cherry **Cakes** **.**
樱桃 蛋糕 .

樱桃蛋糕。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .
3 **-** **oz** **.** **butter** **.**
3 - 盎司 . 黄油 .

3盎司黄油。

¼ - ['el biː] .
¼ **-** **lb** **.**
¼ - 磅 .

¼磅

['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .
castor **sugar** **.**
蓖麻 糖 .

细砂糖。

½ - ['el biː] .
½ **-** **lb** **.**
½ - 磅 .

½磅

['flaʊə(r)] .
flour **.**
面粉 .

面粉。

[ˌtuː'tuː] [egz] .
2 **eggs** **.**
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

[ˌtuː'tuː] ['tiːˌspuːnzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
2 **teaspoonsful** **baking** **powder** **.**
2 茶匙 烘烤 粉末 .

2茶匙泡打粉。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . [tʃɒpt] ['kændid] ['tʃeriz] .
3 **-** **oz** **.** **chopped** **candied** **cherries** **.**
3 - 盎司 . 切碎 腩 樱桃 .

3盎司切碎的蜜饯樱桃。

[fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [və'nɪlə] ['es(ə)ns] .
Few **drops** **of** **vanilla** **essence** **.**
很少 滴 的 香草 本质 .

几滴香草精。

['lɪt(ə)l] [mɪlk] .
Little **milk** **.**
小的 牛奶 .

牛奶不多。

[kriːm] [ðə; ði]['bʌtə(r)][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː] [egz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Cream **the** **butter** **and** **sugar** **,** **add** **eggs** **,** **etc** **.**
奶油 这 黄油 和 糖 , 添加 鸡蛋 , ETC .

将黄油和糖搅打均匀，加入鸡蛋等。

[mɪks] [wel] [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [diːp] [tɪnz][ænd; ənd] [beɪk] .
Mix **well** **and** **put** **in** **deep** **tins** **and** **bake** **.**
混合 出色地 和 放 在 深的 罐头 和 烤 .

充分搅拌后倒入深烤盘烘烤。

[wen] [kəʊld] , [aɪs] [wɪð] ['wɔːtə(r)]['aɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ə; eɪ] ['tʃeri] [ɒn][ðə; ði][tɒp] . [-] - .

When	cold	,	ice	with	water	icing	,	and	place	a	cherry	on	the	top	.	[	67	]	54	.
什么时候	寒冷的	,	冰	和	水	糖霜	,	和	地方	一个	樱桃	在	这	顶部	.	[	-	]	-	.

冷却后，淋上冰水，并在顶部放一颗樱桃。[67]54.

[smɔːl] [siːd] [keɪks] .

Small	Seed	Cakes	.
小的	种子	蛋糕	.

小粒籽饼。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .

3	-	oz	.	butter	.
3	-	盎司	.	黄油	.

3盎司黄油。

[sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .

6	-	oz	.	sugar	.
6	-	盎司	.	糖	.

6盎司糖。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

½ - ['el biː] .

½	-	lb	.
½	-	磅	.

½磅

['flaʊə(r)] .

flour	.
面粉	.

面粉。

[ˌtuː'tuː] ['tiːˌspuːnzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

2	teaspoonsful	baking	powder	.
2	茶匙	烘烤	粉末	.

2茶匙泡打粉。

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] .

1	-	oz	.
1	-	盎司	.

1盎司

['kærəˌweɪ] [siːdz] .

carraway	seeds	.
葛缕子	种子	.

葛缕子籽。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] [ɪf] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [tiː] [keɪk] [tɪnz] . - .

Add	a	little	milk	if	necessary	,	and	bake	in	tea	cake	tins	.	55	.
添加	一个	小的	牛奶	如果	必要的	,	和	烤	在	茶	蛋糕	罐头	.	-	.

必要时可加少许牛奶，然后用茶饼模具烘烤。55.

['lemən] ['dʒʌmbl] .

Lemon	Jumbles	.
柠檬	乱序	.

柠檬杂烩。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .

3	-	oz	.	butter	.
3	-	盎司	.	黄油	.

3盎司黄油。

[faɪv] - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

5	-	oz	.	castor	sugar	.
5	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

5盎司细砂糖。

[wʌn] [eg] .

1	egg	.
1	蛋	.

1个鸡蛋。

- - [ˌəʊ 'zed] . ['flaʊə(r)] .

14	-	oz	.	flour	.
-	-	盎司	.	面粉	.

14盎司面粉。

[θriː] ['tiːˌspuːnzˌfʊl] [mɪlk] .

3	teaspoonsful	milk	.
3	茶匙	牛奶	.

3茶匙牛奶。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] [kriːm] [ɒv; əv]['tɑːtə(r)] .

1	teaspoonful	cream	of	tartar	.
1	一茶匙	奶油	的	鞑靼	.

1茶匙塔塔粉。

½ ['tiːspuːnfʊl] ['kɑːbənət] [ɒv; əv]['səʊdə] .

½	teaspoonful	carbonate	of	soda	.
½	一茶匙	碳酸盐	的	苏打	.

½ 茶匙小苏打。

[dʒuːs][ɒv; əv][ˌtuː'tuː]['leməʊz] .

Juice	of	2	lemons	.
汁	的	2	柠檬	.

两个柠檬的汁。

[raɪnd][ɒv; əv][wʌn]['leмən] .

Rind	of	1	lemon	.
果皮	的	1	柠檬	.

1个柠檬的皮。

[kriːm] [ðə; ði]['bʌtə(r)][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [eg] , [stɜː(r)][ɪn][ðə; ði][mɪlk] , [dʒuːs][ænd; ənd]

Cream	the	butter	and	sugar	,	add	the	egg	,	stir	in	the	milk	,	juice	and
奶油	这	黄油	和	糖	,	添加	这	蛋	,	搅拌	在	这	牛奶	,	汁	和

[raɪnd] .

rind	.
果皮	.

将黄油和糖搅打至蓬松，加入鸡蛋，拌入牛奶、果汁和果皮。

[mɪks][ðə; ði]['səʊdə][ænd; ənd]['tɑːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)] ,

Mix	the	soda	and	tartar	in	the	flour	,
混合	这	苏打	和	鞑靼	在	这	面粉	,

将小苏打和塔塔粉拌入面粉中，

[ænd; ənd][stɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['grædʒuəli] [tɪl] [ðə; ði] [peɪst] [ɪz]['rɑːðə(r)] [stɪf] .

and	stir	it	in	gradually	till	the	paste	is	rather	stiff	.
和	搅拌	它	在	逐步地	直到	这	粘贴	是	相当	僵硬的	.

慢慢搅拌，直到糊状物变得比较稠。

[rəʊl] [aʊt]['rɑːðə(r)] [θɪn] .

Roll	out	rather	thin	.
卷	出去	相当	薄的	.

擀得薄一些。

[kʌt] [ɪn] [əʊvzl] [wɪð] ['kʌtə(r)] , [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] ['ʌv(ə)n] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] . - .

Cut	**in**	**ovals**	**with**	**cutter**	**,**	**and**	**bake**	**in**	**a**	**quick**	**oven**	**about**	**5**	**minutes**	**.**	**56**	**.**
切	在	椭圆	和	刀具	,	和	烤	在	一个	快的	烤箱	关于	5	分钟	.	-	.

用饼干模具切成椭圆形，放入烤箱快速烘烤约 5 分钟。56.

['kəʊkəˌnʌt] ['dʒɪndʒəbred] .

Cocoanut	**Gingerbread**	**.**
椰子	姜饼	.

椰子姜饼。

½ - ['el bi:] .

½	**-**	**lb**	**.**
½	-	磅	.

½磅

['flaʊə(r)] .

flour	**.**
面粉	.

面粉。

[ˌtu:'tu:] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .

2	**-**	**oz**	**.**	**sugar**	**.**
2	-	盎司	.	糖	.

2盎司糖。

[wʌn] ['ti:spu:nfʊl] ['kɑ:bənət] ['səʊdə] .

1	**teaspoonful**	**carbonate**	**soda**	**.**
1	一茶匙	碳酸盐	苏打	.

1茶匙碳酸苏打。

½ - [gɪl] [mɪlk] .

½	**-**	**gill**	**milk**	**.**
½	-	鳃	牛奶	.

半鳃牛奶。

[wʌn] [eg] .

1	**egg**	**.**
1	蛋	.

1个鸡蛋。

½ - ['el bi:] .

½	**-**	**lb**	**.**
½	-	磅	.

½磅

['tri:kl] .

treacle	**.**
糖浆	.

糖浆。

[ˌtu:'tu:] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .

2	**-**	**oz**	**.**	**butter**	**.**
2	-	盎司	.	黄油	.

2盎司黄油。

¼ - ['el bi:] .

¼	**-**	**lb**	**.**
¼	-	磅	.

¼磅

['kəʊkəˌnʌt] .

cocoanut	**.**
椰子	.

椰子。

¼ - [ˌəʊ 'zed] .
¼ - oz .
¼ - 盎司 .

¼盎司

['dʒɪndʒə(r)] .
ginger .
姜 .

姜。

[dɪ'zɒlv] [ðə; ði]['bʌtə(r)][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] ['sɪrəp] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn'griːdiənts]
Dissolve the butter and sugar and syrup and add the other ingredients
溶解 这 黄油 和 糖 和 糖浆 和 添加 这 其他 原料
[ænd; ənd]['lɑːstli][ðə; ði]['səʊdə] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][mɪlk] .
and lastly the soda dissolved in milk .
和 最后 这 苏打 溶解 在 牛奶 .

将黄油、糖和糖浆溶解，加入其他配料，最后加入溶于牛奶中的小苏打。

[beɪk] [wʌn]['aʊə(r)] . [-] - .
Bake 1 hour . [68] 57 .
烤 1 小时 . [-] - .

烘烤 1 小时。[68]57.

['lemən] [bʌnz] .
Lemon Buns .
柠檬 面包 .

柠檬面包。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .
3 - oz . butter .
3 - 盎司 . 黄油 .

3盎司黄油。

[sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .
6 - oz . sugar .
6 - 盎司 . 糖 .

6盎司糖。

[ˌtuː'tuː] [egz] .
2 eggs .
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

½ - ['el biː] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['flaʊə(r)] .
flour .
面粉 .

面粉。

['greɪtɪd] [piːl] [ɒv; əv][wʌn]['lemən] .
Grated peel of 1 lemon .
磨碎的 果皮 的 1 柠檬 .

1个柠檬的磨碎的柠檬皮。

[ˌtuː'tuː] ['tiːˌspuːnzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
2 teaspoonsful baking powder .
2 茶匙 烘烤 粉末 .

2茶匙泡打粉。

[beɪk] [ɪn] ['pæti] [pænz][ɪn][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n] . - .

Bake	in	patty	pans	in	a	moderate	oven	.	58	.
烤	在	肉饼	平底锅	在	一个	缓和	烤箱	.	-	.

用小烤盘在中等温度的烤箱中烘烤。58.

['æʃtən] ['sænwɪtʃz] .

Ashton	Sandwiches	.
阿什顿	三明治	.

阿什顿三明治。

[biːt] [θriː] [egz] [wɪð] [θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)][fɔː(r); fə(r)] - ['mɪnɪts] ,

Beat	3	eggs	with	3	-	oz	.	sugar	for	10	minutes	,
打	3	鸡蛋	和	3	-	盎司	.	糖	为了	-	分钟	,

将3个鸡蛋和3盎司糖搅拌10分钟，

[ˌeɪ diː 'diː][θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['flaʊə(r)][ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] [tɪn] [laɪnd] [wɪð] ['bʌtəd] ['peɪpə(r)] .

add	3	-	oz	.	flour	and	bake	in	a	flat	tin	lined	with	buttered	paper	.
添加	3	-	盎司	.	面粉	和	烤	在	一个	平坦的	锡	衬里	和	涂黄油的	纸	.

加入 3 盎司面粉，在铺有涂油纸的平底烤盘中烘烤。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɛvən] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [beɪk] .

They	will	not	take	more	than	7	minutes	to	bake	.
他们	将要	不是	拿	更多的	比	7	分钟	到	烤	.

烘烤时间不会超过7分钟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

理想的烹饪书：一本可靠的家庭(The ideal cookery book A reliable guide)
第5/6页

[wen] [kəʊld] , [kʌt] [ɪn] ['fɪŋgəz] , [dɪ'vaɪd] [iːtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [spred] [wɪð] [dʒæm] ,
When cold , cut in fingers , divide each through the middle , spread with jam ,
什么时候 寒冷的 , 切 在 手指 , 划分 每个 通过 这 中间 , 传播 和 果酱 ,

冷却后，切成条状，将每条从中间切开，涂上果酱。

[aɪs] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] ['dekəreɪt] [wɪð] [prɪ'zɜːvd] ['tʃeriz] [ɔː(r)] [æn'dʒelɪkə] . - .
ice on the top and decorate with preserved cherries or angelica . 59 .
冰 在 这 顶部 和 装饰 和 保存完好 樱桃 或者 当归 . - .

在顶部放上冰块，并用蜜饯樱桃或当归装饰。59.

['krɪsməs] [ɔː(r)] ['wedɪŋ] [keɪk] .
Christmas or Wedding Cake .
圣诞节 或者 婚礼 蛋糕 .

圣诞蛋糕或婚礼蛋糕。

[wʌn] - ['el biː] . ['flaʊə(r)] .
1 - lb . flour .
1 - 磅 . 面粉 .

1磅面粉。

[wʌn] - ['el biː] . ['bʌtə(r)] .
1 - lb . butter .
1 - 磅 . 黄油 .

1磅黄油。

[wʌn] - ['el biː] .
1 - lb .
1 - 磅 .

1磅

[ˌdemə'reərə] ['ʃʊgə(r)] .
Demerara sugar .
德梅拉拉 糖 .

德梅拉拉红糖。

½ - ['el biː] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

[və'lenʃɪə] ['reɪzɪnz] .
Valencia raisins .
瓦伦西亚 葡萄干 .

瓦伦西亚葡萄干。

1½ - ['ɛl'biː'ɛs] . ['kʌrənts] .
1½ - lbs . currants .
1½ - 磅 . 醋栗 .

1.5磅醋栗。

½ - ['el biː] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['kændid] [pi:l] .
candied **peel** **.**
腩 果皮 .

糖渍果皮。

½ - ['el bi:] .
½ **-** **lb** **.**
½ - 磅 .

½磅

['sɪtrən] .
citron **.**
香橼 .

香橼。

[naɪn] ['ɪŋglɪʃ] [egz] .
9 **English** **eggs** **.**
9 英语 鸡蛋 .

9个英国鸡蛋。

½ ['nʌtmeg] .
½ **nutmeg** **.**
½ 肉豆蔻 .

半个肉豆蔻。

[waɪn] [glɑ:s] [ɒv; əv] [rʌm] .
Wine **glass** **of** **rum** **.**
葡萄酒 玻璃 的 朗姆酒 .

一杯朗姆酒。

[bi:t] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [tu:; tə] [kri:m] , [ˌeɪ di: 'di:] ['ʃʊgə(r)] , [ˌeɪ di: 'di:] ['flaʊə(r)] [baɪ] [dɪ'gri:z] , [ðen] [egz] ,
Beat **the** **butter** **to** **cream** **,** **add** **sugar** **,** **add** **flour** **by** **degrees** **,** **then** **eggs** **,**
打 这 黄油 到 奶油 , 添加 糖 , 添加 面粉 经过 学位 , 然后 鸡蛋 ,

将黄油打发至奶油状，加入糖，分次加入面粉，最后加入鸡蛋。

[ænd; ənd] [bi:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [spu:n] - ['mɪnɪts] .
and **beat** **with** **a** **wooden** **spoon** **20** **minutes** **.**
和 打 和 一个 木制的 勺子 - 分钟 .

用木勺搅拌20分钟。

[ˌeɪ di: 'di:] ['reɪzɪnz] ([wei] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stəʊnd] [ænd; ənd] [tʃɒpt]) [ænd; ənd] [rest] [ɒv; əv]
Add **raisins** **(** **weighed** **after** **they** **are** **stoned** **and** **chopped** **)** **and** **rest** **of**
添加 葡萄干 (称重 后 他们 是 吸食大麻 和 切碎) 和 休息 的
[fru:t] ,
fruit **,**
水果 ,

加入葡萄干（去核切碎后称重）和其他水果，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ænd; ənd] [mɪks] [wel] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [tɪn] .
etc **.** **and** **mix** **well** **and** **put** **in** **a** **tin** **.**
ETC . 和 混合 出色地 和 放 在 一个 锡 .

等等，搅拌均匀后装入罐中。

[kʌt] [ðə; ði] ['sɪtrən] [ɪn] [θɪk] ['pi:sɪz] ([wʌn] [ɪntʃ] [lɒŋ]) [ænd; ənd] [pʊʃ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [keɪk] [hɪə(r)] [ænd; ənd]
Cut **the** **citron** **in** **thick** **pieces** **(** **1** **inch** **long** **)** **and** **push** **into** **the** **cake** **here** **and**
切 这 香橼 在 厚的 件 (1 英寸 长的) 和 推 进入 这 蛋糕 这里 和
[ðeə(r)] .
there **.**
那里 .

将香橼切成厚片（1英寸长），随意地插入蛋糕中。

[beɪk] [faɪv] ['aʊəz] [ɪn] [sləʊ] ['ʌv(ə)n] . [-]
Bake **5** **hours** **in** **slow** **oven** **.** **[** **69** **]**
烤 5 小时 在 慢的 烤箱 . [-]

用慢烤箱烘烤 5 小时。[69]

['ɑːmənd] [peɪst] .
Almond **Paste** **.**
杏仁 粘贴 .

杏仁酱。

1½ - ['ɛl'biː'ɛs] . [graʊnd] ['ɑːməndz] .
1½ **-** **lbs** **.** **ground** **almonds** **.**
1½ - 磅 . 地面 杏仁 .

1.5磅杏仁粉。

2½ - ['ɛl'biː'ɛs] . ['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .
2½ **-** **lbs** **.** **castor** **sugar** **.**
2½ - 磅 . 蓖麻 糖 .

2.5磅细砂糖。

½ [smɔːl] ['pækɪt] [ɒv; əv][ˌdʒelə'tiːn] .
½ **small** **packet** **of** **gelatine** **.**
½ 小的 包 的 明胶 .

半小包明胶。

[mɪks][ðə; ði]['ɑːməndz][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]['veri]['lɪt(ə)l] [dɪ'zɒlvd] [ˌdʒelə'tiːn] .
Mix **the** **almonds** **and** **sugar** **and** **bind** **with** **a** **very** **little** **dissolved** **gelatine** **.**
混合 这 杏仁 和 糖 和 绑定 和 一个 非常 小的 溶解 明胶 .

将杏仁和糖混合，加入少量溶解的明胶使其粘合。

[pʊt][ɒn][ðə; ði] [keɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
Put **on** **the** **cake** **with** **a** **knife** **.**
放 在 这 蛋糕 和 一个 刀 .

用刀把蛋糕放在上面。

['aɪsɪŋ] .
Icing **.**
糖霜 .

糖霜。

[pʊt][ˌtuː'tuː] - ['ɛl'biː'ɛs] .
Put **2** **-** **lbs** **.**
放 2 - 磅 .

放入 2 磅。

['aɪsɪŋ]['ʃʊgə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bəʊl] [ænd; ənd] ['mɔɪsn] [wɪð] [ðə; ði]['biːt(ə)n] ['waɪts] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] [egz] [ænd; ənd]
icing **sugar** **in** **a** **bowl** **and** **moisten** **with** **the** **beaten** **whites** **of** **2** **eggs** **and**
糖霜 糖 在 一个 碗 和 濡 和 这 被打败 白人 的 2 鸡蛋 和
['lemən][dʒuːs] ,
lemon **juice** **,**
柠檬 汁 ,

将糖粉放入碗中，用2个鸡蛋的蛋白打发，加入柠檬汁润湿。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'zɒlvd] [ˌdʒelə'tiːn] .
or **a** **little** **dissolved** **gelatine** **.**
或者 一个 小的 溶解 明胶 .

或者少量溶解的明胶。

[pɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd] [meɪk] [smuːð] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [dip] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
Pour **over** **the** **cake** **and** **make** **smooth** **with** **a** **knife** **dipped** **in** **water** **.**
倒 超过 这 蛋糕 和 制作 光滑的 和 一个 刀 浸入 在 水 .

将酱汁淋在蛋糕上，用蘸过水的刀抹平。

['ɔ:nəmənt]	[wɪð]	['kristəlaiz]	[fru:ts]	[ɔ:(r)]	['krɪstlz]	[pʊt]	[ɒn]	[wen]	[ðə; ði]	['aɪsɪŋ]	[ɪz]	[sɒft]	.
Ornament	**with**	**crystalized**	**fruits**	**or**	**crystals**	**put**	**on**	**when**	**the**	**icing**	**is**	**soft**	**.**
装饰品	和	结晶	水果	或者	晶体	放	在	什么时候	这	糖霜	是	柔软的	.

在糖霜变软时，用糖渍水果或糖晶进行装饰。

[pʊt]	[ɪn]	[draɪ]	[pleɪs]	[tu:; tə]	[draɪ]	.	-	.
Put	**in**	**dry**	**place**	**to**	**dry**	**.**	**60**	**.**
放	在	干燥	地方	到	干燥	.	-	.

置于干燥处晾干。60.

[splɪt]	[keɪks]	.
Split	**Cakes**	**.**
分裂	蛋糕	.

切开的蛋糕。

[rʌb]	[θri:]	-	[ˌəʊ 'zed]	.	['bʌtə(r)]	['ɪntu:]	[wʌn]	-	['el bi:]	.
Rub	**3**	**-**	**oz**	**.**	**butter**	**into**	**1**	**-**	**lb**	**.**
擦	3	-	盎司	.	黄油	进入	1	-	磅	.

将 3 盎司黄油揉入 1 磅面粉中。

['flaʊə(r)]	;	[ˌeɪ di: 'di:]	[wʌn]	['teɪblˌspu:nfʊl]	['kɑ:stə(r)]	['ʃʊgə(r)]	[ænd; ənd]	[ˌtu:'tu:]	['ti:ˌspu:nzˌfʊl]	['beɪkɪŋ]
flour	**;**	**add**	**1**	**tablespoonful**	**castor**	**sugar**	**and**	**2**	**teaspoonsful**	**baking**
面粉	;	添加	1	一汤匙	蓖麻	糖	和	2	茶匙	烘烤

['paʊdə(r)]	.
powder	**.**
粉末	.

面粉；加入1汤匙细砂糖和2茶匙泡打粉。

[fɔ:m]	['ɪntu:]	[smɔ:l]	[flæt]	[keɪks]	,	[ænd; ənd]	[beɪk]	[dʒʌst]	[ɪn]	[taɪm]	[tu:; tə]	[sɜ:v]	[hɒt]	.
Form	**into**	**small**	**flat**	**cakes**	**,**	**and**	**bake**	**just**	**in**	**time**	**to**	**serve**	**hot**	**.**
形式	进入	小的	平坦的	蛋糕	,	和	烤	只是	在	时间	到	服务	热的	.

做成小扁饼，烤熟后趁热食用。

[splɪt]	['əʊpən]	[ænd; ənd]	['bʌtə(r)]	.	-	.
Split	**open**	**and**	**butter**	**.**	**61**	**.**
分裂	打开	和	黄油	.	-	.

切开，涂上黄油。61.

['beɪkɪŋ]	['paʊdə(r)]	[rəʊlz]	.
Baking	**Powder**	**Rolls**	**.**
烘烤	粉末	卷	.

泡打粉卷。

[mɪks]	[wʌn]	[dɪ'zɜ:tˌspu:nfʊl]	[ɒv; əv]	['beɪkɪŋ]	['paʊdə(r)]	[wɪð]	½	-	['el bi:]	.
Mix	**one**	**dessertspoonful**	**of**	**baking**	**powder**	**with**	**½**	**-**	**lb**	**.**
混合	一	甜点勺	的	烘烤	粉末	和	½	-	磅	.

将一甜点勺泡打粉与 ½ 磅混合。

['flaʊə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ˌeɪ di: 'di:]	[wʌn]	['ti:spu:nfʊl]	[sɔ:lt]	;	['mɔɪsn]	[wɪð]	[mɪlk]	[tu:; tə]	['rɑ:ðə(r)]	[stɪf]	[dəʊ]	.
flour	**,**	**and**	**add**	**1**	**teaspoonful**	**salt**	**;**	**moisten**	**with**	**milk**	**to**	**rather**	**stiff**	**dough**	**.**
面粉	,	和	添加	1	一茶匙	盐	;	濡	和	牛奶	到	相当	僵硬的	面团	.

加入面粉，再加入 1 茶匙盐；用牛奶润湿，揉成较硬的面团。

[rəʊl]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[beɪk]	['kwɪkli]	.	[	-	]	-	.
Roll	**out**	**and**	**bake**	**quickly**	**.**	**[**	**70**	**]**	**62**	**.**
卷	出去	和	烤	迅速地	.	[	-	]	-	.

擀开并快速烘烤。[70]62.

[ə'merɪkən]	[keɪk]	.
American	**Cake**	**.**
美国人	蛋糕	.

美国蛋糕。

¾ [kʌp] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] .

¾	cup	of	flour	.
¾	杯子	的	面粉	.

¾ 杯面粉。

½ [kʌp] ['ʃʊgə(r)] (['kɑːstə(r)]) .

½	cup	sugar	(	castor	)	.
½	杯子	糖	(	蓖麻	)	.

½ 杯糖（细砂糖）。

[θriː] [egz] .

3	eggs	.
3	鸡蛋	.

3个鸡蛋。

[ˌtuː'tuː] ['tiːˌspuːnzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

2	teaspoonsful	baking	powder	.
2	茶匙	烘烤	粉末	.

2茶匙泡打粉。

['lɪt(ə)l] [mɪlk] .

Little	milk	.
小的	牛奶	.

牛奶不多。

[wɪsk] [egz] [fɔː(r); fə(r)] - ['mɪnɪts] , [ˌeɪ diː 'diː] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [wɪsk] - ['mɪnɪts] [mɔː(r)] .

Whisk	eggs	for	15	minutes	,	add	sugar	and	whisk	10	minutes	more	.
拂	鸡蛋	为了	-	分钟	,	添加	糖	和	拂	-	分钟	更多的	.

将鸡蛋打发 15 分钟，加入糖，再打发 10 分钟。

[stɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] [tuː; tə] ['mɔɪsn] .

Stir	in	the	flour	and	baking	powder	,	and	add	a	little	milk	to	moisten
搅拌	在	这	面粉	和	烘烤	粉末	,	和	添加	一个	小的	牛奶	到	濡

:

拌入面粉和泡打粉，再加入少许牛奶润湿面团。

[pɔː(r)] ['ɪntuː] ['ʃæləʊ] [tɪnz] , [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪk] ['ʌv(ə)n] .

Pour	into	shallow	tins	,	and	bake	in	a	quick	oven	.
倒	进入	浅的	罐头	,	和	烤	在	一个	快的	烤箱	.

倒入浅烤盘，放入烤箱快速烘烤。

[wen] [beɪkt] , [pʊt] ['ɒrɪndʒ] ['fɪlɪŋ] [bɪ'twiːn] ['leɪəz] [ɒv; əv] [keɪk] .

When	baked	,	put	orange	filling	between	layers	of	cake	.
什么时候	烘焙	,	放	橙子	填充	之间	层	的	蛋糕	.

烤好后，在蛋糕层之间放入橙子馅料。

['ɒrɪndʒ] ['fɪlɪŋ] .

Orange	Filling	.
橙子	填充	.

橙子馅。

[greɪt] [ˌtuː'tuː] ['æplz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪnd] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] ['leməns] , [ˌeɪ diː 'diː] [ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] ,

Grate	2	apples	and	the	rinds	of	2	oranges	and	2	lemons	,	add	2	-	oz	.	sugar	,
格特	2	苹果	和	这	果皮	的	2	橙子	和	2	柠檬	,	添加	2	-	盎司	.	糖	,

将2个苹果、2个橙子和2个柠檬的皮磨碎，加入2盎司糖，

[ˌtuːˈtuː] [ˈtiːˌspuːnzˌfʊl] [ˈærəʊruːt] , [wʌn] [eg] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɪlk] , [ænd; ənd][wʌn] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)] .

2	**teaspoonsful**	**arrowroot**	**,**	**1**	**egg**	**,**	**a**	**little**	**milk**	**,**	**and**	**1**	**-**	**oz**	**.**	**butter**	**.**
2	茶匙	葛	,	1	蛋	,	一个	小的	牛奶	,	和	1	-	盎司	.	黄油	.

2 茶匙葛粉，1 个鸡蛋，少许牛奶，1 盎司黄油。

[pʊt] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] , [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [θɪk] . - .

Put	**all**	**in**	**a**	**pan**	**,**	**and**	**cook**	**till**	**thick**	**.**	**63**	**.**
放	全部	在	一个	平底锅	,	和	厨师	直到	厚的	.	-	.

将所有食材放入锅中，煮至浓稠。63.

[ˈʃrəʊzbəri] [keɪks] .

Shrewsbury	**Cakes**	**.**
什鲁斯伯里	蛋糕	.

什鲁斯伯里蛋糕。

[θriː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈkɑːstə(r)][ˈʃʊgə(r)] .

3	**-**	**oz**	**.**	**castor**	**sugar**	**.**
3	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

3盎司细砂糖。

[fɔːr] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)] .

4	**-**	**oz**	**.**	**butter**	**.**
4	-	盎司	.	黄油	.

4盎司黄油。

[wʌn] [eg] .

1	**egg**	**.**
1	蛋	.

1个鸡蛋。

[wʌn] [ˈlemən] [raɪnd] ([ˈgreɪtɪd]) .

1	**lemon**	**rind**	**(**	**grated**	**)**	**.**
1	柠檬	果皮	(	磨碎的	)	.

1个柠檬皮（磨碎）。

[eɪt] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈflaʊə(r)] .

8	**-**	**oz**	**.**	**flour**	**.**
8	-	盎司	.	面粉	.

8盎司面粉。

[kriːm] [ðə; ði] [ˈbʌtə(r)] [ænd; ənd] [ˈʃʊgə(r)] , [ˌeɪ diː ˈdiː] [eg] [ænd; ənd] [ˈlemən] [raɪnd] , [stɜː(r)] [wel] , [ʃeɪk] [ˈflaʊə(r)] [ɪn] [ˈgrædʒuəli] ,

Cream	**the**	**butter**	**and**	**sugar**	**,**	**add**	**egg**	**and**	**lemon**	**rind**	**,**	**stir**	**well**	**,**	**shake**	**flour**	**in**	**gradually**	**,**
奶油	这	黄油	和	糖	,	添加	蛋	和	柠檬	果皮	,	搅拌	出色地	,	摇	面粉	在	逐步地	,

将黄油和糖搅打至蓬松，加入鸡蛋和柠檬皮，搅拌均匀，然后逐渐加入面粉。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smuːð] [peɪst] .

making	**a**	**smooth**	**paste**	**.**
制作	一个	光滑的	粘贴	.

制成光滑的糊状物。

[rəʊl] [aʊt] [ˈθɪnli] , [kʌt] [ɪn] [raʊndz] , [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɒdərət] [ˈʌv(ə)n] . [-] - .

Roll	**out**	**thinly**	**,**	**cut**	**in**	**rounds**	**,**	**and**	**bake**	**in**	**a**	**moderate**	**oven**	**.**	**[**	**71**	**]**	**64**	**.**
卷	出去	薄薄的	,	切	在	回合	,	和	烤	在	一个	缓和	烤箱	.	[	-	]	-	.

擀薄，切成圆形，放入中等温度的烤箱烘烤。[71]64.

[swɪs] [rəʊl] .

Swiss	**Roll**	**.**
瑞士	卷	.

瑞士卷。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)] .

2	-	oz	.	butter	.
2	-	盎司	.	黄油	.

2盎司黄油。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈkɑːstə(r)][ˈʃʊgə(r)] .

2	-	oz	.	castor	sugar	.
2	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

2盎司细砂糖。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

¼ - [ˈel biː] .

¼	-	lb	.
¼	-	磅	.

¼磅

[ˈflaʊə(r)] .

flour	.
面粉	.

面粉。

[wʌn] [ˈtiːspuːnfʊl] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdə(r)] .

1	teaspoonful	baking	powder	.
1	一茶匙	烘烤	粉末	.

1茶匙泡打粉。

2½ [ˈtiːˌspuːnzˌfʊl] [mɪlk] .

2½	teaspoonsful	milk	.
2½	茶匙	牛奶	.

2.5茶匙牛奶。

[ˈgreɪtɪd] [raɪnd] [ɒv; əv] ½ [ə; eɪ] [ˈlemən] .

Grated	rind	of	½	a	lemon	.
磨碎的	果皮	的	½	一个	柠檬	.

半个柠檬的磨碎的柠檬皮。

[beɪk] [əˈbaʊt] [eit] [ˈmɪnɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdrɪpɪŋ] [tɪn] , [tɜːn] [aʊt] [ɒn] [ˈʃʊgəd] [ˈpeɪpə(r)] ,

Bake	about	8	minutes	in	a	long	dripping	tin	,	turn	out	on	sugared	paper	,
烤	关于	8	分钟	在	一个	长的	滴落	锡	,	转动	出去	在	糖	纸	,

在长方形的滴油烤盘中烘烤约8分钟，然后倒扣在撒有糖的烘焙纸上。

[spred] [dʒæm] [ɒn] , [ænd; ənd] [rəʊl] [ˈkwɪkli] . - .

spread	jam	on	,	and	roll	quickly	.	65	.
传播	果酱	在	,	和	卷	迅速地	.	-	.

涂上果酱，快速卷起来。65.

[ˈwɛstˌwʊd] [bʌnz] .

Westwood	Buns	.
韦斯特伍德	面包	.

韦斯特伍德面包。

[θriː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)] .

3	-	oz	.	butter	.
3	-	盎司	.	黄油	.

3盎司黄油。

[sɪks] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈkɑːstə(r)][ˈʃʊgə(r)]

6	-	oz	.	castor	sugar
6	-	盎司	.	蓖麻	糖

6盎司细砂糖

[θriː] [egz] .
3 **eggs** **.**
3 鸡蛋 .

3个鸡蛋。

½ - ['el biː] .
½ **-** **lb** **.**
½ - 磅 .

½磅

['flaʊə(r)] .
flour **.**
面粉 .

面粉。

[ˌtuː'tuː] ['tiːˌspuːnzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
2 **teaspoonsful** **baking** **powder** **.**
2 茶匙 烘烤 粉末 .

2茶匙泡打粉。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['kəʊkəˌnʌt] .
3 **-** **oz** **.** **cocoanut** **.**
3 - 盎司 . 椰子 .

3盎司椰子。

[kriːm] [ðə; ði]['bʌtə(r)][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː] [egz] [ænd; ənd][rest][ɒv; əv] [ɪn'griːdiənts] .
Cream **the** **butter** **and** **sugar** **,** **add** **eggs** **and** **rest** **of** **ingredients** **.**
奶油 这 黄油 和 糖 , 添加 鸡蛋 和 休息 的 原料 .

将黄油和糖搅打至顺滑，加入鸡蛋和其他剩余材料。

[drɒp] [ɒn] ['flaʊəd] ['beɪkɪŋ] - [tɪn][ænd; ənd] [beɪk] . - .
Drop **on** **floured** **baking** **-** **tin** **and** **bake** **.** **66** **.**
降低 在 撒了面粉 烘烤 - 锡 和 烤 . - .

倒入撒了面粉的烤盘中烘烤。66.

['sæli] [lʌn] [tiː] [keɪks] .
Sally **Lunn** **Tea** **Cakes** **.**
莎莉 伦恩 茶 蛋糕 .

莎莉·伦恩茶点。

([nəʊ] . [ˌtuː'tuː]) .
(**No** **.** **2** **)** **.**
(不 . 2) .

（第 2 条）

[mɪks] ½ ['tiːspuːnfʊl] [sɔːlt][ɪn][wʌn] - ['el biː] .
Mix **½** **teaspoonful** **salt** **in** **1** **-** **lb** **.**
混合 ½ 一茶匙 盐 在 1 - 磅 .

将 ½ 茶匙盐与 1 磅混合。

['flaʊə(r)] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][θriː] ['teɪbəlˌspuːnzˌfʊl] ['ʃʊgə(r)] .
flour **,** **and** **add** **3** **tablespoonsful** **sugar** **.**
面粉 , 和 添加 3 汤匙 糖 .

面粉，加入3汤匙糖。

[melt] ½ - [ˌəʊ 'zed] .
Melt **½** **-** **oz** **.**
熔化 ½ - 盎司 .

融化 ½ 盎司

['bʌtə(r)][ɪn] ½ - [paɪnt][ɒv; əv] [nju:] [mɪlk] , [ænd; ənd] [wen] [mɪlk] - [wɔ:m] [pɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] ½ - [ˌəʊ 'zed]

butter	in	½	-	pint	of	new	milk	,	and	when	milk	-	warm	pour	it	over	½	-	oz
黄油	在	½	-	品脱	的	新的	牛奶	,	和	什么时候	牛奶	-	温暖的	倒	它	超过	½	-	盎司

.

:

.

将黄油加入半品脱新鲜牛奶中，待牛奶温热后，倒入半盎司黄油中。

['dʒɜ:mən] [ji:st] .

German	yeast	.
德语	酵母	.

德国酵母。

[ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] [wel] - ['bi:t(ə)n] [eg] [ænd; ənd]['greɪtɪd] ['nʌtmeg] .

Add	a	well	-	beaten	egg	and	grated	nutmeg	.
添加	一个	出色地	-	被打败	蛋	和	磨碎的	肉豆蔻	.

加入打散的鸡蛋和磨碎的肉豆蔻。

[stɜ:(r)] ['laɪtli] ['ɪntu:][ðə; ði]['flaʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [spu:n] , ['kʌvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] ,

Stir	lightly	into	the	flour	with	a	wooden	spoon	,	cover	with	a	cloth	,
搅拌	轻轻	进入	这	面粉	和	一个	木制的	勺子	,	覆盖	和	一个	布	,

用木勺轻轻拌入面粉中，盖上布，

[ænd; ənd][set][ɪn][ə; eɪ] [wɔ:m] [pleɪs] [tu:; tə][raɪz] .

and	set	in	a	warm	place	to	rise	.
和	放	在	一个	温暖的	地方	到	上升	.

放在温暖的地方使其升起。

[pleɪs] [ɪn][tɪnz] , [ænd; ənd] [beɪk] - [tu:; tə] - ['mɪnɪts] . [-] - .

Place	in	tins	,	and	bake	15	to	20	minutes	.	[	72	]	67	.
地方	在	罐头	,	和	烤	-	到	-	分钟	.	[	-	]	-	.

放入烤盘，烘烤 15 至 20 分钟。[72]67.

[kwi:n] [keɪks] ([nəʊ] . [ˌtu:'tu:]) .

Queen	Cakes	(	No	.	2	)	.
女王	蛋糕	(	不	.	2	)	.

女王蛋糕（2号）。

[θri:] [egz] , [ðeə(r)] [weɪt] [ɪn]['bʌtə(r)] , ['ʃʊgə(r)] , ['flaʊə(r)][ænd; ənd] ['kʌrənts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtɪd]

3	eggs	,	their	weight	in	butter	,	sugar	,	flour	and	currants	,	and	the	grated
3	鸡蛋	,	他们的	重量	在	黄油	,	糖	,	面粉	和	醋栗	,	和	这	磨碎的

[raɪnd][ɒv; əv][wʌn]['lemən] ,

rind	of	1	lemon	,
果皮	的	1	柠檬	,

3个鸡蛋，等重的黄油、糖、面粉和葡萄干，以及1个柠檬的磨碎的皮，

[ˌtu:'tu:] ['ti:ˌspu:nzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

2	teaspoonsful	baking	powder	.
2	茶匙	烘烤	粉末	.

2茶匙泡打粉。

[kri:m] [ðə; ði]['bʌtə(r)][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði] [rest][ɒv; əv] [ɪn'gri:diənts] .

Cream	the	butter	and	sugar	together	,	and	add	the	rest	of	ingredients	.
奶油	这	黄油	和	糖	一起	,	和	添加	这	休息	的	原料	.

将黄油和糖搅打均匀，然后加入剩余的配料。

[bi:t] ['θʌrəli] , [pleɪs] [ɪn][tɪnz] , [ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] . - .

Beat	thoroughly	,	place	in	tins	,	and	bake	20	minutes	.	68	.
打	彻底	,	地方	在	罐头	,	和	烤	-	分钟	.	-	.

充分搅拌，放入烤盘，烘烤 20 分钟。68.

[nɪə'pɒlɪtən] ['rɪbən] [keɪk] .
Neapolitan **Ribbon** **Cake** **.**
那不勒斯 丝带 蛋糕 .

那不勒斯丝带蛋糕。

[weɪt] [ɒv; əv][θri:] [egz] [ɪn]['bʌtə(r)] .
Weight **of** **3** **eggs** **in** **butter** **.**
重量 的 3 鸡蛋 在 黄油 .

相当于3个鸡蛋重量的黄油。

['kɑ:stə(r)]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['flaʊə(r)] .
Castor **sugar** **and** **flour** **.**
卡斯托尔 糖 和 面粉 .

细砂糖和面粉。

[ˌtu:'tu:] ['ti:ˌspu:nzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
2 **teaspoonsful** **baking** **powder** **.**
2 茶匙 烘烤 粉末 .

2茶匙泡打粉。

['lɪt(ə)l] [mɪlk] .
Little **milk** **.**
小的 牛奶 .

牛奶不多。

[kri:m] [ðə; ði]['bʌtə(r)][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [bi:t] [wel] , ['ædɪŋ]
Cream **the** **butter** **and** **sugar** **,** **and** **add** **the** **eggs** **,** **and** **beat** **well** **,** **adding**
奶油 这 黄油 和 糖 , 和 添加 这 鸡蛋 , 和 打 出色地 , 添加
['flaʊə(r)][ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
flour **and** **baking** **powder** **.**
面粉 和 烘烤 粉末 .

将黄油和糖搅打至蓬松，加入鸡蛋，搅拌均匀，再加入面粉和泡打粉。

[mɪks] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][θri:][ɔ:(r)][fɔ:r] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][mɪlk] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [θɪk] .
Mix **well** **for** **3** **or** **4** **minutes** **,** **and** **add** **milk** **if** **it** **is** **too** **thick** **.**
混合 出色地 为了 3 或者 4 分钟 , 和 添加 牛奶 如果 它 是 也 厚的 .

搅拌3到4分钟，如果太稠，可以加牛奶。

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)]['ɪntu:] [θri:] [pɑ:ts] .
Divide **the** **mixture** **into** **three** **parts** **.**
划分 这 混合物 进入 三 部分 .

将混合物分成三份。

[li:v] [wʌn] [pɑ:t] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlə(r)] , ['kʌlə(r)] [ə'nʌðə(r)] [pɪŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [drɒps] [ɒv; əv] [ˌkɒtʃɪ'ni:l]
Leave **one** **part** **its** **natural** **colour** **,** **colour** **another** **pink** **with** **a** **few** **drops** **of** **cochineal**
离开 一 部分 它是 自然的 颜色 , 颜色 其他 粉色的 和 一个 很少 滴 的 胭脂虫
,
,
,

一部分保留其自然颜色，另一部分用几滴胭脂虫红染成粉红色。

[ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][wʌn] ['peniwɜ:θ] [ɒv; əv] ['meltɪd] ['tʃɒklət] [tu:; tə][ðə; ði] [θɜ:d] [pɑ:t] .
and **add** **one** **pennyworth** **of** **melted** **chocolate** **to** **the** **third** **part** **.**
和 添加 一 潘尼沃斯 的 融化 巧克力 到 这 第三 部分 .

在第三部分中加入价值一便士的融化巧克力。

[dɪ'vaɪd] [i:tʃ] ['pɔ:ʃ(ə)n]['ɪntu:] [tu:] [pɑ:ts] ,
Divide **each** **portion** **into** **two** **parts** **,**
划分 每个 部分 进入 二 部分 ,

将每一份分成两部分，

[ænd; ənd] [beɪk] [ðə; ðɪ][sɪks] [dɪ'vɪʒnz] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ɪn] [tiː] [keɪk] [tɪnz][ɪn][ə; eɪ] [kuːl] ['ʌv(ə)n] ,

and	bake	the	six	divisions	thus	obtained	in	tea	cake	tins	in	a	cool	oven	,
和	烤	这	六	部门	因此	获得	在	茶	蛋糕	罐头	在	一个	凉爽的	烤箱	,

将分成六份的蛋糕糊分别放入茶饼模具中，在冷烤箱中烘烤。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [raɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] .

so	that	they	will	not	rise	in	the	middle	.
所以	那	他们	将要	不是	上升	在	这	中间	.

这样它们就不会从中间升起。

[wen] [dʌn] , [tɜːn] [aʊt] , [ænd; ənd] [wen] [kəʊld] , [paɪl][wʌn][ɒn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,

When	done	,	turn	out	,	and	when	cold	,	pile	one	on	the	top	of	the	other	,
什么时候	完毕	,	转动	出去	,	和	什么时候	寒冷的	,	桩	一	在	这	顶部	的	这	其他	,

做好后翻面，冷却后，将它们一个叠在另一个上面。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪsɪŋ] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] ['leɪə(r)][tuː; tə] [stɪk] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)] .

with	a	little	icing	between	each	layer	to	stick	them	together	.
和	一个	小的	糖霜	之间	每个	层	到	戳	他们	一起	.

每层之间涂上少许糖霜，使它们粘合在一起。

[aɪs][ðə; ðɪ] [həʊl] [keɪk] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['aɪsɪŋ] : — [mɪks] ½ - ['el biː] .

Ice	the	whole	cake	with	the	following	icing	:	—	Mix	½	-	lb	.
冰	这	所有的	蛋糕	和	这	下列的	糖霜	:	—	混合	½	-	磅	.

用以下糖霜给整个蛋糕抹上糖霜：—混合 ½ 磅。

[ɒv; əv]['aɪsɪŋ]['ʃʊgə(r)] - [wɪð] [sʌm; səm][kəʊld]['wɔːtə(r)][ɔː(r)] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs] ,

of	icing	sugar	stifly	with	some	cold	water	or	orange	juice	,
的	糖霜	糖	-	和	一些	寒冷的	水	或者	橙子	汁	,

将糖粉用冷水或橙汁浸泡至凝固，

[ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [keɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

and	spread	it	over	the	cake	with	a	knife	.
和	传播	它	超过	这	蛋糕	和	一个	刀	.

然后用刀把它涂抹在蛋糕上。

['dekəreɪt] [wɪð] ['tʃeriz] [ɔː(r)] [swiːts] . [-] - .

Decorate	with	cherries	or	sweets	.	[	73	]	69	.
装饰	和	樱桃	或者	糖果	.	[	-	]	-	.

用樱桃或糖果装饰。[73]69.

- [bʌnz] .

Clancarthy	Buns	.
-	面包	.

克兰卡西面包。

¼ - ['el biː] .

¼	-	lb	.
¼	-	磅	.

¼磅

['flaʊə(r)] .

flour	.
面粉	.

面粉。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .

2	-	oz	.	butter	.
2	-	盎司	.	黄油	.

2盎司黄油。

[ˌtuː'tuː] ['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

2	dessertspoonsful	castor	sugar	.
2	甜点勺	蓖麻	糖	.

2 甜点勺细砂糖。

½ ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

½	teaspoonful	baking	powder	.
½	一茶匙	烘烤	粉末	.

半茶匙泡打粉。

[mɪks] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] .

Mix	with	a	little	milk	.
混合	和	一个	小的	牛奶	.

加入少量牛奶。

[rəʊl] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [hænd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [ænd; ənd] [twɪst] ['ɪntuː] ['fænsi]

Roll	out	with	the	hand	about	the	thickness	of	a	finger	and	twist	into	fancy
卷	出去	和	这	手	关于	这	厚度	的	一个	手指	和	捻	进入	想要

[ʃeɪps] [ænd; ənd] [beɪk] [ʌn'tɪl] [krɪsp] . - .

shapes	and	bake	until	crisp	.	70	.
形状	和	烤	直到	脆	.	-	.

用手擀成手指粗细的面皮，扭成各种花式形状，烤至酥脆。70.

[spaɪs] [bred] .

Spice	Bread	.
香料	面包	.

香料面包。

[ˌtuː'tuː] - ['ɛl'biː'ɛs] . ['flaʊə(r)] .

2	-	lbs	.	flour	.
2	-	磅	.	面粉	.

2磅面粉。

[wʌn] - ['el biː] .

1	-	lb	.
1	-	磅	.

1磅

[ˌdemə'reərə]['ʃʊgə(r)] .

Demerara	sugar	.
德梅拉拉	糖	.

德梅拉拉红糖。

[wʌn] - ['el biː] . ['kʌrənts] .

1	-	lb	.	currants	.
1	-	磅	.	醋栗	.

1磅醋栗。

[wʌn] - ['el biː] .

1	-	lb	.
1	-	磅	.

1磅

['reɪzɪnz] .

raisins	.
葡萄干	.

葡萄干。

[fɔːr] [egz] .

4	eggs	.
4	鸡蛋	.

4个鸡蛋。

[wʌn][paɪnt][mɪlk] .

1	pint	milk	.
1	品脱	牛奶	.

1品脱牛奶。

¼ - ['el bi:] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

[pi:l] .
peel .
果皮 .

果皮。

[ˌtu:'tu:] ['ti:ˌspu:nzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
2 teaspoonsful baking powder .
2 茶匙 烘烤 粉末 .

2茶匙泡打粉。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['greɪtɪd]['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['nʌtmeg] .
A little grated ginger and nutmeg .
一个 小的 磨碎的 姜 和 肉豆蔻 .

少许姜末和肉豆蔻粉。

¼ - ['el bi:] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

['tri:kl] .
treacle .
糖浆 .

糖浆。

[mɪks] [wel] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] ['ʌv(ə)n] . - .
Mix well and bake in a slow oven . 71 .
混合 出色地 和 烤 在 一个 慢的 烤箱 . - .

充分搅拌后，放入低温烤箱烘烤。71.

[swɪs] [keɪks] ([ə'nʌðə(r)] ['meθəd]) .
Swiss Cakes (Another Method) .
瑞士 蛋糕 (其他 方法) .

瑞士蛋糕（另一种做法）。

[ˌtu:'tu:] [egz] .
2 eggs .
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

¼ - ['el bi:] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

['kɑ:stə(r)]['ʃʊgə(r)] .
castor sugar .
蓖麻 糖 .

细砂糖。

¼ - ['el bi:] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

['flaʊə(r)] .
flour .
面粉 .

面粉。

[wʌn] [ˈtiːspuːnfʊl] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdə(r)] .

1	teaspoonful	baking	powder	.
1	一茶匙	烘烤	粉末	.

1茶匙泡打粉。

[θriː] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)] .

3	-	oz	.	butter	.
3	-	盎司	.	黄油	.

3盎司黄油。

[vəˈnɪlə] [ˈes(ə)ns] .

Vanilla	essence	.
香草	本质	.

香草精。

[biːt] [ðə; ði] [egz] , [ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] , ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] , [ænd; ənd]

Beat	the	eggs	,	then	add	the	sugar	,	flour	,	and	baking	powder	,	and
打	这	鸡蛋	,	然后	添加	这	糖	,	面粉	,	和	烘烤	粉末	,	和

['lɑːstli][ðə; ði]['bʌtə(r)] ,

lastly	the	butter	,
最后	这	黄油	,

先将鸡蛋打散，然后加入糖、面粉和泡打粉，最后加入黄油。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['priːviəsli] [biːn] ['meltɪd] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] . [-] - .

which	has	previously	been	melted	in	the	oven	.	[	74	]	72	.
哪个	有	之前	到过	融化	在	这	烤箱	.	[	-	]	-	.

此前已在烤箱中融化。[74]72.

['dʒenəʊə] [keɪk] .

Genoa	Cake	.
热那亚	蛋糕	.

热那亚蛋糕。

[sɪks] - [ˌəʊ ˈzed] . [ˈbʌtə(r)] .

6	-	oz	.	butter	.
6	-	盎司	.	黄油	.

6盎司黄油。

½ - ['el biː] .

½	-	lb	.
½	-	磅	.

½磅

['ʃʊgə(r)] .

sugar	.
糖	.

糖。

[fɔːr] [egz] .

4	eggs	.
4	鸡蛋	.

4个鸡蛋。

- - [ˌəʊ ˈzed] . ['flaʊə(r)] .

12	-	oz	.	flour	.
-	-	盎司	.	面粉	.

12盎司面粉。

[eɪt] - [ˌəʊ ˈzed] . [sʌlˈtɑːnəz] .

8	-	oz	.	sultanas	.
8	-	盎司	.	苏丹娜	.

8盎司苏丹娜葡萄干。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] .

3	-	oz	.
3	-	盎司	.

3盎司

['kændid] [piːl] .

candied	peel	.
脯	果皮	.

糖渍果皮。

['greɪtɪd] [raɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lemən] .

Grated	rind	of	a	lemon	.
磨碎的	果皮	的	一个	柠檬	.

柠檬皮屑。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['ɑːməndz] .

3	-	oz	.	almonds	.
3	-	盎司	.	杏仁	.

3盎司杏仁。

[wʌn] ['teɪblˌspuːnfʊl] [mɪlk] .

1	tablespoonful	milk	.
1	一汤匙	牛奶	.

1汤匙牛奶。

[θriː] ['tiːˌspuːnzˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

3	teaspoonsful	baking	powder	.
3	茶匙	烘烤	粉末	.

3茶匙泡打粉。

[kriːm] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['biːt(ə)n] [egz] [ænd; ənd] [biːt] [wel] .

Cream	the	butter	and	sugar	,	add	the	beaten	eggs	and	beat	well	.
奶油	这	黄油	和	糖	,	添加	这	被打败	鸡蛋	和	打	出色地	.

将黄油和糖搅打均匀，加入打散的鸡蛋，搅拌均匀。

[ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] [biːt] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] .

Add	the	flour	and	baking	powder	and	beat	about	10	minutes	.
添加	这	面粉	和	烘烤	粉末	和	打	关于	-	分钟	.

加入面粉和泡打粉，搅拌约10分钟。

[ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [fruːt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [mɪks] [wel] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [smɔːl] [bred] [tɪnz] .

Add	the	fruit	,	etc	.	,	mix	well	,	and	place	in	small	bread	tins	.
添加	这	水果	,	ETC	.	,	混合	出色地	,	和	地方	在	小的	面包	罐头	.

加入水果等食材，搅拌均匀，然后放入小面包模具中。

[blɑːntʃ] [ðə; ði] ['ɑːməndz] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [hɑːvz] , [ænd; ənd] ['skætə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪks] ,

Blanch	the	almonds	and	cut	in	halves	,	and	scatter	over	the	top	of	the	cakes	,
布兰奇	这	杏仁	和	切	在	一半	,	和	分散	超过	这	顶部	的	这	蛋糕	,

将杏仁焯水后切成两半，撒在蛋糕顶部。

[ænd; ənd] [beɪk] [ə'baʊt] 1½ ['aʊəz] . - .

and	bake	about	1½	hours	.	73	.
和	烤	关于	1½	小时	.	-	.

烘烤约 1.5 小时。73.

['feəri] [b'ɑːskɪts] .

Fairy	Baskets	.
仙女	篮子	.

仙女篮。

[θriː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .

3	-	oz	.	butter	.
3	-	盎司	.	黄油	.

3盎司黄油。

¼ - ['el biː] .

¼	-	lb	.
¼	-	磅	.

¼磅

['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

castor	sugar	.
蓖麻	糖	.

细砂糖。

[sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . ['flaʊə(r)] .

6	-	oz	.	flour	.
6	-	盎司	.	面粉	.

6盎司面粉。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['kəʊkəˌnʌt] .

2	-	oz	.	cocoanut	.
2	-	盎司	.	椰子	.

2盎司椰子。

¼ - [paɪnt] [kriːm] .

¼	-	pint	cream	.
¼	-	品脱	奶油	.

四分之一品脱奶油。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒæm] .

A	little	jam	.
一个	小的	果酱	.

一点果酱。

[æn'dʒelɪkə] .

Angelica	.
安吉莉卡	.

安吉莉卡。

[kriːm] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['bʌtə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['biːt(ə)n] [egz] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] , [ænd; ənd]

Cream	the	sugar	and	butter	,	add	the	beaten	eggs	and	flour	,	and
奶油	这	糖	和	黄油	,	添加	这	被打败	鸡蛋	和	面粉	,	和

[mɪks] [wel] .

mix	well	.
混合	出色地	.

将糖和黄油搅打均匀，加入打散的鸡蛋和面粉，搅拌均匀。

[fɪl] [sʌm; səm] [diːp] ['pæti] [pænz] [wɪð] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ænd; ənd] [beɪk] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] .

Fill	some	deep	patty	pans	with	the	mixture	and	bake	about	15	minutes	.
充满	一些	深的	肉饼	平底锅	和	这	混合物	和	烤	关于	-	分钟	.

将混合物倒入一些深的馅饼模具中，烘烤约 15 分钟。

[wen] [ðə; ði] [keɪks] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld] , [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['sentəz] , [spred] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʒæm] ,

When	the	cakes	are	cold	,	cut	out	the	centres	,	spread	the	outside	with	a	little	jam	,
什么时候	这	蛋糕	是	寒冷的	,	切	出去	这	中心	,	传播	这	外部	和	一个	小的	果酱	,

蛋糕冷却后，挖出中间部分，在外面涂上少许果酱。

[ænd; ənd] ['dekəreɪt] ['plentɪfəli] [wɪð] ['kəʊkəˌnʌt] .

and	decorate	plentifully	with	cocoanut	.
和	装饰	大量	和	椰子	.

并用大量的椰子装饰。

[fɪl] [ðə; ði] ['sentəz] [wɪð] [dʒæm] , [ænd; ənd] [pleɪs] [wɪpt] [kriːm] [ɒn][ðə; ði][tɒp] .

Fill	the	centres	with	jam	,	and	place	whipped	cream	on	the	top	.
充满	这	中心	和	果酱	,	和	地方	鞭打	奶油	在	这	顶部	.

在蛋糕中心填入果酱，并在上面放上鲜奶油。

[kʌt] [ðə; ði][æn'dʒelɪkə]['ɪntuː] [strɪps] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['hænd(ə)lz] . [-] - .

Cut	the	angelica	into	strips	and	arrange	to	form	the	handles	.	[	75	]	74	.
切	这	当归	进入	条状物	和	安排	到	形式	这	把手	.	[	-	]	-	.

将当归切成条状，排列成把手。[75]74.

['fænsi] [bred] ([wɪ'ðaʊt] [jiːst]) .

Fancy	Bread	(	Without	Yeast	)	.
想要	面包	(	没有	酵母	)	.

精致面包（无酵母）。

[wʌn] - ['el biː] . ['flaʊə(r)] .

1	-	lb	.	flour	.
1	-	磅	.	面粉	.

1磅面粉。

½ - [paɪnt][mɪlk] .

½	-	pint	milk	.
½	-	品脱	牛奶	.

半品脱牛奶。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] .

2	-	oz	.
2	-	盎司	.

2盎司

['peɪzli] ['flaʊə(r)] .

Paisley	flour	.
佩斯利	面粉	.

佩斯利面粉。

[pɪntʃ] [ɒv; əv][sɔːlt] .

Pinch	of	salt	.
捏	的	盐	.

少许盐。

[dɪ'zɜːtˌspuːnfʊl] ['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

Dessertspoonful	castor	sugar	.
甜点勺	蓖麻	糖	.

一小勺细砂糖。

[mɪks][ðə; ði] ['peɪzli] ['flaʊə(r)] , ['ʃʊgə(r)] , ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd][sɔːlt] [wel] [tə'geðə(r)] ,

Mix	the	Paisley	flour	,	sugar	,	flour	,	and	salt	well	together	,
混合	这	佩斯利	面粉	,	糖	,	面粉	,	和	盐	出色地	一起	,

将佩斯利面粉、糖、面粉和盐充分混合在一起。

[ænd; ənd][mɪks]['ɪntuː] [laɪt] [dəʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ][mɪlk] .

and	mix	into	light	dough	with	the	milk	.
和	混合	进入	光	面团	和	这	牛奶	.

与牛奶混合，揉成松软的面团。

[meɪk] [ʌp]['ɪntuː]['fænsi] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] ['ʌv(ə)n] - ['mɪnɪts] . [-]

Make	up	into	fancy	shapes	and	bake	in	a	quick	oven	15	minutes	.	[	76	]
制作	向上	进入	想要	形状	和	烤	在	一个	快的	烤箱	-	分钟	.	[	-	]

做成各种漂亮的形状，放入烤箱快速烘烤 15 分钟。[76]

['sɪksθ] . ['bɪskɪts] .

VI	.	BISCUITS	.
六年级	.	饼干	.

六、饼干。

[wʌn] . ['pɪknɪk] ['bɪskɪts] .

1	.	Picnic	Biscuits	.
1	.	野餐	饼干	.

1. 野餐饼干。

[wʌn] - ['el biː] . ['flaʊə(r)] .

1	-	lb	.	flour	.
1	-	磅	.	面粉	.

1磅面粉。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

2	-	oz	.	castor	sugar	.
2	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

2盎司细砂糖。

½ ['tiːspuːnfʊl] ['kɑːbənət] ['səʊdə] .

½	teaspoonful	carbonate	soda	.
½	一茶匙	碳酸盐	苏打	.

½ 茶匙碳酸苏打。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] ([rʌbd] [ɪn]) .

2	-	oz	.	butter	(	rubbed	in	)	.
2	-	盎司	.	黄油	(	摩擦	在	)	.

2盎司黄油（揉搓进去）。

[pɪntʃ] [ɒv; əv][sɔːlt] .

Pinch	of	salt	.
捏	的	盐	.

少许盐。

[fjuː] ['kærəˌweɪ] [siːdz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɪlk] .

Few	carraway	seeds	and	a	little	milk	.
很少	葛缕子	种子	和	一个	小的	牛奶	.

少许葛缕子籽和一点牛奶。

[mɪks] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd][rəʊl][aʊt] ¼ [ɪntʃ] [θɪk] . [ˌtuː'tuː] .

Mix	very	stiff	and	roll	out	¼	inch	thick	.	2	.
混合	非常	僵硬的	和	卷	出去	¼	英寸	厚的	.	2	.

1. 将混合物搅拌至非常硬，然后擀成¼英寸厚。

[raɪs] ['bɪskɪts] .

Rice	Biscuits	.
米	饼干	.

米饼。

½ - ['el biː] .

½	-	lb	.
½	-	磅	.

½磅

['flaʊə(r)] .
flour .
面粉 .

面粉。

½ - ['el bi:] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['bʌtə(r)] .
butter .
黄油 .

黄油。

[ˌtu:'tu:] [egz] .
2 eggs .
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

½ - ['el bi:] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

[graʊnd] [raɪs] .
ground rice .
地面 米 .

粞。

½ - ['el bi:] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['kɑ:stə(r)]['ʃʊgə(r)] .
castor sugar .
蓖麻 糖 .

细砂糖。

[wʌn] ['ti:spu:nfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
1 teaspoonful baking powder .
1 一茶匙 烘烤 粉末 .

1茶匙泡打粉。

[rʌb] [ðə; ði]['bʌtə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['flaʊə(r)][ænd; ənd][raɪs] ,
Rub the butter into the flour and rice ,
擦 这 黄油 进入 这 面粉 和 米 ,

将黄油揉入面粉和大米中，

[ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'gri:diənts] [ænd; ənd][mɪks][ænd; ənd][rəʊl][aʊt] . [θri:] .
add the rest of the ingredients and mix and roll out . 3 .
添加 这 休息 的 这 原料 和 混合 和 卷 出去 . 3 .

加入剩余的材料，搅拌均匀后擀开。3.

['ʃrəʊzbəri] ['bɪskɪts] .
Shrewsbury Biscuits .
什鲁斯伯里 饼干 .

什鲁斯伯里饼干。

¼ - ['el bi:] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

['bʌtə(r)] .
butter **.**
黄油 .

黄油。

¼ - ['el bi:] .
¼ **-** **lb** **.**
¼ - 磅 .

¼磅

['ʃʊgə(r)] .
sugar **.**
糖 .

糖。

[wʌn] ['ti:spu:nfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
1 **teaspoonful** **baking** **powder** **.**
1 一茶匙 烘烤 粉末 .

1茶匙泡打粉。

[sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . ['flaʊə(r)] .
6 **-** **oz** **.** **flour** **.**
6 - 盎司 . 面粉 .

6盎司面粉。

[wʌn] [eg] .
1 **egg** **.**
1 蛋 .

1个鸡蛋。

[rəʊl][ðem; ðəm][aʊt] [θɪn] [ænd; ənd] [beɪk] . [-]
Roll **them** **out** **thin** **and** **bake** **.** **[** **77** **]**
卷 他们 出去 薄的 和 烤 . [-]

将它们擀薄并烘烤。[77]

[fɔ:r] . ['dʒɪndʒə(r)] [drɒps] .
4 **.** **Ginger** **Drops** **.**
4 . 姜 滴 .

4. 姜滴剂。

[eit] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .
8 **-** **oz** **.** **sugar** **.**
8 - 盎司 . 糖 .

8盎司糖。

['bi:t(ə)n] [waɪt] [ɒv; əv][wʌn] [eg] .
Beaten **white** **of** **1** **egg** **.**
被打败 白色的 的 1 蛋 .

1个鸡蛋的蛋白打散。

[ˌtu:'tu:] ['ti:ˌspu:nzˌfʊl] ['es(ə)ns] ['dʒɪndʒə(r)] .
2 **teaspoonsful** **essence** **ginger** **.**
2 茶匙 本质 姜 .

2茶匙姜精。

[mɪks] [wel] [ænd; ənd][drɒp][ɒn] [gri:zd] ['peɪpə(r)][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
Mix **well** **and** **drop** **on** **greased** **paper** **and** **put** **them** **in** **the** **oven** **.**
混合 出色地 和 降低 在 涂油 纸 和 放 他们 在 这 烤箱 .

充分搅拌后，滴在抹了油的纸上，放入烤箱烘烤。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði]['peɪpə(r)] . [faɪv] .
They **are** **done** **as** **soon** **as** **they** **can** **be** **taken** **off** **the** **paper** **.** **5** **.**
他们 是 完毕 作为 很快 作为 他们 能 是 已采取 离开 这 纸 . 5 .

它们一旦能从纸上取下来就完成了。5.

['sev(ə)nti] ['lɪt(ə)l] ['bɪskɪts] [fɔː(r); fə(r)] 2d .

Seventy	**Little**	**Biscuits**	**for**	**2d**	**.**
七十	小的	饼干	为了	2d	.

七十块小饼干，售价 2 便士。

[pʊt] [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] [eg] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [ænd; ənd] [biːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɪf] [frɒθ] [wɪð]

Put	**the**	**white**	**of**	**an**	**egg**	**into**	**a**	**basin**	**and**	**beat**	**to**	**a**	**stiff**	**froth**	**with**
放	这	白色的	的	一个	蛋	进入	一个	盆地	和	打	到	一个	僵硬的	泡沫	和

[ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [fɔːk] ,

a	**silver**	**fork**	**,**
一个	银	叉	,

将蛋清放入盆中，用银叉打发至起泡。

['grædʒuəli] [ˌeɪ diː 'diː] ½ - ['el biː] .

gradually	**add**	**½**	**-**	**lb**	**.**
逐步地	添加	½	-	磅	.

逐渐加入½磅。

[ɒv; əv] ['kɑːstə(r)] ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] ['fleɪvə(r)] [wɪð] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['ɑːməndz] .

of	**castor**	**sugar**	**,**	**and**	**flavour**	**with**	**essence**	**of**	**almonds**	**.**
的	蓖麻	糖	,	和	味道	和	本质	的	杏仁	.

用细砂糖制成，并用杏仁香精调味。

[mɪks] [wel] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɪk] [waɪt] [peɪst] .

Mix	**well**	**to**	**a**	**thick**	**white**	**paste**	**.**
混合	出色地	到	一个	厚的	白色的	粘贴	.

充分搅拌成浓稠的白色糊状物。

[teɪk] [sʌm; səm] [ʃiːts] [ɒv; əv] [griːzd] [waɪt] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [ʃiːt] ,

Take	**some**	**sheets**	**of**	**greased**	**white**	**paper**	**and**	**place**	**on**	**the**	**baking**	**sheet**	**,**
拿	一些	纸张	的	涂油	白色的	纸	和	地方	在	这	烘烤	床单	,

取几张抹了油的白纸，铺在烤盘上，

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [spuːn] [ænd; ənd] [drɒp] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,

then	**take**	**a**	**small**	**spoon**	**and**	**drop**	**pieces**	**of**	**the**	**mixture**	**on**	**the**	**paper**	**,**
然后	拿	一个	小的	勺子	和	降低	件	的	这	混合物	在	这	纸	,

然后取一个小勺，将混合物滴在纸上，

['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ½ [ɪntʃ] [ə'pɑːt] .

keeping	**them**	**½**	**inch**	**apart**	**.**
保持	他们	½	英寸	除	.

保持它们之间半英寸的距离。

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːl] ['ʌv(ə)n] [tɪl] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] ['kʌlə(r)] .

Put	**in**	**a**	**cool**	**oven**	**till**	**they**	**change**	**colour**	**.**
放	在	一个	凉爽的	烤箱	直到	他们	改变	颜色	.

放入冷烤箱，直到变色。

[teɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [get] [kəʊld] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'muːv] [wɪð] [ə; eɪ]

Take	**from**	**the**	**oven**	**and**	**let**	**them**	**get**	**cold**	**and**	**then**	**remove**	**with**	**a**
拿	从	这	烤箱	和	让	他们	得到	寒冷的	和	然后	消除	和	一个

[naɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] .

knife	**from**	**the**	**paper**	**.**
刀	从	这	纸	.

从烤箱中取出，待其冷却后，用刀从纸上取下。

[ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [ˌkɒtʃɪ'niːl] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɑːf] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [və'raɪəti] .

A	**few**	**drops**	**of**	**cochineal**	**added**	**to**	**half**	**the**	**mixture**	**will**	**make**	**a**	**variety**	**.**
一个	很少	滴	的	胭脂虫	额外	到	一半	这	混合物	将要	制作	一个	种类	.

在混合物的一半中加入几滴胭脂虫红，就能制成一种新的品种。

[sɪks] . ['dʒɪndʒə(r)] ['bɪskɪts] .
6 . **Ginger** **Biscuits** .
6 . 姜 饼干 .

6. 姜饼。

[wʌn] - ['el biː] . ['flaʊə(r)] .
1 - **lb** . **flour** .
1 - 磅 . 面粉 .

1磅面粉。

¼ - ['el biː] .
¼ - **lb** .
¼ - 磅 .

¼磅

['bʌtə(r)] .
butter .
黄油 .

黄油。

½ - ['el biː] .
½ - **lb** .
½ - 磅 .

½磅

['ʃʊgə(r)] .
sugar .
糖 .

糖。

¾ - [ˌəʊ 'zed] . [graʊnd] ['dʒɪndʒə(r)] .
¾ - **oz** . **ground** **ginger** .
¾ - 盎司 . 地面 姜 .

¾盎司姜粉。

[ˌtuː'tuː] [egz] .
2 **eggs** .
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] . ['sɛvən] .
1 **teaspoonful** **baking** **powder** . **7** .
1 一茶匙 烘烤 粉末 . 7 .

1茶匙泡打粉。7.

[raɪs] ['bɪskɪts] .
Rice **Biscuits** .
米 饼干 .

米饼。

[wʌn] - ['el biː] .
1 - **lb** .
1 - 磅 .

1磅

[raɪs]['flaʊə(r)] .
rice **flour** .
米 面粉 .

米粉。

¼ - ['el biː] .
¼ - **lb** .
¼ - 磅 .

¼磅

['ʃʊgə(r)] .
sugar .
糖 .

糖。

¼ - ['el bi:] .
¼ - **lb** .
¼ - 磅 .

¼磅

['bʌtə(r)] .
butter .
黄油 .

黄油。

[ˌtu:'tu:] [egz] . [-] [eit] .
2 **eggs** . **[** **78** **]** **8** .
2 鸡蛋 . [-] 8 .

2 个鸡蛋。[78]8.

[si:d] ['bɪskɪts] .
Seed **Biscuits** .
种子 饼干 .

籽粒饼干。

[wʌn] - ['el bi:] . ['flaʊə(r)] .
1 - **lb** . **flour** .
1 - 磅 . 面粉 .

1磅面粉。

¼ - ['el bi:] .
¼ - **lb** .
¼ - 磅 .

¼磅

['bʌtə(r)]
butter
黄油

黄油

¼ - ['el bi:] .
¼ - **lb** .
¼ - 磅 .

¼磅

['ʃʊgə(r)] .
sugar .
糖 .

糖。

[θri:] [egz] .
3 **eggs** .
3 鸡蛋 .

3个鸡蛋。

½ - [ˌəʊ 'zed] .
½ - **oz** .
½ - 盎司 .

½盎司

['kærəˌweɪ] [si:dz] .
carraway **seeds** .
葛缕子 种子 .

葛缕子籽。

[brʌʃ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] .

Brush	**them**	**over**	**with**	**a**	**little**	**milk**	**.**
刷子	他们	超过	和	一个	小的	牛奶	.

用少许牛奶刷一下。

[naɪn] . ['səʊdə] ['bɪskɪts] .

9	**.**	**Soda**	**Biscuits**	**.**
9	.	苏打	饼干	.

9. 苏打饼干。

[wʌn] - ['el biː] . ['flaʊə(r)] .

1	**-**	**lb**	**.**	**flour**	**.**
1	-	磅	.	面粉	.

1磅面粉。

¼ - ['el biː] .

¼	**-**	**lb**	**.**
¼	-	磅	.

¼磅

['bʌtə(r)] .

butter	**.**
黄油	.

黄油。

½ - ['el biː] .

½	**-**	**lb**	**.**
½	-	磅	.

½磅

['ʃʊgə(r)] .

sugar	**.**
糖	.

糖。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['kɑːbənət] [ɒv; əv]['səʊdə] .

1	**teaspoonful**	**carbonate**	**of**	**soda**	**.**
1	一茶匙	碳酸盐	的	苏打	.

1茶匙小苏打。

[ˌtuːˈtuː] [egz] . - .

2	**eggs**	**.**	**10**	**.**
2	鸡蛋	.	-	.

2 个鸡蛋。10.

[swiːt] ['bɪskɪts] .

Sweet	**Biscuits**	**.**
甜的	饼干	.

甜饼干。

[ˌtuːˈtuː] ['brekfəst] [kʌps] ['flaʊə(r)] .

2	**breakfast**	**cups**	**flour**	**.**
2	早餐	杯子	面粉	.

2 杯早餐面粉。

[wʌn] [kʌp] ['kɑːstə(r)] ['ʃʊgə(r)] .

1	**cup**	**castor**	**sugar**	**.**
1	杯子	蓖麻	糖	.

杯细砂糖。

[θriː] - [ɑːz] . ['bʌtə(r)] .

3	**-**	**ozs**	**.**	**butter**	**.**
3	-	盎司	.	黄油	.

3盎司黄油。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

2	**eggs**	**.**
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

½ ['tiːspuːnfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

½	**teaspoonful**	**baking**	**powder**	**.**
½	一茶匙	烘烤	粉末	.

半茶匙泡打粉。

['lɪt(ə)l] [mɪlk] .

Little	**milk**	**.**
小的	牛奶	.

牛奶不多。

[mɪks] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] [beɪk] [ɒn][ə; eɪ] ['flaʊəd] [tɪn] . - .

Mix	**very**	**stiff**	**and**	**bake**	**on**	**a**	**floured**	**tin**	**.**	**11**	**.**
混合	非常	僵硬的	和	烤	在	一个	撒了面粉	锡	.	-	.

搅拌至非常硬，然后在撒了面粉的烤盘上烘烤。11.

['tʃesnʌt] ['bɪskɪts] .

Chestnut	**Biscuits**	**.**
板栗	饼干	.

栗子饼干。

½ - ['el biː] .

½	**-**	**lb**	**.**
½	-	磅	.

½磅

[ɒv; əv] ['tʃesnʌts] .

of	**chestnuts**	**.**
的	栗子	.

栗子。

¼ - ['el biː] .

¼	**-**	**lb**	**.**
¼	-	磅	.

¼磅

['ʃʊgə(r)] .

sugar	**.**
糖	.

糖。

['es(ə)ns] [ɒv; əv] [və'nɪlə] .

Essence	**of**	**vanilla**	**.**
本质	的	香草	.

香草精华。

[ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['greɪtɪd] ['tʃɒklət] .

2	**-**	**oz**	**.**	**grated**	**chocolate**	**.**
2	-	盎司	.	磨碎的	巧克力	.

2盎司磨碎的巧克力。

[wʌn] - [ˌsɪksˈtiːnθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

One	**-**	**sixteenth**	**of**	**a**	**pint**	**of**	**water**	**.**
一	-	第十六	的	一个	品脱	的	水	.

十六分之一品脱水。

[bɔɪl] [ðə; ði] ['tʃesnʌts] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['tendə(r)] , [rʌb] [ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] , [ænd; ənd]

Boil	**the**	**chestnuts**	**till**	**they**	**are**	**tender**	**,**	**rub**	**them**	**through**	**a**	**sieve**	**,**	**and**
熬	这	栗子	直到	他们	是	投标	,	擦	他们	通过	一个	筛	,	和

[ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] .

add	**the**	**sugar**	**.**
添加	这	糖	.

将栗子煮至软烂，用筛子筛一下，然后加入糖。

[melt] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tɪl] [smuːð] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði]

Melt	**the**	**chocolate**	**in**	**water**	**over**	**the**	**fire**	**till**	**smooth**	**,**	**and**	**add**	**to**	**the**
熔化	这	巧克力	在	水	超过	这	火	直到	光滑的	,	和	添加	到	这

['tʃesnʌt] [pʌlp] .

chestnut	**pulp**	**.**
板栗	纸浆	.

将巧克力放入水中，用火加热至融化顺滑，然后加入栗子浆中。

['laɪtli] [mɪks] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] [eg] ['veri] ['stɪfli] [wɪpt] .

Lightly	**mix**	**in**	**the**	**white**	**of**	**an**	**egg**	**very**	**stiffly**	**whipped**	**.**
轻轻	混合	在	这	白色的	的	一个	蛋	非常	僵硬地	鞭打	.

轻轻拌入打发至非常硬挺的蛋白。

[drɒp] [ɒn] ['weɪfə(r)] - ['peɪpə(r)] [ɪn] ['rɒki] ['lɪt(ə)l] [lʌmps] .

Drop	**on**	**wafer**	**-**	**paper**	**in**	**rocky**	**little**	**lumps**	**.**
降低	在	晶圆	-	纸	在	岩石	小的	肿块	.

将小块状物滴在威化纸上，形成坚硬的小石块。

[beɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [draɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] . [-] - .

Bake	**in**	**a**	**moderate**	**oven**	**till**	**they**	**are**	**dry**	**on**	**the**	**outside**	**.**	**[**	**79**	**]**	**12**	**.**
烤	在	一个	缓和	烤箱	直到	他们	是	干燥	在	这	外部	.	[	-	]	-	.

用中等温度的烤箱烘烤至外表干燥。[79]12.

['kəʊkəˌnʌt] ['bɪskɪts] .

Cocoanut	**Biscuits**	**.**
椰子	饼干	.

椰子饼干。

¼ - ['el biː] .

¼	**-**	**lb**	**.**
¼	-	磅	.

¼磅

['bʌtə(r)] .

butter	**.**
黄油	.

黄油。

[wʌn] ['brekfəst] [kʌp] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] .

1	**breakfast**	**cup**	**of**	**flour**	**.**
1	早餐	杯子	的	面粉	.

1 杯早餐面粉。

[wʌn] ['brekfəst] [kʌp] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] .

1	**breakfast**	**cup**	**of**	**sugar**	**.**
1	早餐	杯子	的	糖	.

1 杯早餐糖。

[wʌn] ['brekfəst] [kʌp] [ɒv; əv] [graʊnd] [raɪs] .

1	**breakfast**	**cup**	**of**	**ground**	**rice**	**.**
1	早餐	杯子	的	地面	米	.

1 杯早餐用碎米。

[θriː] [ˈtiːˌspuːnzˌfʊl] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdə(r)] .

3	**teaspoonsful**	**baking**	**powder**	**.**
3	茶匙	烘烤	粉末	.

3茶匙泡打粉。

¼ - [ˈel biː] .

¼	**-**	**lb**	**.**
¼	-	磅	.

¼磅

[ˈkəʊkəˌnʌt] .

cocoanut	**.**
椰子	.

椰子。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

2	**eggs**	**.**
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[ˈlɪt(ə)l] [mɪlk] . - .

Little	**milk**	**.**	**13**	**.**
小的	牛奶	.	-	.

少许牛奶。13.

[fɔːr] - [ˈɛlˈbiːˈɛs] .

4	**-**	**lbs**	**.**
4	-	磅	.

4磅

[ˈbɪskɪts] [fɔː(r); fə(r)] 8d .

Biscuits	**for**	**8d**	**.**
饼干	为了	8d	.

饼干售价 8 便士。

[ˌtuːˈtuː] - [ˈɛlˈbiːˈɛs] . [ˈflaʊə(r)] .

2	**-**	**lbs**	**.**	**flour**	**.**
2	-	磅	.	面粉	.

2磅面粉。

½ - [ˈel biː] .

½	**-**	**lb**	**.**
½	-	磅	.

½磅

[lɑːd] .

lard	**.**
猪油	.

猪油。

¾ - [ˈel biː] .

¾	**-**	**lb**	**.**
¾	-	磅	.

¾磅

[mɔɪst] [ˈʃʊgə(r)] .

moist	**sugar**	**.**
潮湿	糖	.

湿糖。

[ˌtuːˈtuː] [ˈtiːˌspuːnzˌfʊl] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdə(r)] .

2	**teaspoonsful**	**baking**	**powder**	**.**
2	茶匙	烘烤	粉末	.

2茶匙泡打粉。

[mɪks] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ɔː(r)][mɪlk] . - .

Mix	**with**	**water**	**or**	**milk**	**.**	**14**	**.**
混合	和	水	或者	牛奶	.	-	.

14. 与水或牛奶混合。

['tʃɒklət] ['bɪskɪts] .

Chocolate	**Biscuits**	**.**
巧克力	饼干	.

巧克力饼干。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .

2	**-**	**oz**	**.**	**butter**	**.**
2	-	盎司	.	黄油	.

2盎司黄油。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .

2	**-**	**oz**	**.**	**sugar**	**.**
2	-	盎司	.	糖	.

2盎司糖。

[wʌn] [jəʊk] [ɒv; əv] [eg] .

1	**yolk**	**of**	**egg**	**.**
1	蛋黄	的	蛋	.

1个蛋黄。

¼ - ['el biː] .

¼	**-**	**lb**	**.**
¼	-	磅	.

¼磅

['flaʊə(r)] .

flour	**.**
面粉	.

面粉。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['tʃɒklət] .

2	**-**	**oz**	**.**	**chocolate**	**.**
2	-	盎司	.	巧克力	.

2盎司巧克力。

[dɪ'zɒlv] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [və'nɪlə] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Dissolve	**the**	**chocolate**	**with**	**a**	**very**	**little**	**water**	**and**	**vanilla**	**over**	**the**	**fire**	**.**
溶解	这	巧克力	和	一个	非常	小的	水	和	香草	超过	这	火	.

将巧克力、少量水和香草精在火上融化。

[kriːm] [ðə; ði]['bʌtə(r)][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , [biːt] [wel] , [ˌeɪ diː 'diː][jəʊk] , [ðen] ['tʃɒklət] [ænd; ənd][hɑːf] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] ,

Cream	**the**	**butter**	**and**	**sugar**	**,**	**beat**	**well**	**,**	**add**	**yolk**	**,**	**then**	**chocolate**	**and**	**half**	**of**	**flour**	**,**
奶油	这	黄油	和	糖	,	打	出色地	,	添加	蛋黄	,	然后	巧克力	和	一半	的	面粉	,

将黄油和糖搅打均匀，加入蛋黄，然后加入巧克力和一半的面粉。

[biːt] [wel] , [ðen] [wɜːk] [ɪn] [rest] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][baɪ][hænd] .

beat	**well**	**,**	**then**	**work**	**in**	**rest**	**of**	**flour**	**by**	**hand**	**.**
打	出色地	,	然后	工作	在	休息	的	面粉	经过	手	.

充分搅拌，然后用手将剩余的面粉揉入其中。

[rəʊl] [aʊt] ['veri] ['laɪtli] [ænd; ənd] [beɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . - .

Roll	**out**	**very**	**lightly**	**and**	**bake**	**a**	**few**	**minutes**	**.**	**15**	**.**
卷	出去	非常	轻轻	和	烤	一个	很少	分钟	.	-	.

轻轻擀开，烘烤几分钟。15.

['sɪnəmən] [stɑ:z] .
Cinnamon Stars .
肉桂 星星 .

肉桂星。

1½ ['waɪts] [ɒv; əv] [egz] .
1½ whites of eggs .
1½ 白人 的 鸡蛋 .

1.5个蛋白。

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑ:stə(r)]['ʃʊgə(r)] .
1 - oz . castor sugar .
1 - 盎司 . 蓖麻 糖 .

1盎司细砂糖。

[fɔ:r] - [ˌəʊ 'zed] . [graʊnd] ['ɑ:məndz] .
4 - oz . ground almonds .
4 - 盎司 . 地面 杏仁 .

4盎司杏仁粉。

½ - [ˌəʊ 'zed] . ['sɪnəmən] .
½ - oz . cinnamon .
½ - 盎司 . 肉桂 .

½盎司肉桂。

[mɪks][ɔ:l][tu:; tə] [stɪf] [dəʊ] , [rəʊl][aʊt][ɒn][ə; eɪ] [bɔ:d] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['flaʊə(r)] ,
Mix all to stiff dough , roll out on a board sprinkled with sugar and flour ,
混合 全部 到 僵硬的 面团 , 卷 出去 在 一个 木板 撒上 和 糖 和 面粉 ,

将所有材料混合揉成较硬的面团，在撒有糖和面粉的案板上擀开。

[ænd; ənd][kʌt][ɪn][stɑ:z] .
and cut in stars .
和 切 在 明星 .

并剪出星星图案。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n] .
Bake in a moderate oven .
烤 在 一个 缓和 烤箱 .

用中等温度的烤箱烘烤。

[brʌʃ] [wɪð] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tu:; tə] [gleɪz] . [-] - .
Brush with white of egg and return to the oven to glaze . [80] 16 .
刷子 和 白色的 的 蛋 和 返回 到 这 烤箱 到 釉 . [-] - .

刷上蛋清，然后放回烤箱上釉。[80]16.

[ˌrætə'fɪə] .
Ratafias .
拉塔菲亚斯 .

拉塔菲亚斯。

[wʌn] [eg] , [ɪts] [weɪt] [ɪn]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['bʌtə(r)] , ¼ - ['el bi:] . ['flaʊə(r)] , [wʌn] ['ti:spu:nfʊl] ['beɪkɪŋ]
1 egg , its weight in sugar and butter , ¼ - lb . flour , 1 teaspoonful baking
1 蛋 , 它是 重量 在 糖 和 黄油 , ¼ - 磅 . 面粉 , 1 一茶匙 烘烤
['paʊdə(r)] ,
powder ,
粉末 ,

1 个鸡蛋，等重的糖和黄油，¼ 磅面粉，1 茶匙泡打粉，

[fju:] [drɒps][ɒv; əv] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ˌrætə'fɪə] .
few drops of essence of ratafia .
很少 滴 的 本质 的 果酒 .

几滴拉塔菲亚精华。

[kriːm] [ðə; ði]['bʌtə(r)][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː]['flaʊə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Cream	**the**	**butter**	**and**	**sugar**	**,**	**add**	**flour**	**,**	**etc**	**.**
奶油	这	黄油	和	糖	,	添加	面粉	,	ETC	.

将黄油和糖搅打均匀，加入面粉等。

[drɒp] [ɒn]['weɪfə(r)] - ['peɪpə(r)][ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] .

Drop	**on**	**wafer**	**-**	**paper**	**in**	**small**	**pieces**	**.**
降低	在	晶圆	-	纸	在	小的	件	.

将滴管滴在威化纸上，切成小块。

[beɪk] ['laɪtli] . - .

Bake	**lightly**	**.**	**17**	**.**
烤	轻轻	.	-	.

轻轻烘烤。17.

['ɑːmənd] [rɪŋz] .

Almond	**Rings**	**.**
杏仁	戒指	.

杏仁圈。

2½ - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

2½	**-**	**oz**	**.**	**castor**	**sugar**	**.**
2½	-	盎司	.	蓖麻	糖	.

2½盎司细砂糖。

[waɪt] [ɒv; əv][wʌn] [eg] .

White	**of**	**1**	**egg**	**.**
白色的	的	1	蛋	.

1个鸡蛋的蛋白。

2½ - [ˌəʊ 'zed] .

2½	**-**	**oz**	**.**
2½	-	盎司	.

2½盎司

[graʊnd] ['ɑːməndz] .

ground	**almonds**	**.**
地面	杏仁	.

杏仁粉。

[dʒuːs][ɒv; əv][wʌn]['lemən] .

Juice	**of**	**1**	**lemon**	**.**
汁	的	1	柠檬	.

1个柠檬的汁。

1½ - [ˌəʊ 'zed] .

1½	**-**	**oz**	**.**
1½	-	盎司	.

1½盎司

[swiːt] ['ɑːməndz] ([kʌt][ɪn] [θɪn] [strɪps]) .

sweet	**almonds**	**(**	**cut**	**in**	**thin**	**strips**	**)**	**.**
甜的	杏仁	(	切	在	薄的	条状物	)	.

甜杏仁（切成细条）。

[biːt] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] - ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['ʌðə(r)]

Beat	**the**	**sugar**	**and**	**white**	**of**	**egg**	**10**	**minutes**	**and**	**add**	**the**	**other**
打	这	糖	和	白色的	的	蛋	-	分钟	和	添加	这	其他

[ɪn'griːdiənts] ,

ingredients	**,**
原料	,

将糖和蛋清打发10分钟，然后加入其他配料。

[mɪks] [wel] [ænd; ənd] [fɔːm] ['ɪntuː] [smɔːl] [rɪŋz] [ænd; ənd] [beɪk] [ə; eɪ] [peɪl] [braʊn] . - .

mix	**well**	**and**	**form**	**into**	**small**	**rings**	**and**	**bake**	**a**	**pale**	**brown**	**.**	**18**	**.**
混合	出色地	和	形式	进入	小的	戒指	和	烤	一个	苍白	棕色的	.	-	.

充分混合，做成小圆环，烤至浅棕色。18.

[tʃiːz] [strɔːz] .

Cheese	**Straws**	**.**
奶酪	吸管	.

奶酪条。

[fɔːr] - [ˌəʊ 'zed] . ['greɪtɪd] [tʃiːz] .

4	**-**	**oz**	**.**	**grated**	**cheese**	**.**
4	-	盎司	.	磨碎的	奶酪	.

4盎司磨碎的奶酪。

[θriː][ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .

3	**oz**	**.**	**butter**	**.**
3	盎司	.	黄油	.

3盎司黄油。

[fɔːr] - [ˌəʊ 'zed] . ['flaʊə(r)] .

4	**-**	**oz**	**.**	**flour**	**.**
4	-	盎司	.	面粉	.

4盎司面粉。

[wʌn][jəʊk][ɒv; əv] [eg] .

1	**yolk**	**of**	**egg**	**.**
1	蛋黄	的	蛋	.

1个蛋黄。

[sɔːlt] .

Salt	**.**
盐	.

盐。

[keɪ'en] .

Cayenne	**.**
辣椒	.

辣椒。

[rʌb] [ðə; ði]['bʌtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['flaʊə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['siːzənɪŋ] ,

Rub	**the**	**butter**	**into**	**the**	**flour**	**,**	**add**	**the**	**cheese**	**and**	**seasoning**	**,**
擦	这	黄油	进入	这	面粉	,	添加	这	奶酪	和	调料	,

将黄油揉入面粉中，加入奶酪和调味料，

[mɪks] [wɪð] [ðə; ði] [eg] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɜːm] [peɪst] ; [pʊt][ɒn][ə; eɪ] ['flaʊəd] [bɔːd] ,

mix	**with**	**the**	**egg**	**into**	**a**	**firm**	**paste**	**;**	**put**	**on**	**a**	**floured**	**board**	**,**
混合	和	这	蛋	进入	一个	公司	粘贴	;	放	在	一个	撒了面粉	木板	,

将面糊与鸡蛋混合成浓稠的糊状；放在撒了面粉的案板上，

[rəʊl][aʊt] ⅛ [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd][ə'baʊt][faɪv] ['ɪntʃɪz] [waɪd] , [kʌt][ɪn][strɪps] ,

roll	**out**	**⅛**	**inch**	**thick**	**and**	**about**	**5**	**inches**	**wide**	**,**	**cut**	**in**	**strips**	**,**
卷	出去	⅛	英寸	厚的	和	关于	5	英寸	宽的	,	切	在	条状物	,

擀成 ⅛ 英寸厚、约 5 英寸宽的面片，切成条状，

[pleɪs] [ɒn][ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] [ʃiːt] , [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [peɪst] ['ɪntuː][strɪps] . - .

place	**on**	**a**	**baking**	**sheet**	**,**	**and**	**cut**	**the**	**remaining**	**paste**	**into**	**strips**	**.**	**19**	**.**
地方	在	一个	烘烤	床单	,	和	切	这	其余的	粘贴	进入	条状物	.	-	.

将面团放在烤盘上，并将剩余的面团切成条状。19.

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['bɑːli] ['bɪskɪts] .

Patent	**Barley**	**Biscuits**	**.**
专利	大麦	饼干	.

专利大麦饼干。

[ˌtuːˈtuː] [ɑːz] . ['flaʊə(r)] .

2	ozs	.	flour	.
2	盎司	.	面粉	.

2盎司面粉。

[ˌtuːˈtuː] [ɑːz] .

2	ozs	.
2	盎司	.

2盎司

['rɑːbɪnsənz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['bɑːli] .

Robinson's	Patent	Barley	.
罗宾逊的	专利	大麦	.

罗宾逊专利大麦。

[ˌtuːˈtuː] [ɑːz] .

2	ozs	.
2	盎司	.

2盎司

['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] .

castor	sugar	.
蓖麻	糖	.

细砂糖。

[ˌtuːˈtuː] [ɑːz] . ['bʌtə(r)] .

2	ozs	.	butter	.
2	盎司	.	黄油	.

2盎司黄油。

[wʌn] [eg] .

1	egg	.
1	蛋	.

1个鸡蛋。

[pɪntʃ] [ɒv; əv] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

Pinch	of	baking	powder	.
捏	的	烘烤	粉末	.

少许泡打粉。

[kriːm] [ðə; ði]['bʌtə(r)][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][jəʊk][ɒv; əv] [eg] ,

Cream	the	butter	and	sugar	,	add	the	yolk	of	egg	,
奶油	这	黄油	和	糖	,	添加	这	蛋黄	的	蛋	,

将黄油和糖搅打均匀，加入蛋黄。

[ðen] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['bɑːli] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

then	by	degrees	the	barley	and	flour	mixed	with	the	baking	powder	.
然后	经过	学位	这	大麦	和	面粉	混合	和	这	烘烤	粉末	.

然后逐渐将大麦和面粉与泡打粉混合。

[rəʊl] [aʊt] [θɪn] [ænd; ənd] [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd] ['kʌtə(r)] .

Roll	out	thin	and	cut	with	a	round	cutter	.
卷	出去	薄的	和	切	和	一个	圆形的	刀具	.

擀薄后用圆形切模切出形状。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n][sɪks] ['mɪnɪts] . [-]

Bake	in	a	moderate	oven	six	minutes	.	[	81	]
烤	在	一个	缓和	烤箱	六	分钟	.	[	-	]

在中等温度的烤箱中烘烤 6 分钟。[81]

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

['bɔnbɔnz] . [wʌn] .
BONBONS . **1** .
糖果 . 1 .

糖果.1.

[frentʃ] ['ɑːmənd] [rɒk] .
French **Almond** **Rock** .
法语 杏仁 岩石 .

法国杏仁糖。

[pʊt] [wʌn] - ['el biː] .
Put **1** **-** **lb** .
放 1 - 磅 .

放入 1 磅。

[ləʊf] ['ʃʊgə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pæn] [wɪð] [wʌn] ['tiːkʌp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
loaf **sugar** **into** **a** **pan** **with** **1** **teacup** **of** **water** .
面包 糖 进入 一个 平底锅 和 1 茶碗 的 水 .

将一块方糖放入锅中，加入一杯水。

[stɜː(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [ɪz] ['meltɪd] , [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [skʌm] ,
Stir **till** **the** **sugar** **is** **melted** **,** **take** **off** **the** **scum** **,**
搅拌 直到 这 糖 是 融化 , 拿 离开 这 浮渣 ,

搅拌至糖融化，撇去浮沫。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɔɪld] [fɔː(r); fə(r)] ¼ ['aʊə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] ['teɪblˌspuːnfʊl] ['vɪnɪgə(r)] [ɔː(r)]
and **when** **it** **has** **boiled** **for** **¼** **hour** **,** **add** **1** **tablespoonful** **vinegar** **or**
和 什么时候 它 有 煮沸 为了 ¼ 小时 , 添加 1 一汤匙 醋 或者
['lemən] [dʒuːs] .
lemon **juice** .
柠檬 汁 .

煮沸 15 分钟后，加入 1 汤匙醋或柠檬汁。

[stɜː(r)] [ɪn] [slaɪst] [ɔː(r)] [blɑːntʃt] ['ɑːməndz] [tuː; tə] [teɪst] .
Stir **in** **sliced** **or** **blanched** **almonds** **to** **taste** .
搅拌 在 切片 或者 焯水 杏仁 到 品尝 .

根据个人口味拌入切片或去皮杏仁。

[pɔː(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['bʌtəd] [tɪn] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] ['slaɪsɪz] .
Pour **on** **a** **buttered** **tin** **,** **and** **cut** **in** **slices** .
倒 在 一个 涂黄油的 锡 , 和 切 在 切片 .

倒在涂了黄油的烤盘上，切成片状。

[ˌtuː'tuː] . ['kændi] [dəʊ] .
2 . **Candy** **Dough** .
2 . 糖果 面团 .

2. 糖果面团。

[freʃ] ['aɪsɪŋ] ['ʃʊgə(r)] .
Fresh **icing** **sugar** .
新鲜的 糖霜 糖 .

新鲜糖粉。

[breɪk] [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] [eg] ['ɪntuː] [wʌn] [glɑːs] ,
Break **the** **white** **of** **an** **egg** **into** **one** **glass** **,**
休息 这 白色的 的 一个 蛋 进入 一 玻璃 ,

将一个蛋清打入一个玻璃杯中，

[ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] ['iːkwəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] .
and **put** **an** **equal** **quantity** **of** **water** **into** **another** .
和 放 一个 平等的 数量 的 水 进入 其他 .

并在另一个容器中倒入等量的水。

[pʊt] [ðɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] ,

Put	**this**	**into**	**a**	**basin**	**,**
放	这	进入	一个	盆地	,

把这个放进盆里，

[ænd; ənd][stɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [dəʊ] - [laɪk] [kən'sɪstənsi] .

and	**stir**	**it**	**with**	**the**	**sugar**	**until**	**it**	**is**	**of**	**a**	**dough**	**-**	**like**	**consistency**	**.**
和	搅拌	它	和	这	糖	直到	它	是	的	一个	面团	-	喜欢	一致性	.

将它与糖一起搅拌，直到变成面团状。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɪz] [tuː] [tuː; tə] [iːtʃ] [paʊnd] [ɒv; əv]

The	**proportion**	**of**	**the**	**white**	**of**	**egg**	**and**	**water**	**is**	**two**	**to**	**each**	**pound**	**of**
这	部分	的	这	白色的	的	蛋	和	水	是	二	到	每个	磅	的

['ʃʊgə(r)] .

sugar	**.**
糖	.

蛋清与水的比例为每磅糖两份。

[θriː] . ['kændi] ['tʃeriz] .

3	**.**	**Candy**	**Cherries**	**.**
3	.	糖果	樱桃	.

3. 糖渍樱桃。

[kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['kændi] [dəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪn] [rəʊl][ə'baʊt] ½ [ɪntʃ]

Cut	**off**	**a**	**piece**	**of**	**candy**	**dough**	**and**	**make**	**it**	**into**	**a**	**thin**	**roll**	**about**	**½**	**inch**
切	离开	一个	片	的	糖果	面团	和	制作	它	进入	一个	薄的	卷	关于	½	英寸

[waɪd] .

wide	**.**
宽的	.

切下一小块糖果面团，将其卷成约 ½ 英寸宽的细长条。

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] [ænd; ənd][kʌt]['ɪntuː][smɔːl] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][rəʊl][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ]

Take	**a**	**sharp**	**knife**	**and**	**cut**	**into**	**small**	**pieces**	**,**	**and**	**roll**	**them**	**until**	**they**
拿	一个	锋利的	刀	和	切	进入	小的	件	,	和	卷	他们	直到	他们

[ɑː(r); ə(r)][laɪk]['mɑːb(ə)lz] .

are	**like**	**marbles**	**.**
是	喜欢	弹珠	.

用锋利的刀切成小块，然后搓成弹珠状。

[splɪt][sʌm; səm] ['kristəlaiz] ['tʃeriz] , [ænd; ənd] [pres] [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] . [-] [fɔːr] .

Split	**some**	**crystalized**	**cherries**	**,**	**and**	**press**	**a**	**marble**	**between**	**each**	**.**	**[**	**82**	**]**	**4**	**.**
分裂	一些	结晶	樱桃	,	和	按	一个	大理石	之间	每个	.	[	-	]	4	.

切开一些糖渍樱桃，在每颗樱桃之间塞入一颗弹珠。[82]4.

['ɑːmənd] [kriːmz] .

Almond	**Creams**	**.**
杏仁	乳霜	.

杏仁奶油。

[blɑːntʃ] [ðə; ði]['ɑːməndz] , [ænd; ənd]['kʌvə(r)] [wɪð] ['kændi] [dəʊ] .

Blanch	**the**	**almonds**	**,**	**and**	**cover**	**with**	**candy**	**dough**	**.**
布兰奇	这	杏仁	,	和	覆盖	和	糖果	面团	.

将杏仁焯水，然后裹上糖面团。

['rʌfn] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːk] . [faɪv] .

Roughen	**the**	**sugar**	**with**	**a**	**fork**	**.**	**5**	**.**
粗糙化	这	糖	和	一个	叉	.	5	.

5. 用叉子将糖弄粗糙。

['wɔːlnʌt] [kriːmz] .

Walnut	**Creams**	**.**
核桃	乳霜	.

核桃奶油。

[kræk] [ðə; ði]['wɔːlnʌts][ænd; ənd][kʌt][ɪn] [hɑːvz] , ['juːzɪŋ]['əʊnli][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [wʌnz] ,

Crack	**the**	**walnuts**	**and**	**cut**	**in**	**halves**	**,**	**using**	**only**	**the**	**perfect**	**ones**	**,**
裂缝	这	核桃	和	切	在	一半	,	使用	仅有的	这	完美的	一个	,

将核桃敲开，切成两半，只选用品相完美的核桃。

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [pʊt][ə; eɪ]['kændi] [dəʊ] ['mɑːb(ə)l][ænd; ənd] [pres] [ˌaɪ 'tiː] .

between	**which**	**put**	**a**	**candy**	**dough**	**marble**	**and**	**press**	**it**	**.**
之间	哪个	放	一个	糖果	面团	大理石	和	按	它	.

在中间放一颗糖面团弹珠并按压。

[liːv] [tuː; tə]['hɑːd(ə)n] .

Leave	**to**	**harden**	**.**
离开	到	硬化	.

静置使其变硬。

[sɪks] . [kriːm] [deɪts] .

6	**.**	**Cream**	**Dates**	**.**
6	.	奶油	日期	.

6. 奶油枣。

[prə'kjʊə(r)][sʌm; səm] [freʃ] [deɪts] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [stəʊnz] .

Procure	**some**	**fresh**	**dates**	**and**	**take**	**out**	**the**	**stones**	**.**
采购	一些	新鲜的	日期	和	拿	出去	这	石头	.

买些新鲜的枣子，去掉枣核。

[pʊt][ə; eɪ]['kændi] [dəʊ] ['mɑːb(ə)l][ɪn][ɪts] [pleɪs] , [ænd; ənd] [pres] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [liːv] [tuː; tə]

Put	**a**	**candy**	**dough**	**marble**	**in**	**its**	**place**	**,**	**and**	**press**	**together**	**and**	**leave**	**to**
放	一个	糖果	面团	大理石	在	它是	地方	,	和	按	一起	和	离开	到

['hɑːd(ə)n] . ['sɛvən] .

harden	**.**	**7**	**.**
硬化	.	7	.

将一颗糖面团弹珠放在原位，压紧并使其变硬。7.

['brændi][snæp] .

Brandy	**Snap**	**.**
白兰地	折断	.

白兰地脆片。

½ - ['el biː] .

½	**-**	**lb**	**.**
½	-	磅	.

½磅

['triːkl] .

treacle	**.**
糖浆	.

糖浆。

- - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] .

10	**-**	**oz**	**.**	**sugar**	**.**
-	-	盎司	.	糖	.

10盎司糖。

[eit] - [ˌəʊ 'zed] . ['flaʊə(r)] .

8	**-**	**oz**	**.**	**flour**	**.**
8	-	盎司	.	面粉	.

8盎司面粉。

[ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['bʌtə(r)] .

2	**-**	**oz**	**.**	**butter**	**.**
2	-	盎司	.	黄油	.

2盎司黄油。

½ - [ˌəʊ 'zed] .
½ - oz .
½ - 盎司 .

½盎司

['dʒɪndʒə(r)] .
ginger .
姜 .

姜。

[drɒp] [ɪn] [smɔːl] ['pɔːʃənz] [ɒn] [ə; eɪ] [griːzd] ['beɪkɪŋ] [ʃiːt] ,
Drop in small portions on a greased baking sheet ,
降低 在 小的 部分 在 一个 涂油 烘烤 床单 ,

将面糊小块滴在抹了油的烤盘上，

[ænd; ənd] [wen] [dʌn] [kɜːl] [raʊnd] [ə; eɪ] [griːzd] ['rəʊlɪŋ] [pɪn] [ɔː(r)] [stɪk] .
and when done curl round a greased rolling pin or stick .
和 什么时候 完毕 卷曲 圆形的 一个 涂油 滚动 别针 或者 戳 .

完成后，将其卷成卷，缠绕在涂了油脂的擀面杖或木棍上。

[drɔː] [ɒf] [wen] [kəʊld] .
Draw off when cold .
画 离开 什么时候 寒冷的 .

冷却后抽出。

[eit] . ['rɑːzbəri] [rɒk] .
8 . Raspberry Rock .
8 . 覆盆子 岩石 .

8. 树莓摇滚。

[tuː; tə] ['evri] [paʊnd] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [ə'laʊ] ¾ [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tiːkʌp] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] .
To every pound of sugar allow ¾ of a teacup of cold water .
到 每一个 磅 的 糖 允许 ¾ 的 一个 茶碗 的 寒冷的 水 .

每磅糖配四分之三杯冷水。

[bɔɪl] [ðə; ði] ['sɪrəp] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['θikən] .
Boil the syrup till it thickens .
熬 这 糖浆 直到 它 增厚 .

将糖浆煮至浓稠。

[drɒp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [wen] [ˌaɪ 'tiː][snæps] .
Drop it in cold water , and it is ready when it snaps .
降低 它 在 寒冷的 水 , 和 它 是 准备好 什么时候 它 快照 .

把它放入冷水中，听到“咔嚓”一声就说明煮好了。

['fleɪvə(r)] [wɪð] [θriː] [ɒv; əv] ['rɑːzbəri] [dʒæm] , [bɔɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)]
Flavour with 3 dessertspoonsful of raspberry jam , boiled with a little water
味道 和 3 甜点勺 的 覆盆子 果酱 , 煮沸 和 一个 小的 水
[ænd; ənd] [streɪnd] .
and strained .
和 紧张 .

加入 3 汤匙覆盆子果酱，加少量水煮沸后过滤调味。

[pɔː(r)][ɒn] ['bʌtəd] [pleɪts] , [ænd; ənd] [wen] [kuːl] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['piːsɪz] . [-] [naɪn] .
Pour on buttered plates , and when cool cut it in pieces . [83] 9 .
倒 在 涂黄油的 盘子 , 和 什么时候凉爽的 切 它 在 件 . [-] 9 .

倒在涂了黄油的盘子上，冷却后切成块。[83]9.

['kəʊkəˌnʌt] ['fɒndənt] .
Cocoanut Fondant .
椰子 翻糖 .

椰子软糖。

[tuː; tə] ['evri] [paʊnd] [ɒv; əv] [bɔɪld] ['kændi] [ə'laʊ] [fɔːr] - [ˌəʊ 'zed] . [ɒv; əv] ['kəʊkəˌnʌt] .

To	every	pound	of	boiled	candy	allow	4	-	oz	.	of	cocoanut	.
到	每一个	磅	的	煮沸	糖果	允许	4	-	盎司	.	的	椰子	.

每磅煮熟的糖果中要加入 4 盎司椰子。

[stɜː(r)][ɪn] [wel] [waɪlst] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [kiːp] ['stɜːrɪŋ] . - .

Stir	in	well	whilst	the	sugar	is	boiling	and	keep	stirring	.	10	.
搅拌	在	出色地	而	这	糖	是	沸腾	和	保持	搅拌	.	-	.

趁糖沸腾时，将糖倒入锅中，并不停搅拌。10.

['tʃɒklət] [ɔː(r)] ['kɒfi] ['fɒndənt] .

Chocolate	or	Coffee	Fondant	.
巧克力	或者	咖啡	翻糖	.

巧克力或咖啡熔岩蛋糕。

['əʊvə(r)][ə; eɪ][klɪə(r)]['faɪə(r)][stɜː(r)][tə'geðə(r)] ([ɪn] [ɪ'næmld] [pæn]) [wʌn] - ['el biː] .

Over	a	clear	fire	stir	together	(	in	enamelled	pan	)	1	-	lb	.
超过	一个	清除	火	搅拌	一起	(	在	珐琅	平底锅	)	1	-	磅	.

在清澈的火上，将 1 磅（约 450 克）食材（在搪瓷锅中）搅拌均匀。

[ləʊf]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl] [kʌp][ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

loaf	sugar	and	a	small	cup	of	cold	water	.
面包	糖	和	一个	小的	杯子	的	寒冷的	水	.

一块方糖和一小杯冷水。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meltɪd] , [mɪkst] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][bɔɪl] , [liːv] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)] -

When	it	is	melted	,	mixed	,	and	beginning	to	boil	,	leave	alone	for	10
什么时候	它	是	融化	,	混合	,	和	开始	到	熬	,	离开	独自的	为了	-

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

当它融化、混合并开始沸腾时，静置 10 分钟。

[dɪp][ə; eɪ]['skjuːə(r)][ɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪlki][heə(r)] [əd'hiəz] ,

Dip	a	skewer	in	,	and	if	a	long	silky	hair	adheres	,
蘸	一个	烤肉串	在	,	和	如果	一个	长的	丝滑	头发	粘着	,

将一根竹签蘸上去，如果沾上一根长长的丝滑头发，

[rɪ'muːv] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][wʌns] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [kuːl]

remove	from	the	fire	at	once	without	shaking	it	,	and	leave	it	till	cool
消除	从	这	火	在	一次	没有	摇晃	它	,	和	离开	它	直到	凉爽的

.

:

.

立即将其从火上移开，不要摇晃，并放置至冷却。

[wen] [kuːl] ,

When	cool	,
什么时候	凉爽的	,

冷却后，

[tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊl] [ænd; ənd] [biːt] ['brɪskli] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪk] [kriːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn]

turn	it	into	a	bowl	and	beat	briskly	to	a	thick	cream	with	a	wooden
转动	它	进入	一个	碗	和	打	轻快地	到	一个	厚的	奶油	和	一个	木制的

[spuːn] .

spoon	.
勺子	.

将其倒入碗中，用木勺快速搅拌成浓稠的奶油状。

[niːd] [ðə; ði] [peɪst] ([laɪk] [bred]) [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [sɒft][ænd; ənd] [smuːð] .

Knead	the	paste	(	like	bread	)	till	it	becomes	soft	and	smooth	.
揉	这	粘贴	(	喜欢	面包	)	直到	它	变成	柔软的	和	光滑的	.

将面团揉捏成柔软光滑的形状（像揉面团一样）。

['fleɪvə(r)] [wɪð] ['kɒfi] ['es(ə)ns] [ɔː(r)] ['meltɪd] ['tʃɒklət] .
Flavour with coffee essence or melted chocolate .
味道 和 咖啡 本质 或者 融化 巧克力 .

用咖啡香精或融化的巧克力调味。

[drɒp] [ɒn][ə; eɪ] ['bʌtəd] ['peɪpə(r)][ɔː(r)] [fɔːm] ['ɪntuː] ['pɪrəmɪdz] . - .
Drop on a buttered paper or form into pyramids . 11 .
降低 在 一个 涂黄油的 纸 或者 形式 进入 金字塔 . - .

滴在涂了黄油的纸上或堆成金字塔状。11.

['nuːgɑː] .
Nougat .
牛轧糖 .

牛轧糖。

[sləʊ] ['faɪə(r)] .
Slow fire .
慢的 火 .

文火。

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ][pæn] ½ - ['el biː] .
Put in a pan ½ - lb .
放 在 一个 平底锅 ½ - 磅 .

放入半磅。

['sɪftɪd] ['ʃʊgə(r)][draɪ] , [nəʊ]['wɔːtə(r)] .
sifted sugar dry , no water .
筛过的 糖 干燥 , 不 水 .

过筛后的糖是干的，不含水。

[wen] ['meltɪd] ,
When melted ,
什么时候 融化 ,

熔化时，

[θrəʊ] [ɪn] [blɑːntʃt] ['ɑːməndz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['bɪtə(r)][wʌnz] (['θʌrəli] [draɪd] [ænd; ənd] [tʃɒpt]
throw in blanched almonds and a few bitter ones (thoroughly dried and chopped
扔 在 焯水 杏仁 和 一个 很少 苦的 一个 (彻底 干燥 和 切碎
['ɪntuː] [rʌf] [daɪs]) .
into rough dice) .
进入 粗糙的 骰子) .

加入去皮杏仁和一些苦杏仁（彻底晒干并切成粗丁）。

[stɜː(r)][ɔːl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tɜːn] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['bʌtəd] [dɪʃ] .
Stir all together and turn out on a buttered dish .
搅拌 全部 一起 和 转动 出去 在 一个 涂黄油的 盘子 .

将所有食材搅拌均匀，然后倒扣在抹了黄油的盘子上。

[wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðen] [rəʊl] [flæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['griːsi] ['rəʊlɪŋ] [pɪn][ɔː(r)][hændz] .
Work it a little , then roll flat with a greasy rolling pin or hands .
工作 它 一个 小的 , 然后 卷 平坦的 和 一个 腻 滚动 别针 或者 双手 .

稍微揉捏一下，然后用抹了油的擀面杖或手擀平。

[kʌt] [ɪn] [ʃeɪps] . [-] - .
Cut in shapes . [84] 12 .
切 在 形状 . [-] - .

切成各种形状。[84]12.

[frɑːŋ'seɪz] .
Gelées Françaises .
凝胶 法语 .

Gelées Françaises.

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] . [ˌdʒelə'tiːn] , [wʌn] - ['el biː] . ['grænjʊleɪtɪd]['ʃʊgə(r)] , ['nɪəli] [wʌn] - [paɪnt]['wɔːtə(r)] ,

1	-	oz	.	gelatine	,	1	-	lb	.	granulated	sugar	,	nearly	1	-	pint	water	,
1	-	盎司	.	明胶	,	1	-	磅	.	颗粒状	糖	,	几乎	1	-	品脱	水	,

['fleɪvərɪŋ] .

flavouring	.
调味	.

1盎司明胶，1磅砂糖，近1品脱水，调味料。

[pʊt][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ˌdʒelə'tiːn][ɪn][ə; eɪ][pæn] , [ænd; ənd] [wen] [dɪ'zɒlvd] [ˌeɪ diː 'diː]['ʃʊgə(r)] .

Put	the	water	and	gelatine	in	a	pan	,	and	when	dissolved	add	sugar	.
放	这	水	和	明胶	在	一个	平底锅	,	和	什么时候	溶解	添加	糖	.

将水和明胶放入锅中，待明胶溶解后加入糖。

[bɔɪl][fɑːst] - ['mɪnɪts] .

Boil	fast	25	minutes	.
熬	快速地	-	分钟	.

快速煮沸25分钟。

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['paʊdəd] ['sɪtrɪk]['æsɪd] , [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [teɪst] .

Add	1	teaspoonful	powdered	citric	acid	,	to	give	a	sharp	taste	.
添加	1	一茶匙	粉末状	柠檬酸	酸	,	到	给	一个	锋利的	品尝	.

加入 1 茶匙柠檬酸粉，使其味道更浓郁。

[pɔː(r)][ɒn] [θriː] ['pɜːfɪktli] [draɪ] [suːp] [pleɪts] .

Pour	on	three	perfectly	dry	soup	plates	.
倒	在	三	完美	干燥	汤	盘子	.

将汤汁盛入三个完全干燥的汤盘中。

['fleɪvə(r)] [iːtʃ] ['dɪfrəntli] , [ænd; ənd] [liːv] [tɪl] [nekst] [deɪ] .

Flavour	each	differently	,	and	leave	till	next	day	.
味道	每个	不同	,	和	离开	直到	下一个	天	.

每种口味都不同，然后放置到第二天。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['ʃʊgəd] [naɪf] [kʌt]['ɪntuː]['daɪmənd] [ʃeɪps] , [tɒs] [ɪn]['kɑːstə(r)]['ʃʊgə(r)] ,

Then	with	a	sharp	sugared	knife	cut	into	diamond	shapes	,	toss	in	castor	sugar	,
然后	和	一个	锋利的	糖	刀	切	进入	钻石	形状	,	折腾	在	蓖麻	糖	,

然后用一把锋利的抹了糖的刀切成菱形，拌入细砂糖。

[ænd; ənd] [spred] [ɒn]['peɪpə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['krɪspə(r)] .

and	spread	on	paper	to	become	crisper	.
和	传播	在	纸	到	变得	更脆	.

摊开在纸上使其更脆。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . - .

These	are	much	better	after	a	few	days	.	13	.
这些	是	很多	更好的	后	一个	很少	天	.	-	.

几天后情况会好很多。13.

['tʃesnʌt] ['bɔnbɔnz] .

Chestnut	Bonbons	.
板栗	糖果	.

栗子糖。

½ - ['el biː] .

½	-	lb	.
½	-	磅	.

½磅

['tʃesnʌts] , [ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] . ['tʃɒklət] , ¼ - [gɪl] ['wɔːtə(r)] , [fɔːr] - [ˌəʊ 'zed] . ['ʃʊgə(r)] , [wʌn] [waɪt]

chestnuts	,	2	-	oz	.	chocolate	,	¼	-	gill	water	,	4	-	oz	.	sugar	,	1	white
栗子	,	2	-	盎司	.	巧克力	,	¼	-	鳃	水	,	4	-	盎司	.	糖	,	1	白色的

[ɒv; əv] [eg] .

of	egg	.
的	蛋	.

栗子，2盎司巧克力，¼吉尔水，4盎司糖，1个蛋清。

[bɔɪl] ['tʃesnʌts] [tɪl] ['tendə(r)] , [skɪn] [ænd; ənd] [sɪv] ; [ˌeɪ diː 'diː]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['meltɪd]

Boil	chestnuts	till	tender	,	skin	and	sieve	;	add	sugar	and	the	melted
熬	栗子	直到	投标	,	皮肤	和	筛	;	添加	糖	和	这	融化

['tʃɒklət] ,

chocolate	,
巧克力	,

将栗子煮至软烂，去皮后过筛；加入糖和融化的巧克力。

[wɪp] [ðə; ði] [waɪt] ['stɪfli] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː] .

whip	the	white	stiffly	and	add	it	.
鞭	这	白色的	僵硬地	和	添加	它	.

将蛋白打发至硬性发泡，然后加入。

[beɪk] [ɪn]['lɪt(ə)l] [rɒks] [ɒn]['weɪfə(r)] - ['peɪpə(r)] . - .

Bake	in	little	rocks	on	wafer	-	paper	.	14	.
烤	在	小的	岩石	在	晶圆	-	纸	.	-	.

在威化纸上烤制小石子。14.

['tʃɒklət] [baɪzɜ-z] .

Chocolate	Baisers	.
巧克力	拜瑟斯	.

巧克力巴萨斯。

[waɪt] [ɒv; əv][wʌn] [eg] .

White	of	1	egg	.
白色的	的	1	蛋	.

1个鸡蛋的蛋白。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['ʃʊgə(r)] .

1	teaspoonful	sugar	.
1	一茶匙	糖	.

1茶匙糖。

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] ['paʊdəd] ['tʃɒklət] .

1	teaspoonful	powdered	chocolate	.
1	一茶匙	粉末状	巧克力	.

1茶匙巧克力粉。

[biːt] [ðə; ði] [eg] [tuː; tə] [frɒθ] [ænd; ənd][mɪks] [wɪð] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] ['tʃɒklət] [ænd; ənd] [fɔːm]

Beat	the	egg	to	froth	and	mix	with	the	sugar	and	chocolate	and	form
打	这	蛋	到	泡沫	和	混合	和	这	糖	和	巧克力	和	形式

['ɪntuː] [bɔːlz] .

into	balls	.
进入	球	.

将鸡蛋打至起泡，与糖和巧克力混合，揉成球状。

[pleɪs] [ɒn] [wel] - [griːzd] [tɪn][ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] .

Place	on	well	-	greased	tin	and	bake	20	minutes	.
地方	在	出色地	-	涂油	锡	和	烤	-	分钟	.

放在涂好油的烤盘上，烘烤 20 分钟。

- . ['jɔːrkʃər] ['tɒfi] .

15	.	Yorkshire	Toffee	.
-	.	约克郡	奶糖	.

15. 约克郡太妃糖。

¼ - ['el bi:] .
¼ - lb .
¼ - 磅 .

¼磅

['bʌtə(r)] .
butter .
黄油 .

黄油。

[wʌn] - ['el bi:] .
1 - lb .
1 - 磅 .

1磅

[ˌdemə'reərə]['ʃʊgə(r)] .
Demerara sugar .
德梅拉拉 糖 .

德梅拉拉红糖。

[wʌn] ['teɪblˌspu:nfʊl] ['tri:kl] .
1 tablespoonful treacle .
1 一汤匙 糖浆 .

1 汤匙糖蜜。

[wʌn] ['teɪblˌspu:nfʊl] ['vɪnɪgə(r)] .
1 tablespoonful vinegar .
1 一汤匙 醋 .

1汤匙醋。

[wʌn] ['ti:kʌpˌfʊl] ['wɔ:tə(r)] .
1 teacupful water .
1 一杯茶 水 .

1 茶杯水。

[bɔɪl] [ɔ:l] [tə'geðə(r)] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [tɜ:n] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['bʌtəd] [dɪʃ] . [-] - .
Boil all together about 20 minutes and turn out on a buttered dish . [85] 16 .
熬 全部 一起 关于 - 分钟 和 转动 出去 在 一个 涂黄油的 盘子 . [-] - .

将所有食材一起煮约 20 分钟，然后盛入涂有黄油的盘子中。[85]16.

['brændi] [snæp] .
Brandy Snap .
白兰地 折断 .

白兰地脆片。

½ - ['el bi:] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['flaʊə(r)] .
flour .
面粉 .

面粉。

½ - ['el bi:] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['tri:kl] .
treacle .
糖浆 .

糖浆。

½ - ['el bi:] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['ʃʊgə(r)] .
sugar .
糖 .

糖。

½ - ['el bi:] .
½ - lb .
½ - 磅 .

½磅

['bʌtə(r)] .
butter .
黄油 .

黄油。

[bɔɪl] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] ['tri:kl] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] .
Boil the butter and treacle in a pan .
熬 这 黄油 和 糖浆 在 一个 平底锅 .

将黄油和糖浆放入锅中煮沸。

[mɪks] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] , ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] ['dʒɪndʒə(r)] [wel] [tə'geðə(r)] ,
Mix the flour , sugar , and ginger well together ,
混合 这 面粉 , 糖 , 和 姜 出色地 一起 ,

将面粉、糖和姜充分混合在一起。

[ðen] [mɪks] [wɪð] [ðə; ði] ['tri:kl] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stɪf] [kri:m] .
then mix with the treacle and butter to a stiff cream .
然后 混合 和 这 糖浆 和 黄油 到 一个 僵硬的 奶油 .

然后与糖蜜和黄油混合，制成浓稠的奶油。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

理想的烹饪书：一本可靠的家庭(The ideal cookery book A reliable guide)
第6/6页

[drɒp] [ɒn] [ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] [ʃiːt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] ,
Drop **on** **a** **baking** **sheet** **in** **small** **pieces** **,**
降低 在 一个 烘烤 床单 在 小的 件 ,

将面团分成小块，放在烤盘上。

[ænd; ənd] [wen] [beɪkt] [rəʊl] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [liːv] [tuː; tə] [kuːl] . - .
and **when** **baked** **roll** **on** **a** **stick** **and** **leave** **to** **cool** **.** **17** **.**
和 什么时候 烘焙 卷 在 一个 戳 和 离开 到 凉爽的 . - .

烤好后卷在棍子上，放凉。17.

['mɑːməleɪd] .
Marmalade **.**
果酱 .

果酱。

[slaɪs] ['veri] ['θɪnli] - [sə'vɪl] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] ['lemənz] , ['keəfəli] [rɪ'muːvɪŋ] [ɔːl] [pɪps] .
Slice **very** **thinly** **12** **Seville** **oranges** **and** **2** **lemons** **,** **carefully** **removing** **all** **pips** **.**
片 非常 薄薄的 - 塞维利亚 橙子 和 2 柠檬 , 小心 移除 全部 点数 .

将 12 个塞维利亚橙和 2 个柠檬切成薄片，小心地去除所有籽。

[tuː; tə] ['evri] [paʊnd] [ɒv; əv] [pʌlp] [ə'laʊ] [θriː] [paɪnts] [ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .
To **every** **pound** **of** **pulp** **allow** **3** **pints** **of** **cold** **water** **.**
到 每一个 磅 的 纸浆 允许 3 品脱 的 寒冷的 水 .

每磅果肉加入 3 品脱冷水。

[let] [ðɪs] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] - ['aʊəz] , [ðen] [bɔɪl] [tɪl] [ðə; ði] [tʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['tendə(r)] [ænd; ənd]
Let **this** **stand** **for** **24** **hours** **,** **then** **boil** **till** **the** **chips** **are** **very** **tender** **and**
让 这 站立 为了 - 小时 , 然后 熬 直到 这 芯片 是 非常 投标 和
[klɪə(r)] .
clear **.**
清除 .

静置 24 小时，然后煮至薯片非常软嫩透明。

[let] [ðɪs] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
Let **this** **remain** **until** **the** **following** **day** **.**
让 这 保持 直到 这 下列的 天 .

让它保留到第二天。

[tuː; tə] ['evri] [paɪnt] [ɒv; əv] [bɔɪld] [fruːt] [ə'laʊ] 1¼ - ['ɛl'biː'ɛs] . [lʌmp] ['ʃʊgə(r)] .
To **every** **pint** **of** **boiled** **fruit** **allow** **1¼** **-** **lbs** **.** **lump** **sugar** **.**
到 每一个 品脱 的 煮沸 水果 允许 1¼ - 磅 . 块 糖 .

每品脱煮熟的水果需加入 1¼ 磅方糖。

[bɔɪl] , ['stɜːrɪŋ] ['kɒnstəntli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɪrəp] ['dʒeliz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [klɪə(r)] .
Boil **,** **stirring** **constantly** **until** **the** **syrup** **jellies** **and** **the** **chips** **are** **quite** **clear** **.**
熬 , 搅拌 不断地 直到 这 糖浆 果冻 和 这 芯片 是 相当 清除 .

煮沸，不断搅拌，直到糖浆、果冻和巧克力片完全透明。

[traɪ] [ðə; ði] ['dʒeli] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɔːsə(r)] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
Try **the** **jelly** **on** **a** **saucer** **from** **time** **to** **time** **.**
尝试 这 果冻 在 一个 碟子 从 时间 到 时间 .

偶尔可以试试把果冻放在碟子里吃。

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [grəʊts] .

Patent	Groats	.
专利	格罗特	.

专利燕麦片。

[teɪk] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnsənz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [grəʊts] [wʌn] ['teɪbl̩spuːnfʊl] , [mɪks] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪn] -

Take	of	Robinson's	Patent	Groats	one	tablespoonful	,	mix	with	a	wine	-
拿	的	罗宾逊的	专利	格罗特	一	一汤匙	,	混合	和	一个	葡萄酒	-

['glɑːsfʊl] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] ,

glassful	of	cold	water	,
满杯	的	寒冷的	水	,

取一汤匙罗宾逊专利燕麦片，与一杯冷水混合，

['grædʒuəli] ['ædɪd] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [smuːð] [peɪst] ,

gradually	added	,	into	a	smooth	paste	,
逐步地	额外	,	进入	一个	光滑的	粘贴	,

逐渐加入，搅拌成光滑的糊状物，

[pɔː(r)] [ðɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stjuː] - [pæn] [kən'teɪnɪŋ] ['nɪəli] [ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)][mɪlk] ,

pour	this	into	a	stew	-	pan	containing	nearly	a	pint	of	boiling	water	,	or	milk	,
倒	这	进入	一个	炖	-	平底锅	包含	几乎	一个	品脱	的	沸腾	水	,	或者	牛奶	,

将它倒入装有近一品脱沸水或牛奶的炖锅中，

[stɜː(r)][ðə; ði]['gruːəl][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] ([waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪlz]) [fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] ; [pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

stir	the	gruel	on	the	fire	(	while	it	boils	)	for	ten	minutes	;	pour	it	into
搅拌	这	粥	在	这	火	(	尽管	它	沸腾	)	为了	十	分钟	;	倒	它	进入

[ə; eɪ]['beɪs(ə)n] ,

a	basin	,
一个	盆地	,

将粥放在火上（煮沸时）搅拌十分钟；然后倒入盆中。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv][sɔːlt][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bʌtə(r)] , [ɔː(r)] [ɪf] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] ,

add	a	pinch	of	salt	and	a	little	butter	,	or	if	more	agreeable	,
添加	一个	捏	的	盐	和	一个	小的	黄油	,	或者	如果	更多的	同意	,

加一小撮盐和一点黄油，或者，如果更喜欢其他做法的话，

[sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti][ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

some	sugar	,	and	a	small	quantity	of	spirits	.
一些	糖	,	和	一个	小的	数量	的	烈酒	.

一些糖，以及少量烈酒。

[wen] ['gruːəl][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'vælɪd] , ['bʌtə(r)][hæd; həd][best][biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] . [-]

When	gruel	is	made	for	an	Invalid	,	butter	had	best	be	omitted	.	[	86	]
什么时候	粥	是	制成	为了	一个	无效的	,	黄油	有	最好的	是	省略	.	[	-	]

为病人熬粥时，最好不要放黄油。[86]

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

['bevərɪdʒ] . [wʌn] .

BEVERAGES	.	1	.
饮料	.	1	.

饮料.1.

['æp(ə)l] [waɪn] .

Apple	Wine	.
苹果	葡萄酒	.

苹果酒。

[slaɪs] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [tɑːt] , ['kʊkɪŋ] ['æp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['piːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lemən] [raɪnd] .

Slice	a	large	,	tart	,	cooking	apple	without	peeling	it	,	also	a	little	lemon	rind	.
片	一个	大的	,	酸	,	烹饪	苹果	没有	剥落	它	,	还	一个	小的	柠檬	果皮	.

将一个大而酸的烹饪苹果切片，无需削皮，再加一点柠檬皮。

[pʊt] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] [wɪð] [sɪks] [lʌmps] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] 1½ - [paɪnts] [ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .

Put	all	in	a	pan	with	6	lumps	of	sugar	and	1½	-	pints	of	cold	water	.
放	全部	在	一个	平底锅	和	6	肿块	的	糖	和	1½	-	品脱	的	寒冷的	水	.

将所有材料放入锅中，加入 6 块方糖和 1.5 品脱冷水。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['sləʊli] [tuː; tə] ['nɪəli] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] ;

Let	it	come	slowly	to	nearly	boiling	point	;
让	它	来	缓慢地	到	几乎	沸腾	观点	;

让它慢慢加热到接近沸点；

[drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['sɪmə(r)] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv]

draw	it	back	from	the	fire	and	simmer	slowly	for	a	quarter	of
画	它	后退	从	这	火	和	煨	缓慢地	为了	一个	四分之一	的

[æn; ən] ['aʊə(r)] .

an	hour	.
一个	小时	.

将锅从火上移开，小火慢炖十五分钟。

[streɪn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dʒʌg] .

Strain	into	a	jug	.
拉紧	进入	一个	水壶	.

过滤后倒入壶中。

['juːsf(ə)l] ['djʊərɪŋ] ['fiːvə] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [drɪŋk] .

Useful	during	fevers	,	and	as	a	summer	drink	.
有用	期间	发烧	,	和	作为	一个	夏天	喝	.

发烧时可饮用，夏季也可作为饮品。

[ˌtuː'tuː] . ['bɑːli] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] .

2	.	Barley	Water	for	Invalids	.
2	.	大麦	水	为了	无效	.

2. 为病人准备的大麦水。

[teɪk] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnsənz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['bɑːli] [wʌn] [aʊns] ,

Take	of	Robinson's	Patent	Barley	one	ounce	,
拿	的	罗宾逊的	专利	大麦	一	盎司	,

取一盎司罗宾逊专利大麦，

[mɪks] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪn] - ['glɑːsfʊl] [ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smuːð] [peɪst] [friː] [frɒm; frəm]

mix	with	a	wine	-	glassful	of	cold	water	into	a	smooth	paste	free	from
混合	和	一个	葡萄酒	-	满杯	的	寒冷的	水	进入	一个	光滑的	粘贴	自由的	从

[lʌmps] ,

lumps	,
肿块	,

将其与一杯冷水混合，搅拌成光滑无颗粒的糊状物。

[pɔː(r)] [ðɪs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [stjuː] - [pæn] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] [kwɔːt] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

pour	this	into	a	stew	-	pan	containing	one	quart	of	boiling	water	,
倒	这	进入	一个	炖	-	平底锅	包含	一	夸脱	的	沸腾	水	,

将此倒入装有1夸脱沸水的炖锅中，

[stɜː(r)] [ðɪs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [waɪl] ['bɔɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] :

stir	this	over	the	fire	while	boiling	for	five	minutes	:
搅拌	这	超过	这	火	尽管	沸腾	为了	五	分钟	:

边煮边搅拌，煮五分钟：

[ðen] ['fleɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɪt] [ɒv; əv] ['lemən] [pi:l] [ɔ:(r)] ['sɪnəmən] , [ænd; ənd] ['swi:tn] [ə'kɔ:dɪŋ]
then flavour with a small bit of lemon peel or cinnamon , and sweeten according
然后 味道 和 一个 小的 少量 的 柠檬 果皮 或者 肉桂 , 和 甜味 根据
[tu:; tə] [teɪst] .
to taste .
到 品尝 .

然后加入少许柠檬皮或肉桂调味，并根据口味加糖。

[wen] ['rɑ:bɪnsənz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['bɑ:li] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['bevərɪdʒ] , ['əʊnli]
When Robinson's Patent Barley is used to make a Summer beverage , only
什么时候 罗宾逊的 专利 大麦 是 用过的 到 制作 一个 夏天 饮料 , 仅有的
[hɑ:f] - [æn; ən] - [aʊns] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['teɪkən] .
half - an - ounce must be taken .
一半 - 一个 - 盎司 必须 是 已采取 .

当用罗宾逊专利大麦制作夏季饮料时，只需服用半盎司即可。

[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd] [baɪ] [eə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] “ [spɑ:rkləts] . ” [-]
It can be greatly improved by aeration with the aid of “ Sparklets . ” [87]
它 能 是 非常 改进 经过 通风 和 这 援助 的 “ 闪光 . ” [-]

借助“火花”进行曝气可以大大改善这种情况。[87]

[θri:] . ['dʒɪndʒə(r)] [bɪə(r)] .
3 . Ginger Beer .
3 . 姜 啤酒 .

3. 姜汁啤酒。

[pʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [di:p] [bəʊl] [wʌn] - ['el bi:] .
Put into a deep bowl 1 - lb .
放 进入 一个 深的 碗 1 - 磅 .

将 1 磅放入深碗中。

[lʌmp] ['ʃʊgə(r)] , 1½ - [ˌəʊ 'zed] .
lump sugar , 1½ - oz .
块 糖 , 1½ - 盎司 .

方糖，1½盎司

[bru:zd] ['dʒɪndʒə(r)] , [wʌn] ['lemən] , [slaɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪps] ['teɪkən] [aʊt] , [ænd; ənd] ½ - [ˌəʊ 'zed] .
bruised ginger , 1 lemon , sliced and the pips taken out , and ½ - oz .
瘀伤 姜 , 1 柠檬 , 切片 和 这 点数 已采取 出去 , 和 ½ - 盎司 .
[kri:m] [ɒv; əv] ['tɑ:tə(r)] .
cream of tartar .
奶油 的 鞑靼 .

生姜（略微拍碎）、柠檬 1 个（切片，去籽）、塔塔粉 ½ 盎司。

[pɔ:(r)] [wʌn] ['gælən] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ['əʊvə(r)] .
Pour 1 gallon of boiling water over .
倒 1 加仑 的 沸腾 水 超过 .

倒入1加仑沸水。

[wen] [mɪlk] - [wɔ:m] , [teɪk] [ə; eɪ] [wɪsk] , [ænd; ənd] [bi:t] [ɪn] ['vɪgərəsli] ¼ - [paɪnt] ['bru:ərz] [ji:st] ,
When milk - warm , take a whisk , and beat in vigorously ¼ - pint Brewer's yeast ,
什么时候 牛奶 - 温暖的 , 拿 一个 拂 , 和 打 在 大力 ¼ - 品脱 酿酒师的 酵母 ,
[ɔ:(r)] [wʌn] - [ˌəʊ 'zed] .
or 1 - oz .
或者 1 - 盎司 .

牛奶温热时，用打蛋器快速搅拌 1/4 品脱啤酒酵母，或 1 盎司。

['dʒɜ:mən] [ji:st] [mɪkst] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lɪkwɪd] [wɪð] ['paʊdəd] ['ʃʊgə(r)] .
German yeast mixed to a liquid with powdered sugar .
德语 酵母 混合 到 一个 液体 和 粉末状 糖 .

将德国酵母与糖粉混合成液体。

[wɪsk] [wel] , ['kʌvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] , [let][ˌaɪ 'tiː][stænd] - ['aʊəz] , [skɪm] ,

Whisk	well	,	cover	with	a	cloth	,	let	it	stand	15	hours	,	skim	,
拂	出色地	,	覆盖	和	一个	布	,	让	它	站立	-	小时	,	撇去	,

充分搅拌，盖上布，静置15小时，撇去浮沫。

[streɪn] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][əʊld] ['teɪblklɒθ] ([ɔː(r)][duː; də][nɒt] [streɪn]) , [ænd; ənd]['bɒt(ə)l] ,

strain	through	a	piece	of	old	tablecloth	(	or	do	not	strain	)	,	and	bottle	,
拉紧	通过	一个	片	的	老的	桌布	(	或者	做	不是	拉紧	)	,	和	瓶子	,

用一块旧桌布过滤（或者不过滤），然后装瓶。

['əʊnli][hɑːf] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['bɔtlz] .

only	half	filling	the	bottles	.
仅有的	一半	填充	这	瓶子	.

瓶子只装了一半。

[fɔːr] . ['dʒɪndʒə(r)] [waɪn] .

4	.	Ginger	Wine	.
4	.	姜	葡萄酒	.

4. 姜酒。

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] .

1	-	oz	.
1	-	盎司	.

1盎司

[tɑː'tærɪk]['æsɪd] , [faɪv] - [ˌdiːˌɑːr'ɛmz] .

Tartaric	acid	,	5	-	drms	.
酒石酸	酸	,	5	-	博士	.

酒石酸，5 毫升。

[ɔː(r)] 6d .

or	6d	.
或者	6d	.

或 6d。

[wɜːθ] ([ɔː(r)][mɔː(r)]) ['es(ə)ns] [ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)] , [ˌtuː'tuː] - [ˌdiːˌɑːr'ɛmz] .

worth	(	or	more	)	essence	of	ginger	,	2	-	drms	.
值得	(	或者	更多的	)	本质	的	姜	,	2	-	博士	.

价值（或更多）的生姜精华，2 德拉姆。

['kæpsɪkəm] , [wʌn] - [ˌəʊ 'zed] . [bɜːnt] ['ʃʊgə(r)] , [ˌtuː'tuː] - ['ɛl'biː'ɛs] .

capsicum	,	1	-	oz	.	burnt	sugar	,	2	-	lbs	.
辣椒	,	1	-	盎司	.	烧焦的	糖	,	2	-	磅	.

辣椒，1盎司；焦糖，2磅。

[lʌmp] ['ʃʊgə(r)] , [faɪv] - [ˌkjuːˌtiː'ɛs] . ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

lump	sugar	,	5	-	qts	.	boiling	water	.
块	糖	,	5	-	qts	.	沸腾	水	.

方糖，5夸脱沸水。

[dɪ'zɒlv] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

Dissolve	the	sugar	in	the	boiling	water	,
溶解	这	糖	在	这	沸腾	水	,

将糖溶解在沸水中。

[wen] ['nɪəli] [kəʊld][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ([wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [mɪkst] [tə'geðə(r)][ɪn] [ə; eɪ][dʒɑː(r)]) ,

when	nearly	cold	add	the	other	things	(	which	should	have	been	mixed	together	in	a	jar	)	,
什么时候	几乎	寒冷的	添加	这	其他	事物	(	哪个	应该	有	到过	混合	一起	在	一个	罐	)	,

快要冷却的时候，加入其他材料（这些材料应该事先在罐子里混合好）。

[ænd; ənd][stɜː(r)]['ɒf(ə)n][ʌn'tɪl][kəʊld] .

and	stir	often	until	cold	.
和	搅拌	经常	直到	寒冷的	.

并经常搅拌直至冷却。

['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [kɔːk] . [faɪv] .

Bottle	and	cork	.	5	.
瓶子	和	软木	.	5	.

瓶子和软木塞。5.

['lemən] [skwɒʃ] .

Lemon	Squash	.
柠檬	壁球	.

柠檬汁汽水。

[dʒuːs][ænd; ənd][raɪnd][ɒv; əv][θriː] ['leməns] , [θriː] - ['ɛl'biː'ɛs] .

Juice	and	rind	of	3	lemons	,	3	-	lbs	.
汁	和	果皮	的	3	柠檬	,	3	-	磅	.

3个柠檬的汁和皮，3磅。

[lʌmp] ['ʃʊgə(r)] , [wʌn] - [kwɔːt] ['wɔːtə(r)] .

lump	sugar	,	1	-	quart	water	.
块	糖	,	1	-	夸脱	水	.

方糖，1夸脱水。

[bɔɪl] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['sɪrəp] , [ænd; ənd] [wen] [kəʊld][ˌeɪ diː 'diː][ˌtuː'tuː] - [ˌəʊ 'zed] .

Boil	till	it	forms	a	clear	syrup	,	and	when	cold	add	2	-	oz	.
熬	直到	它	表格	一个	清除	糖浆	,	和	什么时候	寒冷的	添加	2	-	盎司	.

煮至形成清澈的糖浆，冷却后加入 2 盎司。

['paʊdəd] ['sɪtrɪk]['æsɪd] .

powdered	citric	acid	.
粉末状	柠檬酸	酸	.

柠檬酸粉。

[streɪn] [ænd; ənd]['bɒt(ə)l] . [sɪks] .

Strain	and	bottle	.	6	.
拉紧	和	瓶子	.	6	.

过滤后装瓶。6.

['lemən] ['wɔːtə(r)] .

Lemon	water	.
柠檬	水	.

柠檬水。

[sɪks] ['leməns] .

6	lemons	.
6	柠檬	.

6个柠檬。

[wʌn] - ['el biː] .

1	-	lb	.
1	-	磅	.

1磅

[lʌmp] ['ʃʊgə(r)] .

lump	sugar	.
块	糖	.

方糖。

[wʌn] ['gælən] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

1	gallon	of	boiling	water	.
1	加仑	的	沸腾	水	.

1加仑沸水。

[teɪk] [ðə; ði][pɪps][frɒm; frəm][ðə; ði]['leməns] , [slaɪs] , [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [di:p] [bəʊl] , [ænd; ənd][pɔ:(r)][ðə; ði]
Take the pips from the lemons , slice , put in a deep bowl , and pour the
拿 这 点数 从 这 柠檬 , 片 , 放 在 一个 深的 碗 , 和 倒 这
['wɔ:tə(r)]['əʊvə(r)] .
water over .
水 超过 .

取出柠檬籽，切片，放入深碗中，然后倒入水。

[wen] [kəʊld] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] . [-]
When cold , it is ready for use . [88]
什么时候 寒冷的 , 它 是 准备好 为了 使用 . [-]

冷却后即可使用。[88]

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['ju:sf(ə)l] ['resəpɪz] . [wʌn] .
ADDITIONAL USEFUL RECIPES . 1 .
额外的 有用 食谱 . 1 .

其他实用食谱。1.

[tu:; tə]['bɒt(ə)l] [gri:n] ['gʊsˌberi] .
To bottle Green Gooseberries .
到 瓶子 绿色的 醋栗 .

将青鹅莓装瓶。

(['veri] [gʊd]) .
(Very Good) .
(非常 好的) .

（非常好）。

[meɪk] [ðə; ði] ['bɔtlz] [hɒt][ænd; ənd][draɪ][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ðen] [fɪl] [wɪð] [pɪkt] [fru:t] , [nɒt] [tu:] [fʊl] .
Make the bottles hot and dry in the oven , then fill with picked fruit , not too full .
制作 这 瓶子 热的 和 干燥 在 这 烤箱 , 然后 充满 和 挑选 水果 , 不是 也 满的 .

把瓶子放进烤箱里烤热烤干，然后装满采摘的水果，不要装得太满。

[pɔ:(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)]['əʊvə(r)] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['beriz] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l] .
Pour boiling water over , covering the berries to the top of the bottle .
倒 沸腾 水 超过 , 覆盖 这 浆果 到 这 顶部 的 这 瓶子 .

倒入沸水，使水完全没过浆果，直至瓶口。

[kɔ:k] [daʊn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ki:p] [ɪn][ə; eɪ] [ku:l] [draɪ] [pleɪs] .
Cork down as soon as possible , and keep in a cool dry place .
软木 向下 作为 很快 作为 可能的 , 和 保持 在 一个 凉爽的 干燥 地方 .

尽快用软木塞封口，并置于阴凉干燥处保存。

['eni] ['ʌðə(r)] [fru:t] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
Any other fruit can be done the same way .
任何 其他 水果 能 是 完毕 这 相同的 方式 .

其他水果也可以用同样的方法处理。

[ˌtu:'tu:] . ['gʊzbəri] ['dʒeli] .
2 . Gooseberry Jelly .
2 . 醋栗 果冻 .

2. 醋栗果冻。

½ - [stəʊn] [gri:n] ['gʊsˌberi] .
½ - stone green gooseberries .
½ - 石头 绿色的 醋栗 .

半石绿醋栗。

[ˌtuːˈtuː] - [kwɔːts] [ˈwɔːtə(r)] .

2	-	quarts	water	.
2	-	夸脱	水	.

2夸脱水。

[bɔɪl] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [pʌlp] , [taɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːs] [klɒθ] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [drɪp] [ɔːl] [naɪt] ,

Boil	together	to	pulp	,	tie	in	a	coarse	cloth	and	let	it	drip	all	night	,
熬	一起	到	纸浆	,	领带	在	一个	粗	布	和	让	它	滴	全部	夜晚	,

将所有食材一起煮成糊状，用粗布包好，静置一夜滴滤。

[ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː] [wʌn] - [ˈel biː] .

then	add	1	-	lb	.
然后	添加	1	-	磅	.

然后加入 1 磅。

[ˈʃʊgə(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] [paɪnt] [ɒv; əv] [dʒuːs] .

sugar	to	each	pint	of	juice	.
糖	到	每个	品脱	的	汁	.

每品脱果汁加糖。

[bɔɪl] [ˈdʒentli] ¾ - [ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd] [pɔː(r)] [ˈɪntuː] [pɒts] .

Boil	gently	¾	-	hour	,	and	pour	into	pots	.
熬	轻轻地	¾	-	小时	,	和	倒	进入	锅	.

小火煮沸 45 分钟，然后倒入锅中。

[θriː] . [ˈæp(ə)l] [ˈdʒeli] .

3	.	Apple	Jelly	.
3	.	苹果	果冻	.

3. 苹果果冻。

[rʌb] [ðə; ði] [ˈæplz] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [ˈpeərɪŋ] [ɔː(r)] [ˈkɔːrɪŋ] [ðem; ðəm] .

Rub	the	apples	,	and	cut	them	up	without	paring	or	coring	them	.
擦	这	苹果	,	和	切	他们	向上	没有	削皮	或者	核心	他们	.

将苹果搓揉，然后切成块，无需削皮或去核。

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] [ænd; ənd] [fɪl] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] .

Put	in	a	pan	and	fill	with	water	.
放	在	一个	平底锅	和	充满	和	水	.

放入锅中，加水至没过食材。

[bɔɪl] [wʌn] [ˈaʊə(r)] .

Boil	1	hour	.
熬	1	小时	.

煮沸1小时。

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] [ænd; ənd] [streɪn] .

Put	in	a	bag	and	strain	.
放	在	一个	包	和	拉紧	.

放入袋中过滤。

[əˈlaʊ] ¾ - [ˈɛlˈbiːˈɛs] .

Allow	¾	-	lbs	.
允许	¾	-	磅	.

允许 ¾ 磅。

[ˈʃʊgə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [paɪnt] [ɒv; əv] [dʒuːs] , [ænd; ənd] [bɔɪl] [wʌn] [ˈaʊə(r)] .

sugar	to	1	pint	of	juice	,	and	boil	1	hour	.
糖	到	1	品脱	的	汁	,	和	熬	1	小时	.

将糖加入 1 品脱果汁中，煮 1 小时。

[pʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈsɔːsə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʒeliz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dʌn] .

Put	a	little	into	a	saucer	,	and	if	it	jellies	it	is	done	.
放	一个	小的	进入	一个	碟子	,	和	如果	它	果冻	它	是	完毕	.

取少量放入碟子中，如果凝固成凝胶状就说明做好了。

[pɔː(r)]['ɪntuː][pɒts] . [-] [fɔːr] .
Pour **into** **pots** **.** **[** **89** **]** **4** **.**
倒 进入 锅 . [-] 4 .

倒入锅中。[89]4.

[kɒf] ['mɪkstʃə(r)] .
Cough **Mixture** **.**
咳嗽 混合物 .

止咳糖浆。

1d .
1d **.**
1d .

1d.

['lɪkərɪʃ; 'lɪkərɪs] .
licorice **.**
甘草 .

甘草。

1d .
1d **.**
1d .

1d.

['ænɪs] [siːd] .
anise **seed** **.**
八角 种子 .

茴香籽。

1d .
1d **.**
1d .

1d.

['pepəmɪnt] .
peppermint **.**
薄荷 .

薄荷。

1d .
1d **.**
1d .

1d.

['kɒmən] ['triːkl] .
common **treacle** **.**
常见的 糖浆 .

普通糖蜜。

1d . ['lɔːdənəm] .
1d **.** **laudanum** **.**
1d . 鸦片酊 .

1d.鸦片酊。

[mɪks] [wɪð] 1½ - [paɪnts][ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['bɒt(ə)l] .
Mix **with** **1½** **-** **pints** **of** **cold** **water** **and** **bottle** **.**
混合 和 1½ - 品脱 的 寒冷的 水 和 瓶子 .

与 1.5 品脱冷水混合后装瓶。

[faɪv] . [pɔːk] [paɪ] ['peɪstri] .
5 **.** **Pork** **Pie** **Pastry** **.**
5 . 猪肉 馅饼 糕点 .

5. 猪肉馅饼皮。

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] - ['el biː] . [ɒv; əv]['flaʊə(r)] [ə'laʊ] [sɪks] - [ɑːz] . [ɒv; əv][lɑːd][ænd; ənd][wʌn]

To	every	1	-	lb	.	of	flour	allow	6	-	ozs	.	of	lard	and	1
到	每一个	1	-	磅	.	的	面粉	允许	6	-	盎司	.	的	猪油	和	1

[dɪ'zɜːtˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][sɔːlt] .

dessertspoonful	of	salt	.
甜点勺	的	盐	.

每1磅面粉需加入6盎司猪油和1茶匙盐。

[rʌb] [ðə; ði][lɑːd]['ɪntuː][ðə; ði]['flaʊə(r)] , [bɔɪl][sʌm; səm][mɪlk][ænd; ənd][mɪks][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪf] [peɪst] .

Rub	the	lard	into	the	flour	,	boil	some	milk	and	mix	to	a	stiff	paste	.
擦	这	猪油	进入	这	面粉	,	熬	一些	牛奶	和	混合	到	一个	僵硬的	粘贴	.

将猪油揉搓进面粉中，煮沸一些牛奶，搅拌成浓稠的糊状。

[teɪk] [sʌm; səm] [keɪk] [tɪnz][ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] ['bɒtəms] [ænd; ənd][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːm] [peɪst]

Take	some	cake	tins	and	take	out	the	bottoms	and	line	with	the	warm	paste
拿	一些	蛋糕	罐头	和	拿	出去	这	底部	和	线	和	这	温暖的	粘贴

.

:

.

取一些蛋糕模具，取出底部，并在模具内壁涂上温热的糊状物。

[θriː] [pɑːts] [fɪl] [wɪð] [mɪnst] [pɔːk] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ]['kʌvə(r)][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] [ɒn][ðə; ði][tɒp]

Three	parts	fill	with	minced	pork	and	put	a	cover	about	1	inch	thick	on	the	top
三	部分	充满	和	剁碎	猪肉	和	放	一个	覆盖	关于	1	英寸	厚的	在	这	顶部

.

:

.

将馅料分成三份，填入猪肉馅，并在上面盖上约 1 英寸厚的盖子。

[meɪk] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] ['dekəreɪt] .

Make	a	hole	in	the	centre	and	decorate	.
制作	一个	洞	在	这	中心	和	装饰	.

在中心打个孔，然后进行装饰。

[pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['feəli] [hɒt]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [beɪk] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] ['aʊəz] .

Place	in	a	fairly	hot	oven	and	bake	about	2	hours	.
地方	在	一个	相当	热的	烤箱	和	烤	关于	2	小时	.

放入温度较高的烤箱中烘烤约2小时。

[brʌʃ] [wɪð] [jəʊk][ɒv; əv] [eg] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kʊkt] .

Brush	with	yolk	of	egg	just	before	they	are	cooked	.
刷子	和	蛋黄	的	蛋	只是	前	他们	是	煮熟	.

在煮熟前刷上一层蛋黄液。

[wen] [ðə; ði][paɪz][ɑː(r); ə(r)][kəʊld] , [pɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði][tɒp][sʌm; səm][ˌdʒelə'tiːn] ,

When	the	pies	are	cold	,	pour	into	the	hole	in	the	top	some	gelatine	,
什么时候	这	馅饼	是	寒冷的	,	倒	进入	这	洞	在	这	顶部	一些	明胶	,

等馅饼冷却后，在顶部的小孔里倒入一些明胶。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['priːviəsli] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

which	has	been	previously	dissolved	in	boiling	water	.
哪个	有	到过	之前	溶解	在	沸腾	水	.

此前已溶于沸水中。

[ɪf] ['betə(r)]['peɪstri][ɪz][rɪ'kwaɪəd] , [ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)][lɑːd] , [ɔː(r)][juːz]['bʌtə(r)] [ɪn'sted] . [sɪks] .

If	better	pastry	is	required	,	add	more	lard	,	or	use	butter	instead	.	6	.
如果	更好的	糕点	是	必需的	,	添加	更多的	猪油	,	或者	使用	黄油	反而	.	6	.

如果需要更好的酥皮，可以多加些猪油，或者用黄油代替。6.

['resəpi] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [egz] .

Recipe	for	Keeping	Eggs	.
食谱	为了	保持	鸡蛋	.

鸡蛋保存方法。

[teɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stjuː] [pɒt] , [ɔː(r)] [diːp] [bəʊl] ,
Take **a** **large** **stew** **pot** **,** **or** **deep** **bowl** **,**
拿 一个 大的 炖 锅 , 或者 深的 碗 ,

取一个大炖锅或深碗，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
and **put** **a** **layer** **of** **common** **salt** **in** **the** **bottom** **.**
和 放 一个 层 的 常见的 盐 在 这 底部 .

在底部铺一层食盐。

[ðen] [ɪn'sɜːt] [ə; eɪ] [fjuː] [egz] [wɪð] [ðə; ði] [θɪn] [end] ['daʊnwədz] ,
Then **insert** **a** **few** **eggs** **with** **the** **thin** **end** **downwards** **,**
然后 插入 一个 很少 鸡蛋 和 这 薄的 结尾 向下 ,

然后插入几个鸡蛋，细的一端朝下。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [tʌtʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and **in** **such** **a** **way** **that** **they** **do** **not** **touch** **each** **other** **.**
和 在 这样的 一个 方式 那 他们 做 不是 触碰 每个 其他 .

并且要保证它们不会互相接触。

[ðen] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [sɔːlt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] ,
Then **put** **another** **layer** **of** **salt** **on** **the** **top** **,**
然后 放 其他 层 的 盐 在 这 顶部 ,

然后在上面再撒一层盐。

[ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['prəʊses] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pɒt] [ɪz] [fʊl] , ['hævɪŋ] [sɔːlt] [æz; əz] [ðə; ði] [tɒp] ['leɪə(r)] .
and **repeat** **the** **process** **until** **the** **pot** **is** **full** **,** **having** **salt** **as** **the** **top** **layer** **.**
和 重复 这 过程 直到 这 锅 是 满的 , 拥有 盐 作为 这 顶部 层 .

重复此过程，直到锅装满，盐铺在最上面一层。

[taɪ] [daʊn] ['veri] ['taɪtli] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [æn; ən] [eg] [ɪz] ['teɪkən] [aʊt] [teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] [taɪ] [daʊn]
Tie **down** **very** **tightly** **,** **and** **whenever** **an** **egg** **is** **taken** **out** **take** **care** **to** **tie** **down**
领带 向下 非常 紧紧 , 和 每当 一个 蛋 是 已采取 出去 拿 关心 到 领带 向下
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

务必系紧，每次取出鸡蛋后都要重新系紧。

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [mʌtʃ] ['ʃeɪkən] ,
Be **sure** **the** **eggs** **are** **fresh** **,** **and** **have** **not** **been** **much** **shaken** **,**
是 当然 这 鸡蛋 是 新鲜的 , 和 有 不是 到过 很多 摇晃 ,

务必确保鸡蛋新鲜，且没有被剧烈摇晃过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .
and **they** **will** **keep** **good** **for** **months** **.**
和 他们 将要 保持 好的 为了 几个月 .

它们可以保存数月之久。

[ˌmemə'rændə] .
MEMORANDA **.**
备忘录 .

备忘录。

[ˌmemə'rændə] .
MEMORANDA **.**
备忘录 .

备忘录。

[-] [nəʊts] :
TRANSCRIBER'S **NOTES** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .

Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑː'keɪɪk] [ɔː(r)]['veəriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] .

Archaic	**or**	**variant**	**spelling**	**has**	**been**	**retained**	**.**
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神